RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company

24684G-BE (rev.4)

Safety Operation and Maintenance Manual
Veiligheids-, bedienings- en onderhoudsinstructies
Manuel de sécurité, de fonctionnement et de maintenance
Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshandbuch

Ransomes HR6010
Jacobsen Euro HR6010

Series: EA - Engine type: Perkins 404-22T
Product codes: LHAM002

Serie: EA - Motortype: Perkins 404-22T
Productcode: LHAM002

Série : EA - Moteur : Perkins 404-22T
Code Produit : LHAM002

Serie: EA - Motortyp: Perkins 404-22T
Produktcode: LHAM002

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

WAARSCHUWING: Bij verkeerd gebruik kan deze machine ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. Degenen die de machine gebruiken en onderhouden moeten worden getraind in het juiste gebruik ervan, worden gewaarschuwd voor de gevaren ervan en behoren de volledige handleiding aandachtig te lezen alvorens de machine bedrijfs-klaar te maken, te bedienen, af te stellen en/of te onderhouden.

AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou maintenir la machine.

ACHTUNG: Wenn diese Maschine nicht ordnungsgemäß verwendet wird, können ernsthafte Verletzungen verursacht werden. Personen, die diese Maschine verwenden und warten, müssen in ihrer richtigen Verwendung ausgebildet sein, auf die Gefahren aufmerksam gemacht worden sein und die Anleitung ganz gelesen haben, bevor sie versuchen, die Maschine aufzustellen, zu bedienen, einzustellen oder zu warten.

BE
Belgium

RJL 100 January 2012

© 2012, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved
© 2012, Ransomes Jacobsen Limited. Alle rechten voorbehouden

1 CONTENTS

SAFETY, OPERATORS & MAINTENANCE MANUAL

	CONTENTS	PAGE
2	**INTRODUCTION**	
2.2	PRODUCT IDENTIFICATION	2
2.3	GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS	2
2.3.1	DURING SERVICE LIFE	2
2.3.2	END OF SERVICE LIFE	2
3	**SAFETY INSTRUCTIONS**	
3.1	OPERATING INSTRUCTIONS	4
3.2	SAFETY SIGNS	4
3.3	STARTING THE ENGINE	4
3.4	DRIVING THE MACHINE	4
3.5	TRANSPORTING	4
3.6	LEAVING THE DRIVING POSITION	5
3.7	SLOPES	5
3.8	BLOCKED CUTTING DECKS	5
3.9	ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE	5
4	**SPECIFICATIONS**	
4.1	ENGINE SPECIFICATION	7
4.2	MACHINE SPECIFICATION	7
4.3	CUTTING PERFORMANCE (AREA)	7
4.4	VIBRATION LEVEL	8
4.5	DIMENSIONS	9
4.6	SLOPES	9
4.7	RECOMMENDED LUBRICANTS	9
4.8	CAB NOISE	9
4.9	CONFORMITY CERTIFICATES	10
5	**DECALS**	
5.1	SAFETY DECALS	14
5.2	INSTRUCTION DECALS	14
6	**CONTROLS**	
6.1	STARTER KEY SWITCH	15
6.2	THROTTLE CONTROL LEVER	15
6.3	STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT	15
6.4	TRACTION FOOT PEDAL	15
6.5	SPEED LIMITER	15
6.6	TRANSPORT LATCHES	16
6.7	PARKING BRAKE	16
6.8	DIFF LOCK CONTROL	16
6.9	HYDRAULIC LIFT LEVERS	17
6.10	CUTTING UNIT SWITCHES	17
6.11	INSTRUMENT PANEL	18
6.12	HOURMETER	19
6.13	OVER HEAT ALARM SYSTEM	19
6.14	HORN	19
6.15	BONNET RELEASE KEY	19
7	**OPERATION**	
7.1	DAILY INSPECTION	20
7.2	TRAILER TIE DOWNS FOR REAR.	20
7.3	OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM	21
7.4	OPERATING PROCEDURE	22
7.5	STARTING THE ENGINE	23
7.6	DRIVING	23
7.7	MOWING	24
7.8	TO STOP THE ENGINE	24
7.9	PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE	24
7.10	MOWING ON SLOPES	25

	CONTENTS	PAGE
8	**ADJUSTMENTS**	
8.1	GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS	28
8.1.2	SEAT MSG75 AIR SUSPENSION	29
8.1.3	SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION	32
8.2	HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT	34
8.3	CUTTER DECK BELT TENSION	37
8.4	BLADE SHARPENING & REMOVAL	38
8.5	SPEED LIMITER	39
8.6	REAR WHEEL TOE-IN	39
8.7	ALTERNATOR	39
9	**MAINTENANCE**	
9.1	LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART	40
9.2	DAILY CHECKS	42
9.3	ENGINE	44
9.4	MACHINE	44
9.5	MACHINE	45
9.6	HYDRAULIC TEST PORTS	46
9.7	ENGINE MAINTENANCE: EVERY 500 HRS	47
9.8	ENGINE MAINTENANCE	48
9.9	MACHINE MAINTENANCE	48
9.10	END OF SEASON OR WHEN REQUIRED	49
10	**TROUBLESHOOTING**	
10.1	GENERAL	50
10.2	QUALITY OF CUT TROUBLESHOOTING	51
10.2.1	WASHBOARDING	51
10.2.2	STEP CUTTING	52
10.2.3	SCALPING	53
10.2.4	STRAGGLERS	54
10.2.5	STREAKS	55
10.2.6	WINDROWING	56
10.2.7	MISMATCHED CUTTING UNITS	57
11	**ELECTRICAL**	
11.1	FUSE POSITIONS	58
12	**GUARANTEE / SALES & SERVICE**	**60**

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

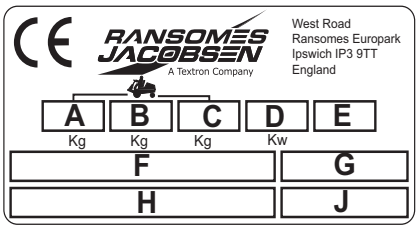
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

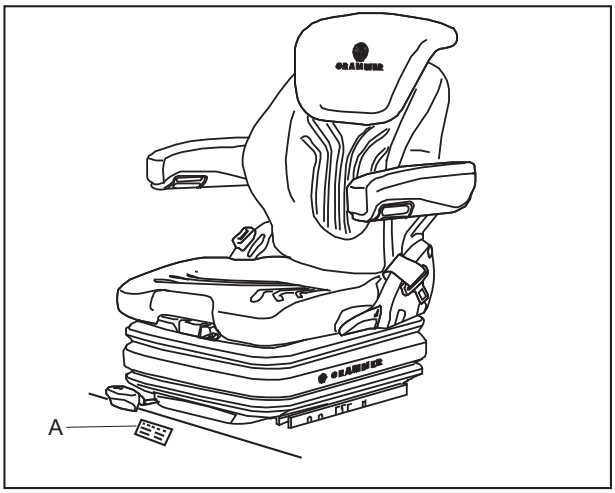
Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B Gross weight (mass) in Kg
C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D Power in Kw
E Date code
F Machine type (Designation)
G Product code
H Product name
J Serial number



Serial Plate Location

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials and should be handled in a safe and environmentally responsible way.
In the event of a fluid leak, contain the spill to prevent it entering the ground or drainage system. Local legislation will dictate how such spills are to treated. Following the maintenance procedures laid out in this manual will ensure that the impact the machine has on the local environment is controlled.

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.
- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store appropriately:
  1. Batteries
  2. Fuel residue
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with ‘stored energy’ within pressurised elements of the machine or tensioned springs.
- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.
- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastics
    - Identifiable
      - Recyclable
      - Non recyclable
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical & Electronic Components
- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the ‘General waste’ area.
- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped. Provide this serial number to Jacobsen Warranty department to close off relevant records.

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object, Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES

TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING DECKS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one unit can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

⚠ WARNING

Cutting Unit Transport Latches are a Secondary Safety Devise.

When Transporting the machine the Cutting units should be held in the Transport position on the Hydraulics with the Transport Latches Engaged.

1. **Park the machine on level ground.**
2. **Whilst seated in the driving position With the engine at operating speed raise the cutting units fully by operating lift levers, return the lever to the neutral position.**

   DO NOT move the lever into the lower position.
3. **Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.**
4. **Transport latches can now be engaged or released.**

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

⚠ WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°.

⚠ WARNING

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

⚠ WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE: Perkins 45KW @ 2800 RPM, 4 cylinder (in line) vertical Diesel engine, 4 stroke, water cooled, 2200cc with 12V electric start.
Model: 404D-22T
Maximum Speed: 2800 +0/-50 RPM (No load)
Idle Speed: 1250 ± 50 RPM
Oil Sump Capacity: 10.6 litres
Fuel: No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction: Heavy duty formed steel chassis with box section frame rails.
Cutting unit drive: Fixed displacement hydraulic motors coupled to cutting means through drive belt.

Transmission: Full time 4-wheel drive. Direct coupled variable displacement pump to direct coupled 280cc front, 237cc rear wheel motors.
Speeds:
Cutting: 0 - 12km/h FORWARD
Transport: 0 - 22km/h FORWARD
Reverse: 0 - 12km/h

Steering: Hydrostatic power steering, with adjustable tilt steering wheel.

Ground pressure: 1 kg/cm^2

Brakes, Service: Positive hydrostatic braking.
Parking: Fail safe, Oil immersed wet disc brakes.
Fuel Tank Capacity: 64 litres

Hydraulic Tank Capacity: 18.8 litres

Battery: Exide 065

4.3 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

295cm Model:
3.2 hectares/hr. at 12 km/hr.

323cm Model:
3.5 hectares/hr. at 12 km/hr.

10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

TYRE PRESSURE								
Product	Front Wheel				Rear Wheel			
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure		Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	
HR6010	24 x 13.00 - 12	Maxxis tread pattern C-165S 4pr	20 psi	1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Turf Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar

4.4 VIBRATION LEVEL

When the machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard EN836:1997
Referenced to hand/Arm: EN1033:1996

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

RANSOMES HR6010 Series EA Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.47

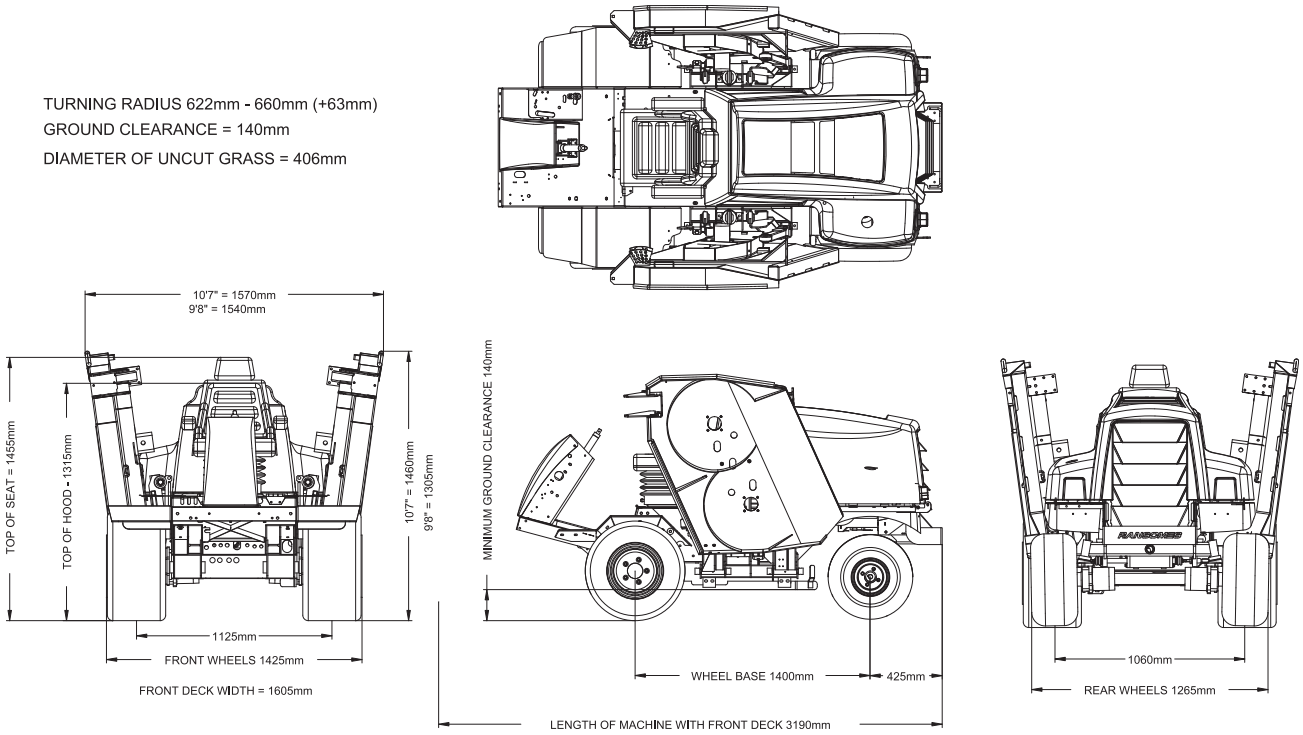
When the machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was seated in the normal operating position with both hands on the steering mechanism. The cutting device was rotating with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level freshly cut lawn.

The Machinery Safety Directive 98/37/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

RANSOMES HR6010 Series EA Whole Body Acceleration level	Max LH or RH Foot Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.66

RANSOMES HR6010 Series EA Whole Body Acceleration level	Seat Location Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	0.54



4.5 DIMENSIONS

Width of cut:
295cm Model 2.95 metres
323cm Model3.23 metres

Overall width: See diagram
(transport)

Overall height: See diagram

Overall length: See diagram

Overall weight of machine:
295cm Model 1684 kg
323cm Model 1808 kg

Additonal Weight with Mauser cab fitted
Cab with Air Conditioning 272Kg
Cab with out Air Conditioning 241Kg

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

4.7 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: Grades: 10W-30

Grease: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 CAB NOISE

Operator Ear (Sound Pressure)

Fan on; all doors/ windows closed 84.8 dB(A)

⚠ CAUTION

DO NOT operate the machine with the rear window of the cab open. The window is for emergency exit only, along with the two side doors.

4.9 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LHAM002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Jacobsen HR6010
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride On Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	EA000301 - EA999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Perkins 404D-22T
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	44.7 kW @2800 rpm
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	295 cm - 323 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διατίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4131867-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC273,LMAC274, LMAC275, LMAC276
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Cab Kit Jacobsen HR6010 Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ möistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

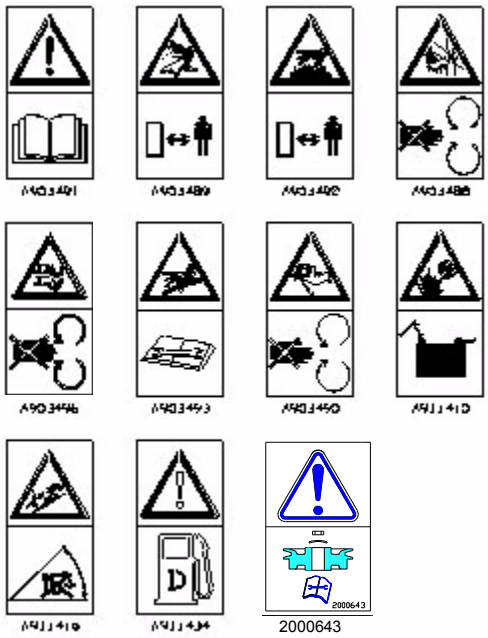
Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	84.8 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test STVO Road Traffic Regulations ISO4252 Acces & Exit from Workplace ECE-Regulation 43 (DIN1249) Glazing FMVSS302 (DIN75200) Reaction to Fire
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166384-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

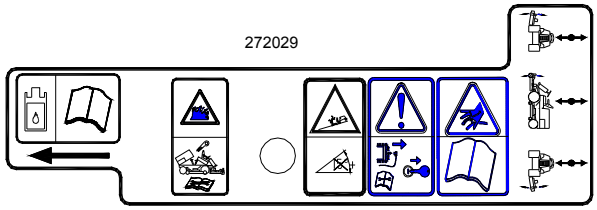
IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 SAFETY DECALS

A903491	Read Operator's Manual.
A903489	Keep a Safe Distance from the Machine.
A903492	Stay Clear of Hot Surfaces.
A903488	Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
A903496	Caution Rotating Blades.
A903493	Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
A903490	Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
A911410	Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
A911416	Maximum permitable working slope.
A911434	Caution Diesel Fuel
2000643	Blade bolt installation. Fit conical washer as shown. See manual.
2720293	See Above. Where relevant and - Hydraulic oil: See manual. Fire Hazard: Remove debris from under seat plate and in engine compartment. Service/Maintenance: Stop engine, remove key



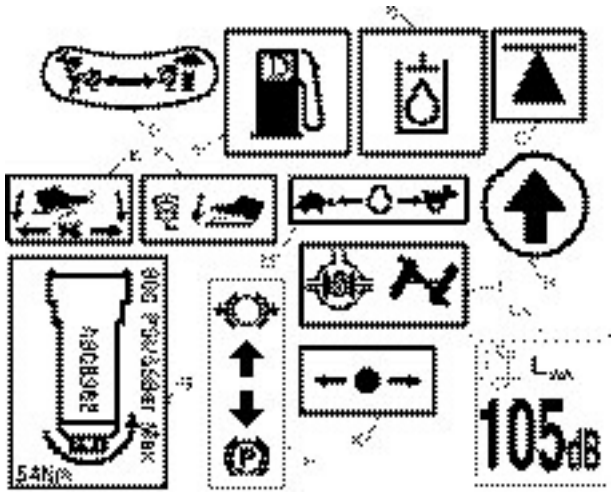
2000643

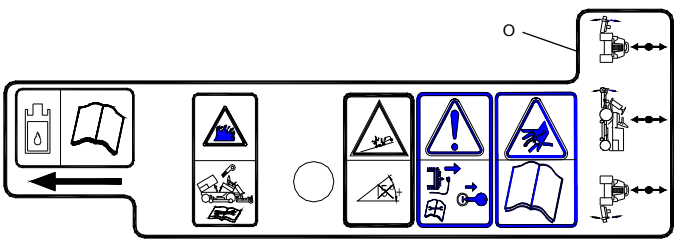


5.2 INSTRUCTION DECALS

Description

A.	Diesel Fuel
B.	Hydraulic Oil
C.	Jacking Point
D.	Speed Limiter Position
E.	Fwd./Rev Traction Pedal
F.	Cutter Engage
G.	Hydraulic Oil Filter
H.	Parking Brake
I.	Diff Lock Foot Switch
K.	Pressure: Hydraulic Oil
L.	Maximum Sound Power Level
M.	Engine Rev's
N.	Air Filter End Cap Upright Decal
O.	Various Safety and Lift/Lower Deck Control.





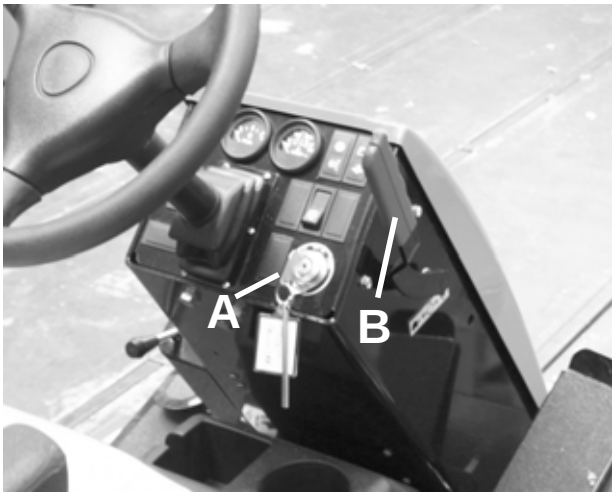
6.1 STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'pre-heat' (No. 2) position to heat the glowplugs when the green warning lamp goes out, on warning lamp display module, turn the starter key clockwise to the 'start' (No. 3) position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' (No. 1) position for normal running.

6.2 THROTTLE CONTROL LEVER

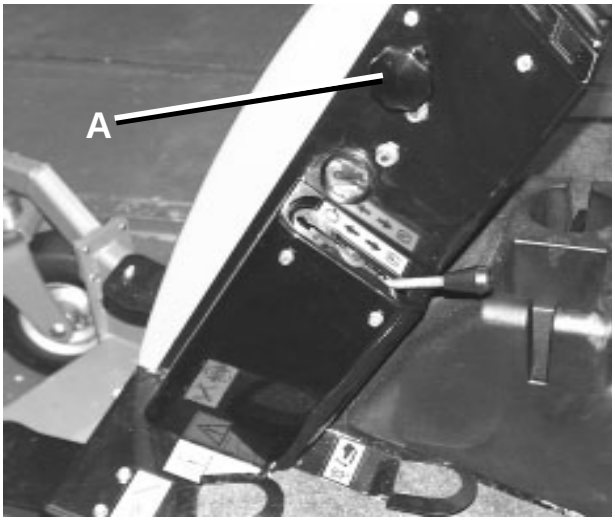
The lever (B) should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

NOTE: Engine should be used at full speed.



6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT

The steering wheel is adjustable for rake. The clamping release knob (A) is situated on the side of the control console on the left hand side. To adjust turn the clamping knob anticlockwise to release and pivot the steering wheel backwards and forwards to obtain desired setting then lock in position by turning clamping knob clockwise.



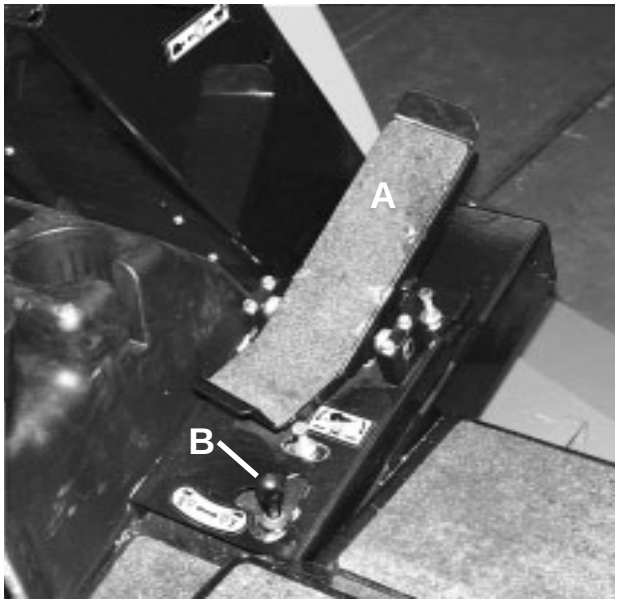
6.4 TRACTION FOOT PEDAL

To move the machine forward press the front of the foot pedal (A). To reverse depress the rear of the foot pedal. When the pedal is released it will return to its neutral position.

6.5 SPEED LIMITER

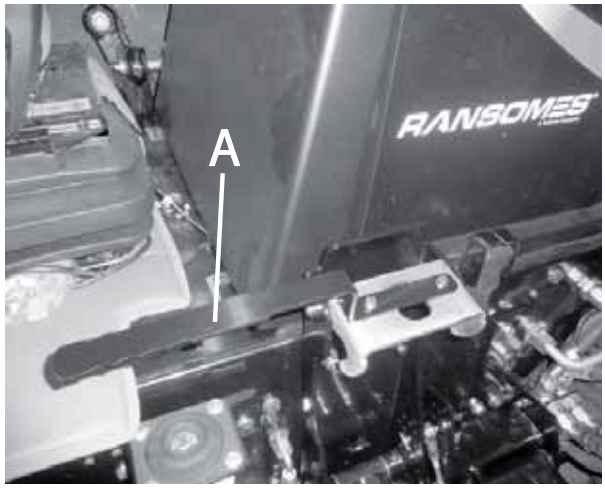
The speed limiter (B) is operated by sliding the black knob to the right or left. When slid to the right the machine is limited to cutting speed, when slid to the left, transport speed is available. In transport mode, reverse is not available.

IMPORTANT: To enable mow engage the speed limiter must be in the cutting speed position. If cutting units are rotating, moving the speed limiter between the mow and transport positions will engage and disengage cylinder rotation.



6.6 TRANSPORT LATCHES

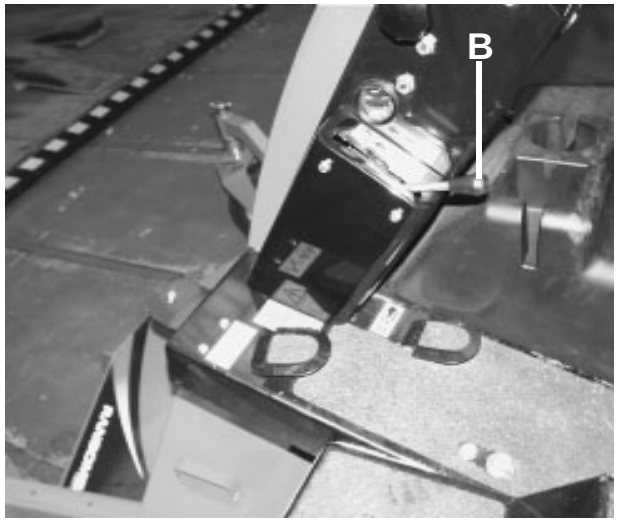
When transporting the machine ensure the cutting decks are raised and the transport latches (A) are engaged.



6.7 PARKING BRAKE

The parking brake (B) is engaged when the lever is moved toward the operator. The brake is fitted with a micro switch that senses brake position. The brake must be applied to start the machine, and when stopping and leaving the seat.

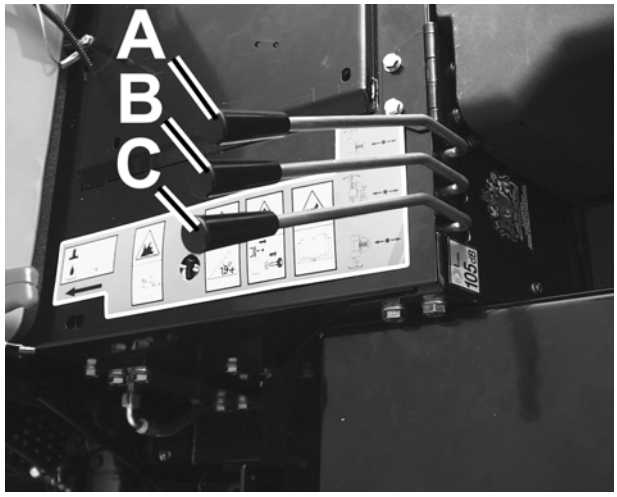
CAUTION:- The parking brake must not be applied whilst the vehicle is moving



6.8 DIFF LOCK CONTROL

The Diff lock (A) is operated by depressing the foot switch. When the foot switch is released the Diff Lock ceases to operate. The Diff Lock should only be used in severe situations, and should never be used on Tarmac or whilst steering

6.9 HYDRAULIC LIFT LEVERS



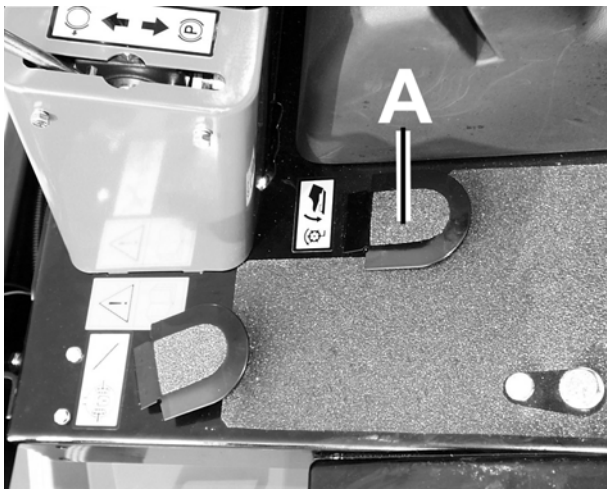
The cutting units can be raised and lowered by three control levers (A,B,C) situated on the right hand side of the operators seat and can be operated as follows:
Centre lever controls Centre Cutting Deck. (B)
Right hand lever controls R.H. Cutting Deck. (C)
Left hand lever controls L.H. Cutting Deck. (A)

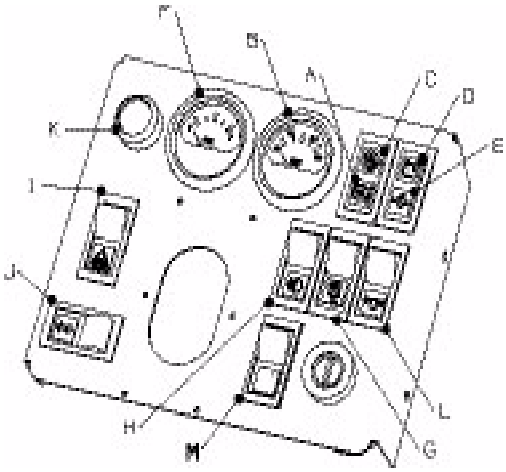
NOTE: If any unit is raised out of work then lowered into work again the cylinder will not rotate until the mow foot switch is depressed.

To lift: Move the lever(s) backwards and hold in position until the units are at the required height.
To lower: Move the lever(s) fully forwards and release, the unit(s) will lower to ground level. DO NOT hold lever in forward position.
NOTE: The units will only lift and lower when the engine is running.
IMPORTANT: If, when cutting, a lift control lever is accidentally pulled back, the cutting units will not float over ground undulations until the lever is pushed fully forward and allowed to return to neutral again.

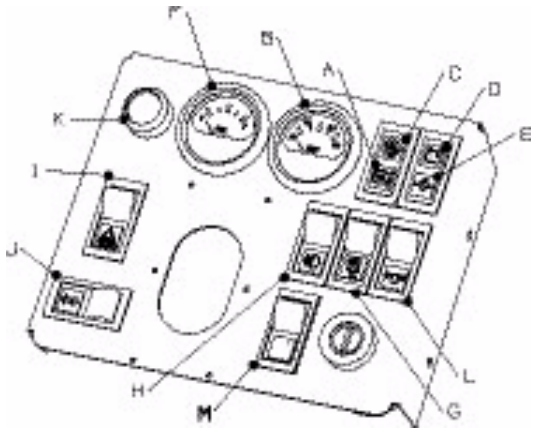
6.10 CUTTING UNIT SWITCHES

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position and the units have been lowered. Push bottom of the rocker switch (G) and depress foot switch (A) Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation. (Cutting unit stop rotating automatically when raised.)





6.11 INSTRUMENT PANEL



A. ENGINE PREHEAT INDICATOR LAMP
Colour green, on when the ignition switch is turned clockwise to the pre-heat position. Once the lamp goes out the engine can be started.

B. ENGINE TEMPERATURE GAUGE
Indicates current temperature of engine, whilst running.

C. HYDRAULIC OIL WARNING LAMP
Colour red, on when the hydraulic oil temperature reaches a preset level. If the lamp comes on bring the machine to a stop, disengage the cutting units, apply the parking brake and stop the engine. The lamp will also turn on when the charge filter is blocked.

D. CHARGING WARNING LAMP
Colour red, on when ignition is switched on and will go out when the engine is started. If the light comes on while the engine is running, the fan belt may be slipping or broken or a fault in the electrical system is indicated and should be investigated. **STOP IMMEDIATELY**.

E. ENGINE OIL PRESSURE WARNING LAMP
Colour red, on when the ignition is switched on, and will go out once the engine has started. If the light comes on while the engine is running - **STOP IMMEDIATELY** as this indicates that the engine oil pressure is too low. Check the level of oil in the sump and top up as necessary. Check the oil pressure sender switch. Continued operation may cause extensive damage to the engine.

F. FUEL GAUGE
Located to the left of the engine temperature gauge. Monitors fuel level.

G: PTO SWITCH
To commence cutting ensure the decks have been lowered Push bottom of the rocker switch (A) and depress foot switch. Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)

H: HEADLIGHT SWITCH
(Optional equipment)-Push switch half way for running lights. Push down fully for headlights

I: HAZARD LIGHTS SWITCH
(Optional equipment)- Push down for flashing hazard lights.

J: TURN SIGNAL LIGHTS SWITCH
(Optional equipment)-rotate switch handle counterclockwise for L.H. turn and clockwise for a R.H. turn.

K: HORN
(Optional equipment) press switch to operate the horn.

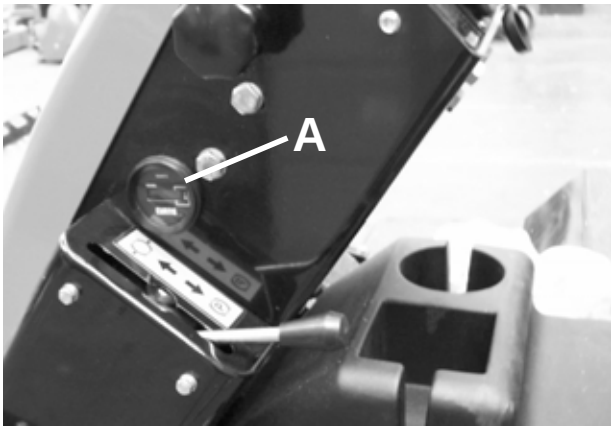
L: ROTATING BEACON
(Optional equipment) Press the bottom half of the switch to activate the flashing beacon.

M: OVERHEAT WARNING LAMP
Colour red, off when the ignition is switched on and will remain off when engine is started. Will illuminate if the engine overheats (+105°C).
If the light comes on while the engine is running and the alarm sounds, the cutting blades will stop - **This indicates the engine has overheated. Reduce the engine speed to idle for five minutes before stopping. Allow the machine to cool before opening the engine compartment.**
Check air intakes and engine compartment are clear and free from debris.
Check coolant level and **top up as necessary.**

NOTE: This switch can be used to test the overheat alarm system circuit is functioning correctly.
While the Engine is running depress the switch and the light will illuminate to indicate the alarm circuit is working (The alarm will sound).

6.12 HOURMETER

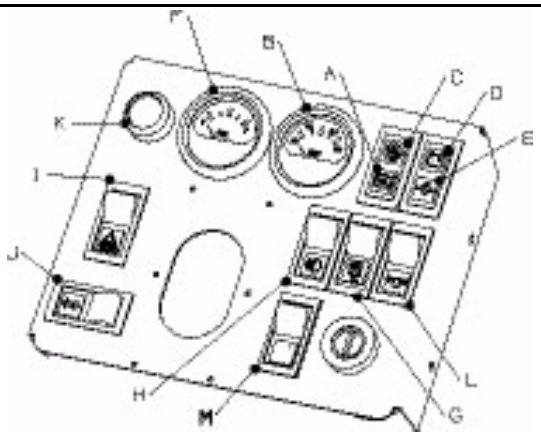
Located on the left hand side of the steering tower, above the parking brake. (A) Records engine running hours.



6.13 OVER HEAT ALARM SYSTEM (For M/Cs Post-October 2006)

a) A biased switch (M) has been added to the control panel. This illuminates when the engine temperature reaches 105°C or when engine is running and the switch is depressed.

b) When illuminated and a continuous alarm will sound, the cutter decks will stop. If this occurs, reduce the engine speed to idle for five minutes before stopping to resolve the problem.

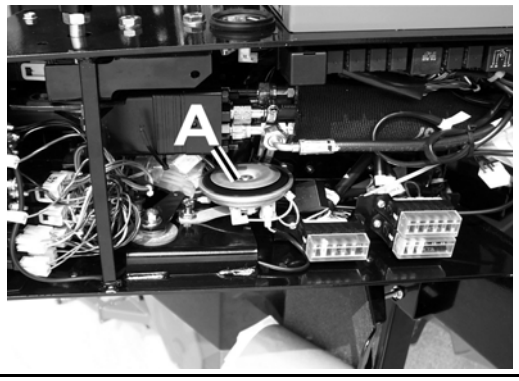


6.14 HORN

The horn is an audible alarm for the following situations:

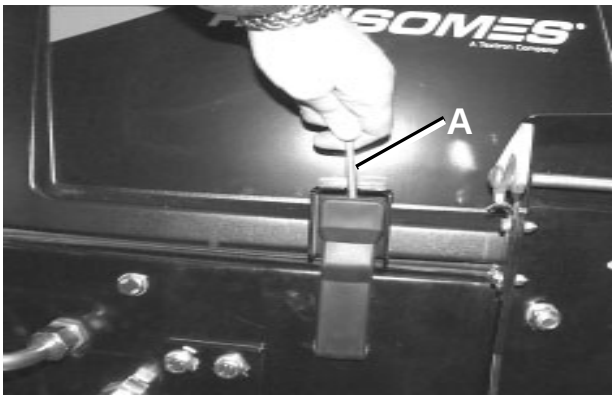
a) Horn (A) sounds continuously-this indicates a high engine coolant temperature condition. If this occurs, turn off the engine immediately and resolve the problem.

b) Horn (A) sounds intermittently-this indicates a low engine oil pressure condition. If this occurs,



6.15 BONNET RELEASE KEY

Release bonnet by inserting key (A) into base of latch bracket.



7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, lose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner indicator. All fluids must be at the full mark with the engine cold.
3. Remove all grass debris from the machine.
4. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
5. Check all tyres for proper inflation.
6. Test the operator presence and safety interlock system.
7. Remove all grass debris from the Pre-Cleaner.

7.2 TRAILER TIE DOWNS FOR REAR.

Two tie down loops are provided on the rear bumper to enable the machine to be securely attached to a trailer for transportation.

7.3 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the parking brake is engaged, the mowing device is off and the operator is in the seat. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the park brake not applied or the emergency brake valve lever is operated.

⚠ WARNING

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:

- The engine **does** start in test 1;
- The engine **does not** start during tests 2,3;
- The engine **continues** to run during test 4.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check tick marks across the chart. Shut engine off between each test.

Test1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, parking brake is engaged, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the park brake is not applied.

Test 4: Start the engine in the normal manner, push speed governor into Cut position, engage mower switch on dash, engage cutting blades by depressing foot switch and lift your weight off the seat.

Test	Operator Seated		Parking Brake Applied		Mow Engage Switch		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	Cut	Disen-gaged	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✹	✓		✓		✹	

✹ **Lift your weight off the seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds**

7.4 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

⚠ CAUTION

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

⚠ WARNING

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.

10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, see specifications.
- Add diesel fuel to tank if necessary.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the proceeding General Instructions and Instruments & Controls sections.

7.5 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/RVS pedal is in the neutral position, the speed limiter is in the transport position, the mow switch off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.
2. Turn the ignition switch to position No.2 and hold until the glow plug light goes off (5-10 sec.)
3. Turn ignition key fully clockwise to the start position and operate the starter motor until the engine starts (should only take a few seconds)
4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.
5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:

- **Warm engine** - When the engine is warm because of surrounding temperature or recent operation, step No.2 of the cold engine starting procedure may be skipped (no need to preheat glow plugs).
- If the engine fails to start after two tries (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.6 DRIVING

- **Release brake** - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- **Forward** - Gently depress the top plate of the FWD/RVS foot pedal to reach desired ground speed.
- **Reverse** - Gently depress the bottom plate of the FWD/RVS foot pedal to reach desired ground speed.
- **To stop** - Gently return the FWD/RVS foot pedal to the neutral position.

NOTES:

- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly–always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal–a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.7 MOWING

1. Lower the decks with the cutting unit lift control.
2. Ensure speed limiter is in mow position
3. Engage the cutting mechanism by pushing on the lower half of cutting unit switch and operating the floor mounted switch.
3. Release the parking brake and begin driving forward.

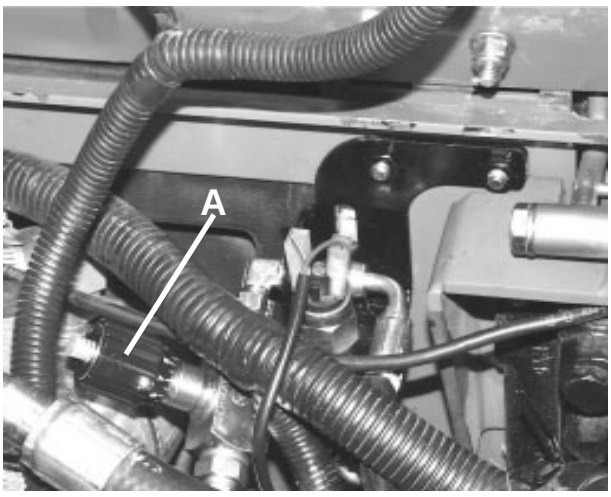
NOTE: Always set the throttle to full for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing up on the FWD/RVS foot pedal.

7.8 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage power to the cutting units with the cutting unit switch.
2. Remove foot from the FWD/REV pedal.
3. Set the parking brake.
3. Move the throttle control lever to the SLOW position.
4. Turn the ignition key to OFF.

7.9 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED

1. To push, disengage the parking brake.
2. Turn Knob (A) located under the seat plate counter clockwise until marker on the top is fully out. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.
3. Under the LH front corner of the operator platform turn the emergency brake valve lever (B) towards the back of the machine.
4. Turn the steering wheel to the left until resistance can be detected. The machine is now ready to be pushed. If unable to move the machine apply further pressure to the steering wheel. **Excessive force should never be used on the steering wheel.** If the rear wheels start to turn too much force is being applied.
5. After pushing, return valve (B) and knob (A) to their previous positions.



⚠ WARNING

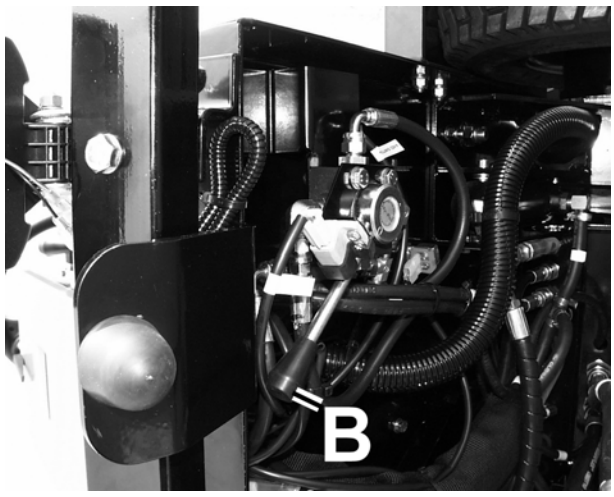
Cutting Unit Transport Latches are a Secondary Safety Devise.

When Transporting the machine the Cutting units should be held in the Transport position on the Hydraulics with the Transport Latches Engaged.

1. **Park the machine on level ground.**
2. **Whilst seated in the driving position With the engine at operating speed raise the cutting units fully by operating lift levers, return the lever to the neutral position.**

   DO NOT move the lever into the lower position.
3. **Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.**
4. **Transport latches can now be engaged or released.**

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.



7.10 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

⚠ WARNING

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.°

1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.

2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.

3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.

4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.

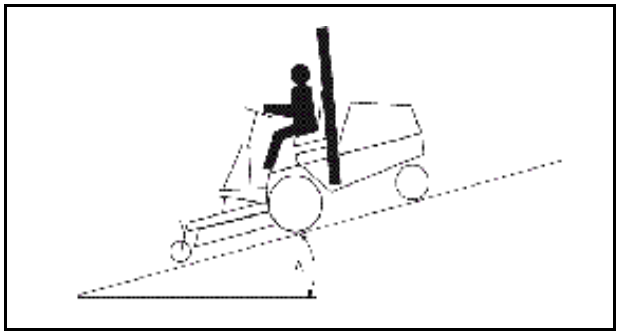
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

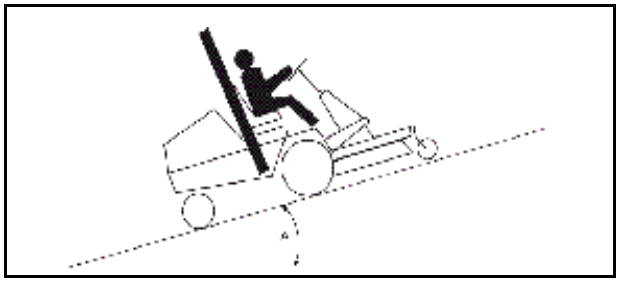
See Specification

⚠ WARNING

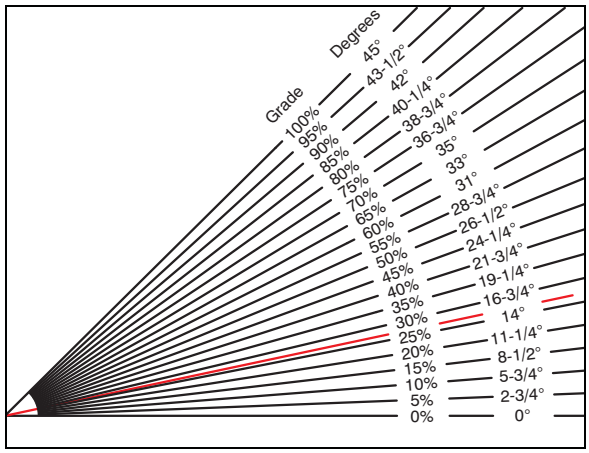
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°



A = Maximum Allowable Slope.



A = Maximum Allowable Slope.



Degrees are shown to the nearest 1/4".

General slope of roadway embankment - 45°
Steepest grass area - 31°
Slope of average roof - 19-1/4°
2nd class highway maximum grade 4-1/2°
Toll road or freeway - 1-3/4°

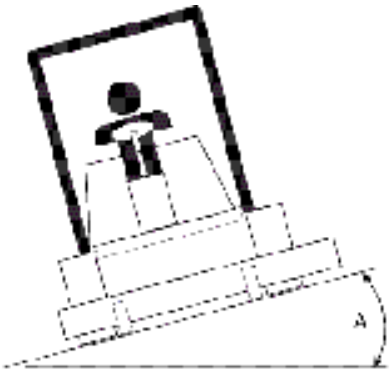
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

⚠ WARNING

When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machiney Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.

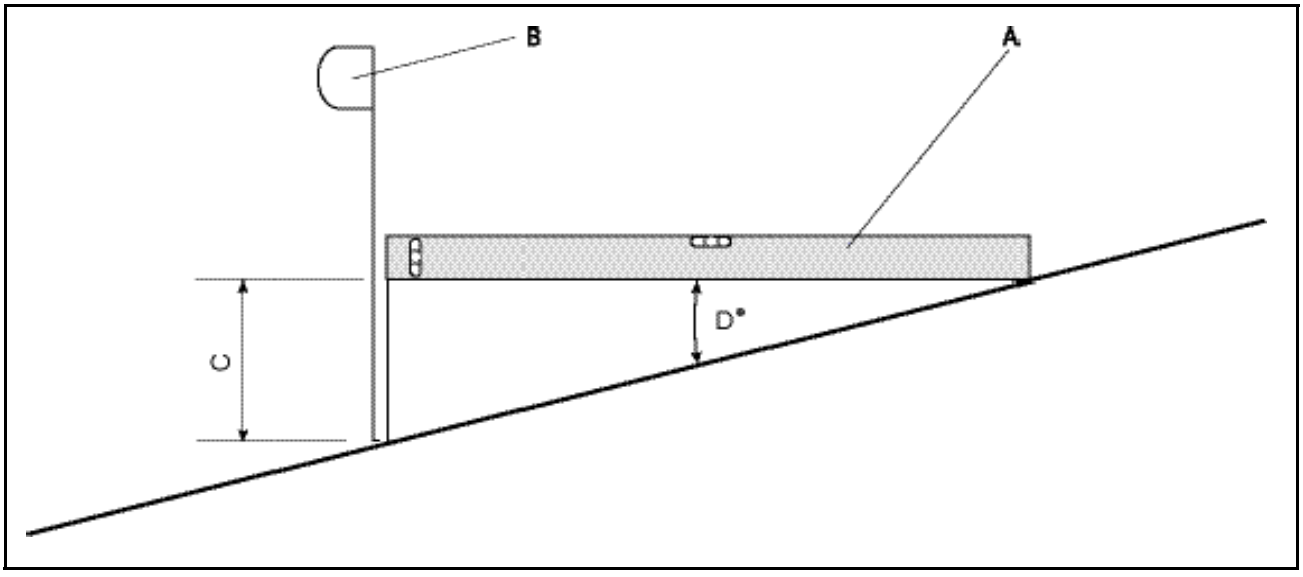


A = Maximum Allowable Slope.

How to calculate a slope

Tools:
Spirt level 1 metre long.
Tape measure.

With the spirt level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the% grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

8.1 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

Adjustments must not be made while driving.

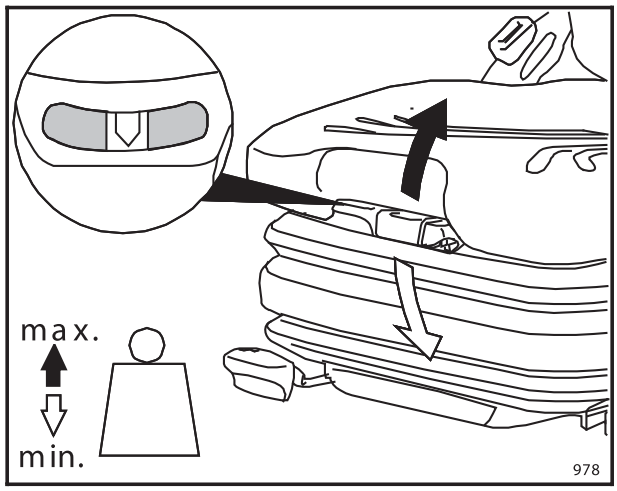
- After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place,
- before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and cause injury.

- Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original GRAMMER parts) may impair the safety standard to which it has been tested.
- Functions may be impaired, threatening your safety. For this reason, any changes in design of the seat must be approved by GRAMMER.

During the removal and installation of the diver's seat, the corresponding instructions by
the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

- Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an increased risk of injury due to loosening or breaking covers.
- Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight to avoid ingress of dust and water.
- Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer, as they increase the load in the seat mounting area.
- Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by GRAMMER.
- Retrofitted seatbelts must be fastened before driving.
- The seat belt must be replaced after an accident.
- Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the seat and seat mounting must be checked additionally by specialist personnel after an accident has occurred.
- Fasteners must be, checked regularly for tight seat. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.
- If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), contact a specialist workshop immediately to arrange for repairs to be carried out.
- If you fail to do so, your health may be affected and the risk of accident increased.
- Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for proper function
- If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.
- Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat. – RISK OF CRUSHING –
- Make sure that the interior of drivers seat remains free of foreign particles or liquids.
- The driver's seat is not watertight and must be protected against splashes of water!
- Any conversion or refitting work on a GRAMMER driver's seat must be performed exclusively in authorised workshops by trained or suitably qualified personnel and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.
- Improper installation and assembly bear the risk of personal injury or property damage and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

8.1.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION



WEIGHT ADJUSTMENT

The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

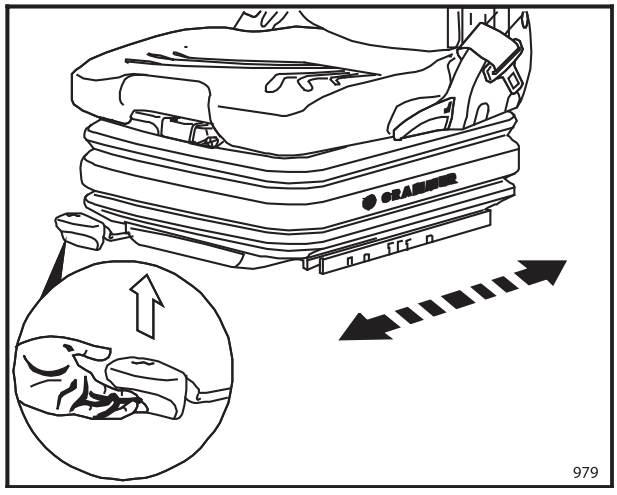
The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.



FORE/AFT ADJUSTMENT

The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!
Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!
Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.

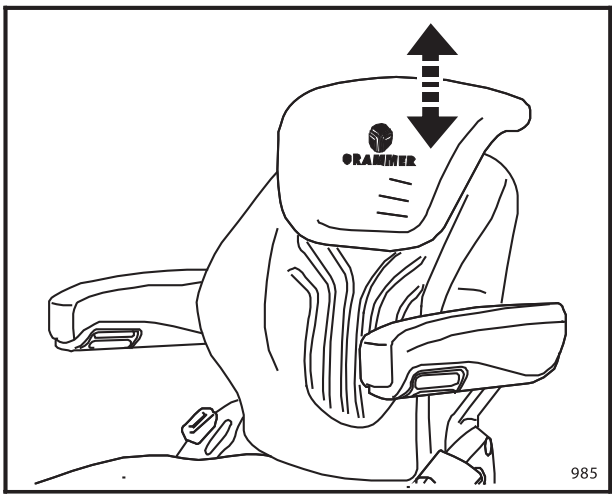
After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

Do not lift the locking lever with your leg or calf.

BACKREST EXTENSION

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.

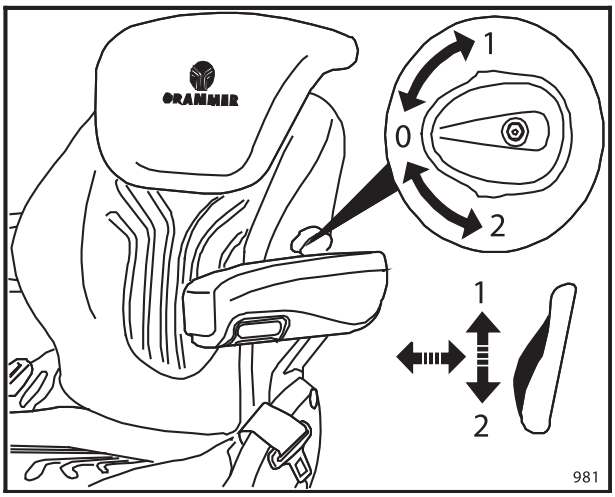


LUMBAR SUPPORT

The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature
1 = Max. curvature at the top
2 = Max. curvature at the bottom

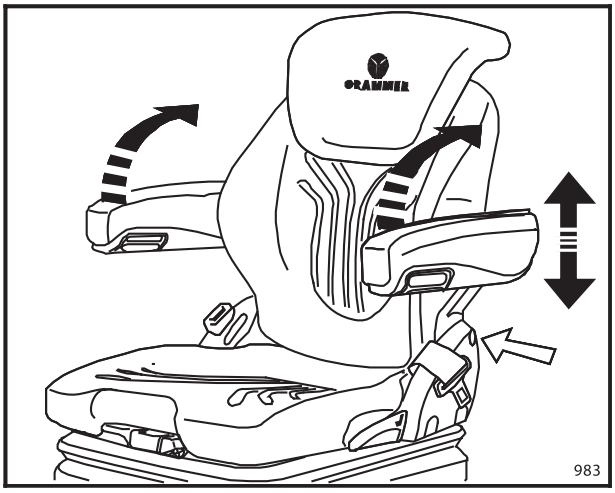


ARMRESTS

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

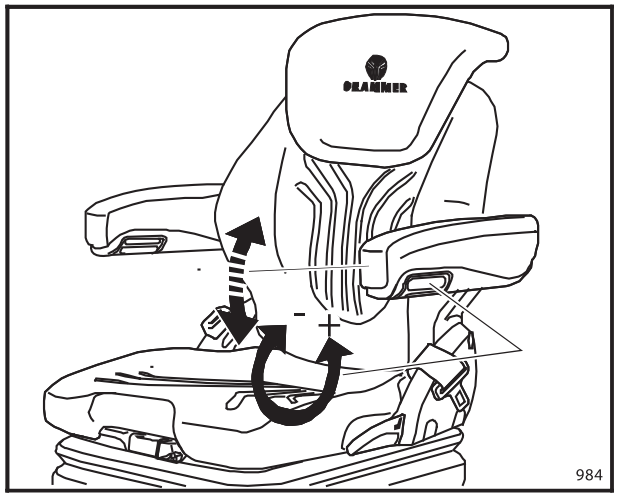
Replace the cap onto the nut.



ARMREST ADJUSTMENT

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.

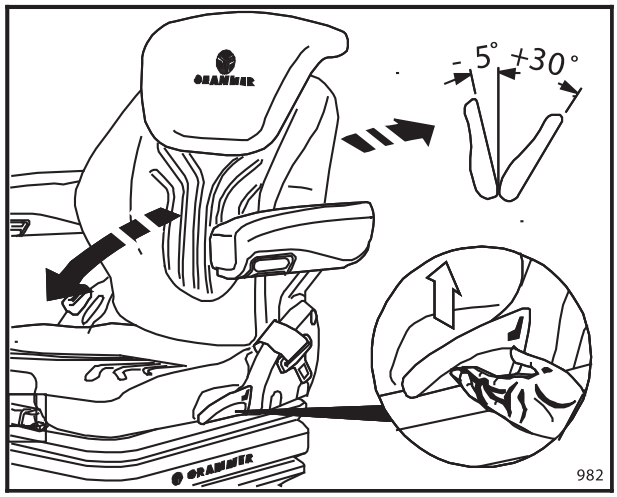


BACKREST ADJUSTMENT

Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of –5 to +30 degrees (15 steps of 2.5 degrees each).



MAINTENANCE

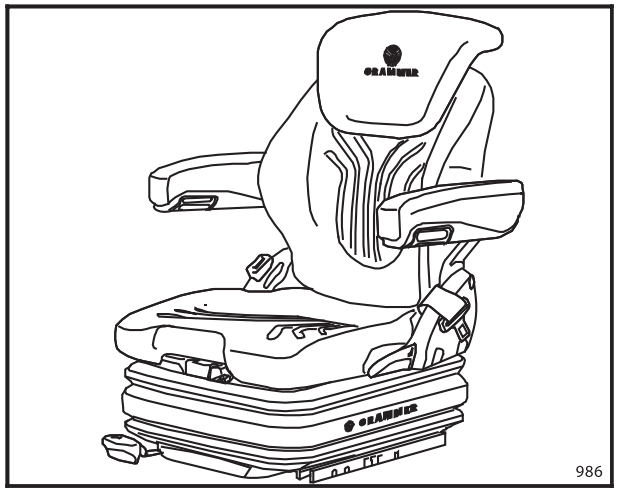
Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury!
When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

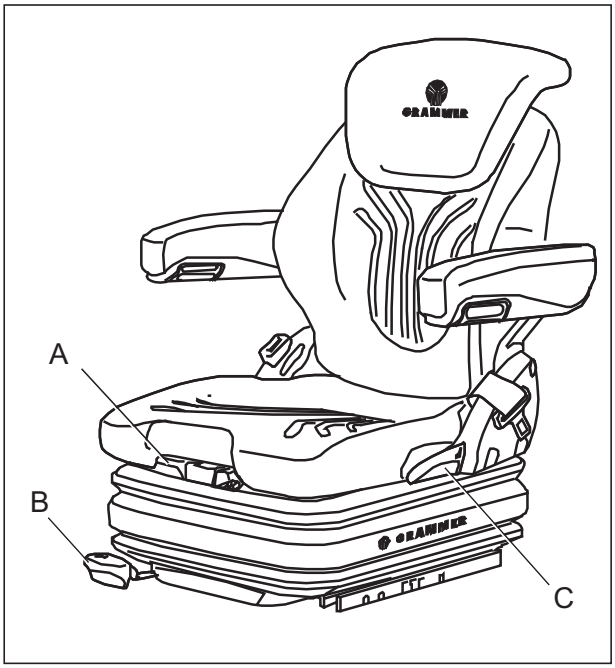
During cleaning the upholstery should not be soaked through.

Use a standard commercially available **upholstery or plastic cleaning agent. Test first for compatibility** on a small, concealed area.



8.1.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION

The seat can be adjusted for operator's weight and leg reach to provide a comfortable position for operating the machine.



A. ADJUSTMENT FOR OPERATOR WEIGHT

To Adjust:
The position of the adjusting knob (A) is on the front of the seat, in the centre below the seat cushion. By rotating the knob clockwise the weight capacity is increased and by rotating the knob anticlockwise the weight capacity is decreased.

B. FORE AND AFT ADJUSTMENT

To Adjust:
The position of the adjusting lever is on the right hand side of the seat below the seat cushion (B). By moving the lever towards the seat, the seat can be slid backwards and forwards. When in the desired position release the lever to locate in one of the pre set positions.

C. BACK REST ADJUSTMENT
The back rest has three preset positions

To Adjust:
The position of the release lever is on the left hand side of the seat back rest (C). Move the lever upwards to move the upper part of the back rest forward. Move the lever downwards to move the upper part of the back rest rearwards.

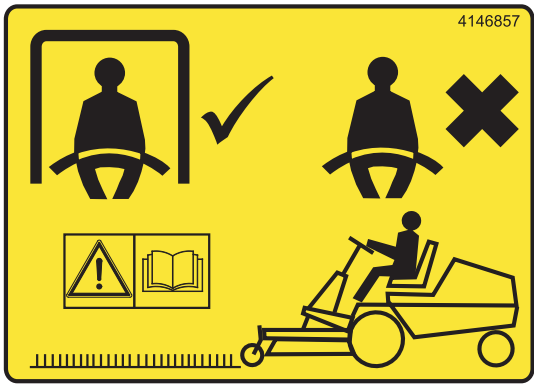
NOTE:The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence. When the machine is fitted with a ROPS frame or cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

⚠ DANGER ⚠

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.

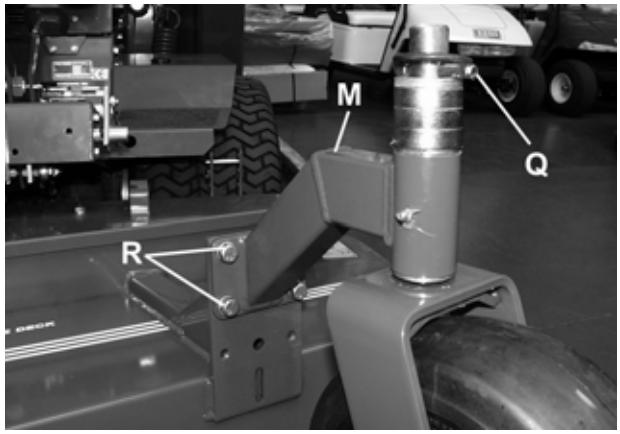


8.2 HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT

The cutting height is determined by the position of the blades in relation to the caster wheels. Changes to this height are made at (4) points and can be made in any order. Make adjustment selections for each deck from the height of cut chart for that deck included in this section.

NOTES

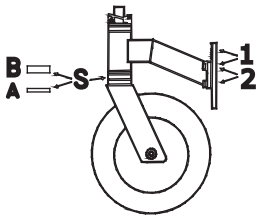
– Cutting height must be set the same for all three decks.
– The actual height may vary slightly from the chart value because of tire pressure or condition.



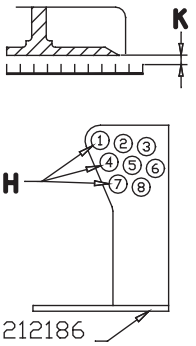
HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT (CENTRE DECK)

1. Raise the deck.
2. Remove the quick pin **Q** from the top ofthe caster wheel pivot spindle
3. Remove the caster wheel from caster support **M**.
4. Select either Position 1 or Position 2 for wheel mounting bracket. To change, remove (4) mounting bolts **R**, move to the alternate location and bolt in place.
5. Place the selected size and number of spacers below the caster support. Both A-size (6.5 mm) and B-size (12.5 mm) spacers are provided. Place the remaining spacers above the caster support.
6. Replace the quick pin.
7. Place pin **P** into the proper hole of bracket for the selected height of cut.

CENTER DECK HEIGHT OF CUT CHART



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

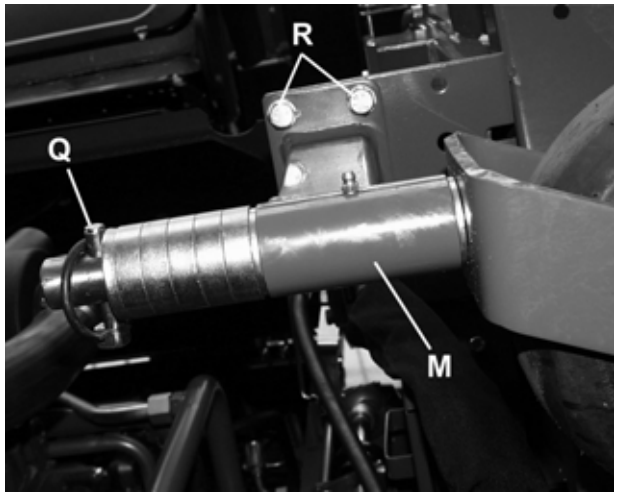


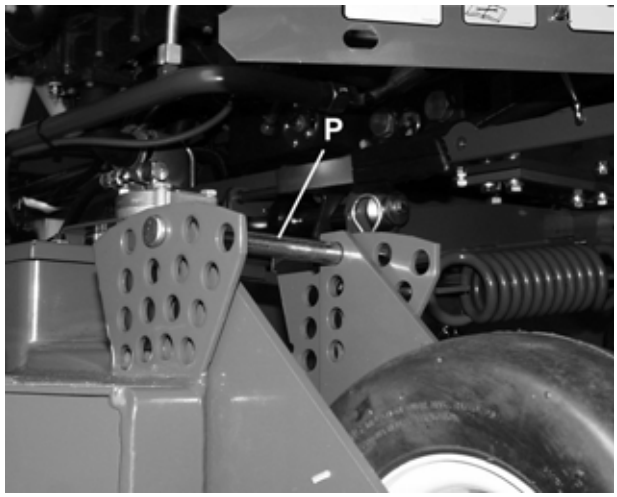
009239270

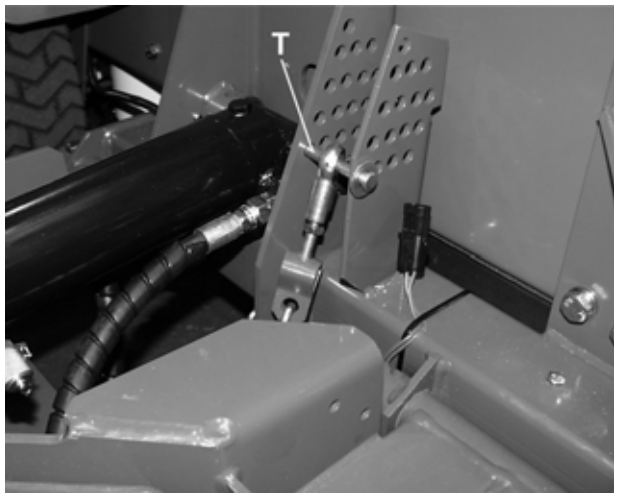
HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT (WING DECKS)

The cutting height is determined by the position of the blades in relation to the caster wheels. Changes to this height are made at (4) points and can be made in any order. Make selections for each adjustment below from the accompanying height of cut charts .

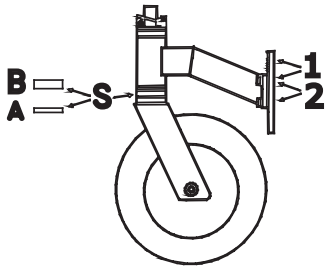
1. Raise the deck.
2. Remove the quick pin **Q** from the top of the caster wheel pivot spindle.
3. Remove the caster wheel from caster support **M**.
4. Select either Position 1 or Position 2 for wheel mounting bracket. To change, remove (4) mounting bolts **R**.
5. Place the selected size and number of spacers below the caster support. Both A-size (0.25in) and B-size (0.49in) spacers are provided. Place the remaining spacers above the caster support.
6. Replace the quick pin.
7. Place pin **P** into proper hole of front caster bracket for the selected height of cut.
8. Place chain pin **T** into the proper hole of chain adjustment bracket for the selected height of cut.





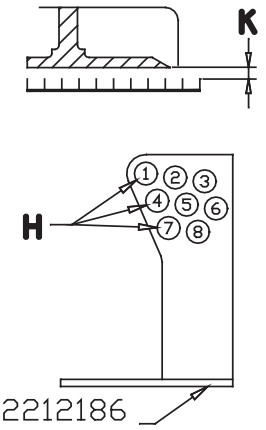


WING DECK HEIGHT OF CUT CHARTS

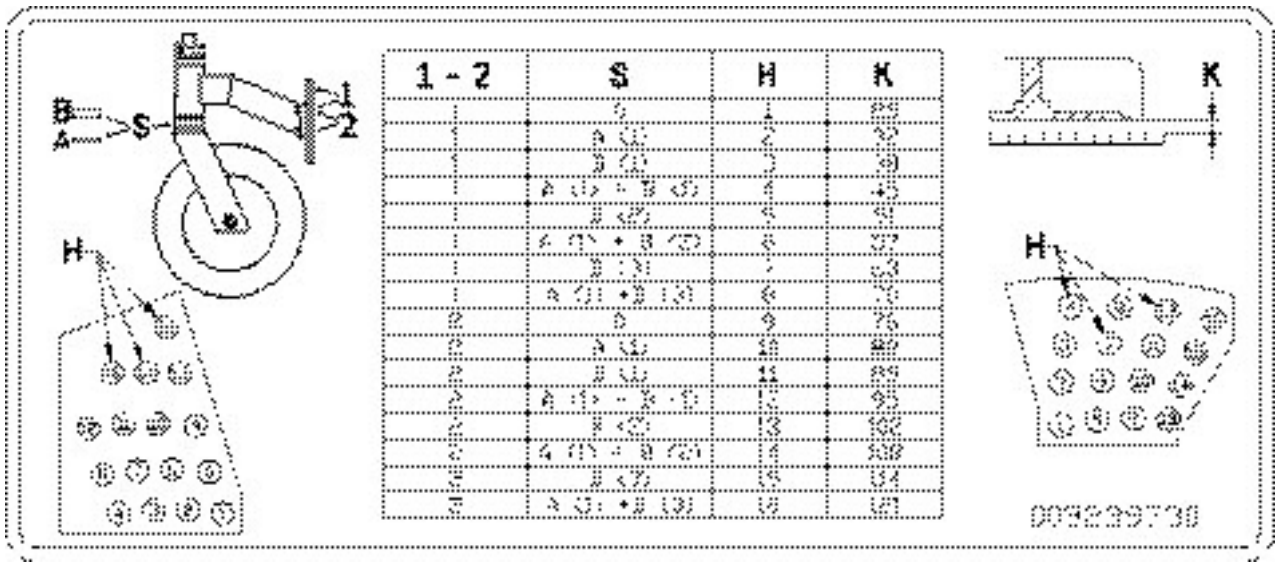


009239270

1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121



LEFT HAND DECK HEIGHT OF CUT CHART



RIGHT HAND DECK HEIGHT OF CUT CHART

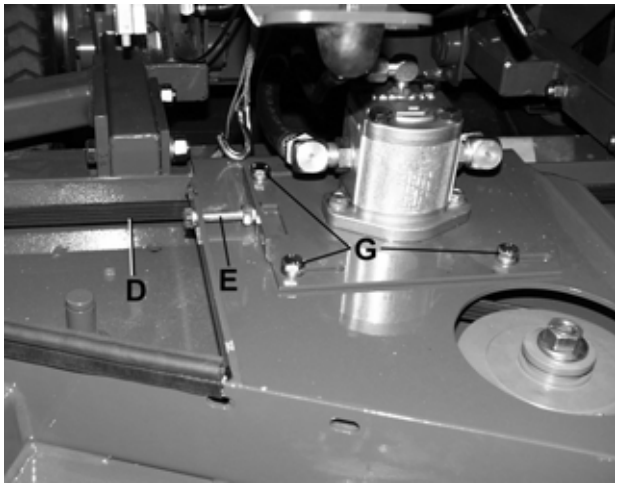
CUTTER DECK ADJUSTMENTS

8.3 CUTTER DECK BELT TENSION

Check all belts regularly during the first 5, 10 and 15 hours of operation, and then after every 50 hours of operation. If necessary adjust as follows:

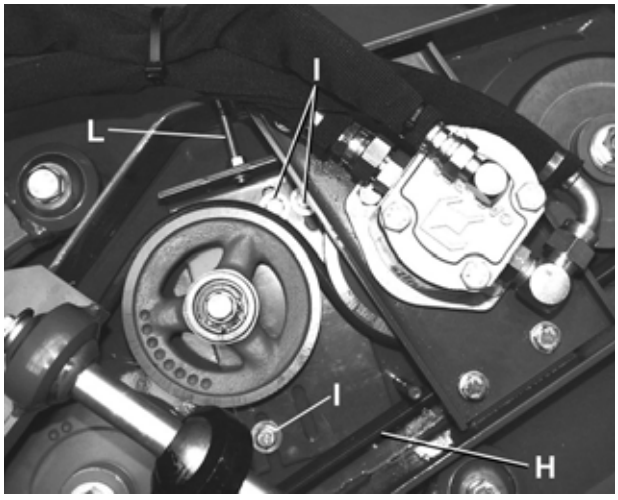
CENTER DECK

1. Adjust belt tension to 1/2” (13 mm) deflection at 10 lbs (5 kg) force at the middle of the long rear span **D**. If necessary, adjust as follows:
2. Loosen locking nut on adjustment bolt **E**.
3. Loosen (4) bolts **G** fastening the motor mounting plate to the cutter deck (3 visible in photo).
4. Turn adjustment bolt **E** until proper tension is obtained.
5. Retighten (4) bolts **G** and lock nut on adjustment bolt **E**.



WING DECKS

1. Adjust belt tension to 3/8” (10 mm) deflection at 10 lbs (5 kg) force at the middle of the long rear span **H**. If necessary, adjust as follows:
2. Loosen locking nut on adjustment bolt **L**.
3. Loosen two bolts **I** fastening the idler plate to the cutter deck.
4. Turn adjustment bolt **L** until proper tension is obtained.
5. Retighten bolts **I** and lock nut on adjustment bolt **L**.

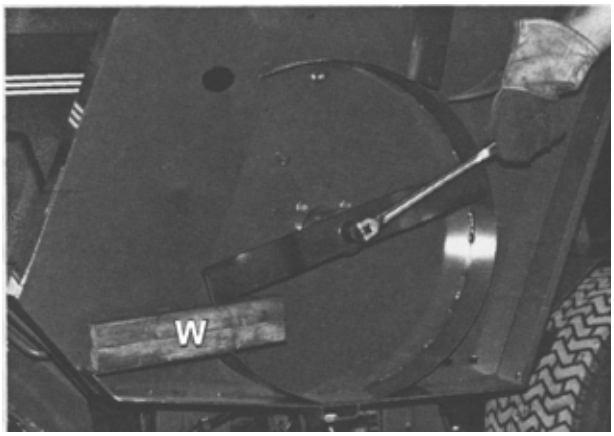


CUTTER DECK ADJUSTMENTS

8.4 BLADE SHARPENING & REMOVAL

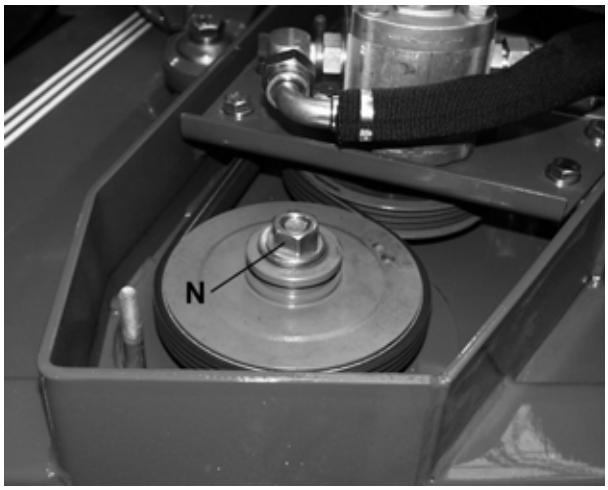
When required, the cutter blades may be sharpened either by filing or grinding. It is essential that the balance of the blades are maintained.
NOTE: Always replace blades with original Ransomes blades, do not use another manufacturers blades.

– Service the blades with the tractor turned off, and the decks securely supported.
– Do not overheat or weaken the blades.
– If blade becomes cracked or bent, replace with a new blade to ensure safe operation
– f lift portion of blade is worn thin replace with a new blade to ensure safe operation
– Place block of wood **W** between blade and deck baffle to prevent blade from turning during removal
– Keep hands clear of rotating blades



Removing Blades

1. Remove the nut **N** from the top of the blade spindle bolt
2. Remove the blade spindle bolt with the washer and blade.
3. Replace the blade, washer and blade spindle bolt.
4. Tighten to 97 Nm



8.5 SPEED LIMITER

The transport and mow speeds are factory set and should not need altering.

NOTE: Ransomes Jacobsen cannot be held responsible for loss of performance or machine damage if these speeds are adjusted outside the speeds shown in the machine specification.

8.6 REAR WHEEL TOE-IN

The rear wheels should have 1/8" (3.2mm) toe-in from the front of the wheel to the back of the wheel. Adjust as follows:

1. Loosen locknuts **N** at balljoints near both rear wheels.
2. Rotate the tie rod **O** until wheels are correctly positioned. Adjust both tie rods an equal amount.
3. Re-tighten locknuts. The tires should then be 1/8" closer at the front than the rear.

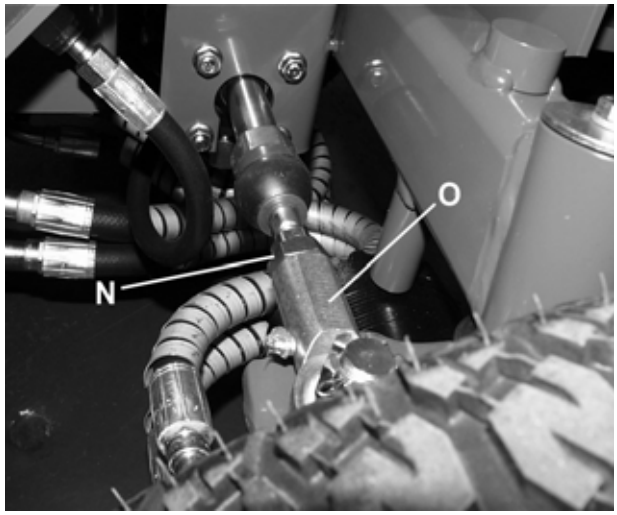


Fig.16

8.7 ALTERNATOR

The fan belt is adjusted so that it can be deflected 5mm (0.2in) with a force of 5 kg (11 lbs) applied midway between the crankshaft and alternator pulley. (Fig.17) To adjust:

1. Loosen alternator bolts A.
2. Move the alternator to tighten or loosen fan belt.
3. Tighten bolts A.

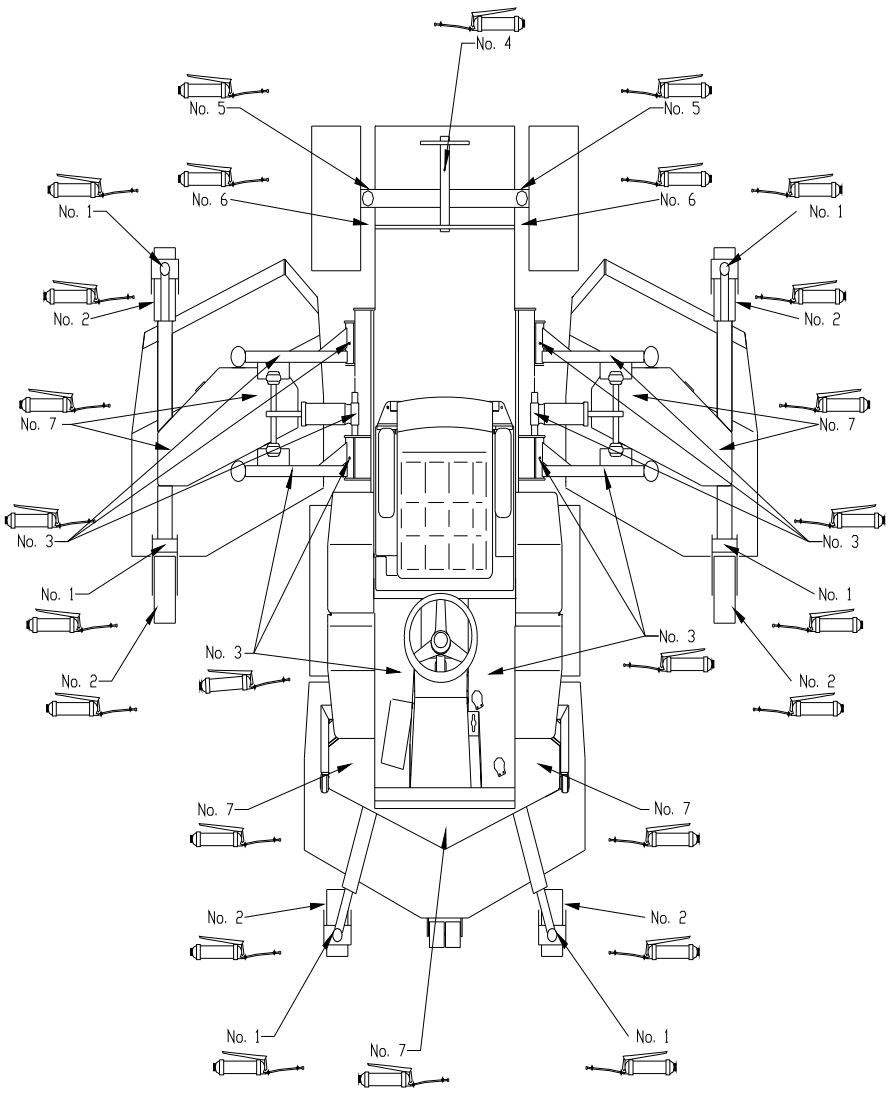
Check belt tension and condition of belt every 250 hours.

Fig.17

9.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	**Item**	**Section**
First 50 hours	● **Change Engine Oil** ● **Check Fan Belt Tension**	
Daily **10 hours**	● **Check Engine Oil Level** ● **Check Safety Interlock System** ● **Check Engine Coolant Level** ● **Check Hydraulic Fluid Level** ● **Check Tyre Pressure** ● **Check Engine Bay for Debris**	
Every 50 hours **Weekly**	● **Check for Loose Components** ● **Check for Hydraulic Leakes** ● **Check Fan Belt Tension** ● **Check Air Filter Tail Tell indicator**	
Every **250 hours**	● **Change Engine Oil & Oil Filter**	
End of season **or** **Every** **1000 hours**	● **Change Battery Condition** ● **Change Engine Oil & Oil Filter** ● **Change Air Filter Element *** ● **Replace Fuel Filters** ● **Change Hydraulic Oil & Filters** ● **Drain & Clean Fuel Tank** ● **Drain & Replace Engine Coolant**	
Lubricate all Grease fittings with K NATE or equivilent Grease Weekly (See Chart)		
*** Check more often in dirty conditions**		
IMPORTANT **Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures**		

FLUID REQUIREMENTS			
		Quantity	Type
A	Engine Oil (with filter)	10.6 Litres (2.8 US gals)	10W 30
B	Hydraulic Oil (with filter)	37 Litres (9.7 US gals)	10W 30
C	Radiator Coolant	5.5 Litres (1.45 US gals)	50% Anti-Freeze
D	Fuel	64 Litres (17 US gals)	No 2-D (ASTMD975) Diesel



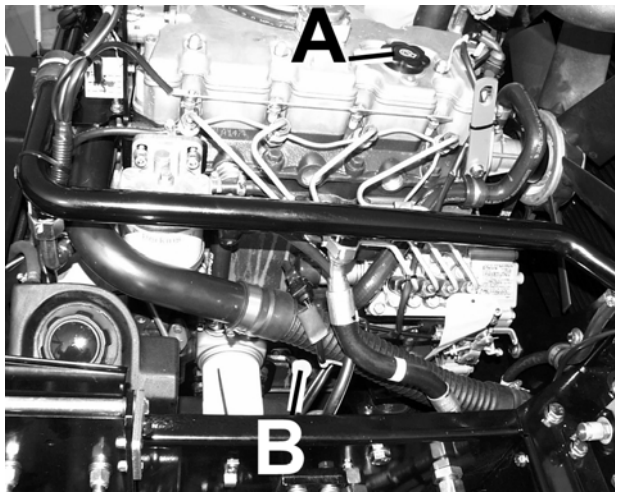
- **Lubricate every 40 working hours at arrows**

1. **Caster Pivot.**
2. **Wheel Bearing.**
3. **Lift Arm.**
4. **Rear Axle Pivot.**
5. **Stub Axle Pivot.**
6. **Steering Ball Joints.**
7. **Deck Pulley's.**

9.2 DAILY CHECKS

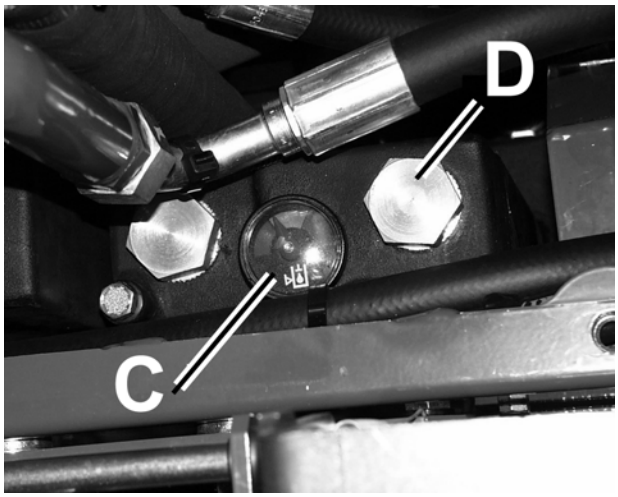
(Every 8 working hours)

Oil Level.
Check level of oil in sump. Remove dipstick (B) wipe and replace and check that oil is up to the maximum mark. Top up with 10W30 if necessary (A). It is important that this test is carried out with the engine cold and the vehicle parked on level ground.



Hydraulic Oil Level.
Check hydraulic oil level in tank. The level of oil should be maintained in the green mark, halfway between the red marks on the sight glass (C). Top up (D) with Shell Tellus 46 hydraulic oil or equivalent if necessary. The oil level should be checked cold with the machine parked on level ground.

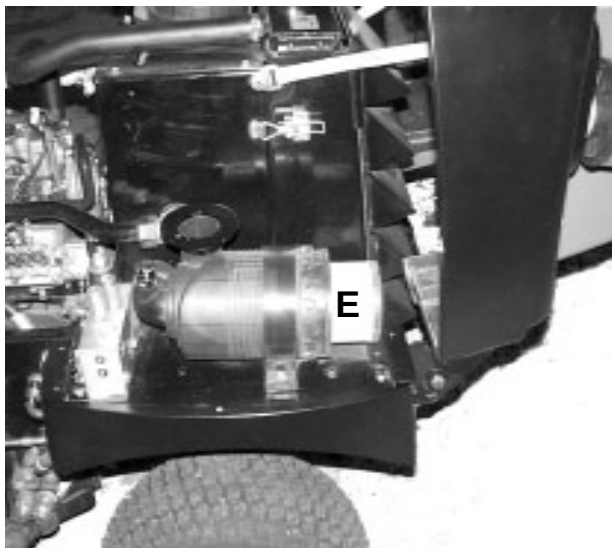
IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.



Cooling System.
Check coolant level in expansion tank the coolant level should be between the marks indicated on the expansion bottle. Top up if necessary using a 50% antifreeze solution.

Test the overheat alarm system. Depress the switch on the control panel while the engine is running, ensure the switch illuminates to indicate the alarm circuit is working correctly.

Air Filter.
If working in dusty conditions the air filter element should be examined and cleaned/replaced every 8 working hours (E).

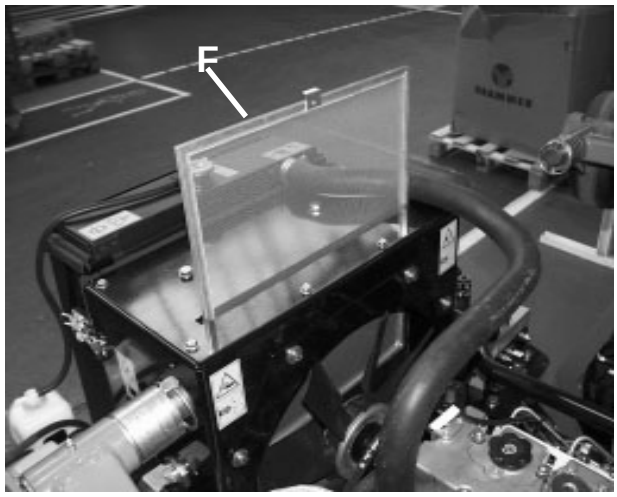


Cleaning the air filter.
Remove loose dirt from element with compressed air working from the "clean" to "dirty" side.

Note: Compressed air must not exceed 6bar, with the nozzle 50mm away from element. The element should be replaced after 6 cleanings.

Transmission Pedal.
Check that the transmission pedal moves freely and returns to neutral when the foot is removed.

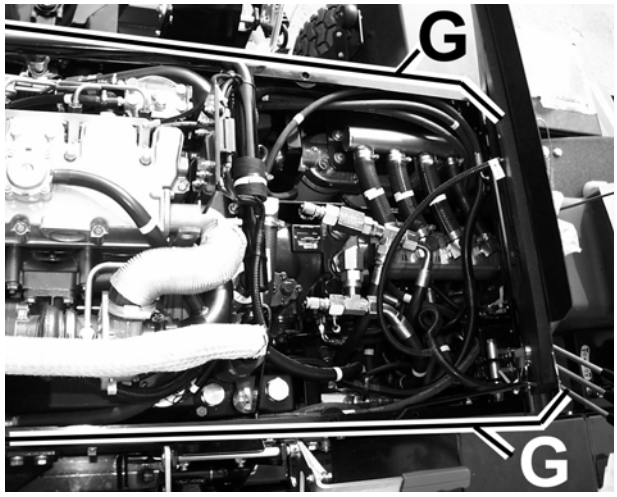
Cooling System.
Check Bug Screen (F) Radiator & Oil cooler are all free from dust /debris and there is an uninterrupted air flow to the engine. The screen should be fitted with the mesh facing the front of the machine. Any debris should be removed with a soft hand brush.



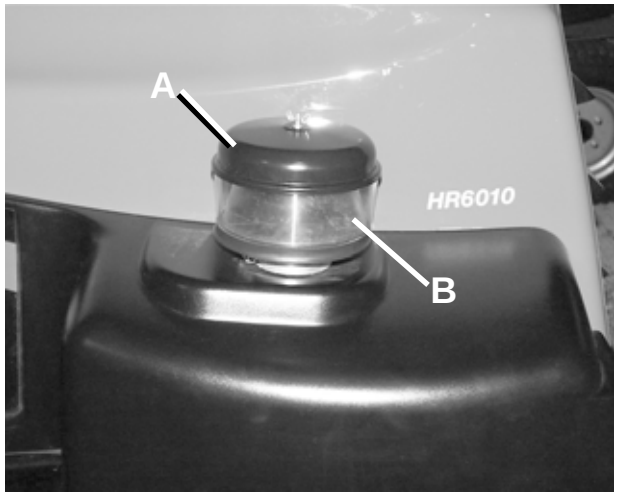
⚠ WARNING

Before you remove or clean the bug screen, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

Machine Maintenance.
Fire Hazard: Remove all debris from under the seat plate and from within the engine compartment. Area. (G)



PRE-CLEANER.
Check Pre-Cleaner is free from debris. This is by removing the Wing Nut & Washer from the top of the Pre-Cleaner. The Cover (A) & Bowl (B) can then be removed from the body, the Bowl (B) can then be cleaned out.



9.3 ENGINE

First 50 working hours and every 250 working hours.

Change Engine Oil.

(a) Warm up the engine first and then shut it off. Remove oil drain plug from the bottom of the crankcase and wipe it off.

(b) Replace the drain plug and fill engine with 10.6 litres of oil(with filter).

Fig.1 A Oil Fill, B Dipstick, C Oil fill

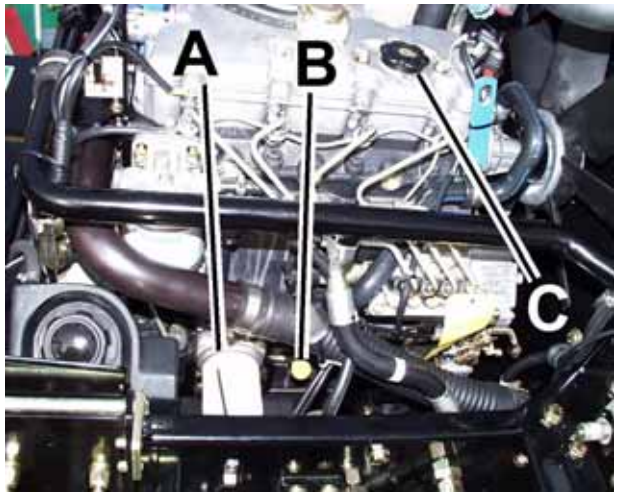


Fig.1

Change Engine Oil Filter (A)

(a) Remove single-unit cartridge (A)

(b) Clean area on crankcase.

(c) Apply thin coat of oil to cartridge gasket before installing.

(d) Tighten filter by hand only.

(e) Check for oil leaks around the cartridge gasket after engine is started.

9.4 MACHINE

Lubricate the following points. Weekly or every 50 working hours.

1. Lubricate the following with Shell Darina R2 grease. (Fig.3)

(a) Lift arm pivots.

(b) Rear Axle centre pivot.

(c) Steering rams-inner pivots.

(d) Steering ram rod end.

(e) Steering Track Rod, Rod End.

(f) Lift arm yoke pivots.

(g) Belt pulleys.

(h) Deck Castor wheels

9.5 MACHINE

1. Drain Oil reservoir by removing drain plug **H** on bottom of hydraulic oil reservoir.
2. Ensure that plug is clean and reinstall in tank.
3. Unscrew both filter elements **G** and discard.
4. Clean the rubber seal through which the filter elements pass.
5. Apply a thin film of oil to the seals of the new filters and install.
6. Remove plug **K** and add the recommended oil Fig 5) until the indicator on the oil level gauge **J** is centered in the green area of the gauge. Avoid operation in either red zone as insufficient oil could damage hydraulic components. Too much oil could lead to oil overflowing the reservoir as it heats up.
7. Reinstall plug **K**.
8. Start the tractor and allow to run at 1/4 throttle for approximately 5 minutes.
9. Allow oil to cool and recheck the oil level and adjust as required.

Hydraulic oil type requirements:

Shell Tellus 46

IMPORTANT: Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

Change Hydraulic Oil Filter (CHARGE) (Fig.6)

1. Wipe filter canister and housing to remove any dirt present.
2. Place a suitable drip tray under the filter.
3. Un-screw filter canister and remove the filter element and dispose of safely.
4. Replace with new filter element.
5. Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil and refit the filter canister.
6. Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

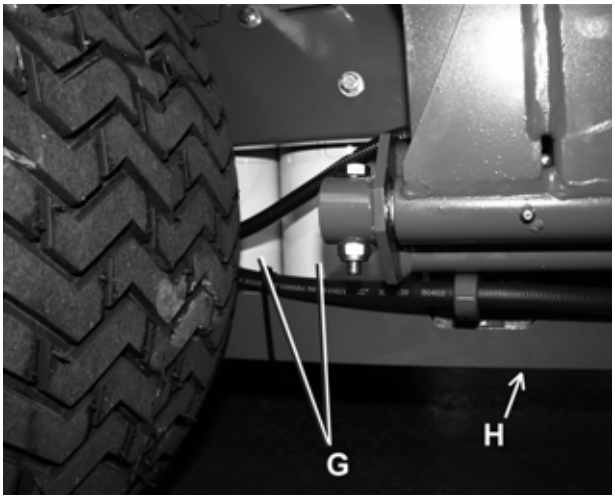


Fig.4

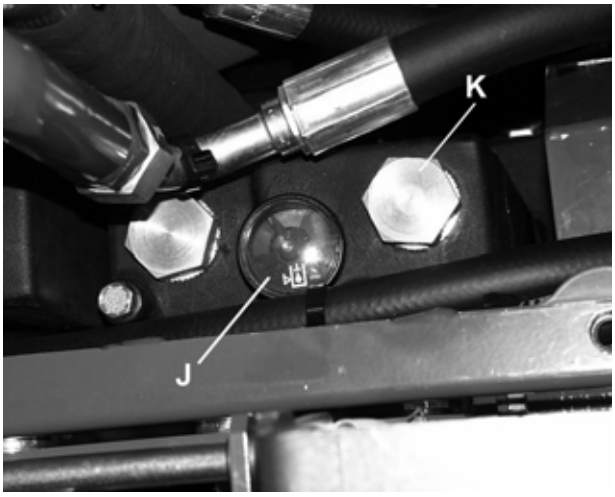


Fig.5

Fig.6

9.6 HYDRAULIC TEST PORTS

If any problems are experienced with the hydraulic system, service ports are provided to enable pressures to be checked.
All tests, unless stated otherwise, should be carried out with the hydraulic oil at normal working temperature.

TEST PORTS (Fig.7,8,9):

1. Front Cutter Deck Pressure: 220 bar (3200 psi). (A(Fig.7)).
   Lift Pressure : 63.5 bar (920 psi). (B(Fig.7)).

2. RH & LH Cutter Deck Pressure: 210 bar (3045 psi). (A(Fig.8 & 9)).

3. FWD Transmission Pressure : 250 bar (3625 psi). (A(Fig.10)).

4. REV Transmission Pressure : 210 bar (3045 psi). (B (Fig.10)).

5. Charge Pressure : 15.8 - 19.3 bar (230-280 psi). (Either A or B(Fig.10))

NOTE: Any servicing of the hydraulic system must be carried out by trained service personnel.

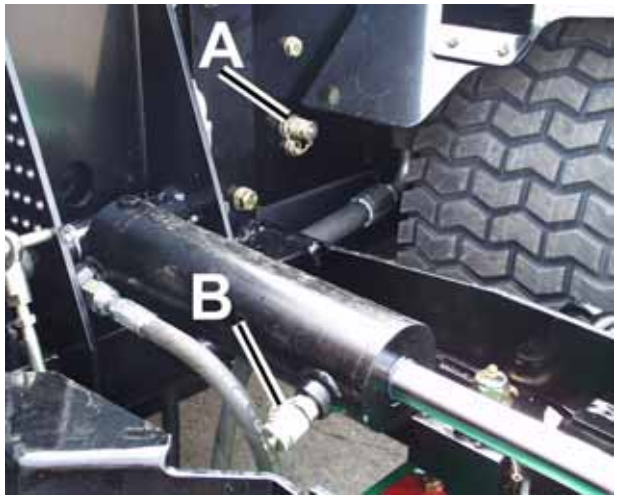


Fig.7

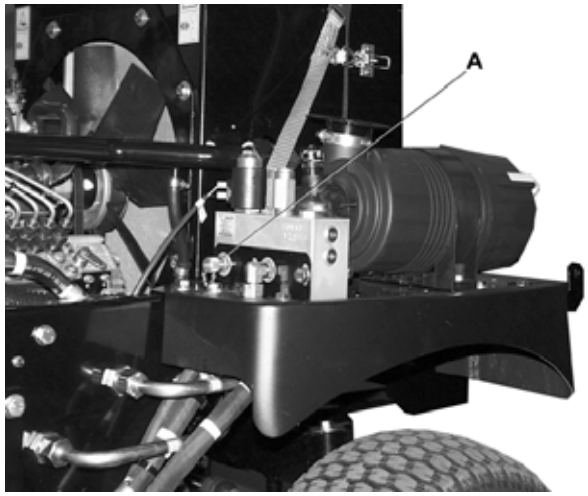


Fig.8

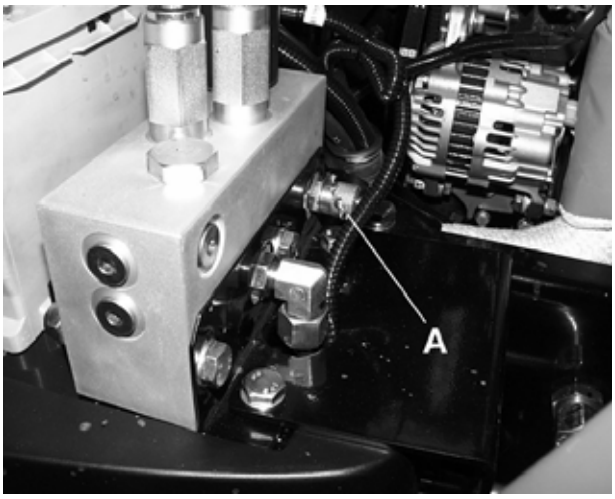


Fig.9

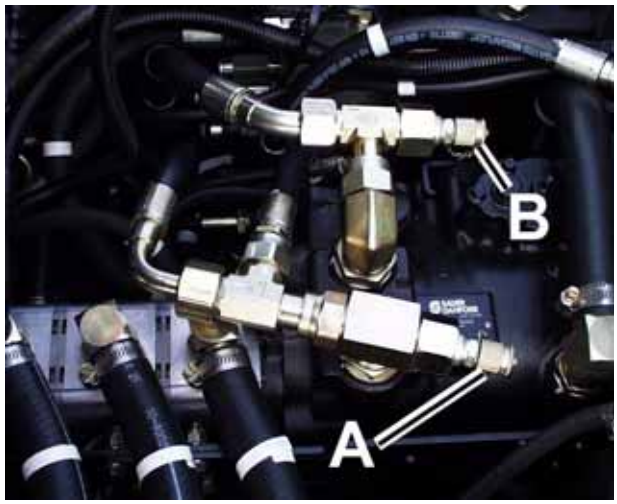


Fig.10

9.7 ENGINE MAINTENANCE: Every 500 hrs

Fuel System:
Use Diesel fuel No.2-D (ASTM D975)

See engine manufacturer's manual for additional information.

Changing fuel filter (Fig.10)

1. Unscrew filter screw (A) from filter head.
2. Bleed air from system as described in section 5.5

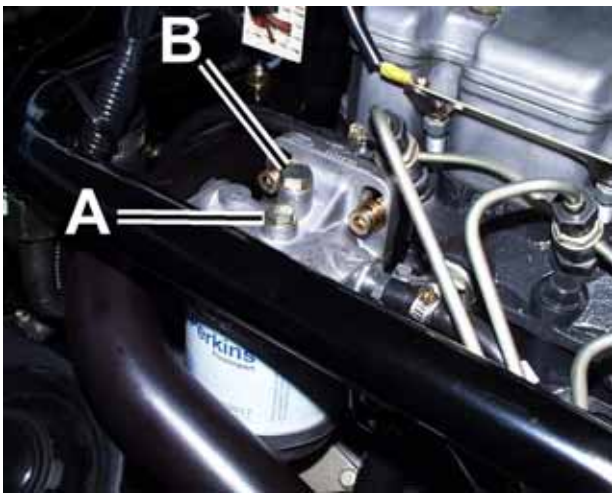


Fig.10

Bleeding air from fuel system

1. Turn the ignition switch to the ON position (dont start engine)
2. Open air vent A onto top of fuel filter to allow air to escape.(Fig.10)
3. Retighten air vent.
4. Open air vent (A) on side of injector pump to allow air to escape.(Fig.11)
5. Retighten air vent
6. Turn ignition to OFF.

Fig.11

9.8 ENGINE MAINTENANCE

Cleaning the air filter.

To remove the cover, pull the yellow finger on the cover towards you. Take hold of the cover firmly and twist it to the left. Pull the cover towards you to open the housing. Remove old filter gently , then clean inside of the housing carefully.
Remove loose dirt from element with compressed air working from the clean to dirty side, using compressed air max 6 bar, with nozzle 5cm from element. The element should be cleaned no more than 6 times. In any case we recommend replacing the main element once a year irrespective of how many times it has been cleaned.
To close the cover reverse operation.

NOTE: Extensive damage to engine can result from an inadequate air supply.

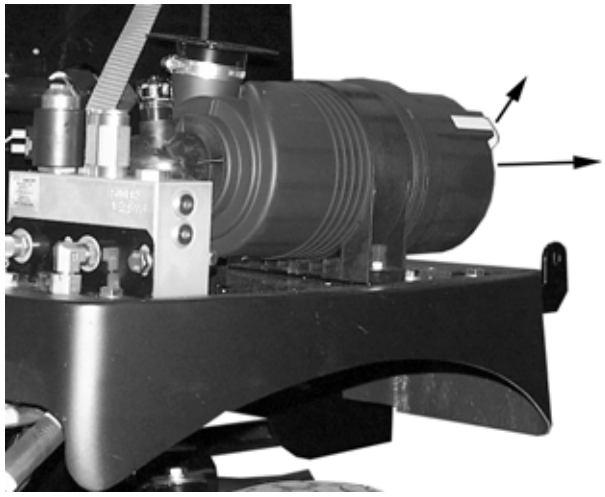


Fig.12

9.9 MACHINE MAINTENANCE

Battery.
Keep fluid levels above battery plates.

⚠ WARNING

Wear eye protection when servicing battery.

Other Regular Service.

- Verify proper operation of safety interlock switches (Neutral switch, Seat switch, etc.)
- Ensure nuts and bolts remain tight.
- Keep tyre pressure at 1kg/cm^2 (14psi).
- Follow the engine manufacturer's maintenance recommendations.
- If a label becomes worn or removed, see the LABELS section of this manual or the tractor Parts Manual for replacement information.

NOTE: When washing machine with pressure spray washers or steam cleaners, avoid washing bearing areas because cleaning solutions might penetrate bearing seals and cause premature bearing failure.

Storage

- Store petrol or diesel fuel in an approved container in a cool dry place.
- Keep the machine and fuel containers in a locked storage place to prevent tampering and to keep children from playing with them.
- Do not store fuel or petrol/diesel fuel powered equipment in any closed area where heating appliances, pilot lights or any sort of open flame is present.
- Before storing, allow the engine to cool, and drain fuel completely from fuel tanks and containers.
- Maximum safety and best mowing results can only be expected if the mower is maintained and operated properly.

⚠ WARNING

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds.

WASH HANDS AFTER HANDLING

9.10 END OF SEASON or when required

1. Drain Oil reservoir by removing drain plug **H** on bottom of hydraulic oil reservoir.

2. Ensure that plug is clean and reinstall in tank.

3. Unscrew both filter elements **G** and discard.

4. Clean the rubber seal through which the filter elements pass.

5. Apply a thin film of oil to the seals of the new filters and install.

6. Remove plug **K** and add the recommended oil Fig 5) until the indicator on the oil level gauge **J** is centered in the green area of the gauge. Avoid operation in either red zone as insufficient oil could damage hydraulic components. Too much oil could lead to oil overflowing the reservoir as it heats up.

7. Reinstall plug **K**.

8. Start the tractor and allow to run at 1/4 throttle for approximately 5 minutes.

9. Allow oil to cool and recheck the oil level and adjust as required.

Hydraulic oil type requirements:

Shell Tellus 46

Change Hydraulic Oil Filter(Fig.6 Ref to pg 12)

1. Wipe filter canister and housing to remove any dirt present.

2. Place a suitable drip tray under the filter.

3. Un-screw filter canister and remove the filter element and dispose of safely.

4. Replace with new filter element.

5. Coat the top outside lip of the filter canister with a thin film of oil and refit the filter canister.

6. Filter should be replaced before refilling hydraulic tank.

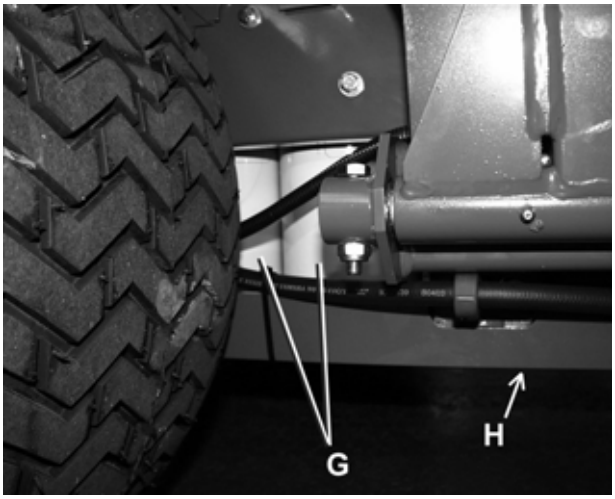


Fig.13

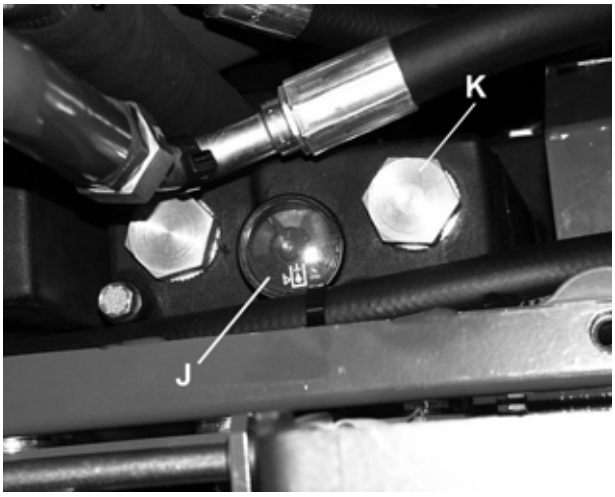


Fig.14

10.1 GENERAL

The troubleshooting chart below lists basic problems that may occur during start-up and operation. For more detailed information regarding the hydraulic and electrical systems contact your area Jacobsen Distributor.

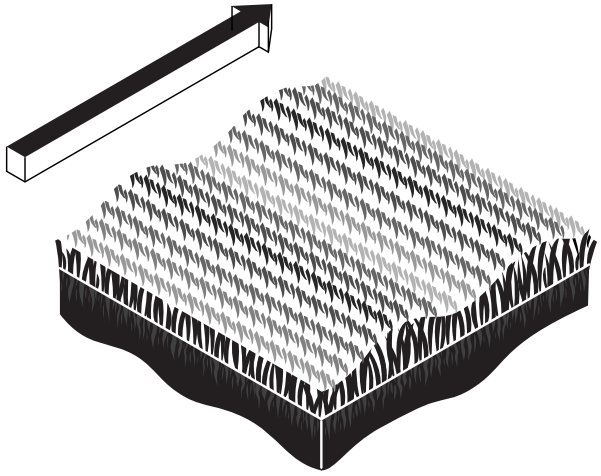
Symptoms	Possible Causes	Action
Engine will not start.	1. Glow Plug has not timed out.	1. Reset ignition switch and allow glow plug to time out before cranking engine.
	2. Battery low on charge or defective.	2. Inspect condition of battery and battery connections.
	3. Fuel tank empty or fuel contaminated.	3. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.
	4. Blown Fuse.	4. Replace Fuse.
	5. Defective Starter Relay.	5. Test and replace relay if neccesary.
	6. Brake switch is not on.	6. Ensure brake switch is on.
	7. Mow switch set to cut.	7. Set mow switch to off.
	8. Transport pedal not in neutral	8. Remove foot from pedal, cheek pedal returns to the neutral position.
Engine hard to start or runs poorly.	1. Fuel tank empty or fuel contaminated.	1. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.
	2. Air Cleaner blocked or dirty.	2. Check air cleaner, replace as neccesary.
	3. Injectors, fuel pump.	3. Consult engine manual.
	4. Other Engine Problem	4. Consult engine troubleshooting guide.
Engine Stops.	1. Fuel tank empty	1. Fill with fresh fuel and bleed lines
	2. Interlocks not set before leaving operators seat	2. Ensure Parking Brake is on & Mow switch is in the off position.
Engine Overheating.	1. Coolant level low	1. Inspect and add 50/50antifreeze solution if required.
	2. Radiator air intake restricted	2. Clean wire mesh guard at radiator.
	3. Waterpump/alternator belt or fan belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt and fan belt. Tighten if neccesary.
Battery not holding charge. Battery light on.	1. Loose or corroded battery terminals.	1. Inspect terminals, clean and tighten as required.
	2. Low electrolyte level in battery.	2. Refill battery with distelled water
	3. Alternator belt loose or broken.	3. Inspectwaterpump/alternator belt. Tighten if neccesary.
	4. Alternator defective.	4. See engine manual.
Decks cut unevenly. Poor quality of cut.	1. Cutting blades are worn.	1. Replace blades.
	2. Engine speed too low.	2. Check engine speed, run engine at full throttle.
	3. Cutter motors worn.	3. Check case drain leakage & flow check cutting circuit.
	4. Ground speed to high	4. Set work speed stop.
	5. Ground weight incorrectly adjusted	5. Adjust ground weight control valve until correct ground weight is achieved.

10.2 Quality of Cut Troubleshooting

It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs. An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.
Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.
Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed
2. Blade Sharpness
3. Height-of-Cut (HOC)
4. Roller and Roller Bearing Condition
5. Blade Speed

10.2.1Washboarding

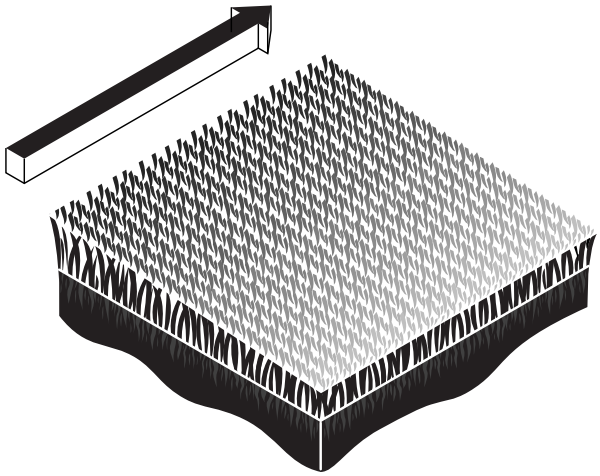


Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm). Color variation (light-to-dark) may also be noticed.This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units.Washboarding may also be caused by variations in the turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and scraper.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Cutting units have too much or too little weight on them.	Use weight transfer switch to transfer weight on or off cutting units. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Insufficient engine speed, not set to specification.	Check/adjust engine speed. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Hydraulic system and/or rotary drive motor performance is reduced.	Check hydraulic system performance (pump output, motor operation, valve operation, relief valve settings, etc.).

10.2.2 Step Cutting

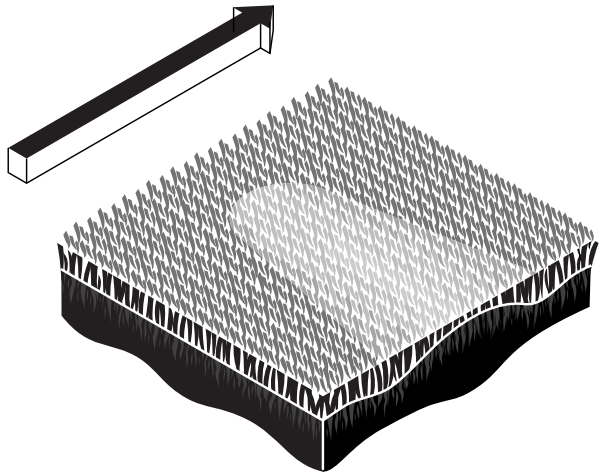


Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a cutting unit than the other or on one side of mower to the other. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or deck caster adjustment.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Worn roller bearings or deck caster wheels.	Check/replace roller bearings and/or deck caster wheels.
Cutting unit movement is restricted.	Check/remove cutting unit movement restriction.
Variations in turf density	Change mowing direction.
Machine ride height is uneven side to side.	Check/adjust proper tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Cutting unit height is uneven side to side.	Check/adjust for even mower weight distribution.

10.2.3 Scalping

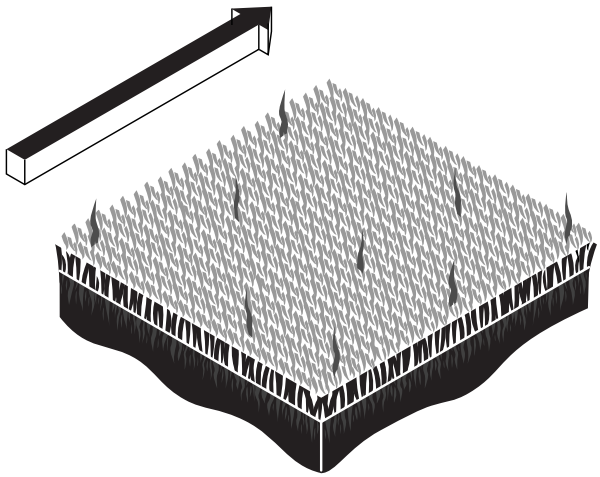


Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut setting and/or uneven turf.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	**Remedy**
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check and adjust the HOC settings. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.4 Stragglers

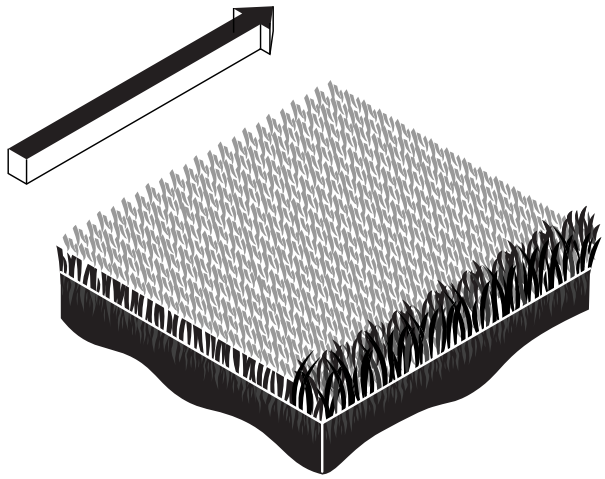


Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Dull cutting blade(s).	Sharpen blade(s). (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.

10.2.5 Streaks

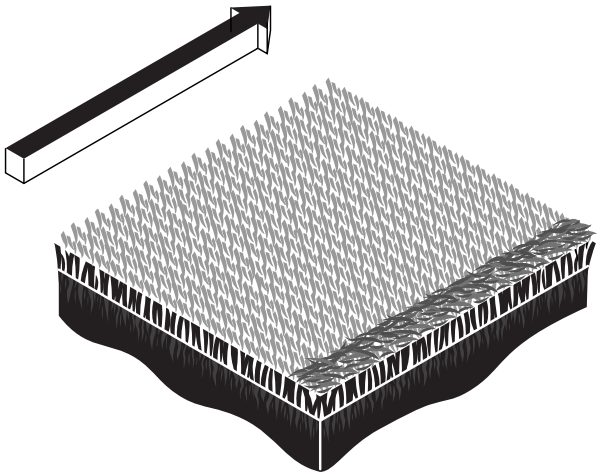


A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a damaged blade.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Damaged blade(s).	Replace blade(s).
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap during turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Wet grass is matted down before it is cut.	Cut when grass is dry.

10.2.6 Windrowing

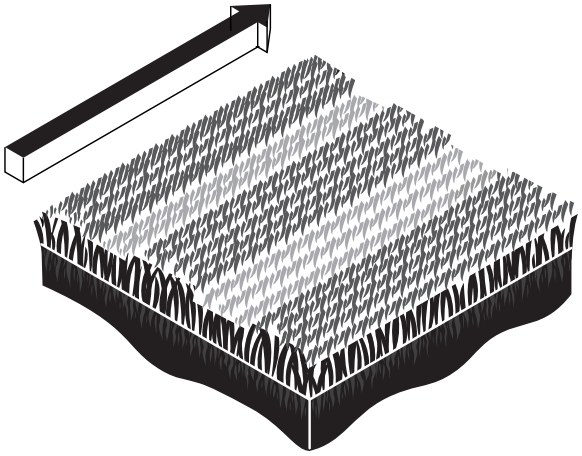


Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between cutting units, forming line(s) in the direction of travel.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller.	Clean rollers and scrapers.
Grass collecting on mower or cutting unit frame.	Clear cutting unit(s) discharge deflector.

10.2.7 Mismatched Cutting Units



Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: Arrow indicates direction of travel.

Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units to same height. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
Difference in rotary cutting unit speeds.	Check operation of rotary cutting motor(s) and repair/replace as necessary.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure. (Refer to Parts & Maintenance Manual.)
	Check/adjust for even mower weight distribution.

11.1 FUSE POSITIONS

MAIN FUSES

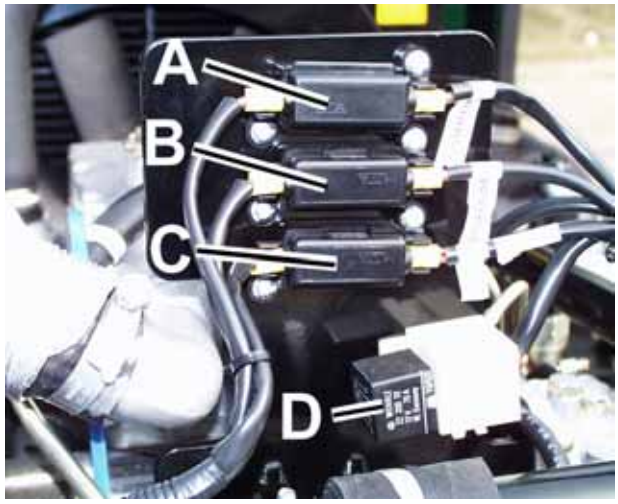
The main fuse panel is situated under the front of the engine bonnet .

Fuse A - 40Amp Link Fuse - System Fuse.

Fuse B -40Amp Link Fuse - Glow Plug and Accessory Fuse.

Fuse C - 40 Amp Cab Fuse.

Relay D - Glow Plug Relay.



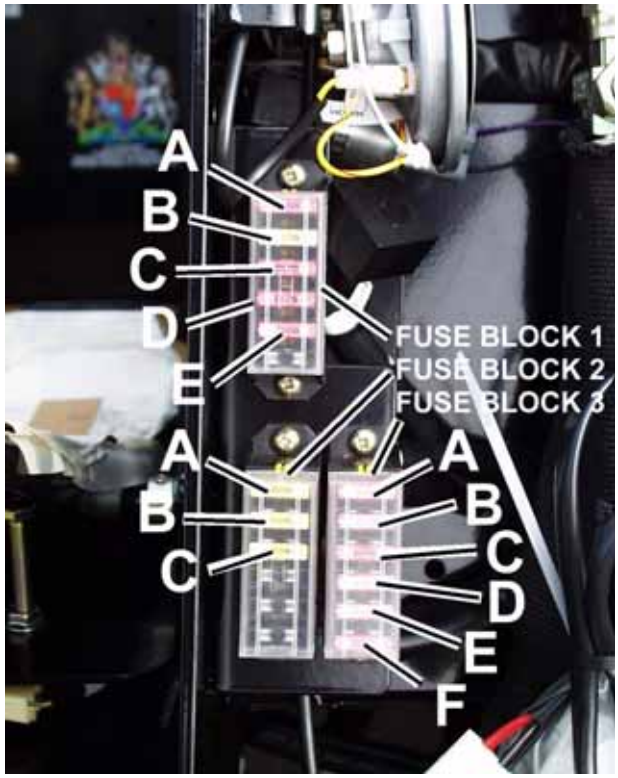
SECONDARY FUSES

The secondary fuse panel is situated under the front tower cover.

FUSE BLOCK 1
Fuse A - 10Amp - Fuel pump/Alternator.
Fuse B - 20Amp - Main Ignition.
Fuse C - 10Amp - Horn.
Fuse D - 10Amp - Glow Plug Relay.
Fuse E - 10Amp - Beacon
Fuse F - Spare.

FUSE BLOCK 2
Fuse A - 20Amp - Accessory.
Fuse B - 20Amp - Air Seat - Pre 2006.
Fuse B - 10Amp - Air Seat - Post 2006.
Fuse C - 20Amp - Heated Jacket - Pre 2006.
Fuse D - Spare.
Fuse E - Spare.
Fuse F - Spare.

FUSE BLOCK 3
Fuse A - 10Amp - LH Headlamp.
Fuse B - 10Amp - RH Headlamp.
Fuse C - 10Amp - RH Side Lights.
Fuse D - 10Amp - LH Side Lights.
Fuse E - 10Amp - Hazards.
Fuse F - 10Amp - Indicators /Brake Lights



11.2 RELAY POSITIONS

Relays are situated under the front tower cover

Relay A - Start Relay

Relay B - RH Deck Relay

Relay C - Centre Deck Relay

Relay D - LH Deck Relay

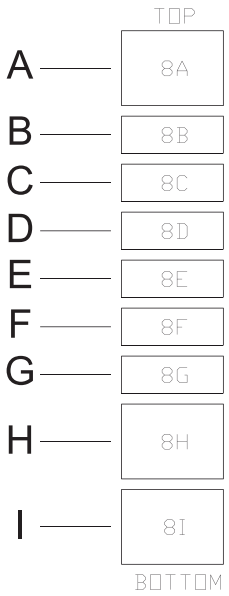
Relay E - Cutter Control

Relay F - Horn Relay

Relay G - Alarm Relay

Relay H - Flasher Relay

Relay I - Seat Delay Relay



GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.
Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

KEY NUMBERS. It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :- .....
Diesel tank :- .....

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust maifold above the starter motor.

Machine Number :- .....
Engine Number :- .....

1 INHOUDSOPGAVE

	INHOUDSOPGAVE	PAGINA
2	**INTRODUCTIE**	
2.1	BELANGRIJK	2
2.2	PRODUCTIDENTIFICATIE	2
2.3	RICHTLIJNEN VOOR HET AFVOEREN VAN AFVALPRODUCTEN	3
2.3.1	TIJDENS DE GEBRUIKSPERIODE	3
2.3.2	AAN HET EIND VAN DE GEBRUIKSPERIODE	3
3	**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**	
3.1	BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN	4
3.2	VEILIGHEIDSINDICATIES	4
3.3	DE MOTOR STARTEN	4
3.4	DE MACHINE BESTUREN	4
3.5	DE MACHINE VERVOEREN	4
3.6	HET VERLATEN VAN DE BESTUURDERSPLAATS	5
3.7	HELLINGEN	5
3.8	GEBLOKKEERDE MAAIDEKKEN	5
3.9	AFSTELLINGEN, SMERING EN ONDERHOUD	5
4	**SPECIFICATIES**	
4.1	MOTORSPECIFICATIE	7
4.2	MACHINESPECIFICATIE	7
4.3	MAAIPRESTATIE (GEBIED)	7
4.4	TRILLINGSNIVEAU	8
4.5	AFMETINGEN/GEWICHT	9
4.6	HELLINGEN	9
4.7	AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN	9
4.8	LAWAAI IN CABINE	9
4.9	CONFORMITEITSCERTIFICATEN	10
5	**STICKERS**	
5.1	VEILIGHEIDSSTICKERS	14
5.2	INSTRUCTIESTICKERS	14
6	**BEDIENINGEN**	
6.1	STARTSCHAKELAAR	15
6.2	GASHENDEL	15
6.3	SCHUINTEVERSTELLING STUURWIEL	15
6.4	TRACTIEVOETPEDAAL	15
6.5	SNELHEIDSBEGRENZER	15
6.6	TRANSPORTVERGRENDELING	16
6.7	PARKEERREM	16
6.8	DIFFERENTIEELGRENDELBESTURING	16
6.9	HYDRAULISCHE HEFHENDELS	17
6.10	MAAIEENHEIDSCHAKELAARS	17
6.11	INSTRUMENTENPANEEL	18
6.12	URENTELLER	19
6.13	OVERVERHITTINGSALARMSYSTEEM	19
6.14	CLAXON	19
6.15	ONTGRENDELSLEUTEL MOTORKAP	19

	INHOUDSOPGAVE	PAGINA
7	**BEDIENING**	
7.1	DAGELIJKSE INSPECTIE	20
7.2	ACHTERVERBINDINGEN AANHANGER	20
7.3	BEDIENERSAANWEZIGHEIDSCONTROLE (OPC) & VEILIGHEIDSVERGRENDELINGSSYSTEEM	21
7.4	BEDIENINGSPROCEDURE	22
7.5	STARTEN VAN DE MOTOR	23
7.6	RIJDEN	23
7.7	MAAIEN	23
7.8	STILZETTEN VAN DE MOTOR	24
7.9	HET DUWEN VAN DE MACHINE MET	24
7.10	MAAIEN OP HELLINGEN	25
8	**AFSTELLINGEN**	
8.1	ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR	
8.1.2	PNEUMATISCHE ZITTING (MSG75)	29
8.1.3	MECHANNISCHE OPHANGING ZITTING MSG85	32
8..2	MAAIHOOGTEAFSTELLING	34
8.3	BANDSPANNING MAAIDEK	37
8.4	SLIJPEN & VERWIJDEREN VAN BLAD	38
8.5	SNELHEIDSBEGRENZER	39
8.6	ACHTERWIELTOESPOOR	39
8.7	WISSELSTROOMDYNAMO	39
9	**ONDERHOUD**	
9.1	SMEER- EN ONDERHOUDSSCHEMA	40
9.2	DAGELIJKSE	42
9.3	MOTOR:	44
9.4	MACHINE:	44
9.5	MACHINE:	45
9.6	HYDRAULISCHE DRUKCONTROLEFACILITEIT	46
9.7	MOTORONDERHOUD:	47
9.8	MOTORONDERHOUD	48
9.9	MACHINEONDERHOUD	48
9.10	AAN HET EIND VAN HET SEIZOEN	49
10	**FOUTOPSPORING**	
10.1	ALGEMEEN	50
10.2	PROBLEMEN MET DE MAAIKWALITEIT OPLOSSEN	51
10.2.1	WASBORDEN	51
10.2.2	AFLOPEND MAAIEN	52
10.2.3	SCALPEREN	53
10.2.4	ACHTERBLIJVERS	54
10.2.5	STREPEN	55
10.2.6	GRASZWADEN	56
10.2.7	ONGELIJKE SNIJEENHEDEN	57
11	**ELEKTRISCHE**	
11.1	ZEKERINGPOSITIES - HOOFDZEKERINGEN	58
11.2	RELAISPOSITIES	59
12	**GARANTIE / VERKOOP EN KLANTENSERVICE**	**60**

2.1 BELANGRIJK

BELANGRIJK: Dit is een precisiemachine, waarvan het nuttig gebruik afhangt van de mate van bediening en onderhoud ervan.

Deze VEILIGHEIDS-, BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES moet worden beschouwd als deel van de machine. Leveranciers van nieuwe en tweedehands machines wordt geadviseerd om documentair bewijs te behouden dat deze handleiding met de machine werd meegeleverd.

Deze machine is uitsluitend ontworpen voor normale grasmaaiwerkzaamheden. Al het hiervan afwijkende gebruik wordt beschouwd als strijdig met het voorbestemde gebruik. Strikte opvolging van alle instructies en aanwijzingen betreffende bediening, service en reparatie zoals gespecificeerd door de fabrikant vormt eveneens een essentieel element van het voorbestemde gebruik.

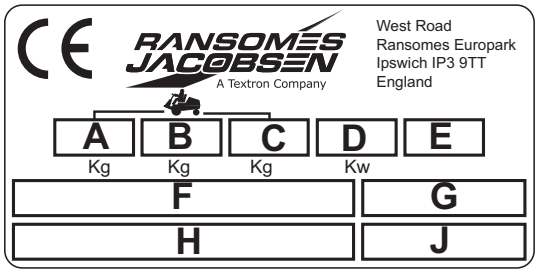
Alvorens de machine te gaan bedienen **MOET IEDERE** bestuurder deze handleiding aandachtig lezen en zichzelf volledig vertrouwd maken met de veiligheidsvoorschriften, besturing, smering en onderhoudswerkzaamheden.

Ongevallenpreventiebepalingen, alle overige algemeen erkende verordeningen betreffende veiligheid en beroepsrisico's en alle verkeersreglementen moeten te allen tijde in acht worden genomen.

Enige eigenmachtig aan deze machine uitgevoerde verandering kan de fabrikant ontslaan van aansprakelijkheid voor enige beschadiging of enig lichamelijk letsel als gevolg daarvan.

2006/42/EC
Dit zijn de v ertalingen van de O riginele instructies die door International Language Services Limited zijn goedgekeurd.

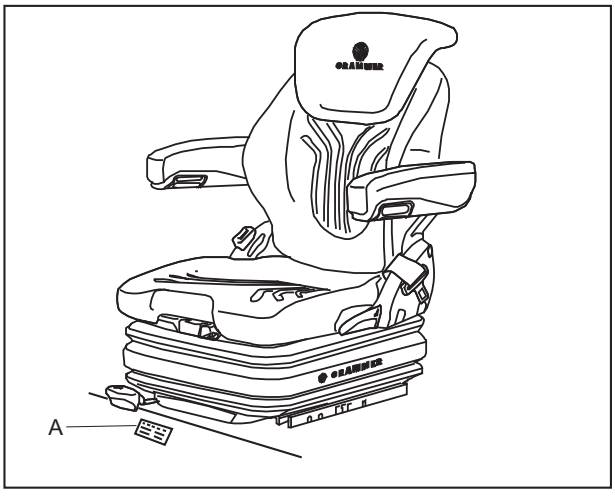
2.2 PRODUCTIDENTIFICATIE



A Maximale belasting vooras in kg (voor machines die op de snelweg mogen rijden).
B Bruto gewicht (massa) in kg.
C Maximale belasting achteras in kg (voor machines die op de snelweg mogen rijden).
D Vermogen in kW.
E Datumcode.
F Machinetype (benaming).
G Productcode.
H Productnaam.
J Serienummer.

Locatie typeplaatje

Het typeplaatje **A** bevindt zich op het chassis onder de bestuurderszitting.



2.3 RICHTLIJNEN VOOR HET AFVOEREN VAN AFVALPRODUCTEN

2.3.1 TIJDENS DE GEBRUIKSPERIODE

Gebruikte olie, oliefilters en koelvloeistof van de motor zijn gevaarlijke materialen en moeten op veilige en milieuvriendelijke wijze behandeld worden.

Vang in het geval van een vloeistoflek de vloeistof op zodat deze niet in de grond of het afvoersysteem terecht komt. De lokale wetgeving geeft aan hoe dergelijke gelekte vloeistof behandeld moet worden.

Het volgen van de onderhoudsprocedures die in deze handleiding zijn beschreven zal ervoor zorgen dat het effect van de machine op het lokale milieu wordt gecontroleerd.

Wanneer wordt bepaald dat een gazonverzorgings-product geen verdere functionele waarde meer heeft en moet worden weggegooid, moet het volgende gedaan worden.

2.3.2 AAN HET EIND VAN DE GEBRUIKSPERIODE

Deze richtlijnen dienen te worden gebruikt in combinatie met de toepasbare Gezondheid, Veiligheid en Milieuwetgeving en het gebruik van goedgekeurde lokale faciliteiten voor afvalverwerking en recycling.

- Zet de machine op een geschikte plaats zodat de nodige hefinstrumenten kunnen worden gebruikt.

- Gebruik geschikt gereedschap en Persoonlijke Veiligheidsuitrusting (Personal Protective Equipment, PPE) en laat u leiden door de technische handleidingen die bij de machine horen.

- Verwijder en sla op de juiste manier op:
  1. Accu
  2. Brandstofresten
  3. Koelvloeistof van de motor
  4. Olie

- Haal daar waar nodig de machine uit elkaar met behulp van de technische handleidingen. Speciale aandacht moet worden gegeven aan het omgaan met ‘opgeslagen energie’ in de elementen van de machine, die onder druk staan, of gespannen veren.

- Elk onderdeel dat nog bruikbaar is als tweedehands component of kan worden hergebruikt moet apart worden gehouden en worden teruggestuurd naar het relevante servicepunt.

- Overige versleten onderdelen moeten worden gescheiden in materiaalgroepen voor recycling en afvoer overeenkomstig met de beschikbare faciliteiten. De meer gebruikelijke scheiding is als volgt:
  - Staal
  - Niet ijzerhoudende metalen
    - Aluminium
    - Koper (geel)
    - Koper (rood)
  - Plastics
    - Identificeerbaar
      - Recyclebaar
      - Niet recyclebaar
    - Niet identificeerbaar
  - Rubber
  - Elektrische & Elektronische componenten

- Onderdelen die niet economisch kunnen worden gescheiden in verschillende materiaalgroepen moeten aan een groep ‘Algemeen afval’ worden toegevoegd.

- Afval niet verbranden.

Werk tenslotte de machinebestanden bij om aan te geven dat de machine uit de handel is genomen en is gedemonteerd. Geef dit serienummer aan de garantieafdeling van Jacobsen door zodat zij relevante dossiers kunnen sluiten.

Door dit veiligheidssymbool worden belangrijke veiligheidsmeldingen in dit handboek aangegeven. Als u dit symbool ziet, wees u dan bewust van fysieke risico's. Altijd de bijbehorende instructies goed lezen en ook andere bedieners op de hoogte brengen.

3.1 BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

- Zorg ervoor dat alle machinebedieners de voorschriften in dit boek lezen en volledig begrijpen.
- Machinebedieners mogen deze machine pas bedienen wanneer ze alle bedieningsinrichtingen en veiligheidsprocedures kennen. Nooit kinderen of mensen die niet bekend zijn met deze instructies, deze machine laten gebruiken.
- Het is mogelijk dat door plaatselijke wettelijke bepalingen wordt gesteld dat personen onder een bepaalde leeftijd, deze machine niet mogen gebruiken.

3.2 VEILIGHEIDSINDICATIES

- Het is essentieel dat alle veiligheidsetiketten goed leesbaar blijven. Als dergelijke etiketten niet aanwezig zijn, of onleesbaar worden, dan moeten die altijd worden vervangen. Als een onderdeel van de machine wordt vervangen, waarop oorspronkelijk een veiligheidsetiket was aangebracht, een dergelijk etiket ook altijd weer aanbrengen op het nieuwe onderdeel. Nieuwe veiligheidsetiketten kunnen worden aangevraagd bij de Afdeling Onderdelen van Ransomes.

3.3 DE MOTOR STARTEN

- Controleer, voordat de motor wordt gestart, of de remmen zijn aangehaald, de aandrijfmechanismen in de neutrale stand staan, de beveiligingsmiddelen zijn aangebracht en intact zijn en er geen omstanders in de buurt van de machine staan.
- Start de motor niet in een gebouw zonder goede ventilatie.

3.4 DE MACHINE BESTUREN

- Controleer, voordat de machine wordt verplaatst, of alle onderdelen goed functioneren. Let daarbij vooral op de remmen, de banden, de stuurinrichting en de beveiliging van snijcilinders.
- Defecte dempers vervangen. Uitsluitend maaien bij daglicht of als goed kunstlicht beschikbaar is.
- Neem altijd de verkeersvoorschriften in acht, zowel op openbare wegen als elders. Blijf altijd alert. In de buurt van wegen of gedurende het oversteken van wegen, altijd letten op andere weggebruikers.
- Voordat over andere oppervlakken dan gras wordt gereden, de maaibladen altijd stilzetten.
- Denk eraan dat sommige mensen doof of blind zijn en dat kinderen en dieren onvoorspelbaar kunnen reageren.
- Houd een rijsnelheid aan die laag genoeg is om te allen tijde en onder alle omstandigheden een effectieve en veilige noodstop te kunnen maken.
- Verwijder of vermijd obstakels in het gebied dat wordt gemaaid, om te voorkomen dat uzelf en/of omstanders letsel oplopen.
- Let extra goed op obstakels en/of omstanders wanneer de machine achteruitrijdt. NOOIT passagiers meevoeren.
- Nooit vergeten dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk blijft voor ongevallen of risico's waaraan andere personen of hun eigendommen kunnen worden blootgesteld.
- Als de machine wordt geparkeerd, opgeslagen of onbewaakt wordt achtergelaten, de maaieenheid altijd laten zakken tenzij de transport-vergrendeling wordt gebruikt.
- Gedurende het maaien, altijd stevig schoeisel en een lange pantalon dragen. De uitrusting nooit op blote voeten bedienen. Ook nooit open sandalen dragen.
- De grasopvangbak regelmatig controleren. Altijd letten op tekenen die wijzen op slijtage of beschadiging. Als een voorwerp wordt geraakt, altijd een controle uitvoeren. De maaimachine controleren op tekenen die wijzen op beschadiging. Vóór het starten of bedienen van de machine altijd eerst de noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Als de machine zeer sterk gaat trillen, altijd onmiddellijk controleren.

3.5 DE MACHINE VERVOEREN

- Zorg ervoor dat de maaieenheden stevig zijn vergrendeld in de transportstand. Vervoer de machine niet met een draaiende maai-inrichting.
- Let bij het vervoer van de machine op d e conditie van het wegdek, hellingen en plaatselijke oneffenheden.
- Door plotseling snelheid te verminderen of te remmen kunnen de achterwielen omhoog komen.

- Onthoud dat de stabiliteit van de achterkant van de machine vermindert naarmate de brandstof wordt verbruikt.

3.6 HET VERLATEN VAN DE BESTUURDERSPLAATS

- Parkeer de machine op een horizontaal vlak.
- Alvorens de bestuurdersplaats te verlaten, moet de motor worden stilgezet en dient u zich ervan te overtuigen dat alle bewegende delen stationair zijn. Trek de parkeerrem aan en ontkoppel alle aandrijvingen. Verwijder de contactsleutel.

3.7 HELLINGEN

WEES EXTRA VOORZICHTIG TIJDENS HET WERKEN OP HELLINGEN

- Plaatselijke terreingolving en -verzakking veranderen de globale hellingshoek Vermijd bodemomstandigheden die verschuiving van de machine kunnen veroorzaken.
- Op hellingen en bij het nemen van nauwe bochten moet met lage snelheid worden gereden.
- Plotseling versnellen of remmen kan omhoogbrenging van de achterwielen veroorzaken. Onthoud dat er geen 'veilige' helling bestaat.
- Neem u bijzonder in acht tijdens het rijden op grashellingen.

VERMIJD HELLINGEN STEILER DAN 15^0

BELANGRIJK: Wanneer op een helling wordt gewerkt dient, waar aangebracht, de gewichtsverplaatsing in de maximumstand (+) te worden gezet.

3.8 GEBLOKKEERDE MAAIDEKKEN

- Zet de motor stil en overtuig u ervan dat alle bewegende delen stationair zijn.
- Trek de parkeerrem aan en ontkoppel alle aandrijvingen.
- Verwijder de blokkering zorvuldig. Houd alle lichaamsdelen op veilige afstand van de snijrand. Wees attent op energie in de aandrijving die rotatie kan veroorzaken zodra de blokkering is opgeheven.
- Houd omstanders op veilige afstand van de maaieenheden aangezien draaiing van een van de cilinders hetzelfde bij de andere kan teweegbrengen.

3.9 AFSTELLINGEN, SMERING EN ONDERHOUD

- Zet de motor stil en overtuig u ervan dat alle bewegende delen stationair zijn.
- Trek de handrem aan en ontkoppel alle aandrijvingen.
- Lees alle toepasselijke onderhoudsvoorschriften aandachtig door.
- Gebruik uitsluitend de vervangingsonderdelen die door de oorspronkelijke fabrikant zijn geleverd.
- Zorg ervoor dat niemand de maaieenheden aanraakt, aangezien draaiing van een van de cilinders hetzelfde bij de andere kan teweegbrengen.
- Om brandgevaar te verminderen dienen de motor, geluiddemper en accuhouder vrij van gras, bladeren en overmatig veel vet te blijven.
- Vervang versleten of beschadigde delen uit veiligheidsoverwegingen.
- Tijdens werkzaamheden onder geheven onderdelen of machines moet worden verzekerd dat sprake is van voldoende ondersteuning.
- Demonteer de machine niet zonder voorafgaande ontspanning of beheersing van krachten die er de oorzaak van kunnen zijn dat onderdelen plotseling bewegen.
- Verander het motortoerental niet tot boven het maximum dat in de motorspecificatie wordt aangegeven. Ook de afstelling van de motorregulateur mag niet worden veranderd en de motor mag nooit worden overbelast. Het laten lopen van de motor met een te hoog toerental kan het gevaar van lichamelijk letsel doen toenemen.
- Bijvullen van brandstof: MOTOR STILZETTEN EN NIET ROKEN. Bijvullen moet dus gebeuren voordat de motor wordt gestart en nooit terwijl de motor loopt.
- Gebruik een trechter wanneer brandstof uit een jerrycan of blik in de tank wordt gegoten.
- Vul de brandstoftank nooit hoger dan tot de onderkant van de vulhals.
- Plaats de brandstofdop en de afsluiting van de houder zorgvuldig terug.
- Bewaar brandstof in specifiek voor dat doel bestemde houders.
- Bijvulling van brandstof mag uitsluitend in de openlucht gebeuren waarbij niet mag worden gerookt.
- Na het morsen van brandstof mag de motor niet worden gestart maar dient de machine van de betreffende plaats te worden weggeduwd. Vermijd het ontstaan van enige ontstekingsbron totdat het gemorste is opgenomen en de brandstofdampen zijn vervlogen.

- Laat de motor eerst afkoelen voordat de machine overdekt wordt gestald.
- Stal de machine nooit met brandstof in de tank in een ruimte waar de dampen een open vlam of vonk kunnen bereiken.
- Als de brandstoftank moet worden afgetapt, dient dit altijd in de openlucht te gebeuren.
- Mors geen brandstof op hete onderdelen.
- Tijdens het onderhoud van accu's MAG NIET WORDEN GEROOKT en moeten open licht op veilige afstand worden gehouden.
- Leg nooit een metalen voorwerp op de polen.

GEVAAR - Aanduiding van een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **ZAL** resulteren in dodelijke verwonding of ernstig letsel.

WAARSCHUWING - Aanduiding van een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **KAN** resulteren in dodelijke verwonding of ernstig letsel.

VOORZICHTIG - Aanduiding van een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **KAN** resulteren in licht tot middelmatig letsel en beschadiging van eigendommen. Kan tevens worden gebruikt om de aandacht op onveilige praktijken te vestigen.

⚠ WAARSCHUWING

Onder druk ontsnappende hydraulische vloeistof kan door de huid dringen en ernstige verwondingen veroorzaken. Altijd onmiddellijk medische hulp inroepen.

⚠ WAARSCHUWING

Accu's produceren explosieve gassen en bevatten bijtende zuren. Ook wordt hierdoor elektriciteit geleverd die sterk genoeg is om ernstige brandwonden te veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Californië Mededeling 65
Motoruitlaatgassen, sommige bestanddelen ervan en bepaalde voertuigonderdelen bevatten of emitteren chemicaliën ten aanzien waarvan de Staat Californië weet dat ze kanker en aangeboren afwijkingen of andere reproductieve defecten veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

GEBRUIK DEZE MACHINE NIET OP HELLINGEN GROTER DAN 15 GRADEN.

BELANGRIJK: Rijsnelheid is uitsluitend bestemd voor gebruik op openbare weg. Kies de rijsnelheid nooit op grasgebieden noch op oneffen of onbestrate/ongeasfalteerde wegen/ paden.

⚠ WAARSCHUWING

De transportgrendels van de maai-eenheid zijn een secundair veiligheidsmaatregel.

Bij het transporteren van de machine moeten de maai-eenheden in de transportstand zijn geheven op de hydrauliek en de transportgrendels zijn ingeschakeld.

1. **Parkeer de machine op vlakke, horizontale grond.**
2. **Met de motor op werksnelheid en de bediener op de bestuurdersplaats dienen de maai-eenheden tot hun maximumstand te worden opgeheven met behulp van de hefhendels. Daarna moeten de hefhendels weer in de neutrale stand worden gezet.**

Zet de hendel NOOIT in de laagste positie.

3. **Schakel de aandrijvingen uit, zet de motor stil en overtuig u ervan dat alle bewegende delen stationair zijn. Trek de rem aan en verwijder de contactsleutel.**
4. **De transportgrendels kunnen nu worden gespannen of ontspannen.**

Het is belangrijk dat alle maai-eenheden volledig zijn geheven voordat de transportgrendels worden ontspannen.

4.1 MOTORSPECIFICATIE

Type:	Perkins 45 kW @ 2800 rpm, viercilinder (in lijn) dieselmotor, viertakt, watergekoeld, 2200 cc, 12 V elektrische start
Model:	404D-22T
Maximum-toerental:	2800 +0/-50 rpm (onbelast)
Stationair toerental:	1250 ± 50 rpm
Inhoud oliecarter:	10,6 liter
Brandstof:	Nr. 2-D diesel (ASTM D975)

4.2 MACHINESPECIFICATIE

Frameconstructie:	Profielstalen chassis voor zwaar gebruik, met kokerframerails.
Aandrijving maaieenheden:	Hydraulische motors met vaste capaciteit, rechtstreeks gekoppeld aan maaieenheid.
Transmissie:	Permanente vierwielaandrijving. Rechtstreeks gekoppelde, regelbare hydropomp naar rechtstreeks gekoppelde voorwiel- en achterwielmotors, resp. 280 cc en 237 cc.
Snelheden:	
Maaien:	0-12 km/uur VOORUIT
Transport:	0-22 km/uur VOORUIT
Achteruit:	0-12 km/uur
Besturing:	Hydrostatische stuurbekrachtiging, met verstelbare stuurwielkanteling
Gronddruk:	1 kg/cm^2
Remmen:	
Bedrijfsrem:	positief-hydrostatische remkracht.
Parkeerrem:	faalveilige, oliebadschijfrem.
Brandstoftank Inhoud:	64 liter
Hydraulische tank Inhoud:	18,8 liter
Accu:	Exide 065

4.3 MAAIPRESTATIE (GEBIED)

2,95m Model:
3,2 ha/uur bij een snelheid van 12 km/uur.

3,23m Model:
3,5 ha/uur bij een snelheid van 12 km/uur.

Inclusief 10% speling voor normale overlapping en draaiing aan het eind van iedere baan.

Banden Spanning

Productidentificatie	Voor				Achter			
	Banden	Banden Type	Spanning		Banden	Banden Type	Spanning	
HR6010	24 x 13.00 - 12	Maxxis tread pattern C-165s 4pr	20 psi	1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Turf Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar

4.4 TRILLINGSNIVEAU

De machine is getest op trillingsniveaus voor hand/arm. De bestuurder zat daarbij in de normale bedieningspositie, met beide handen aan het stuur. De motor liep en de maai-inrichting draaide met de machine in stationaire stand.

Richtlijn Machineveiligheid 98/37/EC
Conform:
Grasmaaierstandaard EN836: 1997
Verwezen naar hand/arm: EN1033:1996

Informatie geleverd voor de Richtlijn Fysieke Vertegenwoordigers 2002/44/EC
Conform:
Hand/armstandaards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Ransomes HR6010 Serie EA Acceleratieniveau hand/arm	**Max. versnellingen links en rechts m/s²**
	Hoofdwaarde X, Y, Z-richtingen
	0,47

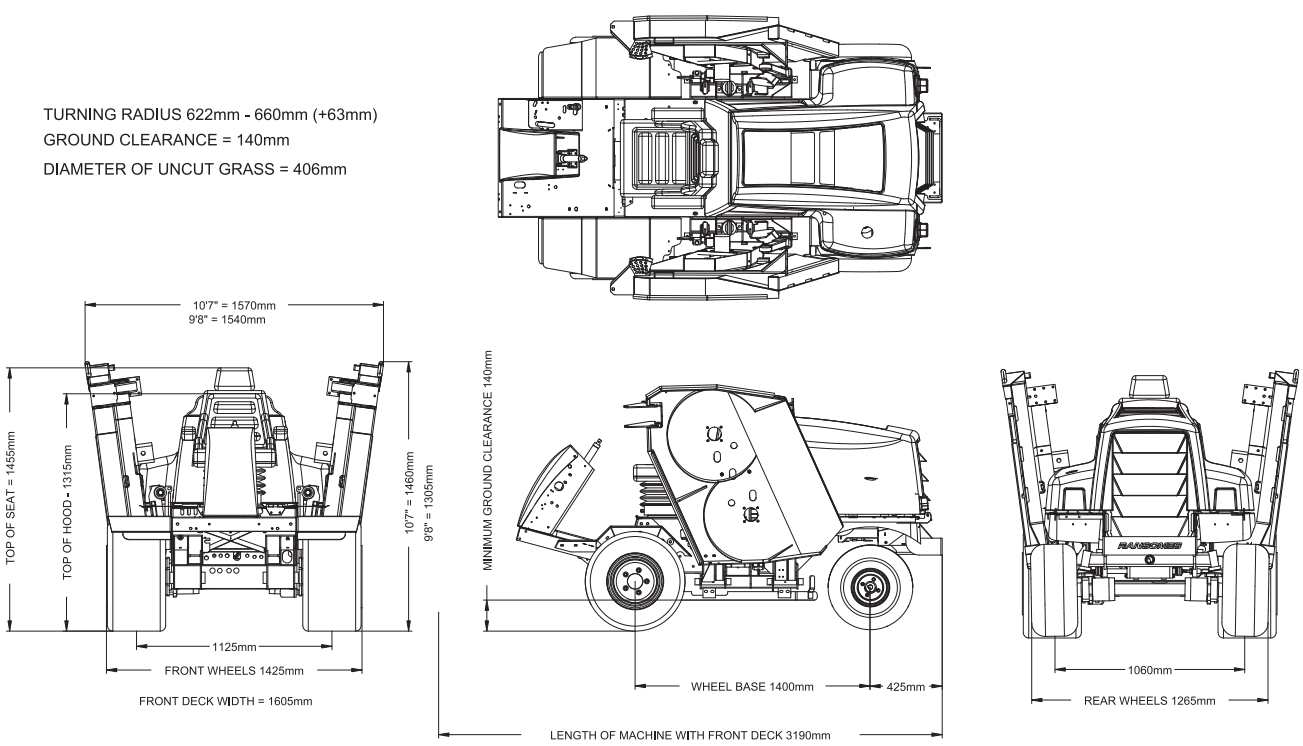
De machine is getest op trillingsniveaus voor het hele lichaam. De bestuurder zat daarbij in de normale bedieningspositie met beide handen aan het stuur. De maai-inrichting draaide met de machine aangedreven in een rechte lijn met 6 km/u op een vlak, net gemaaid stukje grond.

Richtlijn Machineveiligheid 98/37/EC
Conform:
Hele lichaam EN1032:2003

Informatie geleverd voor de Richtlijn Fysieke Vertegenwoordigers 2002/44/EC
Conform:
Hele lichaamstandaards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes HR6010 Serie EA Acceleratieniveau hele lichaam	**Max. versnellingen links en rechts - voet m/s²**
	Hoofdwaarde X, Y, Z-richtingen
	0,66

Ransomes HR6010 Serie EA Acceleratieniveau hele lichaam	**Zitlocatie Acceleratie m/s²**
	Hoofdwaarde X, Y, Z-richtingen
	0,54



4.5 AFMETINGEN/GEWICHT

Maaibreedte:
295cm Model: 2,95 meter
323cm Model: 3,23 meter
Totale transportbreedte: 1,55 meter
Totale hoogte: 1,35 meter
Totale lengte: 3,1 meter
Totaal machinegewicht:
295cm Model: 1684 kg
323cm Model: 1808 kg

Additonal Weight with Mauser cab fitted
Cab with Air Conditioning 272Kg
Cab with out Air Conditioning 241Kg

4.6 HELLINGEN

NIET GEBRUIKEN OP HELLINGEN STEILER DAN 15^0.
De helling van 15 graden werd berekend met behulp van statische stabiliteitsmetingen volgens de eisen van EN 836.

4.7 AANBEVOLEN SMEERMIDDELEN

Motorolie: 10W-30

Smeervet: K NATE (RJL No. 4213860), of gelijkwaardig aan MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 LAWAAI IN CABINE

Oor van de bediener (geluidsdruk)

Ventilatie aan; alle deuren/ramen gesloten
84,8 dB(A)

⚠ VOORZICHTIG

De machine NIET bedienen als het achterraam van de cabine geopend is. Het raam dient uitsluitend tot nooduitgang net als de twee zijdeuren.

4.9 CONFORMITEITSCERTIFICATEN

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LHAM002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Jacobsen HR6010
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride On Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	EA000301 - EA999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Perkins 404D-22T
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	44.7 kW @2800 rpm
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	295 cm - 323 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διατίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4131867-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC273,LMAC274, LMAC275, LMAC276
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Cab Kit Jacobsen HR6010 Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	84.8 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test STVO Road Traffic Regulations ISO4252 Acces & Exit from Workplace ECE-Regulation 43 (DIN1249) Glazing FMVSS302 (DIN75200) Reaction to Fire
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166384-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 VEILIGHEIDSSTICKERS

A903491 Lees de bedieningshandleiding.

A903489 Blijf op veilige afstand van de machine.

A903492 Blijf uit de buurt van hete oppervlakken.

A903488 Zolang de motor loopt mogen de veiligheidsafschermingen niet worden verwijderd.

A903496 Voorzichtig! Draaiende messen.

A903493 Vermijd onder druk ontsnappende vloeistof. Raadpleeg technische handleiding voor onderhoudsprocedures.

A903490 De veiligheidsafschermingen niet verwijderen zolang de motor loopt.

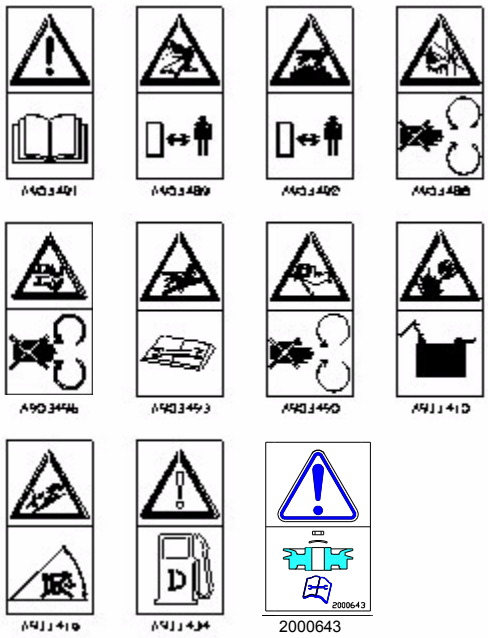
A911410 Explosiegevaar als de accupolen worden kortgesloten.

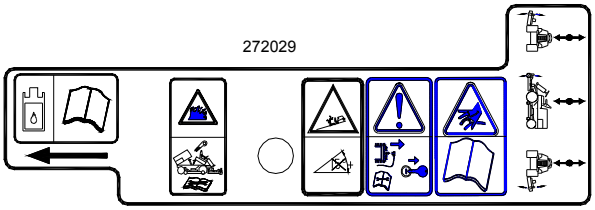
A911416 Maximaal toegestane werkhelling.

A911434 Voorzichtig! Diesel.

2000643 Installatie van bladmoeren. Plaats conische sluitring zoals afgebeeld. Raadpleeg de handleiding.

2720293 Zie hierboven. Waar van toepassing en - Hydraulische olie: raadpleeg de handleiding. Brandgevaar: verwijder al het vil onder de zittingplaat

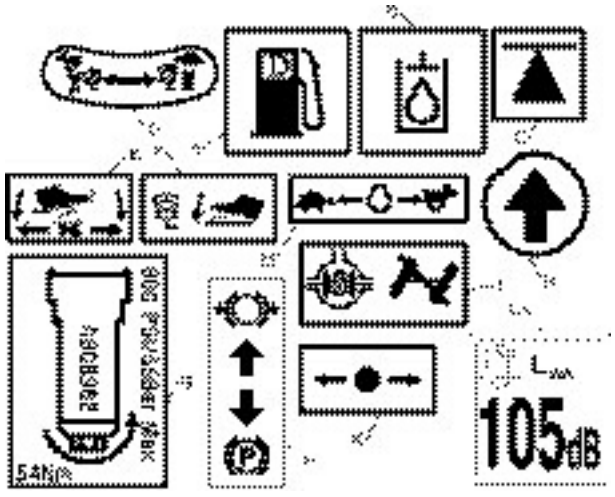


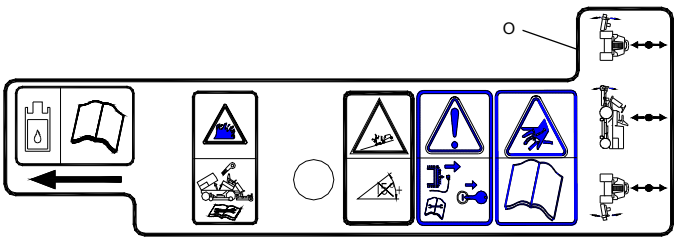


5.2 INSTRUCTIESTICKERS

Beschrijving

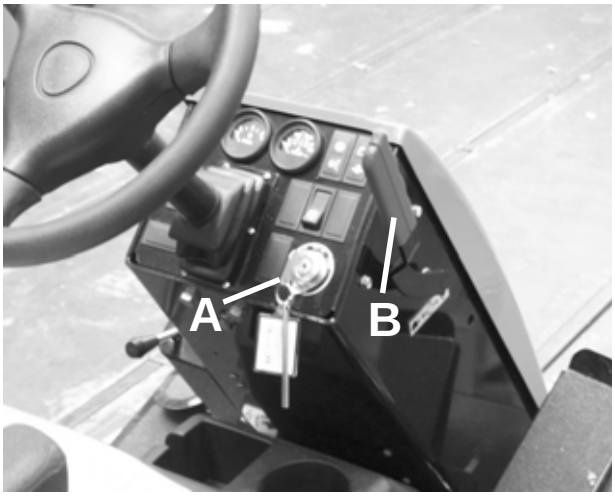
A. Dieselbrandstof
B. Hydrauliekolie
C. Opkrikpunt
D. Positie snelheidsbegrenzer
E. Tractiepedaal voor vooruit- en achteruitrijden
F. Inschakeling maaimechanisme
G. Hydrauliekoliefilter
H. Parkeerrem
I. Voetschakelaar Diff-vergrendeling
K. Spanning: Hydrauliekolie
L. Maximum geluidsvermogenniveau
M. Motortoerental
N. Verticaal plaatje op eindstop van luchtfilter
O. Verschillende veiligheids- en hef-/ stijkbedieningen.





6.1 STARTSCHAKELAAR

De contactsleutel (A) dient rechtsom te worden gedraaid naar de 'voorverwarmingsstand (nr. 2) om de gloeibougies te verwarmen wanneer het groene lampje uitgaat op de waarschuwingslampjes-displaymodule. Draai de contactsleutel rechtsom naar de 'startstand' (nr.3) om de motor aan te zetten. Na het starten moet de sleutel worden losgelaten waarna deze automatisch naar de 'aan' stand (nr.1) terugkeert voor normale motorwerking.



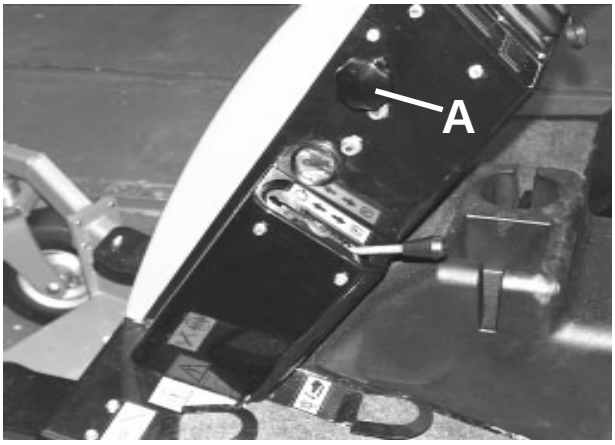
6.2 GASHENDEL

De bestuurder dient de hendel (B) weg te drukken om het motortoerental op te voeren en naar zich toe te trekken om het te verminderen.

N.B. De motor moet 'volgas' worden gebruikt.

6.3 SCHUINTEVERSTELLING STUURWIEL

De hoek van het stuurwiel kan worden versteld. De klemontkoppelingsknop (A) bevindt zich aan de linkerzijkant van de bedieningsconsole. Voor bijstelling dient de knop linksom te worden gedraaid waarna het stuurwiel voorwaarts en achterwaart kan worden bewogen tot de gewenste stand is bereikt, die vervolgens wordt geborgd door de klemknop weer rechtsom te draaien.



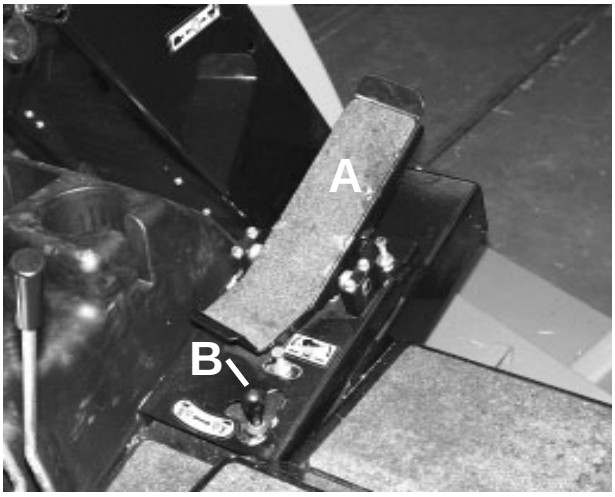
6.4 TRACTIEVOETPEDAAL

Om de machine vooruit te laten rijden dient de bovenkant van de voetpedaal (A) te worden ingedrukt. Om achteruit te rijden dient de onderkant van de pedaal te worden ingedrukt. Wanneer de pedaal wordt losgelaten keert hij terug naar de vrijstand.

6.5 SNELHEIDSBEGRENZER

De snelheidsbegrenzer (B) wordt bediend door de zwarte knop naar rechts of links te schuiven. In de rechterstand wordt de machine beperkt tot de maaisnelheid terwijl in de rechterstand transportsnelheid mogelijk is. In de transportstand kan niet worden achteruitgereden.

BELANGRIJK: Om maaierinschakeling mogelijk te maken moet de snelheidsbegrenzer in de maaisnelheid-stand staat. Als de maaieenheden draaien, zal het verzetten van de snelheidsbegrenzer tussen de maai- en transportstanden de cilinderrotatie in- en uitschakelen.



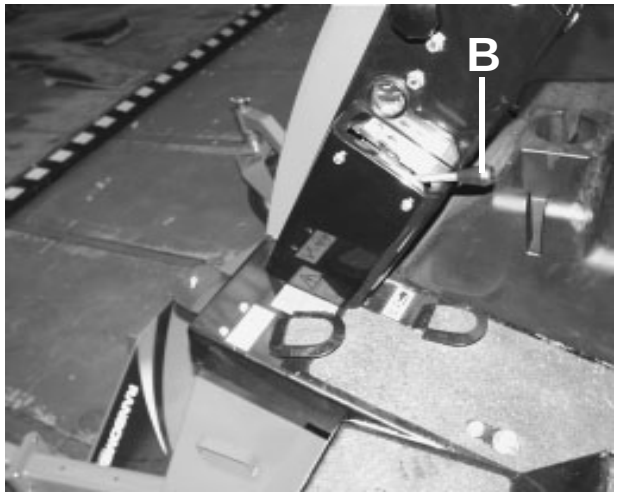
6.6 TRANSPORTVERGRENDELING

Bij het transporteren van de machine moet worden gezorgd dat de maaieenheden zijn geheven en dat de transportgrendels (A) zijn ingeschakeld.

6.7 PARKEERREM

De parkeerrem (B) wordt aangetrokken wanneer de bestuurder de hendel naar zich toetrekt. De rem is voorzien van een microschakelaar die de rempositie registreert. De rem moet worden ingeschakeld bij het starten van de machine en tevens na het stoppen en verlaten van de bestuurdersplaats.

VOORZICHTIG: De parkeerrem mag nooit worden aangetrokken zolang het voertuig in beweging is.

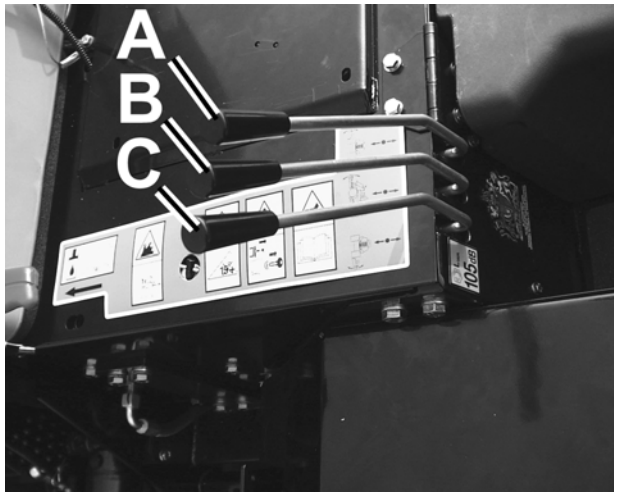


6.8 DIFFERENTIEELGRENDELBESTURING

De differentieelgrendel (A) wordt bediend door de voetschakelaar in te drukken.Wanneer de schakelaar wordt losgelaten, stopt de werking van de differentieelgrendel, die uitsluitend in zware omstandigheden mag worden ingeschakeld en nooit behoort te worden gebruikt op teermacadam of tijdens besturing.

6.9 HYDRAULISCHE HEFHENDELS

De maaieenheden kunnen omhoog en omlaag worden gebracht door drie bedieningshendels (A,B,C) die zich aan de rechterkant van de bestuurdersplaats bevinden en als volgt worden bediend:
Middelste hendel bedient middelste maaidek. (B)
Rechterhendel bedient rechtermaaidek. (C)
Linkerhendel bedient linkermaaidek. (A)

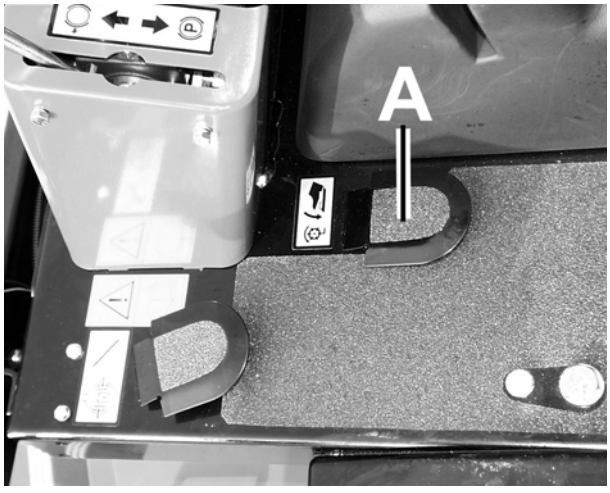


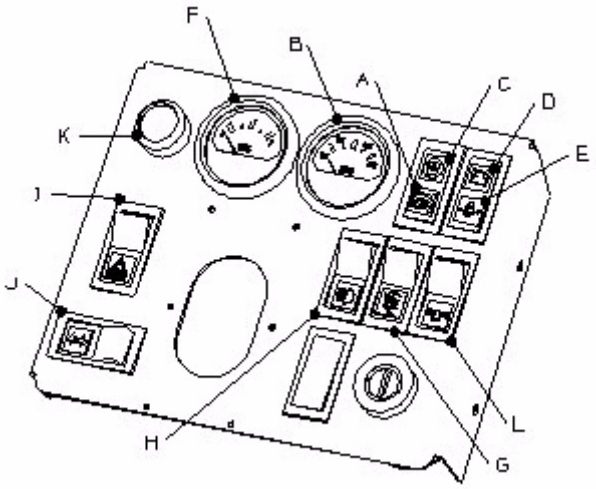
N.B. Wanneer een eenheid buiten werking omhoog is gebracht en vervolgens in werking omlaag wordt gebracht, draait de cilinder niet totdat de m aaivoetschakelaar wordt ingedrukt.

Heffen: beweeg de hendel(s) naar achteren en houd deze daar in positie tot de maaieenheden de gewenste hoogte hebben bereikt.
Strijken: beweeg de hendels geheel omlaag en laat ze los om de maaieenheden op de grond te laten zakken.
N.B. De eenheden kunnen uitsluitend worden geheven en neergelaten als de motor loopt.
BELANGRIJK: Als tijdens het maaien een hefhendel per ongeluk naar achteren wordt bewogen, zullen de maaieenheden niet over terreingolvingen zweven totdat de hendel volledig naar voren is gebracht en in staat wordt gesteld naar de neutraalstand terug te keren.

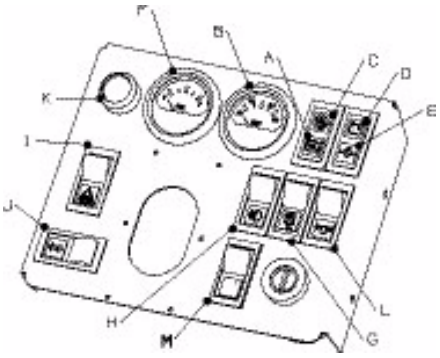
6.10 MAAIEENHEIDSCHAKELAARS

Om met maaien te beginnen moet eerst worden gezorgd dat de snelheidsbegrenzer in de maaipositie staat en dat de maaieenheden zijn neergelaten. Druk op de onderkant van de wipschakelaar (G) en op de voetschakelaar (A). (Bij heffing stoppen de maaieenheden automatisch met draaien).





6.11 INSTRUMENTENPANEEL



A. VERKLIKKERLAMPJE MOTORVOORVERWARMING
Gaat groen branden wanneer de contactschakelaar rechtsom wordt gedraaid naar de voorverwarmingsstand. Wanneer het lampje uitgaat kan de motor worden gestart.

B. MOTORTEMPERATUURMETER
Geeft de huidige motortemperatuur tijdens werking aan.

C. WAARSCHUWINGSLAMPJE HYDRAULIEKOLIE
Gaat rood branden wanneer de temperatuur van de hydrauliekolie een tevoren ingesteld niveau bereikt. Als het lampje gaat branden moet het volgende worden gedaan: breng de machine tot stilstand, schakel de maaieenheden uit, trek de parkeerrem aan en zet de motor stil. De lamp gaat ook aan wanneer de vulfilter geblokkeerd is.

D. LAADSTROOMCONTROLELAMPJE
Gaat rood branden wanneer wordt gestart en gaat uit zodra de motor aanslaat. Als het gaat branden terwijl de motor loopt kan de ventilatorriem slippen of zijn gebroken, of sprake zijn van een storing in het elektrisch systeem. **ONMIDDELLIJK STOPPEN EN ONDERZOEKEN**.

E. WAARSCHUWINGSLAMPJE MOTOROLIEDRUK
Gaat rood branden wanneer wordt gestart en gaat uit zodra de motor aanslaat. Als het gaat branden terwijl de motor loopt moet **ONMIDDELLIJK WORDEN GESTOPT** aangezien dit erop wijst dat de motoroliedruk te laag is. Controleer het oliepeil in het carter: zonodig bijvullen. Controleer de oliedrukschakelaar. Voortgezette werking zonder het bovenstaande te doen kan de motor ernstig beschadigen.

F. BRANDSTOFMETER
Bevindt zich links van de motortemperatuurmeter en registreert het brandstofniveau.

G. AKA-SCHAKELAAR
Zorg er bij het beginnen met maaien voor dat de maaieenheden omlaag gebracht zijn. Druk op de onderkant van de wipschakelaar (A) en druk de voetschakelaar in. Door op de bovenkant van de wipschakelaar te drukken, wordt de draaibeweging van de maaieenheid gestopt. (Bij heffing stoppen de maaieenheden automatisch met draaien).

H. KOPLAMPSCHAKELAAR
(Optioneel) - Duw de schakelaar half in voor de werklichten. Volledig induwen voor de koplampen.

I. GEVARENLICHTSCHAKELAAR
(Optioneel) - Naar beneden duwen voor knipperende gevarenlichten.

J. RICHTINGAANWIJZERSCHAKELAAR
(Optioneel) - Draai de hendel van de schakelaar tegen de klok in om linksaf te slaan en met de klok mee om rechtsaf te slaan.

K. CLAXON
(Optioneel) - Duw de schakelaar in om de claxon te bedienen.

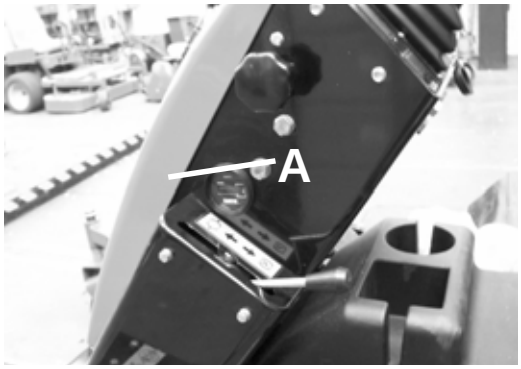
L. ZWAAILICHT
(Optioneel) - Druk op de onderste helft van de schakelaar om het zwaailicht te activeren (waar aangebracht).

M. WAARSCHUWINGSLAMPJE OVERVERHITTING
Kleurt rood, gaat uit wanneer de ontsteking is ingeschakeld en blijft uit wanneer de motor is gestart. Gaat branden als de motor oververhit (+ 105° C). Als het lampje gaat branden tijdens het draaien van de motor en er klinkt een alarm, zullen de maaimessen stoppen. Dit geeft aan dat de motor oververhit is. Verlaag de motorsnelheid tot stationair gedurende vijf minuten alvorens te stoppen. Laat de machine afkoelen alvorens het motorcompartiment te openen.
Controleer de luchtinlaten en zorg ervoor dat het motorcompartiment schoon is en vrij is van vuil. Controleer het koelmiddelniveau en vul bij indien nodig.

N.B.: Deze schakelaar kan gebruikt worden om te testen of het oververhittingsalarmsysteem goed werkt. Druk als de motor draait, de schakelaar in en het lampje gaat branden om aan te geven dat het alarmsysteem werkt (er klinkt een alarm).

6.12 URENTELLER

Bevindt zich links van de stuurtoren, boven de parkeerrem. (A) Registreert de bedrijfsuren van de motor.

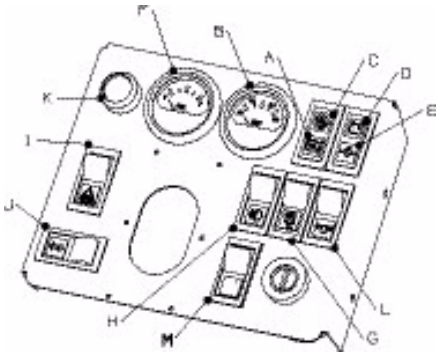


6.13 OVERVERHITTINGSALARMSYSTEEM

(voor M/Cs machines van na oktober 2006)

a) Een voorspanningsschakelaar (M) werd aan het bedieningspaneel toegevoegd. Deze gaat branden wanneer de motortemperatuur 105° C bereikt of wanneer de motor draait en de schakelaar ingedrukt wordt.

b) Wanneer het lampje brandt en een continu alarm klinkt, stoppen de maaidekken. Als dit optreedt, moet u de motorsnelheid tot stationair verlagen gedurende vijf minuten alvorens te stoppen om het probleem op te lossen.

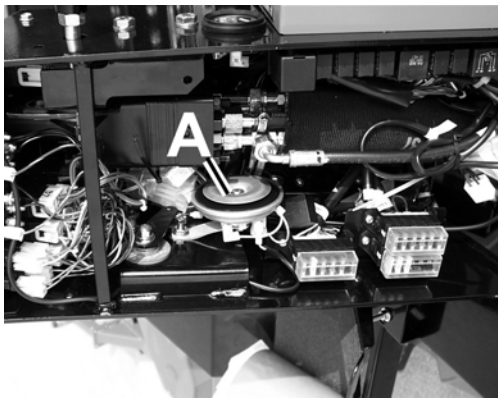


6.14 CLAXON

De claxon bestaat uit een akoestisch alarm voor de volgende situaties:

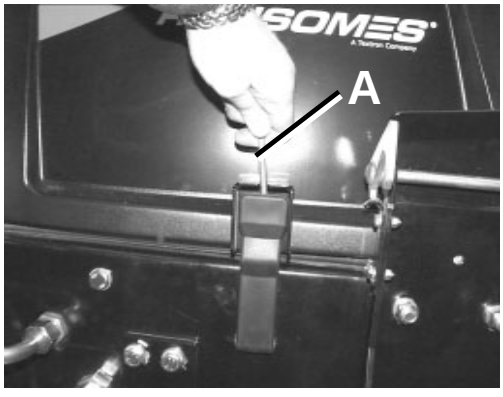
a) Claxon (A) klinkt continu – dit duidt op een hoge temperatuur van de motorkoelvloeistof. Zet de motor onmiddellijk uit wanneer dit alarm klinkt en los het probleem op.

b) Claxon (A) klinkt intermitterend – dit duidt op een lage motoroliedruk. Zet de motor onmiddellijk uit en los het probleem op.



6.15 ONTGRENDELSLEUTEL MOTORKAP

Maak de motorkap los door de sleutel (A) in de vergrendeling te steken.



7.1 DAGELIJKSE INSPECTIE

⚠ VOORZICHTIG

De dagelijkse inspectie mag alleen worden uitgevoerd wanneer de motor is afgezet en alle vloeistoffen koud zijn. Laat de hulpstukken op de grond neer, trek de parkeerrem aan, stop de motor en verwijder de contactsleutel.

1. Voer een visuele inspectie van de hele machine uit, let op tekenen van slijtage, losse schroeven/bouten en ontbrekende of beschadigde onderdelen. Controleer op eventuele brandstof- en olielekkage en zorg ervoor dat de aansluitingen strak zitten en dat slangen en buizen in goede conditie verkeren.
2. Controleer de brandstoftoevoer, het koelmiddelpeil in de radiator, het carteroliepeil en het luchtfilter. Alle vloeistoffen moeten tot het vol-streepje komen wanneer de motor koud is.
3. Verwijder al het losse gras van de machine.
4. Overtuig u ervan dat alle maaieenheden op dezelfde maaihoogte zijn afgesteld.
5. Controleer of alle banden de vereiste spanning hebben.
6. Beproef het OPC/veiligheidsvergrendelingssysteem.
7. Verwijder al het grasvuil van de voorreiniger

7.2 ACHTERVERBINDINGEN AANHANGER

Er zijn twee verbindingslussen aan de achterbumper voorzien om de machine veilig aan de aanhanger te bevestigen voor transport.

7.3 BEDIENERSAANWEZIGHEIDSCONTROLE (OPC) & VEILIGHEIDSVERGRENDELINGSSYSTEEM

1. Het OPC/veiligheidsvergrendelingssysteem voorkomt het starten van de motor tenzij de neutrale vergrendeling is vrijgezet en het maaimechanisme is uitgeschakeld. Verder zet het systeem de motor stil als de bediener de bestuurderszitting verlaat terwijl het maaimechanisme is ingeschakeld of de neutrale vergrendeling is ingedrukt.

⚠ WAARSCHUWING

Bedien de machine nooit met uitgeschakeld of defect OPC/ veiligheidsvergrendelings-systeem. Geen enkele schakelaar mag worden ontkoppeld of geshunt.

2. Voer alle onderstaande tests uit om te verzekeren dat het OPC/ veiligheidsvergrendelingssysteem goed functioneert. Stop met testen en laat het systeem inspecteren en repareren zodra een van deze tests **faalt** zoals navolgend aangegeven:

- De motor **start** tijdens test 1.
- De motor **start niet** tijdens test 2 of 3.
- De motor **blijft lopen** tijdens test 4.

3. Raadpleeg onderstaande tabel bij iedere test en volg de vinkjes (ü). Tussen twee tests moet de motor worden stilgezet.

Test 1: Vertegenwoordigt de normale startprocedure. De bediener is gezeten, de neutrale vergrendeling is vrijgezet, de voeten zijn van de pedalen en het maaimechanisme is uitgeschakeld. De motor behoort te starten.

Test 2: De motor mag niet starten als het maaimechanisme is ingeschakeld.

Test 3: De motor mag niet starten als de parkeerrem niet is aangetrokken.

Test 4: Start de motor op de normale manier, duw de snelheidsregelaar in de Maai-stand, schakel de maaischakelaar in op het dashboard en schakel de maaibladen in door op de voetschakelaar te drukken en uw gewicht van de zitting te halen.

Test	Bediener gezeten		Parkeerrem is aangetrokken		Maaischakelaar		Motor start	
	Ja	Nee	Ja	Nee	Aan	Uit	Ja	Nee
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	
✸ Haal uw gewicht van de zitting. De maaieenheden moeten binnen zeven (7) seconden ophouden met draaien.								

7.4 BEDIENINGSPROCEDURE

⚠ VOORZICHTIG

Om persoonlijk letsel te helpen voorkomen, dient altijd een veiligheidsbril te worden gedragen, evenals leren werkschoenen of laarzen, een helm en oorbescherming.

1. Onder geen enkele omstandigheid mag de motor worden gestart met ingeschakeld bedienersaanwezigheidssysteem.

2. Bedien de machine of aanzetstukken niet wanneer sprake is van losse, beschadigde of ontbrekende onderdelen. Waar mogelijk dient alleen te worden gemaaid wanneer het gras droog is.

3. Maai eerst een proefgebied om volledig vertrouwd te raken met de werking van de tractor en de bedieningshendels.

4. Inspecteer het gebied om de beste en veiligste werkprocedure te bepalen. Betrek hierbij de grashoogte, het type terrein en de conditie van het oppervlak in uw overwegingen. Ieder gebied vereist zijn eigen afstellingen en voorzorgsmaatregelen.

5. Grasuitworp mag nooit op omstanders zijn gericht. Er mag zich tijdens het werk niemand in de buurt van de machine bevinden. De eigenaar/bestuurder is verantwoordelijk voor letsel dat door omstanders wordt opgelopen en/of beschadiging van hun eigendom.

⚠ VOORZICHTIG

Ruim vóór het maaien al het afval weg dat u kunt vinden. Ga een nieuw gebied voorzichtig binnen en handhaaf altijd snelheden waarbij u complete controle over de tractor kunt houden.

6. Wees voorzichtig tijdens het maaien in de buurt van grind (wegen, parkeerplaatsen, karrensporen enz.). Door hulpstukken weggeworpen stenen kunnen omstanders ernstig letsel toebrengen en/of de machine beschadigen.

7. Schakel de aandrijfmotoren uit en breng de hulpstukken omhoog tijdens het oversteken van paden of wegen. Let goed op het aankomend verkeer.

8. Na het raken van een obstructie of als de machine abnormaal begint te trillen, dient onmiddellijk te worden gestopt voor een nadere inspectie. Ingeval van beschadiging of een defect, dient de machine te worden gerepareerd alvorens het gebruik ervan wordt voortgezet.

⚠ WAARSCHUWING

Voordat wordt begonnen met schoonmaken, bijstellen of reparatie van de machine, moeten alle aandrijvingen worden uitgeschakeld en de hulpstukken op de grond worden neergelaten. Verder moet de parkeerrem worden aangetrokken, de motor worden stilgezet en de contactsleutel worden verwijderd, teneinde mogelijk lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

GEBRUIK DE MACHINE NIET OP HELLINGEN GROTER DAN 15 GRADEN.

9. Rijd langzamer en wees extra voorzichtig op heuvels. Lees deel 3.7. Neem u vooral goed in acht tijdens het werken bij steile hellingen.

10. Maaieenheden mogen nooit met de handen worden schoongemaakt. Gebruik altijd een borstel om grasknipsels weg te vegen aangezien de messen uiterst scherp zijn en ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

BEDIENING VAN DE MACHINE

Lees de veiligheidsvoorschriften.

VOORDAT DE MACHINE VOOR HET EERST IN GEBRUIK WORDT GENOMEN

- Controleer de bandenspanning, waar nodig, raadpleeg de specificaties.
- Vul de brandstoftank waar nodig bij met dieselolie.
- Controleer het motoroliepeil, waar nodig bijvullen.
- Controleer het koelmiddelniveau in de radiateur, waar nodig bijvullen (50% antivriesoplossing).
- Zorg ervoor dat u de informatie begrijpt in de volgende hoofdstukken over Algemene Instructies en Instrumenten & Bediening.

7.5 STARTEN VAN DE MOTOR

De volgende procedure geldt voor het starten van een koude motor.

1. Zorg ervoor dat de vooruit/achteruit pedaal in de vrijstand staat, met de snelheidsbegrenzer in de transportstand, de maaischakelaar in de uit-stand, de gashendel in de middenpositie en de parkeerrem aangetrokken.
2. Zet de contactschakelaar in stand nr.2. Vasthouden tot het gloeibougielampje uitgaat (5-10 seconden).
3. Draai de contactsleutel geheel rechtsom naar de startpositie en bedien de startmotor tot de motor aanslaat (dit dient na enkele seconden te gebeuren).
4. Zodra de motor start moet de sleutel onmiddellijk worden losgelaten die dan naar de AAN-stand terugkeert.
5. Als de motor niet start dienen de gloeibougies opnieuw te worden voorverwarmd en moet dezelfde procedure worden herhaald.

OPMERKINGEN:

- **Warme motor**. Wanneer de motor warm is vanwege de omgevingstemperatuur of recente werking, kan stap nr.2 van de startprocedure voor een koude motor worden overgeslagen (geen noodzaak om de gloeibougies voor te verwarmen).
- Als de motor na twee pogingen nog niet start (waar nodig met voorverwarming), wacht dan 20 seconden alvorens het opnieuw te proberen.
- De startmotor mag nooit langer dan 30 seconden achtereen worden bediend, aangezien hij anders defect kan raken.

7.6 RIJDEN

- **Ontspan de rem**. Zorg ervoor dat de parkeerrem wordt ontspannen voordat vooruit of achteruit wordt gereden.
- **Vooruit**. Druk de bovenkant van de vooruit/achteruit pedaal rustig in om de gewenste rijsnelheid te bereiken.
- **Achteruit**. Druk de onderkant van de vooruit/achteruit pedaal rustig in om de gewenste rijsnelheid te bereiken.
- **Stoppen**. Laat de vooruit/achteruit pedaal rustig terugkeren naar de vrijstand.

OPMERKINGEN:

- Gebruik de hele voet tijdens de bediening van de pedaal, zowel bij vooruit- als achteruitrijden.
- Beweeg de pedaal niet haastig maar pas altijd langzame, soepele bediening toe. Ga nooit plotseling of ruw van vooruit naar achteruit en vice versa.
- Houd de voet altijd stevig op de pedaal aangezien een te ontspannen voetbediening schokkerig rijden tengevolge kan hebben.

7.7 MAAIEN

1. Laat de maaieenheden op de grond neer met behulp van de hefhendel.
2. Zorg ervoor dat de snelheidsbegrenzer in de maaistand staat.
3. Schakel het maaimechanisme in door op de onderste helft van de maaieenheidschakelaar te drukken en de op de vloer gemonteerde schakelaar te bedienen.
4. Ontspan de parkeerrem en begin voorwaarts te rijden.

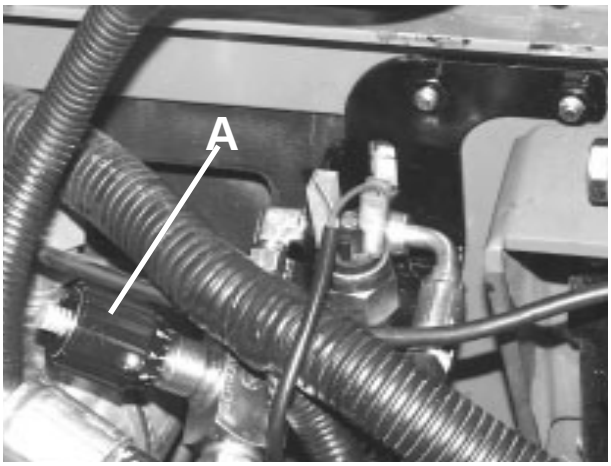
N.B. Zet tijdens het maaien de gashendel altijd geheel open, ook wanneer het gras zwaar is. Wanneer de motor gaat zwoegen moet de voorwaartse snelheid worden verminderd door de vooruit/achteruit pedaal iets te laten opkomen.

7.8 STILZETTEN VAN DE MOTOR

1. Schakel de voeding van de maaieenheden uit met de maaieenheidschakelaar.
2. Haal de voet van de vooruit/achteruit pedaal.
3. Trek de parkeerrem aan.
4. Zet de gashendel in de LANGZAAM-stand.
5. Draai de contactsleutel naar de UIT-stand

7.9 HET DUWEN VAN DE MACHINE MET STILGEZETTE MOTOR

1. Om de machine te kunnen duwen moet eerst de parkeerem worden ontspannen.
2. Draai knop (A) onder het zadel tegen de klok in totdat het markeerpunt op de bovenkant volledig open staat. Draai het stuurwiel zodanig dat de achterwielen recht naar voren wijzen
3. Draai, onder de linkervoorhoek van het bedienersplatform de klephendel van de noodrem (B) richting de achterzijde van de machine.
4. Draai het stuurwiel naar links totdat weerstand wordt gevoeld. De machine is nu gereed om te worden geduwd.. Als er nog geen beweging mogelijk is moet meer druk op het stuurwiel worden uitgeoefend. **Er mag nooit overmatige druk op het stuurwiel worden gebruikt.** Als de achterwielen beginnen te draaien, is sprake van teveel druk.
5. Na het duwen moeten klep (B) en schroef (A) weer in hun vorige stand worden gezet.



⚠ WAARSCHUWING

De transportgrendels van de maai-eenheid zijn een secundair veiligheidsmaatregel.

Bij het transporteren van de machine moeten de maai-eenheden in de transportstand zijn geheven op de hydrauliek en de transportgrendels zijn ingeschakeld.

1. **Parkeer de machine op vlakke, horizontale grond.**

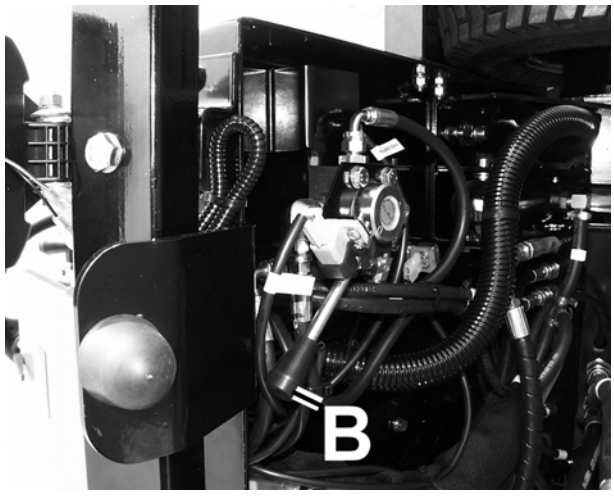
2. **Met de motor op werksnelheid en de bediener op de bestuurdersplaats dienen de maai-eenheden tot hun maximumstand te worden opgeheven met behulp van de hefhendels. Daarna moeten de hefhendels weer in de neutrale stand worden gezet.**

Zet de hendel NOOIT in de laagste positie.

3. **Schakel de aandrijvingen uit, zet de motor stil en overtuig u ervan dat alle bewegende delen stationair zijn. Trek de rem aan en verwijder de contactsleutel.**

4. **De transportgrendels kunnen nu worden gespannen of ontspannen.**

Het is belangrijk dat alle maai-eenheden volledig zijn geheven voordat de transportgrendels worden ontspannen.



7.10 MAAIEN OP HELLINGEN

De maaimachine werd ontworpen voor goede tractie en stabiliteit onder normale maaiomstandigheden. Wees voorzichtig bij het rijden op hellingen, vooral als het gras nat is. Nat gras vermindert de tractie en stuurcontrole.

⚠ WAARSCHUWING

Om het risico van kantelen te beperken, is op en neer rijden (verticaal), en niet dwars rijden (horizontaal), de veiligste manier van rijden op hellingen en terrassen. Vermijd onnodige bochten, rijd op lage snelheid en blijf alert op verborgen gevaar.

1. Maai altijd met de motor op vol vermogen, regel vooruitrijden met behulp van de voetpedaal om de juiste maaimanier te handhaven.

2. Gebruik gewichtsoverbrenging als aanbevolen controle om de gewichtsverdeling tussen de maaidekken en de maaimachine te verbeteren.

3. Als de maaier neigt te gaan slippen of de banden beginnen de grip op het gras te verliezen, draai de maaier dan in een minder stijle stand totdat de tractie hervonden is of het slippen van de banden stopt.

4. Als de maaier blijft slippen, is de helling te stijl voor veilige bediening. Probeer niet nogmaals de helling te berijden, maar rijd langzaam achteruit.

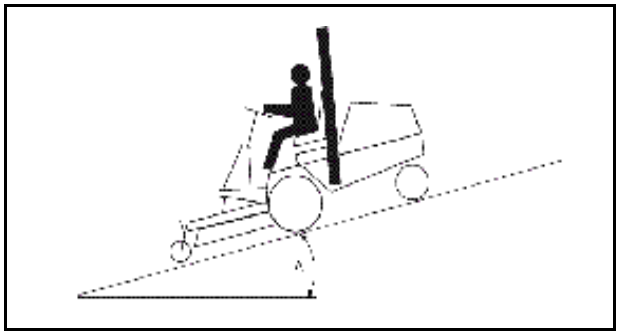
5. Bij het van de helling af rijden laat u altijd de maaidekken op de grond neer om het risico van kantelen te verkleinen.

De juiste bandenspanning is essentieel voor maximale tractie.

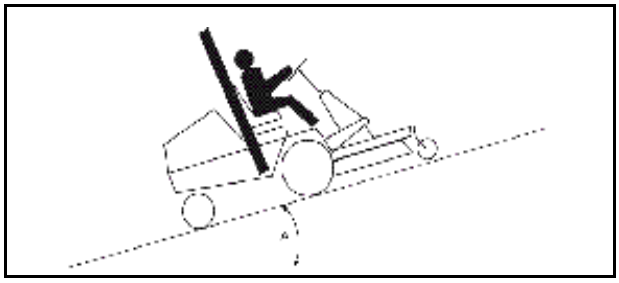
Zie specificaties.

⚠ WAARSCHUWING

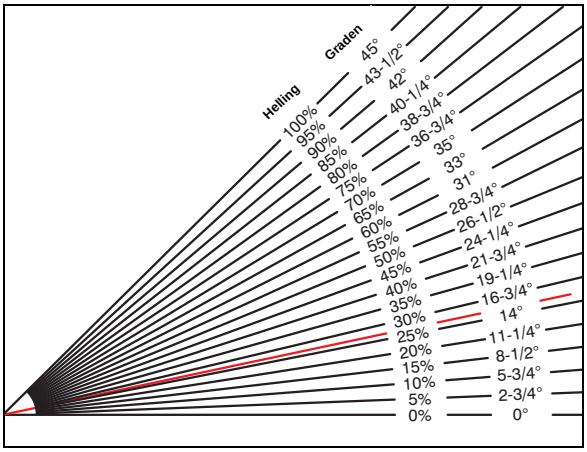
NIET OP HELLINGEN RIJDEN DIE STEILER ZIJN DAN 15°.



A = maximaal toegestane helling



A = maximaal toegestane helling



Graden worden getoond afgeronde 1/4°

Algemene helling van rijbaanbedijking – 45°
Steilste grasgebied – 31°
Helling van gemiddeld dak – 19-1/4°
maximum graad autoweg – 4-1/2°
Tolweg of gewone weg - 1-3/4°

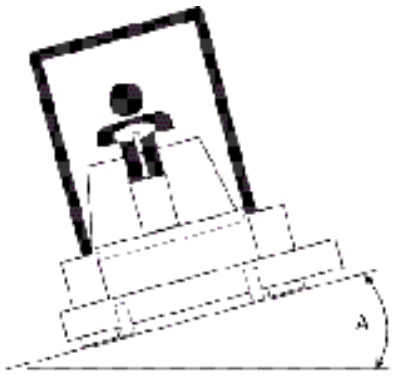
Als het nodig is om over een kleine helling te rijden, zorg er dan voor dat de rechter maaieenheid het laagste staat.

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer het voertuig tijdens het grasmaaien of niet wordt gebruikt op hellingen, moet het ROPS-frame ingezet en de gordel gebruikt worden.

Deze regel is gebaseerd op het feit dat een gordel gedragen moet worden in combinatie met het ROPS om te kunnen voldoen aan de Machine Richtlijn 2006/42/EC secties 3.2.2, Zitting & 3.4.3, Kantelen.

Ransomes Jacobsen Limited raadt aan dat een lokaal risico-onderzoek wordt uitgevoerd door de gebruiker/eigenaar van het voertuig om de risico's die met het werken op hellingen geassocieerd worden, te bepalen.

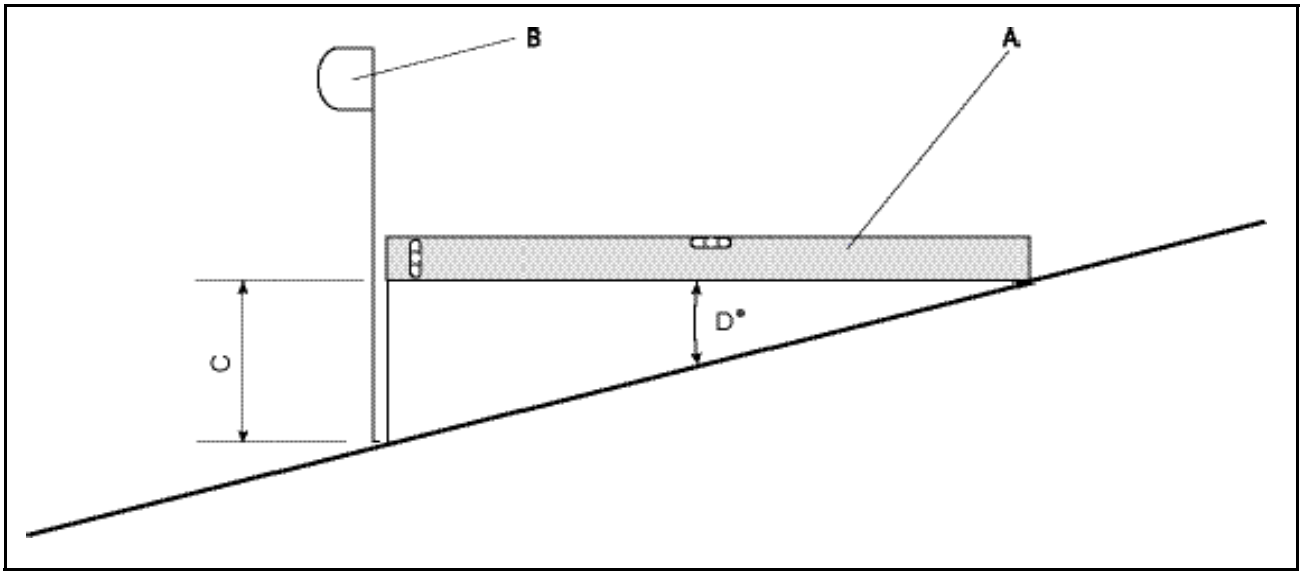


A = maximaal toegestane helling

Een helling berekenen

Benodigdheden:
1 meter lange duimstok.
Meetlint.

Meet met de duimstok (A) in horizontale stand de afstand (C) met het meetlint (B). Gebruik de tabel om de hellingshoek of de %-graden (D) van de helling te berekenen.



Gebruik een van twee kolommen, maar niet beiden		Het resultaat van uw metingen	
Hoogte C in inch is gemeten met een 1-yard horizontale rand A	Hoogte C in millimeter is gemeten met een 1-meter horizontale rand A	Helling Hoek D gemeten in graden	Helling Hoek D gemeten in grade%
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR GRAMMERZITTINGEN

Er mogen geen aanpassingen gemaakt worden tijdens het rijden.

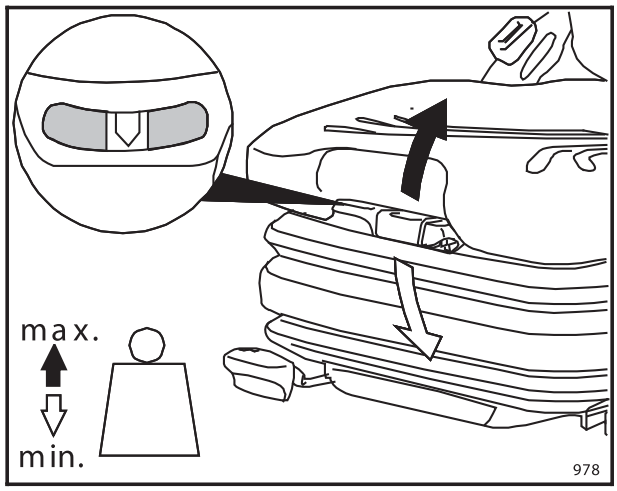
- Nadat de bekleding van de rugsteun is verwijderd, moet het rugsteunframe worden ondersteund, bijv. door hem op zijn plaats te houden
- voordat de justeerder van de rugsteun wordt bediend. Als u dit nalaat te doen, is het gevaar dat het rugsteunframe naar voren kan stoten en letsel kan veroorzaken.

- Enige wijzigingen aan de seriestandaard van de zitting (bijvoorbeeld fittingonderdelen die niet originele GRAMMER-onderdelen zijn) kunnen de veiligheidsstandaard waarop de zitting is getest, in gevaar brengen.
- De functies kunnen niet meer goed werken, wat uw veiligheid in het geding brengt. Om deze reden moet elke wijziging in het ontwerp van de zitting door GRAMMER worden goedgekeurd.

Tijdens de verwijdering en installatie van de bestuurderszitting moeten de bijbehorende instructies van de specifieke voertuigfabrikant strikt worden opgevolgd.

- Niet de bedekking vasthouden bij het optillen van de bestuurderszitting. Als u dit toch doet, is er een verhoogd risico op letsel vanwege losrakende of scheurende bedekking.
- Voordat u de bestuurderszitting verwijdert, moet u alle plug-in-verbindingen tussen de zitting en het voedingsnetwerk van het voertuig ontkoppelen. Wanneer u de plug-in-verbindingen terugplaatst, moet u er voor zorgen dat deze stevig vast zitten om inwerking van water en stof te voorkomen.
- Veiligheidsgordels kunnen als verbetering aan de bestuurderszitting worden gemonteerd. Veiligheidsgordels mogen alleen na goedkeuring van de voertuigfabrikant worden geplaatst, omdat ze de belasting van het montagegebied van de zitting verhogen.
- Veiligheidsgordels moeten conform de specifieke nationale richtlijnen en regels worden gemonteerd en moeten worden goedgekeurd door GRAMMER.
- Naderhand gemonteerde veiligheidsgordels moeten worden vastgemaakt alvorens te rijden.
- De veiligheidsgordel moet worden vervangen na een ongeluk.
- Waar veiligheidsgordels aan de bestuurderszitting zijn gemonteerd, moeten de zitting en de zittingmontage na een ongeluk extra worden gecontroleerd door gespecialiseerd personeel.
- Bevestigingsmiddelen moeten regelmatig op stevigheid worden gecontroleerd. Als de zitting wiebelt, kan er een losse bout zijn of een andere storing.
- Als u merkt dat de zitting niet juist functioneert (bijvoorbeeld een defecte zittingophanging, onjuiste kromming van de rugsteun of beschadigde balgen), moet u onmiddellijk contact opnemen met een gespecialiseerde garage om reparaties te laten uitvoeren.
- Als u dit niet doet, kan uw gezondheid eronder leiden en neemt het risico op een ongeluk toe.
- Voordat het voertuig gebruikt wordt, moeten de schakelaars die in de zitting aanwezig kunnen zijn (voor het uitschakelen van de mechanische uitrusting als de bestuurder zijn/haar stoel verlaat) gecontroleerd worden op juist functioneren.
- Als er storingen worden waargenomen, mag er niet met het voertuig gereden worden. – TOEGENOMEN RISICO OP ONGELUKKEN -
- Ladingen mogen niet op zittingen met een ingebouwde schakelaar worden geplaatst, behalve voor het gewicht van de bestuurder tijdens normale bediening. Het voertuig kan anders uit zichzelf beginnen te bewegen. – TOEGENOMEN RISICO OP ONGELUKKEN -
- Als u uw gewicht van de zitting haalt tijdens het rijden, zal het voertuig stoppen.
- Niet de balgen indeuken als er een lading op de bestuurderszitting is geplaatst. - RISICO OP BOTSINGEN -
- Zorg dat de omgeving van de bestuurderszitting vrij blijft van vreemde voorwerpen of vloeistoffen.
- De bestuurderszitting is niet waterdicht en moet worden beschermd tegen waterspatten.
- Enige herinrichting of herplaatsingswerk op een GRAMMER-bestuurderszitting mag alleen worden uitgevoerd in bevoegde garages door getraind of voldoende gekwalificeerd personeel en in samenhang met de toe te passen bewerking, onderhoud en installatieinstructies en in overeenkomst met alle relevante nationale richtlijnen.
- Onjuiste installatie en montage dragen het risico van persoonlijk letsel of schade aan eigendom met zich mee en het juiste functioneren van de bestuurderszitting of gemonteerde onderdelen kunnen niet langer gegarandeerd worden.

8.1.2 PNEUMATISCHE ZITTING (MSG75)



AFSTELLING GEWICHT

De zitting is afgesteld op het gewicht van de bestuurder door de hendel voor de afstelling van het zittinggewicht op te trekken of neer te drukken en dit moet gedaan worden wanneer de bestuurder in de stoel zit.

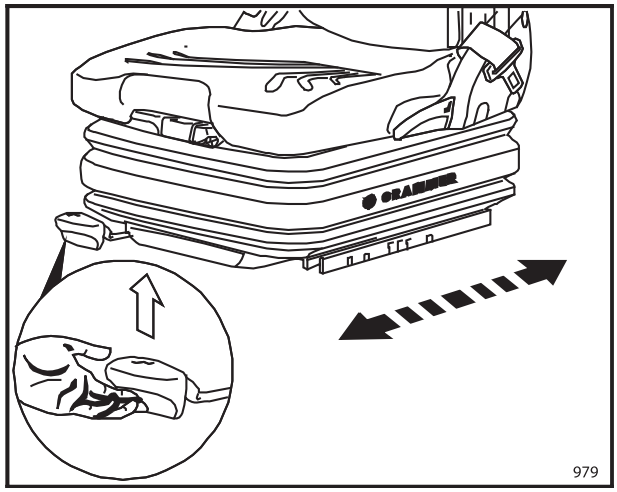
Het gewicht van de bestuurder is juist afgesteld wanneer de pijl in het midden van het heldere gebied van de kijkspiegel staat.

Binnen dit kijkgebied kan de individuele hoogte worden afgesteld tot een minimale veerbeweging.

Wanneer de minimale/maximale gewichtsafstelling bereikt is, kunt u de bovenste of onderste eindstop horen.

Om schade aan uw gezondheid of aan het materiaal te voorkomen moet de instelling voor het gewicht van de bestuurder worden gecontroleerd en individueel worden aangepast voordat er met het voertuig wordt gereden.

Om compressorschade tijdens de gewichtsafstelling te voorkomen, mag de compressor niet langer dan 1 minuut worden bediend.



AFSTELLING VOOR/ACHTER

De voor/achter-afstelling wordt vrijgegeven door de blokkeringshendel op te tillen.

WAARSCHUWING! Risico op ongelukken!
De blokkeringshendel niet bedienen tijdens het rijden.

WAARSCHUWING! Risico op botsingen!
Hendel alleen bij bedoelde handgreep vastpakken. Niet onder de hendel reiken.

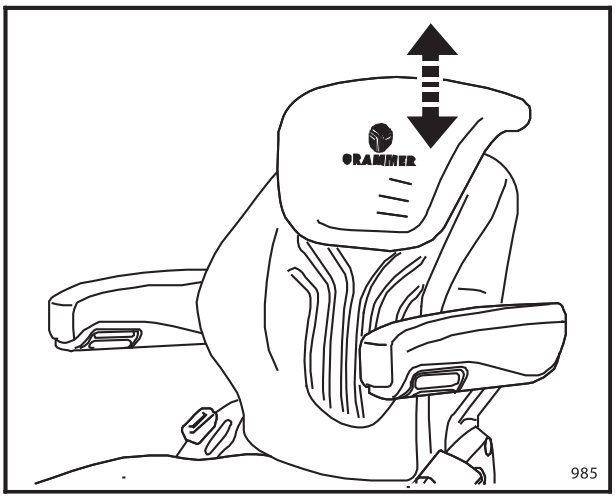
De blokkeringshendel moet na afstelling in de gewenste positie met een hoorbare klik op zijn plaats komen. Het zou niet mogelijk moeten zijn de bestuurderszitting in een andere positie te zetten als hij is vergrendeld.

De blokkeringshendel niet optillen met uw been of kuit.

VERLENGING RUGSTEUN

De verlenging van de rugsteun kan individueel worden aangepast door hem omhoog te trekken of naar beneden te duwen via de verschillende blokkeringsintervallen op de eindstop.

Om de verlenging van de rugsteun te verwijderen, trek hem omhoog over de eindstop.

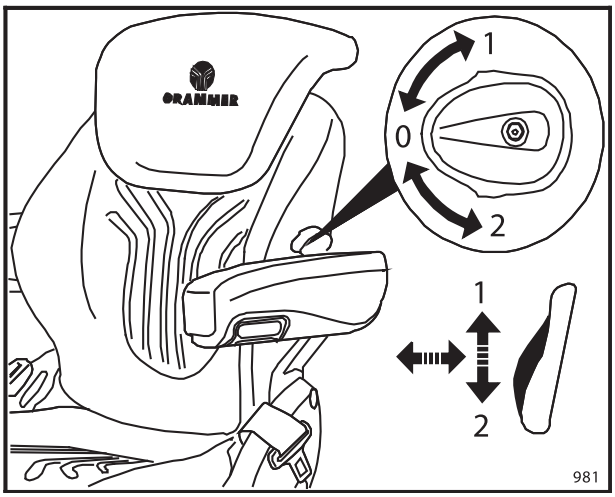


RUGSTEUN

De rugsteun vergroot zowel het zitcomfort als de prestatie van de bestuurder.

Door de afstelknop omhoog te draaien kan de kromming in het bovenste gedeelte van het rugsteunkussen worden aangepast. Door de knop naar beneden te draaien, kan de kromming in het onderste gedeelte van het rugsteunkussen worden aangepast.

0 = Geen kromming
1 = Max. kromming aan bovenkant
2 = Max. kromming aan onderkant

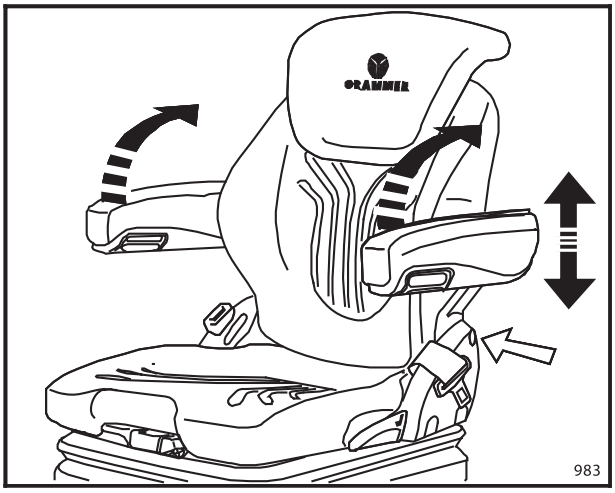


ARMSTEUNEN

De armsteunen kunnen opgevouwen worden indien nodig en de hoogte kan individueel afgesteld worden.

Om de armsteunen in hoogte te verstellen, moet u de ronde kap (zie pijl) scheiden van de bekleding, de zeskantige moer (omvang 13 mm) eronder losdraaien en de armsteunen in de gewenste positie (5 stappen) afstellen en de moer opnieuw aandraaien.

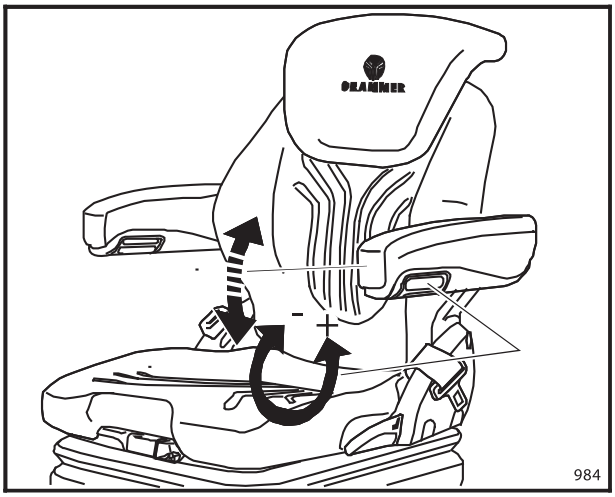
Plaats de kap terug op de moer.



AFSTELLING ARMSTEUN

De helling van de armsteunen kan aangepast worden door aan de afstelknop te draaien.

Wanneer u de knop naar buiten (+) draait wordt het voorste gedeelte van de armsteun opgetild, wanneer u de knop naar binnen (-) draait, gaat het omlaag.

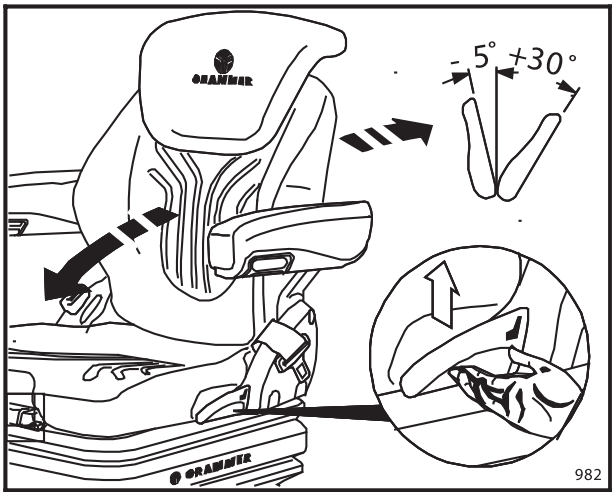


AFSTELLING RUGSTEUN

Als u de blokkeringshendel omhoog beweegt, worden de groeven van de rugsteunafstelling vrijgegeven.

De blokkeringshendel moet na a fstelling in de gewenste positie klikken. Het zou niet mogelijk moeten zijn de r ugsteun in een andere positie te zetten als hij is vergrendeld.

Voor ergonomisch gebruik kan de rugsteun afgesteld worden binnen een bereik van -5 tot +30 graden (15 stappen van elk 2,5 graden).



ONDERHOUD

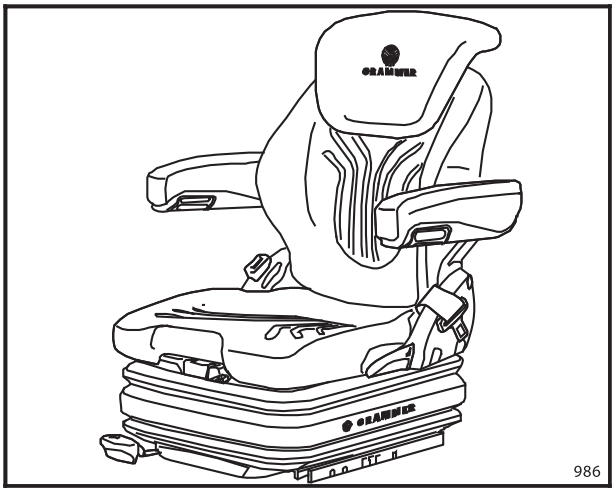
Vuil kan het functioneren van de zitting verslechteren, dus zorg ervoor dat uw zitting schoon is.
De bekleding hoeft niet verwijderd te worden van het zittingframe voor reiniging.

Voorzichtig: Wees voorzichtig met de rugsteun – hij kan voorover klappen en letsel veroorzaken! Tijdens het schoonmaken van het rugsteunkussen moet de rugsteun op z'n plaats worden gehouden door de rugsteunhendel te bedienen.

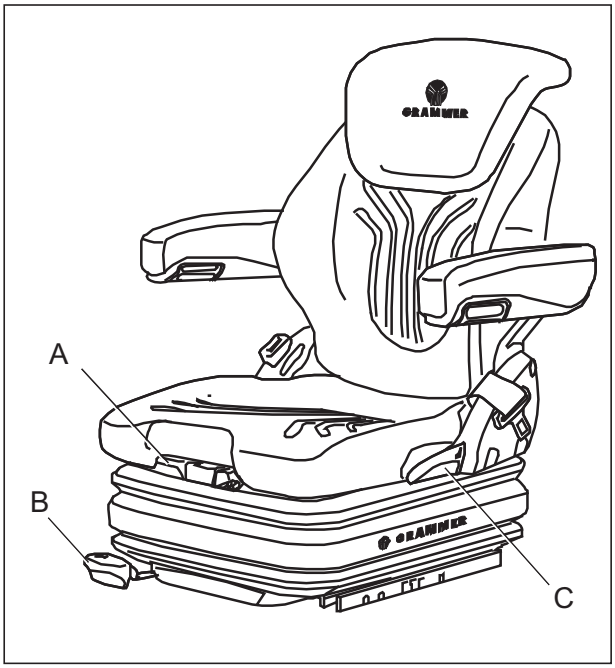
Let op: De zitting niet schoonmaken met een drukapparaat!

De bekleding mag tijdens het schoonmaken niet door en door nat worden.

Gebruik een standaard in de winkel verkrijgbare **bekleding- of plasticschoonmaakmiddel Test eerst op bruikbaarheid** op een klein, verborgen stukje.



8.1.3 MECHANNISCHE OPHANGING ZITTING MSG85



De zitting kan worden versteld om, rekening houdend met het gewicht en de beenlengte van de bestuurder, te voorzien in de meest comfortabele positie voor de bediening van de machine.

A. AANPASSING AAN BESTUURDERSGEWICHT

Om af te stellen:
De stelknop **(A)** bevindt zich aan de voorkant van de zitting, in het midden onder het zitkussen. Door de knop rechtsom te draaien wordt het draagvermogen vergroot, terwijl linksom draaien vermindering van het draagvermogen tengevolge heeft.

B. AFSTELLING VOORUIT EN ACHTERUIT

Om af te stellen:
De stelhendel bevindt zich aan de rechterkant van de zitting, onder het zitkussen **(B)**. Door de hendel naar de zitting toe te bewegen, wordt het mogelijk om de zitting naar achteren en naar voren te schuiven. Wanneer de gewenste stand is bereikt, heeft loslaten van de hendel tengevolge dat de zitting in een van de vooringestelde posities wordt geborgd.

C. AFSTELLING RUGLEUNING

De rugleuning kent drie vooringestelde posities.

Om af te stellen:
De ontkoppelhendel bevindt zich aan de linkerkant van de rugsteun van de zitting **(C)**. Trek de hendel omhoog om het bovenste gedeelte van de rugsteun naar voren te bewegen. Duw de hendel omlaag om het bovenste gedeelte van de rugsteun naar achteren te bewegen.

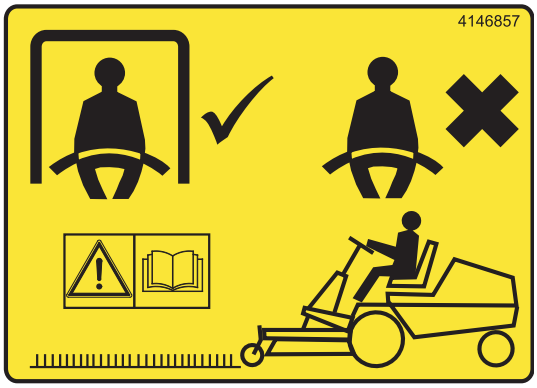
Opmerking: *De zitting heeft een microschakelaar die de aanwezigheid van de bediener detecteert. Wanneer de machine is uitgerust met een ROPS-frame (rolbeugelsysteem) of cabine, is er ook een veiligheidsriem aangebracht die te allen tijde moet worden gebruikt.*

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer de machine niet op de weg wordt gebruikt, tijdens het maaien van gras of niet, mag de veiligheidsgordel alleen gedragen worden als een ROPS-frame aanwezig is en gebruikt wordt.

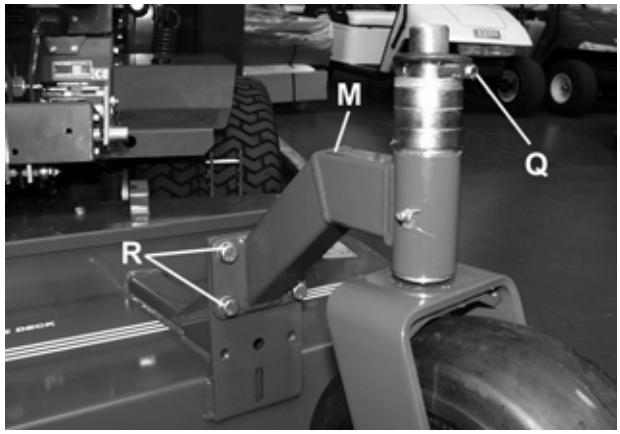
Dit principe is gebaseerd op het feit dat een veiligheidsgordel gedragen moet worden met een ROPS om te voldoen aan de Machinerichtlijn 98/37/EC leden 3.2.2, zitting & 3.4.3, dakbescherming.

Ransomes Jacobsen Limited raadt aan dat er door de eigenaar/gebruiker een lokale risicobepaling van de machine wordt uitgevoerd om enige uitzonderingen op deze waarschuwing betreffende veiligheids-gordels te bepalen, bijvoorbeeld het gebruik van de machine bij water of op de snelweg.



8.2 MAAIHOOGTEAFSTELLING

De maaihoogte wordt bepaald aan de hand van de positie van de bladen in verhouding tot de zwenkwielen. De hoogte kan veranderd worden op (4) punten en kan in elke willekeurige volgorde uitgevoerd worden. Selecteer de afstelling voor elk dek in het schema met de maaihoogte voor dat specifieke dek in dit hoofdstuk.



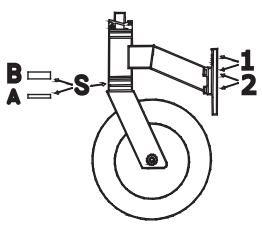
OPMERKINGEN

– De maaihoogte moet bij alle drie de dekken gelijk zijn.
– De werkelijke hoogte kan enigszins verschillen van het schema door de bandendruk of omstandigheden.

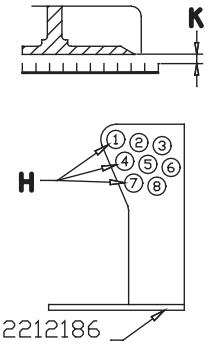
MAAIHOOGTEAFSTELLING (MIDDENDEK)

1. Breng het dek omhoog.
2. Verwijder de veiligheidspen **Q** uit de bovenzijde van de zwenkas van de zwenkwielen
3. Verwijder het zwenkwiel van de zwenkconstructie **M**.
4. Selecteer Positie 1 of Positie 2 voor de montagebeugel van het wiel. Verander de (4) montagebouten **R** om de positie te veranderen, neem de andere positie en maak de bouten weer vast.
5. Plaats de geselecteerde afmeting en het aantal sluitringen onder de zwenkconstructie. Zowel sluitringen met een A-afmeting (6,5 mm) als een B-afmeting (12,5 mm) zijn geleverd. Plaats de resterende sluitringen boven de zwenkconstructie.
6. Plaats de veiligheidspen weer terug.
7. Plaats pen **P** in het juiste gat in de beugel voor de geselecteerde maaihoogte.

SCHEMA MAAIHOOGTE MIDDENDEK



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

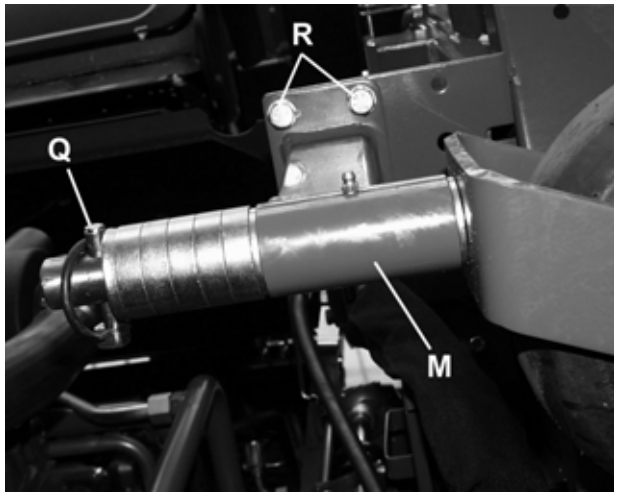


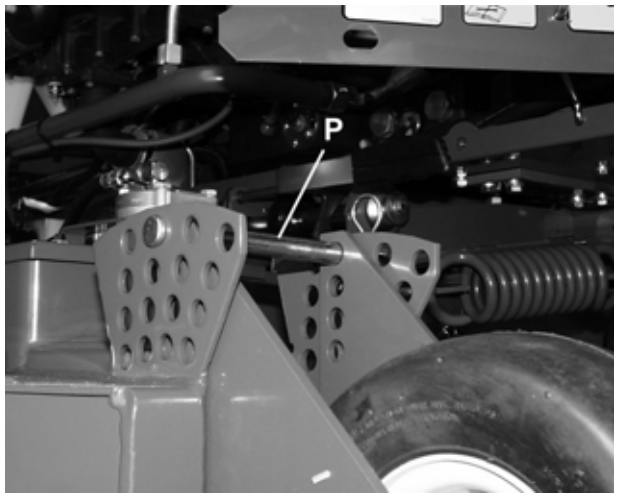
009239270

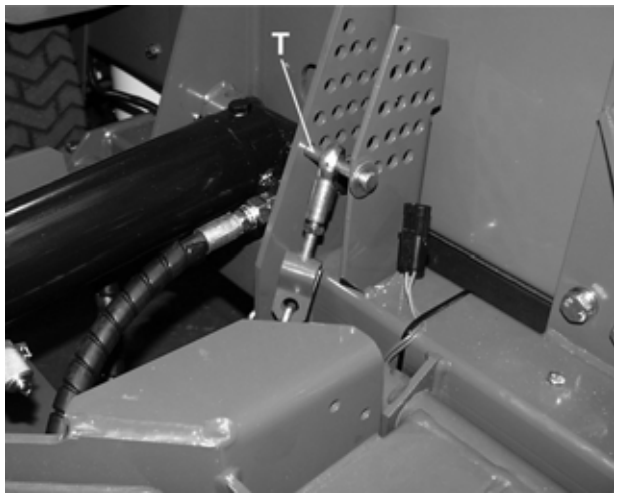
MAAIHOOGTEAFSTELLING (ZIJDEKKEN)

De maaihoogte wordt bepaald aan de hand van de positie van de bladen in verhouding tot de zwenkwielen. De hoogte kan veranderd worden op (4) punten en kan in elke willekeurige volgorde uitgevoerd worden. Selecteer de afstelling voor elk dek in het schema met de maaihoogte voor dat specifieke dek in dit hoofdstuk.

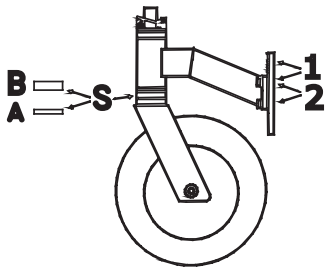
1. Breng het dek omhoog.
2. Verwijder de veiligheidspen **Q** uit de bovenzijde van de zwenkas van de zwenkwielen
3. Verwijder het zwenkwiel van de zwenkconstructie **M**.
4. Selecteer Positie 1 of Positie 2 voor de montagebeugel van het wiel. Verander de (4) montagebouten **R** om de positie te veranderen, neem de andere positie en maak de bouten weer vast.
5. Plaats de geselecteerde afmeting en het aantal sluitringen onder de zwenkconstructie. Zowel sluitringen met een A-afmeting (6,5 mm) als een B-afmeting (12,5 mm) zijn geleverd. Plaats de resterende sluitringen boven de zwenkconstructie.
6. Plaats de veiligheidspen weer terug.
7. Plaats pen **P** in het juiste gat in de beugel voor de geselecteerde maaihoogte.
8. Plaats de kettingpen **T** in het juiste gat in de hoogteafstellingsbeugel voor de gewenste maaihoogte.



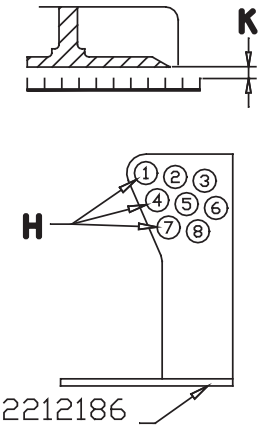




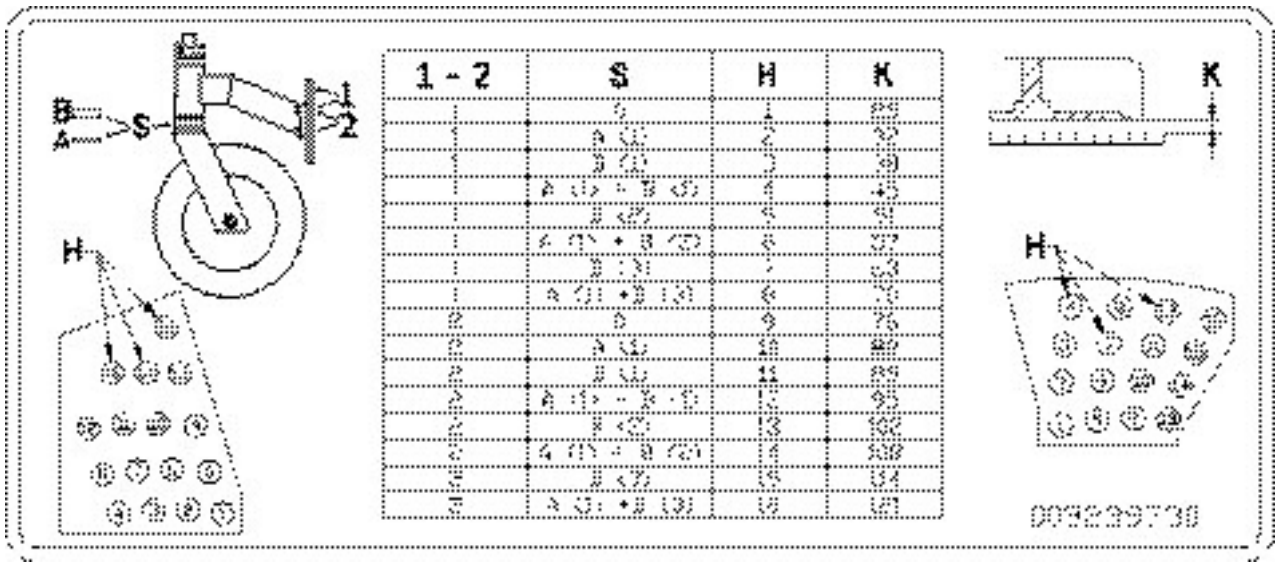
SCHEMA'S MAAIHOOGTE ZIJDEKKEN



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121



SCHEMA MAAIHOOGTE LINKERDEK



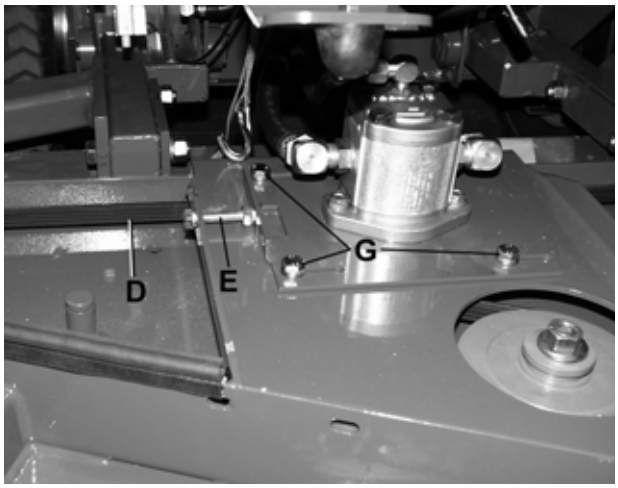
SCHEMA MAAIHOOGTE RECHTERDEK

8.3 BANDSPANNING MAAIDEK

Controleer alle banden regelmatig gedurende de eerste 5, 10 en 15 bedrijfsuren en vervolgens na elke 50 bedrijfsuren. Zonodig als volgt afstellen:

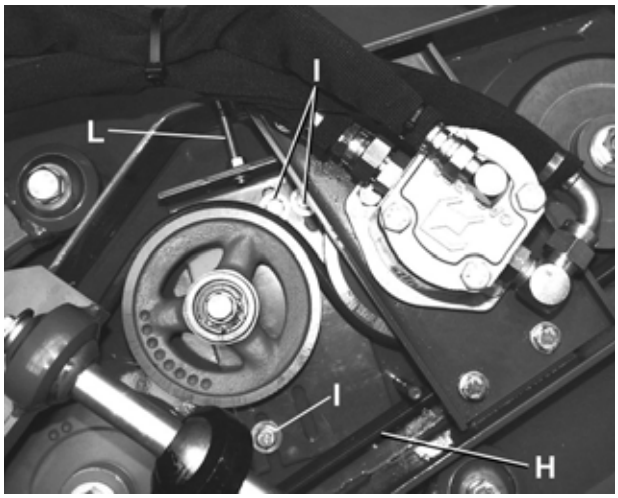
MIDDENDEK

1. Stel de bandspanning af op een afwijking van 13 mm bij een kracht van 5 kg in het midden van de lange achteroverspanning **D**. Zonodig als volgt afstellen:
2. Maak de borgmoer los op de afstelbouten **E**.
3. Maak de (4) bouten los **G** die de montageplaat van de motor op het maaidek bevestigen (3 zijn er zichtbaar op de foto).
4. Draai de afstelbout **E** totdat de juiste spanning is verkregen.
5. Maak de (4) bouten **G** en de borgmoer weer vast op de afstelbout **E**.

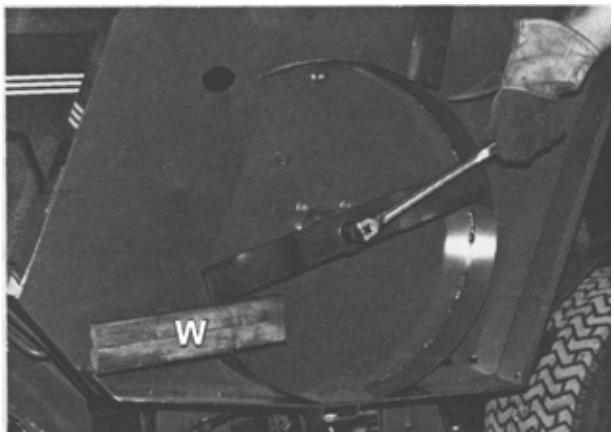


ZIJDEKKEN

1. Stel de bandspanning af op een afwijking van 10 mm bij een kracht van 5 kg in het midden van de lange achteroverspanning **H**. Zonodig als volgt afstellen:
2. Maak de borgmoer los op de afstelbout **L**.
3. Maak de twee bouten los **I** die de leirolplaat op het maaidek bevestigt.
4. Draai de aftelbout **L** totdat de juiste spanning is verkregen.
5. Maak de bouten **I** en de borgmoer weer vast op de afstelbout **L**.

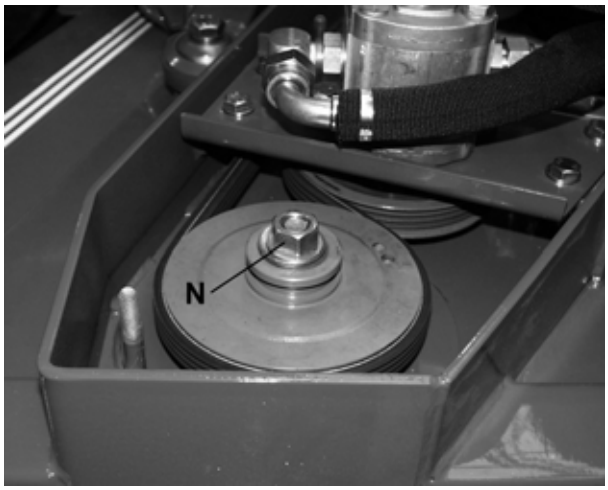


8.4 SLIJPEN & VERWIJDEREN VAN BLAD



Indien nodig kunnen de maaibladen geslepen worden door middel van vijlen of slijpen. Het is zeer belangrijk dat de balans van de bladen behouden blijft.
N.B.Vervang de bladen altijd door originele Ransomes-bladen en gebruik geen bladen van een andere fabrikant.

– Zet de tractor uit en ondersteun de maaidekken om onderhoud uit te voeren aan de bladen.
– De bladen niet oververhitten of verzwakken.
– Vervang een gescheurd of gebogen blad met een nieuw blad om een veilige werking te kunnen garanderen.
– Vervang een blad waarvan het hefgedeelte is verleten met een nieuw blad om een veilige werking te kunnen garanderen.
– Plaats een houtblok **W** tussen het blad en de dekplaat zodat het blad niet kan draaien tijdens het verwijderen.
– Hou de handen uit de buurt van draaiende bladen.



Bladen verwijderen

1. Verwijder bout N van de bovenzijde van de bladasbout.
2. Verwijder de bladasbout met de sluitring en het blad.
3. Vervang het blad, de sluitring en de bladasbout.
4. Vastmaken met 97 Nm.

8.5 SNELHEIDSBEGRENZER

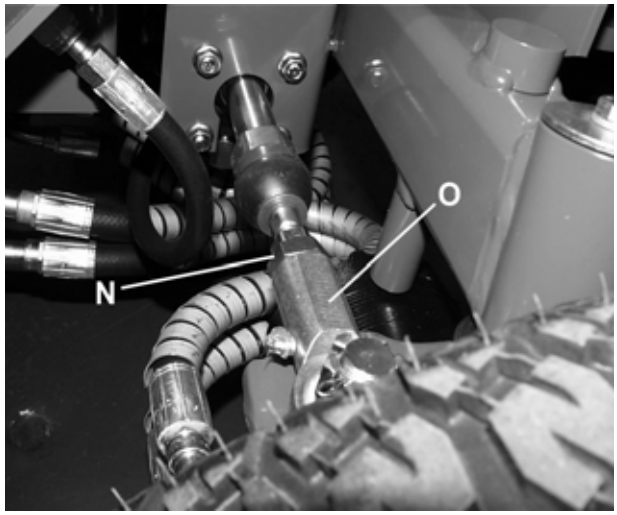
De transport- en maaisnelheden kennen een fabrieksinstelling die ongewijzigd kan blijven.

N.B. Ransomes Jacobsen kan niet aansprakelijk worden gesteld voor prestatieverlies of machineschade als deze snelheden eigenmachtig zijn veranderd.

8.6 ACHTERWIELTOESPOOR

De achterwielen dienen een toespoor van 3,2 mm te hebben vanaf de voor- naar de achterkant van het wiel. Ga als volgt te werk:

1. Maak de borgmoeren **N** los bij de kogelscharnieren vlakbij beide achterwielen.
2. Draai de trekstang **O** totdat de wielen in de juiste positie staan. Stel de beide trekstangen gelijk in.
3. Maak de borgmoeren weer vast. De banden moeten 1/8" dichter bij de voorzijde staan dan bij de achterzijde.



Afb.16

8.7 WISSELSTROOMDYNAMO

De ventilatorriem is goed gespannen wanneer een halverwege tussen de krukas en de dynamopoelie uitgeoefende druk van 5 kg een doorbuiging van 5 mm veroorzaakt (Afb. 17). Ga als volgt te werk:

1. Los bouten A van de wisselstroomdynamo.
2. Beweeg de dynamo om de ventilatorriem strakker of losser te maken.
3. Draai bouten A weer vast.

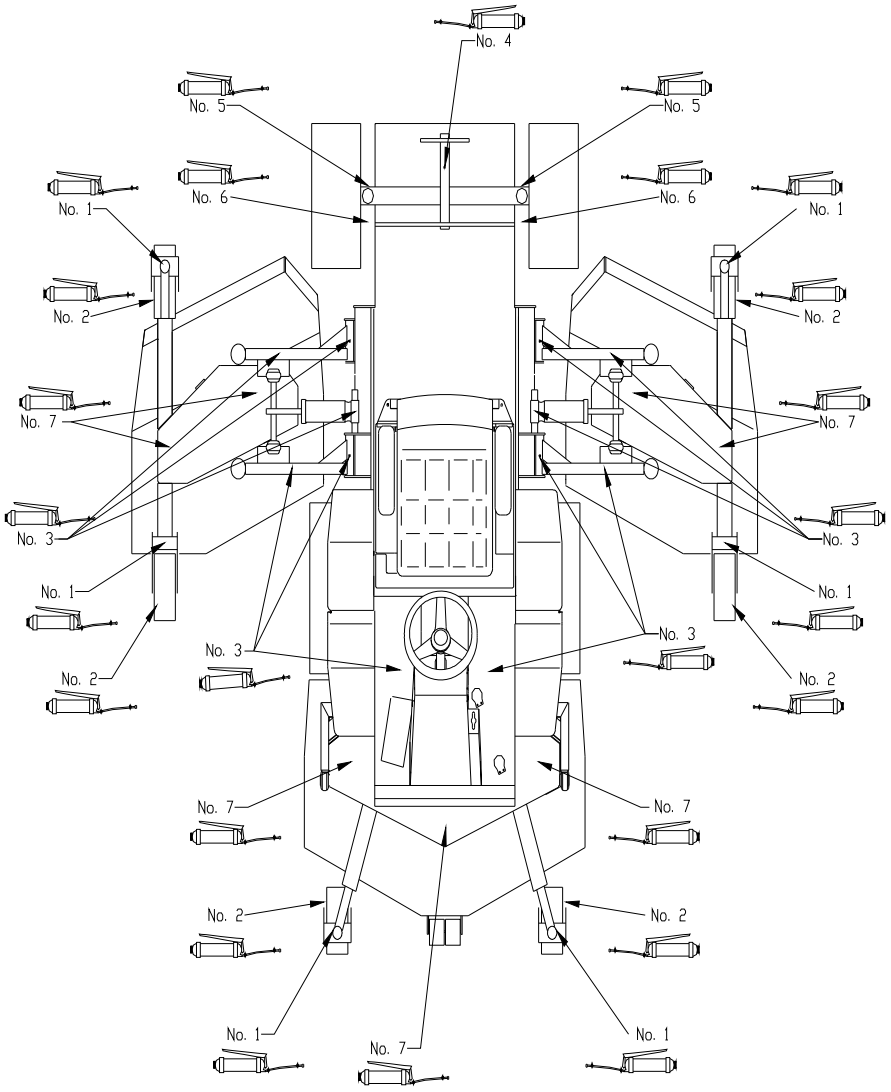
De bandspanning en de staat van de band elke 250 uur controleren.

Afb.17

9.1 SMEER- EN ONDERHOUDSSCHEMA

SCHEMA VOOR ONDERHOUD EN SMERING		
Periode	**Item**	**Hoofdstuk**
Na de eerste 50 bedrijfsuren	● **Motorolie verversen** ● **Spanning V-riem controleren**	
Dagelijks - elke 10 bedrijfsuren	● **Motoroliepeil controleren** ● **Blokkeringssysteem controleren** ● **Koelvloeistofpeil controleren** ● **Peil hydraulische vloeistof controleren** ● **Bandenspanning controleren** ● **Motorbak op vuil controleren**	
Elke 50 bedrijfsuren - wekelijks	● **Op losse onderdelen controleren** ● **Op hydraulische lekken controleren** ● **Spanning V-riem controleren** ● **Het luchtfilter verklikkerlampje controleren***	
Na iedere 250 bedrijfsuren	● **Motorolie en oliefilter vervangen**	
Aan het einde van het seizoen 1000 bedrijfsuren	● **Conditie van de accu controleren** ● **Motorolie en oliefilter vervangen** ● **Luchtfilterelement vervangen*** ● **Brandstoffilters vervangen** ● **Hydrauliekolie & filters vervangen** ● **Brandstoftank aftappen & schoonmaken** ● **Motorkoelvloeistof aftappen & vervangen**	
Smeer wekelijks alle vetfittingen met K NATE (RJL No. 4213860) of soortgelijk vet (raadpleeg het schema)		
*** Pleeg vaker onderhoud onder vuile omstandigheden**		
BELANGRIJK **Zie de handleiding van motorfabrikant voor aanvullende informatie**		

VEREISTEN VLOEISTOFFEN			
		HOEVEELHEID	**TYPE**
A	**MOTOROLIE (met filter)**	10,6 liter	10W 30 (SE/SF/SG)
B	**HYDRAULIEKOLIE (met filter)**	37 liter	10W 30
C	**KOELVLOEISTOF RADIATEUR**	5,5 liter	50% ANTIVRIES
D	**BRANDSTOF**	64 liter	No 2-D Diesel (ASTMD975)

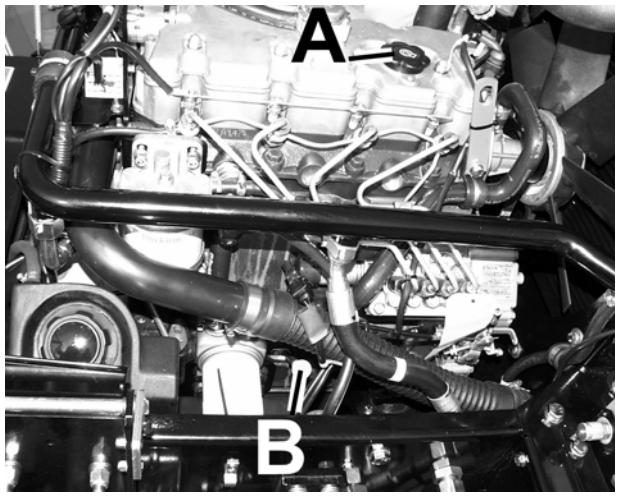


- **Smeer elke 40 bedrijfsuren bij de pijlen**

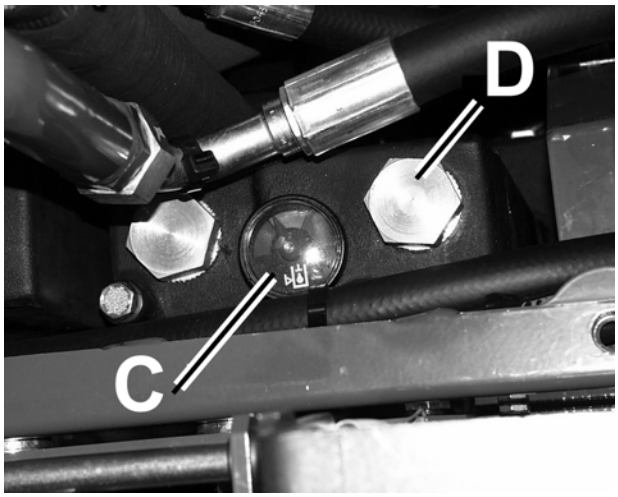
1. **Casterscharnier.**
2. **Wiellager.**
3. **Hefarm.**
4. **Achterasscharnier.**
5. **Stompasscharnier.**
6. **Stuurinrichtingsverbindingen.**
7. **Dekpoelies.**

9.2 DAGELIJKSE CONTROLES (na iedere 8 bedrijfsuren)

Oliepeil
Controleer het oliepeil in het carter. Verwijder de peilstok (B). Vervolgens schoonvegen, terugplaatsen en opnieuw verwijderen om te controleren of het maximumstreepje wordt bereikt. Zo nodig bijvullen met 10W30 (A).Het is belangrijk dat deze test wordt uitgevoerd als de motor koud is en de machine op vlakke, horizontale grond staat geparkeerd.



Hydrauliekoliepeil
Controleer het hydrauliekoliepeil in de tank. Het oliepeil moet binnen de groene markering blijven, dit is halverwege de rode markeringen op het peilglas (C). Waar nodig bijvullen (D) met Tellus 46 of equivalent. Het oliepeil moet worden gecontroleerd terwijl de motor koud is en het voertuig op een horizontaal vlak staat geparkeerd.

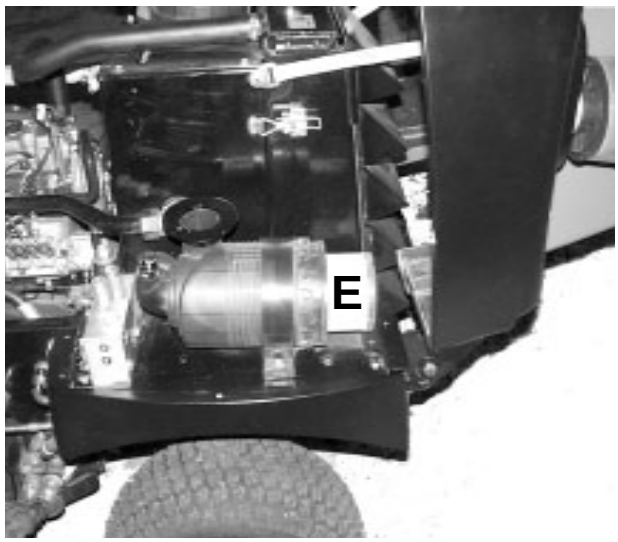


BELANGRIJK: Bij het vullen van de hydraulische tank moet worden gezorgd voor volmaakt reine omstandigheden. De olie moet door een 25 micron filter worden gefiltreerd alvorens de hydraulische tank binnen te stromen.

Koelsysteem
Controleer het koelmiddelpeil in de expansietank. Het behoort zich tussen de streepjes op de expansiefles te bevinden. Waar nodig bijvullen met een 50% antivriesoplossing.

Test het oververhittingsalarmsysteem. Druk de schakelaar in op het bedieningspaneel terwijl de motor draait en de dekken ingeschakeld zijn. Zorg ervoor dat de schakelaar gaat branden om aan te gevn dat het alarmsysteem juist werkt. De maaimessen moeten stoppen.

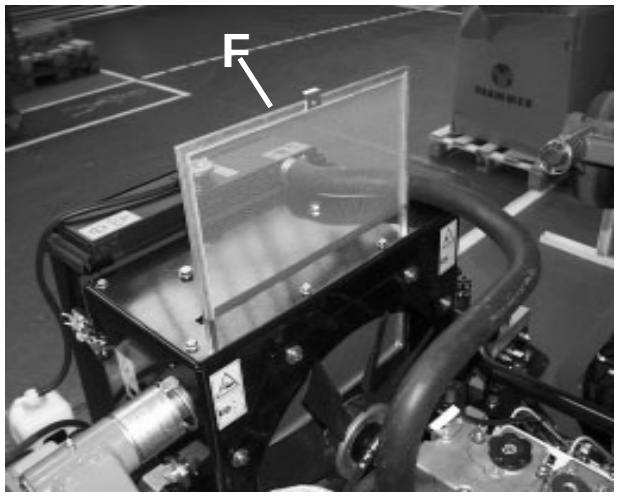
Luchtfilter
Wanneer onder stoffige omstandigheden wordt gewerkt, dient het luchtfilter na iedere acht bedrijfsuren te worden gecontroleerd en gereinigd resp. vervangen (E).



Reiniging van het luchtfilter
Verwijder het losse vuil van het element met behulp van perslucht waarbij van de ‘schone’ naar de ‘vuile’ kant moet worden gwerkt.

N.B. Perslucht mag geen hogere druk dan 6 bar hebben en het mondstuk moet op 50mm afstand van het element blijven. Na zes schoonmaakbeurten moet het element worden vervangen.

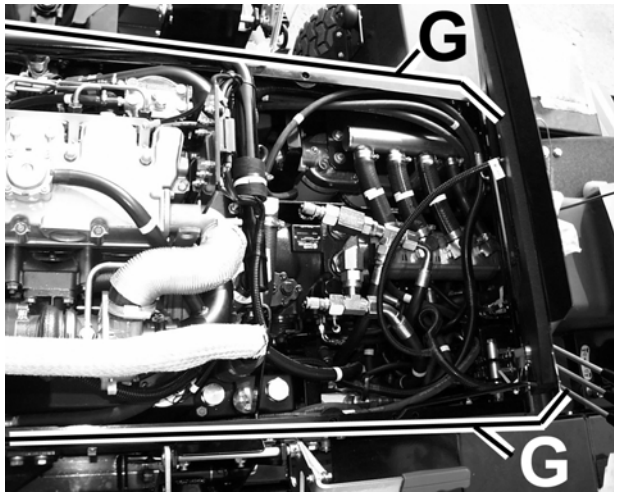
Transmissiepedaal
Controleer of het transmissiepedaal vrij beweegt en naar de neutrale stand terugkeert, wanneer u uw voet verwijdert.



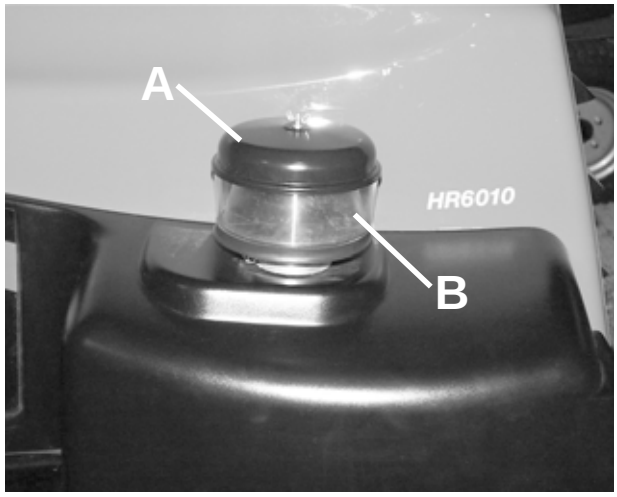
Koelsysteem
Controleer of het insectenscherm (F), de radiateur en de oliekoeler vrij zijn van stof en vuil en of sprake is van een onbelemmerde luchtstroom naar de motor.

Het scherm moet worden gemonteerd met het plaatgaas richting voorzijde van de machine. Eventueel vuil dient te worden verwijderd met een zachte borstel. Eventueel vuil dient te worden verwijderd met een zachte handborstel.

Machineonderhoud
Brandgevaar: verwijder al het vuil onder de zittingplaat en in het motorgedeelte. (G)



VOORREINIGER
Zorg dat er geen vuil in de voorreiniger zit. U kunt de voorreiniger schoonmaken door de vleugelmoer & onderlegring aan de bovenkant van de machine te verwijderen. Het deksel (A) & de bak (B) kunnen vervolgens van de behuizing worden verwijderd, en de bak (B) kan schoongemaakt worden



9.3 MOTOR:

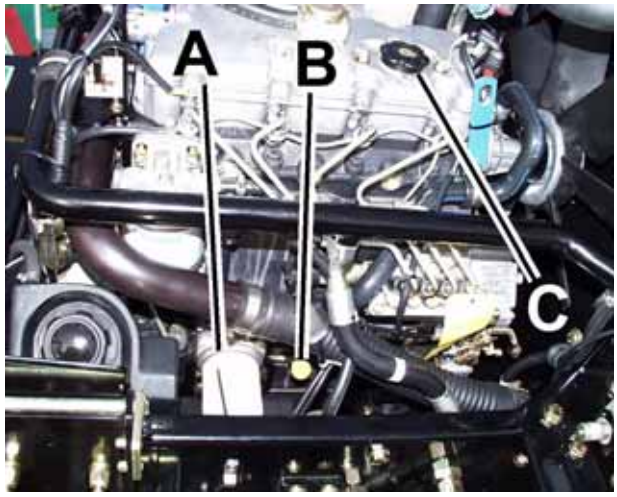
Eerste 50 en iedere 250 bedrijfsuren.

Verversing motorolie.

(a) Laat de motor eerst warmlopen en zet hem daarna stil. Haal de olieaftapplug uit de bodem van de krukkast en veeg hem schoon.

(b) Plaats de plug terug en vul de motor met 10,6 liter olie (met filter).

Fig.1 A Olievuldop, B Peilstok, C Olievuldop



Afb.1

Motoroliefilter vervangen (A)

(a) Verwijder de enkelvoudige patroon (A).

(b) Reinig het betreffende krukkastgedeelte

(c) Breng vóór installatie een dun laagje olie op de patroonpakking aan.

(d) Draai het filter handvast.

(e) Controleer op olielekken rond de patroonpakking na het starten van de motor.

9.4 MACHINE:

Smeer de volgende punten wekelijks of na iedere 50 bedrijfsuren.

1. Smeer de volgende punten met Shell Darina R2 vet: (Afb.3)

(a) Hefarmdraaipennen
(b) Centrale draaipen achteras
(c) Binnenste draaipennen stuurcilinder
(d) Stangeind stuurcilinder
(e) Stuurkoppelstangeind
(f) Draaipennen hefarmjuk
(g) Riemschijven.
(h) Dekzwenkwielen

9.5 MACHINE:

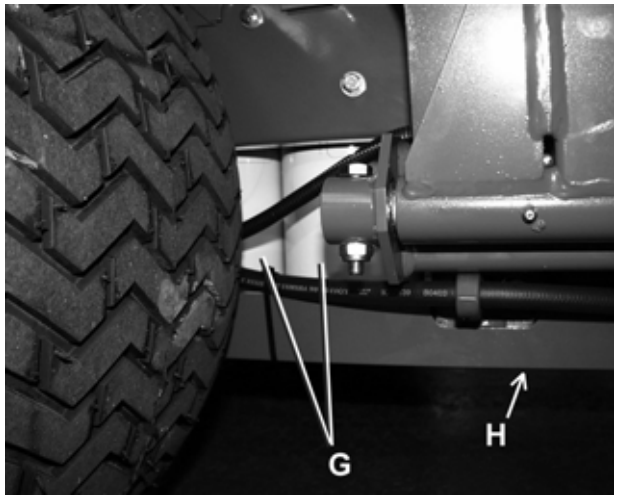
1. Laat het oliereservoir leeglopen door aftapplug H open te zetten aan de onderzijde van het hydraulische oliereservoir.
2. Zorg ervoor dat de plug schoon is en plaats de tank weer terug.
3. Schroef beide filterelementen **G** los en gooi ze weg.
4. Maak de rubberen afdichting schoon waardoor de filterelementen komen.
5. Breng een dun laagje olie aan op de afdichtingen van de nieuwe filters en bevestig deze.
6. Verwijder plug **K** en vul met de aanbevolen olie (Afb. 5) totdat de indicator op de oliepeilmeter **J** midden in het groene gebied op de meter staat. Vermijd een werking in beide rode gebieden, omdat onvoldoende olie de hydraulische onderdelen kan beschadigen. Te veel olie kan leiden tot het overlopen van het reservoir wanneer deze opwarmt.
7. Plaats plug **K** weer terug.
8. Start de tractor en laat deze ongeveer 5 minuten op een 1/4 ingedrukte gaspedaal lopen.
9. Laat de olie koud worden en controleer het oliepeil weer. Zonodig bijvullen.

Typevereiste hydraulische olie:
Shell Tellus 46

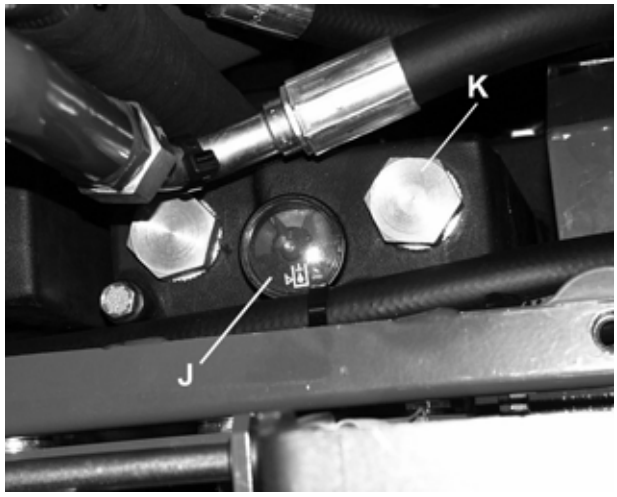
BELANGRIJK: Bij het vullen van de hydraulische tank moet worden gezorgd voor volmaakt reine omstandigheden. De olie moet door een 25 micron filter worden gefiltreerd alvorens de hydraulische tank binnen te stromen.

Hydrauliekoliefilter vervangen (LAAD) (Afb. 6)

1. Veeg eventueel aanwezig vuil van de filterbus en het filterhuis.
2. Plaats een geschikte druipbak onder het filter.
3. Schroef de filterhouder los, verwijder het filterelement en gooi deze volgens de richtlijnen weg.
4. Plaats een nieuw filterelement.
5. Voorzie de bovenste buitenlip van de filterbus van een dun laagje olie, vul het filter met schone hydraulische vloeistof en monteer de filterbus.
6. Het filter moet worden geplaatst voordat de hydraulische tank opnieuw wordt gevuld.



Afb.4



Afb.5

Afb.6

9.6 HYDRAULISCHE DRUKCONTROLEFACILITEIT

Met het oog op eventuele problemen met het hydraulisch systeem is voorzien in servicepoorten om de druk te kunnen controleren.
Tenzij anderszins aangegeven moet iedere test worden uitgevoerd terwijl de hydrauliekolie de normale bedrijfstemperatuur heeft.

TESTPOORTEN (Afb. 7, 8, 9):

1. Voormaaidekdruk: 220 bar (A [Afb. 7]).
   Hefdruk: 63,5 bar (B [Afb. 7]).

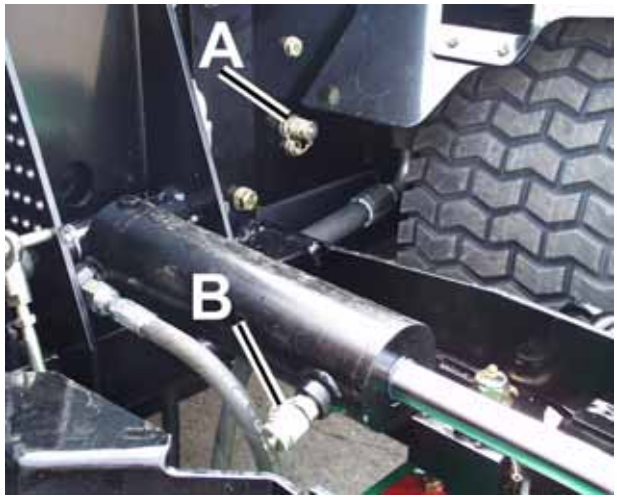
2. R. & L. maaidekdruk: 210 bar (A [Afb. 8 & 9]).

3. VOORW. Transmissiedruk: 250 bar (A [Afb. 10]).

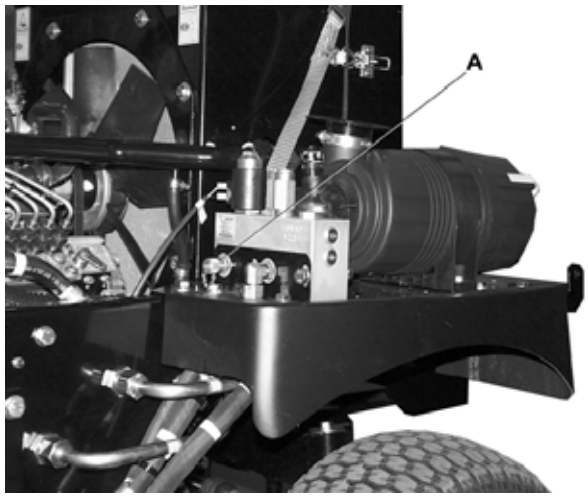
4. ACHTERW. Transmissiedruk: 210 bar (B [Afb. 10]).

5. Vuldruk: 15,8 – 19,3 bar
   (A of B [Afb. 10])

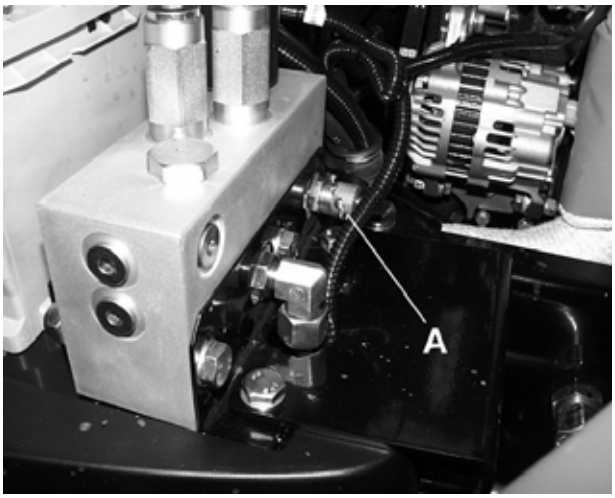
N.B. Alle servicing van het hydraulisch systeem moet worden uitgevoerd door deskundig onderhoudspersoneel.



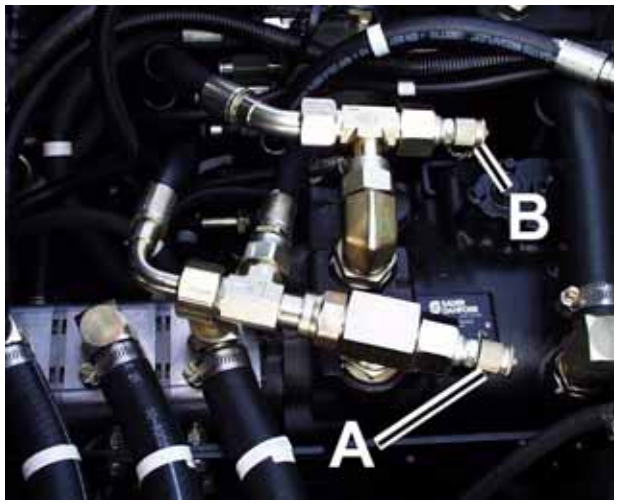
Afb.7



Afb.8



Afb.9



Afb.10

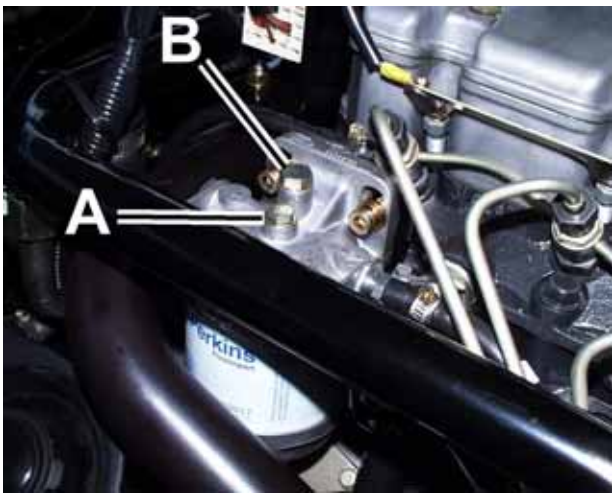
9.7 MOTORONDERHOUD:

Iedere 500 bedrijfsuren.

Brandstofsysteem:
Gebruik dieselbrandstof nr.2-D (ASTM D975)

Raadpleeg de handleiding van de motorfabrikant voor aanvullende informatie.

Brandstoffilter vervangen (Afb. 10)
1. Draai het filter (A) los van de filterkop.
2. Ontlucht het systeem zoals beschreven in sectie 5.5.



Afb.10

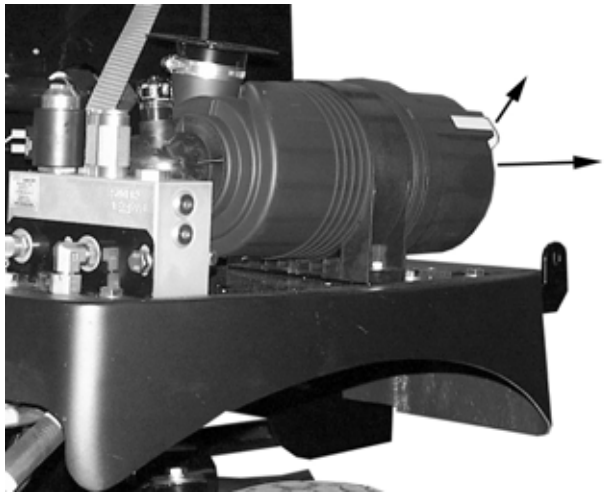
Ontluchting van het brandstofsysteem
1. Draai de startschakelaar naar de AAN-stand (maar start de motor niet).
2. Open de ventilatieklep A opbovenzijde van brandstoffilter zodat de lucht kan ontsnappen (Afb. 10).
3. Zet de ventilatieklep weer vast.
4. Open de ventilatieklep (A) aan zijkant van verstuiver zodat de lucht kan ontsnappen (Afb. 11).
5. Zet de ventilatieklep weer vast.
6. Draai de startschakelaar naar de UIT-stand.

Afb.11

9.8 MOTORONDERHOUD

Reiniging van het luchtfilter
Trek de gele vinger op de deksel naar u toe om deze te verwijderen. Houd de deksel stevig vast en draai deze naar links. Trek de deksel naar u toe om de behuizing te openen. Verwijder de oude filter voorzichtig en maak de binnenkant van de behuizing voorzichtig schoon. Verwijder los vuil van het element met behulp van perslucht (maximaal 6 bar) waarbij van de schone naar de vuile kant moet worden gewerkt en het mondstuk op 5 cm afstand van het element dient te worden gehouden. Het element mag niet meer dan 6 keer schoongemaakt worden. In elk geval raden wij aan om het hoofdelement eenmaal per jaar te vervangen, ongeacht hoe vaak dit element is schoongemaakt.
Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de deksel te sluiten.

N.B. Onvoldoende luchttoevoer kan ernstige motorschade veroorzaken.



Afb.12

9.9 MACHINEONDERHOUD

Accu
Zorg dat de accuplaten onder het vloeistofniveau blijven.

⚠ WAARSCHUWING

Draag een veiligheidsbril tijdens accu-onderhoud.

Ander regelmatig onderhoudswerk:
- Verifieer de juiste werking van de veiligheidsvergrendelingsschakelaars (de neutrale schakelaar, de zittingschakelaar enz).
- Zorg ervoor dat moeren en bouten altijd stevig vastzitten.
- Houd de bandendruk op 1 kg/cm^2.
- Volg de aanbevolen onderhoudsprocedures van de motorfabrikant op.
- Als een sticker slijt of verloren gaat, raadpleeg dan de STICKER-sectie in deze handleiding of de tractoronderdelenhandleiding voor informatie over vervanging.

N.B. Wanneer de machine wordt gewassen met een drukspuitwasser of stoomreiniger, vermijd dan de gedeelten waar zich lagers bevinden, aangezien reinigingsoplossingen lagerafdichtingen kunnen penetreren, waarvan het voortijdig defect raken van lagers het gevolg kan zijn.

Opslag
- Bewaar benzine en dieselolie in een goedgekeurde houder op een koele, droge plaats.
- Houd de machine en brandstofhouders achter slot en grendel om te voorkomen dat ermee wordt geknoeid of dat kinderen ermee spelen.
- Bewaar/stal brandstof en/of door benzine/diesel aangedreven machines en uitrusting nooit in een besloten ruimte waar verwarmingsapparatuur, waakvlammen of andere open vlammen aanwezig zijn.
- Voorafgaande aan stalling moet de motor eerst koud worden en de brandstof in tanks en houders geheel worden afgetapt.
- Maximale veiligheid en optimale maairesultaten kunnen uitsluitend worden verwacht als de maaimachine naar behoren wordt bediend en onderhouden.

⚠ WAARSCHUWING

Accuklemmen, -polen en gerelateerde accessoires bevatten lood en loodverbindingen.

NA HANTERING ALTIJD DE HANDEN WASSEN.

9.10 AAN HET EIND VAN HET SEIZOEN of wanneer vereist

1. Laat het oliereservoir leeglopen door aftapplug H open te zetten aan de onderzijde van het hydraulische oliereservoir.
2. Zorg ervoor dat de plug schoon is en plaats de tank weer terug.
3. Schroef beide filterelementen **G** los en gooi ze weg.
4. Maak de rubberen afdichting schoon waardoor de filterelementen komen.
5. Breng een dun laagje olie aan op de afdichtingen van de nieuwe filters en bevestig deze.
6. Verwijder plug **K** en vul met de aanbevolen olie (Afb. 5) totdat de indicator op de oliepeilmeter **J** midden in het groene gebied op de meter staat. Vermijd een werking in beide rode gebieden, omdat onvoldoende olie de hydraulische onderdelen kan beschadigen. Te veel olie kan leiden tot het overlopen van het reservoir wanneer deze opwarmt.
7. Plaats plug **K** weer terug.
8. Start de tractor en laat deze ongeveer 5 minuten op een 1/4 ingedrukte gaspedaal lopen.
9. Laat de olie koud worden en controleer het oliepeil weer. Zonodig bijvullen.

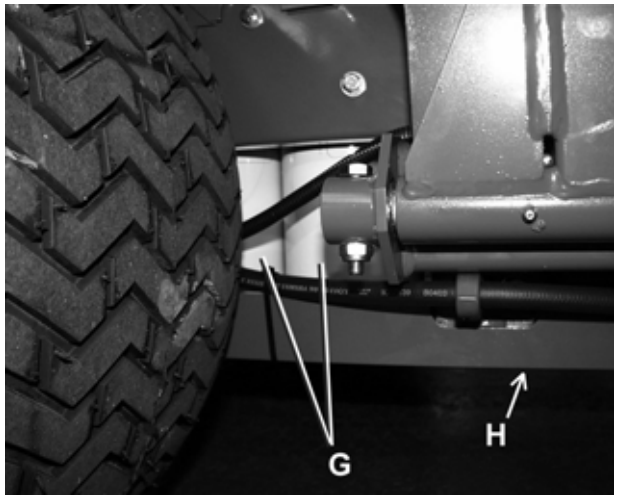
Typevereiste hydraulische olie:
Shell Tellus 46

Hydrauliekoliefilter vervangen (Afb. 6, pagina 12)

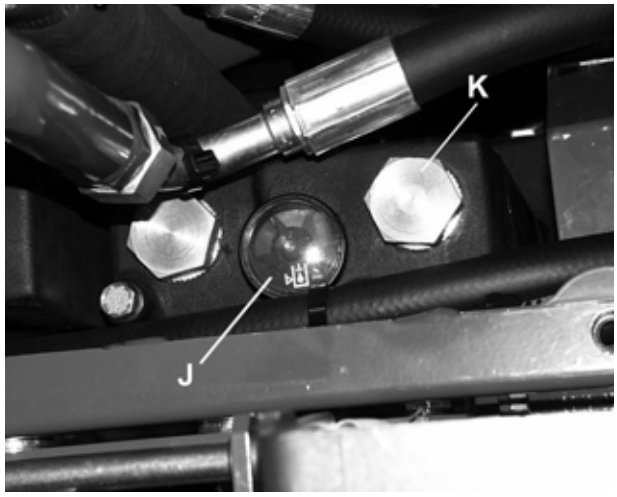
1. Veeg eventueel aanwezig vuil van de filterbus en het filterhuis.
2. Plaats een geschikte druipbak onder het filter.
3. Schroef de filterhouder los, verwijder het filterelement en gooi deze volgens de richtlijnen weg.
4. Plaats een nieuw filterelement.
5. Voorzie de bovenste buitenlip van de filterbus van een dun laagje olie, vul het filter met schone hydraulische vloeistof en monteer de filterbus.
6. Het filter moet worden geplaatst voordat de hydraulische tank opnieuw wordt gevuld.

Koelmiddelvervanging

1. Laat de koelvloeistof volledig uit de radiateur weglopen en reinig het koelsysteem grondig met spoeldetergens. Aftappluggen A.
2. Controleer de radiateur, cilinderkoppakking enz. op lekkage of losse aansluitingen.
3. Vermeng antivrieskoelmiddel met water volgens de gespecificeerde verhouding alvorens het in de radiateur te gieten.



Afb.13



Afb.14

10.1 ALGEMEEN

In onderstaande foutopsporingstabel zijn de basisproblemen vermeld die zich kunnen voordoen tijdens opstarten en bediening. Voor meer gedetailleerder informatie betreffende de hydraulische en elektrische systemen dient u contact op te nemen met de Jacobsen dealer.

Symptomen	Mogelijke oorzaken	Actie
Motor wil niet starten.	1. Werkingstijd gloeibougie nog niet verstreken.	1. Zet de contactschakelaar terug en wacht tot het gloeibougielampje uitgaat alvorens de motor te starten.
	2. Lage accuspanning of defecte accu.	2. Inspecteer de staat en aansluitingen van de accu.
	3. Branstoftank leeg of vervuilde brandstof.	3. Vul de tank met verse brandstof. Vervang filter, ontlucht via buizen.
	4. Doorgeslagen zekering.	4. Zekering vervangen.
	5. Defect startrelais.	5. Relais testen en zo nodig vervangen.
	6. Remschakelaar staat niet aan.	6. Zorg dat de remschakelaar aan staat.
	7. Maaischakelaar geactiveerd.	7. Zet de maaischakelaar uit.
	8. Transportpedaal niet in de neutrale stand.	8. Verwijder uw voet van het pedaal, controleer of het pedaal naar de neutrale positie terugkeert.
Motor start moeilijk of loopt slecht.	1. Branstoftank leeg of vervuilde brandstof.	1. Vul de tank met verse brandstof. Vervang filter, ontlucht via buizen.
	2. Luchtfilter verstopt of vuil.	2. Luchtfilter controleren, zo nodig vervangen.
	3. Injectors, brandstofpomp.	3. Raadpleeg motorhandleiding.
	4. Ander motorprobleem.	4. Raadpleeg foutopsporingsgids van de motor.
Motor slaat af.	1. Lege brandstoftank.	1. Vullen met verse brandstof en leidingen ontluchten.
	2. Veiligheidsvergrendelingen niet ingesteld voordat de bestuurderszitting wordt verlaten.	2. Zorg dat de parkeerrem is ingeschakeld en de maaischakelaar in de stand 'uit' staat.
Oververhitting van de motor.	1. Laag koelvloeistofpeil.	1. Inspecteren en zo nodig 50/50 antivriesoplossing bijvullen.
	2. Luchtinlaat radiateur belemmerd.	2. Draadgaasscherm van radiateur reinigen.
	3. Waterpomp/ wisselstroomdynamoriem of ventilatorriem los of gebroken.	3. Inspecteren waterpomp/ alternatorriem en V-riem. Spannen waar nodig.
Accu ontlaadt. Laadstroomlampje brandt.	1. Losse of gecorrodeerde accupolen.	1. Polen inspecteren, schoonmaken en aansluitingen vastzetten.
	2. Laag elektrolytniveau in de accu.	2. Accu bijvullen met gedistilleerd water.
	3. Waterpomp/ wisselstroomdynamoriem los of gebroken.	3. Inspecteren waterpomp/ alternatorriem. Spannen waar nodig.
	4. Wisselstroomdynamo defect.	4. Raadpleeg motorhandleiding.
Maaidekken werken ongelijkmatig. Slechte maaikwaliteit.	1. Maaimessen zijn versleten.	1.Messen vervangen.
	2. Motortoerental te laag.	2. Controleer het toerental door de motor met 'volgas' te laten lopen.
	3. Maaimotors versleten.	3. Controleer het huis op aftapopeninglekkage en stroming. Controleer het maaicircuit.
	4. Rijsnelheid te hoog.	4. Stel de werksnelheidstop in.
	5. Grondgewicht verkeerd ingesteld.	5. Stel de grondgewichtregelklep bij tot het juiste gewicht is bereikt.

10.2 PROBLEMEN MET DE MAAIKWALITEIT OPLOSSEN

Het wordt aanbevolen om een ‘teststuk’ te maaien om de prestaties van de maaier te evalueren voordat u de reparaties begint.

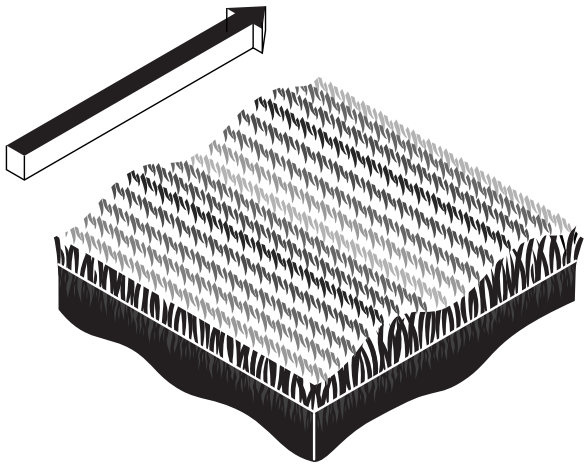
Er moet een gebied beschikbaar zijn waar ‘teststukken’ gemaaid kunnen worden. Binnen dit gebied moet de kwaliteit van de graszoden bekend en consequent zijn, zodat de prestaties van de maaier op de juiste manier kunnen worden geëvalueerd.

Er moet een tweede ‘teststuk’ worden gemaaid na het beëindigen van de reparaties en/of aanpassingen, om de prestaties van de maaier te controleren.

Voordat er een ‘teststuk’ wordt gemaaid om het uiterlijk van de maaigebied en de prestaties van de maaier te bepalen, moeten de volgende onderdelen gecontroleerd worden om te zorgen voor een juiste maaiing van het ‘teststuk’.

1. Maaisnelheid (grond).
2. Scherpte van het mes.
3. Maaihoogte.
4. Staat van de cilinder en cilinderlager.
5. Sledemessnelheid.

10.2.1 WASBORDEN

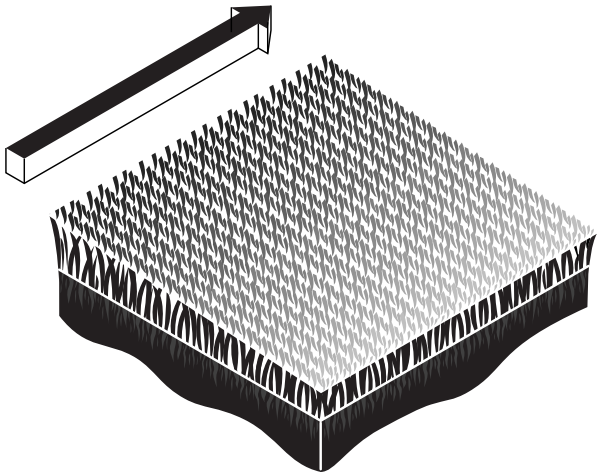


Wasborden is een cyclisch patroon van variërende snijhoogtes dat resulteert in een golfachtig maairesultaat. In de meeste gevallen is de afstand tussen twee toppen van golven ongeveer 15 - 20 cm. Er kan ook kleurvariatie (van licht naar donker) worden opgemerkt. Deze situatie wordt meestal veroorzaakt door een schommelende beweging in de snijeenhe(i)d(en). Het probleem komt het meest voor op maaiers met meerdere (opgehangen) snijeenheden, maar andere oorzaken kunnen voor hetzelfde resultaat zorgen. Wasborden kan ook worden veroorzaakt door variaties in de graszoden.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	Oplossing
Maaisnelheid (grond) is te snel.	Maaisnelheid (grond) verminderen.
Samenklontering van gras op de cilinder.	Reinig de cilinder en schraper
De cilinder is aan het einde van zijn levensduur.	De cilinder vervangen.
Er wordt in dezelfde richting gemaaid.	Regelmatig de maairichting veranderen.
Er zit te veel of te weinig gewicht op de snijeenheden.	Gebruik de schakelaar voor gewichtoverbrenging om gewicht op of van de snijeenheden over te brengen. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Onvoldoende motorsnelheid, niet op de specificatie ingesteld.	Motorsnelheid controleren/aanpassen. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Prestatie van hydraulisch systeem en/of roterende aandrijfmotor is verminderd.	Prestatie van het hydraulisch systeem controleren (pompoutput, motorwerking, klepwerking, instellingen ontlastingsklep, enz.).

10.2.2 AFLOPEND MAAIEN

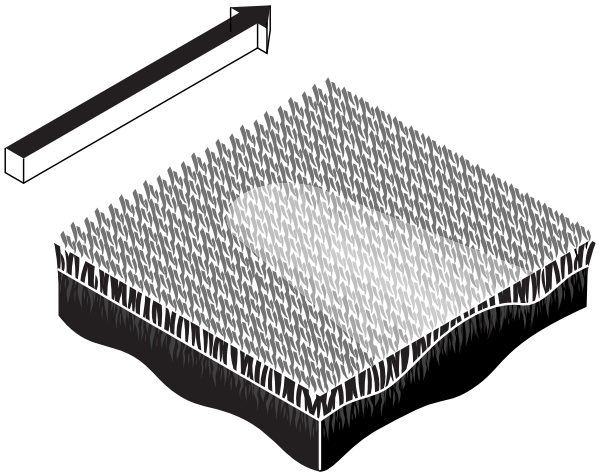


Aflopend maaien komt voor als het gras aan één kant van een haspel of snijeenheid langer wordt gemaaid dan aan de andere kant. Dit wordt meestal veroorzaakt door mechanische slijtage of een onjuiste aanpassing van een cilinder of maaihoogte.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	Oplossing
Instellingen maaihoogte zijn verschillend van de ene kant van een snijeenheid ten opzichte van de andere of van een snijeenheid ten opzichte van een andere.	Controleer de aanpassing van de maaihoogte van de snijeenheden. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Versleten cilinderlagers of casterwielen van het dek.	Cilinderlagers en/of dekcasterwielen controleren/vervangen.
Beweging van de snijeenheid wordt beperkt.	Controleer/verwijder obstructie die de beweging van de snijeenheid belemmert.
Verschillen in dichtheid van de graszoden.	De maairichting veranderen.
Rijhoogte van de machine is ongelijk van de ene kant tot de andere.	Controleer de juiste bandenspanning en pas deze aan. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Hoogte van de snijeenheid is ongelijk van de ene kant tot de andere.	Gelijke gewichtsverdeling van de maaier controleren/aanpassen.

10.2.3 SCALPEREN

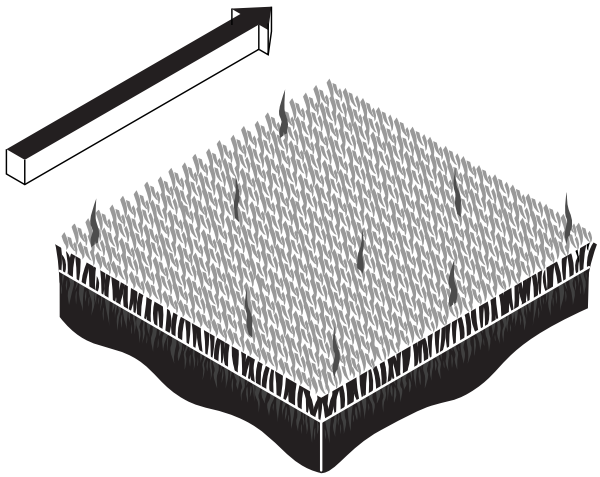


Scalperen is een probleem waarbij stukken gras aanmerkelijk korter worden gemaaid dan de omringende gebieden, wat resulteert in een lichtgroen of zelfs bruin stuk. Dit wordt meestal veroorzaakt door een abnormaal lage instelling van de maaihoogte en/of door ongelijke graszoden.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	**Oplossing**
Instellingen maaihoogte zijn lager dan normaal.	Instellingen voor maaihoogte controleren en aanpassen. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Graszoden te ongelijk voor de maaier om te kunnen volgen.	De maairichting veranderen.
Er wordt teveel gras tegelijk gemaaid.	Vaker maaien.
Maaisnelheid (grond) is te snel.	Maaisnelheid (grond) verminderen.

10.2.4 ACHTERBLIJVERS

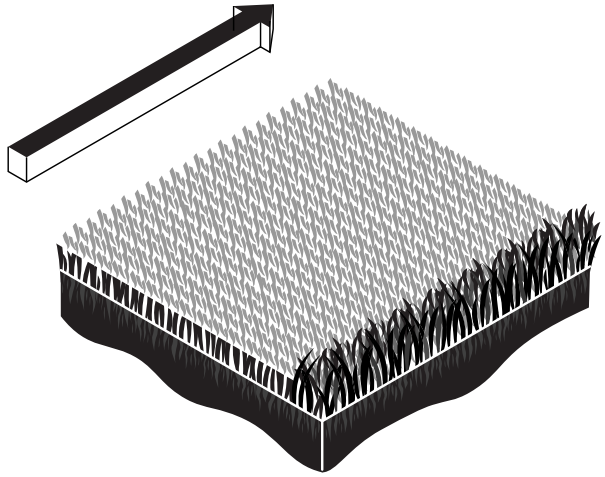


Achterblijvers zijn verspreide blaadjes ongemaaid of slecht gemaaid gras.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	**Oplossing**
Bot(te) snijmes(sen).	Snijmes(sen) slijpen. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Maaisnelheid (grond) is te snel.	Maaisnelheid (grond) verminderen.
Gras is te lang.	Vaker maaien.
Er wordt in dezelfde richting gemaaid.	Regelmatig de maairichting veranderen.

10.2.5 STREPEN

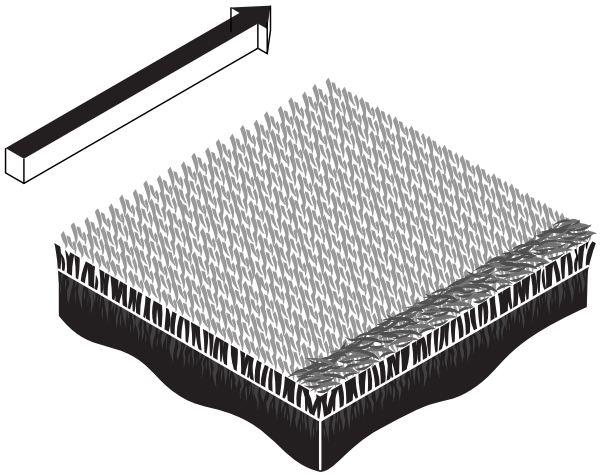


Een streep is een rechte lijn van ongemaaid gras. Dit wordt meestal veroorzaakt door een gedeukt of gebogen sledemes.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	Oplossing
Schade aan het mes/de messen.	Mes(sen) vervangen.
Draai te aggressief. De snijeenheden overlappen niet bij draaien of op zijheuvels.	Draai minder aggressief zodat de snijeenheden kunnen overlappen. Verander de maairichting of het patroon op zijheuvels.
De band slaat het gras neer voordat het wordt gemaaid.	De bandenspanning controleren en deze aanpassen. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Nat gras wordt neergeslagen voordat het wordt gemaaid.	Maai als het gras droog is.

10.2.6 GRASZWADEN

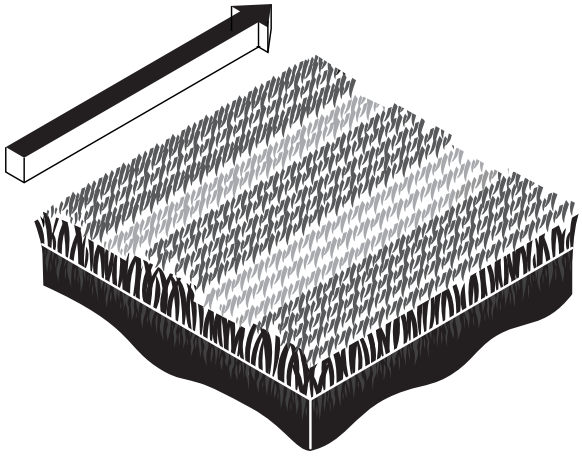


Graszwaden zijn de afzettingen van gemaaid gras, geconcentreerd aan een uiteinde van de snijeenhe(i)d(en) of tussen twee snijeenheden, die een lijn vormen in de rijrichting.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	**Oplossing**
Gras is te lang.	Vaker maaien.
Maaien terwijl het gras nat is.	Maaien als het gras droog is.
Samenklontering van gras op de cilinder.	Cilinders en schrapers schoonmaken.
Gras verzamelt zich op de maaier of het frame van de snijeenheid.	Afvaldeflector van snijeenhe(i)d(en) vrijmaken.

10.2.7 ONGELIJKE SNIJEENHEDEN



Ongelijke snijeenheden geven een patroon van variërende snijhoogten, wat resulteert in een getrapt maairesultaat, meestal door een ongelijke afstelling van de maaihoogte van een snijeenheid ten opzichte van de andere.

N.B: *De pijl geeft de rijrichting aan.*

Mogelijk probleem	Oplossing
Maaihoogte van de ene snijeenheid ongelijk ten opzichte van de andere.	Maaihoogte op snijeenheden controleren/aanpassen tot dezelfde hoogte (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
Verschillende draaisnelheden van de snijeenheid.	Werking van draaiende snijmotor(en) controleren en repareren/vervangen indien nodig.
Verschil in rijhoogte van de maaier van de ene kant tot de andere.	De bandenspanning controleren en deze aanpassen. (Zie de onderdelen & onderhoudshandleiding).
	Gelijke gewichtsverdeling van de maaier controleren/aanpassen.

11.1 ZEKERINGPOSITIES - HOOFDZEKERINGEN

HOOFDZEKERINGEN

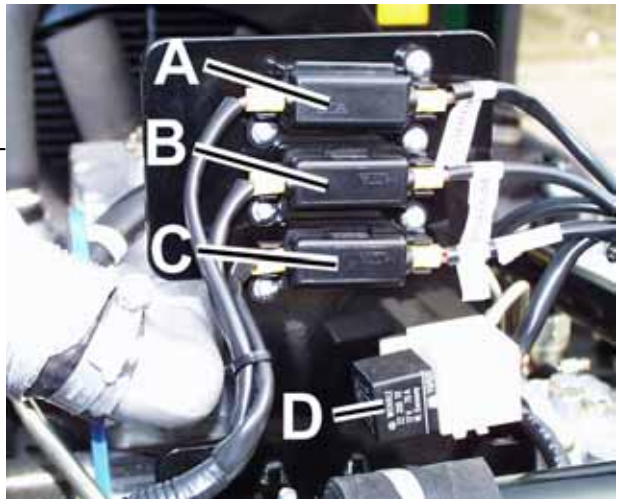
De hoofdzekeringkast bevindt zich onder de voorzijde van de motorkap.

Zekering A - 40 Amp Verbindingszekering - Systeemzekering.

Zekering B - 40 Amp Verbindingszekering - Gloeibougie- en accesoirezekering.

Zekering C - 40 Amp Cabinezekering.

Relais D - Gloeibougierelais.



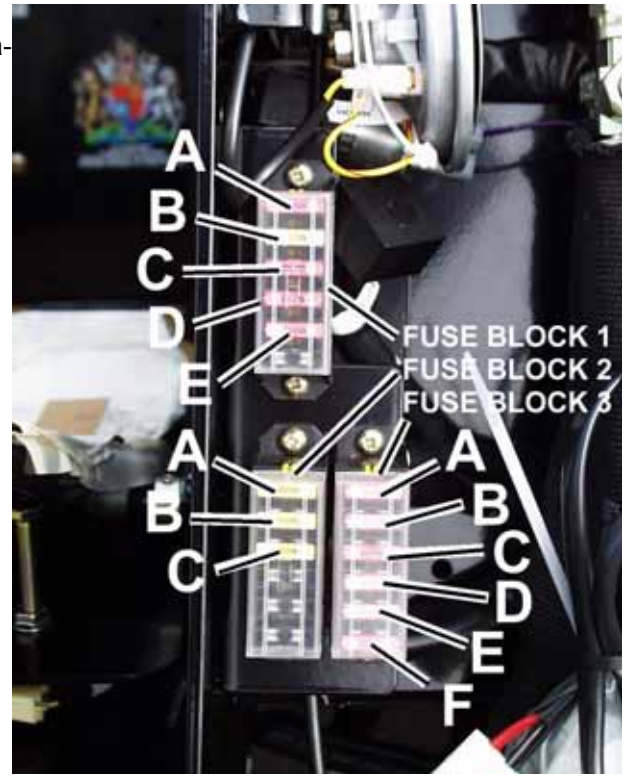
SECUNDAIRE ZEKERINGEN

De secundaire zekeringkast bevindt zich onder het voorladerdeksel.

ZEKERINGKAST 1
Zekering B - 20 Amp - Hoofdontsteking.
Zekering D - 10 Amp - Gloeibougierelais.

ZEKERINGKAST 2
Zekering A - 20 Amp - Accessoire.
Zekering B - 20 Amp - Luchtzitting - Voor 2006.
Zekering B - 10 Amp - Luchtzitting - Na 2006.
Zekering C - 20 Amp - Verwarmde mantel -Voor 2006.

ZEKERINGKAST 3
Zekering A - 10 Amp - L.koplamp.
Zekering B - 10 Amp - R.koplamp.
Zekering C - 10 Amp - R.zijlichten.
Zekering D - 10 Amp - L.zijlichten.
Zekering E - 10 Amp - Gevarenlichten.
Zekering F - 10 Amp - Richtingaanwijzers /remlichten



11.2 RELAISPOSITIES

Relays are situated under the front tower cover

Relais A - Startmotorrelais

Relais B - R.dekrelais

Relais C - M.dekrelais

Relais D - L.dekrelais

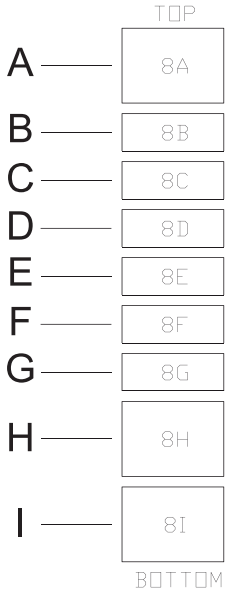
Relais E -Rotorbladen

Relais F - Claxonrelais

Relais G - Alarmrelais

Relais H - Flitslichtrelais

Relais I - Relais zittingvertraging



GARANTIE

Wij GARANDEREN dat wanneer er fouten optreden bij de constructie of de materialen van de goederen binnen TWEE JAAR of na twee duizend uur (op modellen die voorzien zijn van een urenteller), of welke zich eerder voordoet, wij zullen het defecte onderdeel repareren of vervangen. Hierbij worden geen arbeidsloon, materiaalkosten in rekening gebracht, op voorwaarde dat de vordering onder deze garantie wordt ingediend via een erkende dealer en het defecte onderdeel, op ons verzoek, naar ons of naar de dealer wordt teruggezonden. Uitzondering op deze garantie zijn de beluchtingsproducten, welke een garantieperiode hebben van TWEE JAAR of vijf honderd uur (op modellen voorzien van een urenteller), of welke zich eerder voordoet.
Deze garantie is een aanvulling op en geen uitsluiting van de wettelijke garantiebepalingen, op voorwaarde dat wij geen aansprakelijkheid accepteren voor gebruikte / tweedehands goederen of voor defecten die naar ons oordeel zijn te wijten aan misbruik, onzorgvuldige behandeling of normale slijtage, of voor het monteren van reserveonderdelen, vervangingsdelen of extra onderdelen die niet door ons worden geleverd of zijn goedgekeurd voor dat doeleinde. Bij gebruik van andere olie of smeermiddelen dan de aanbevolen middelen vervalt deze garantie.
Transportschade en normale slijtage vallen niet onder deze garantie.
De garantie is alleen geldig voor de oorspronkelijke aankoper en is niet overdraagbaar aan volgende eigenaren. De garantieperiode begint op de leveringsdatum van het product aan de eindgebruiker (klant), tenzij anders overeengekomen met de fabrikant. Aan het einde van het eerste jaar moet de eigenaar het product laten onderhouden bij een erkende dealer voordat deze aanspraak kan maken op het tweede garantiejaar.

VERKOOP EN KLANTENSERVICE

In het Verenigd Koninkrijk en Ierland is een netwerk opgezet van erkende verkoop- en klantenservicepunten, waarvan u de adressen kunt opvragen bij uw leverancier. Wanneer u service of reserve-onderdelen nodig hebt voor de machine, binnen of na de garantieperiode, kunt u het beste contact opnemen met uw leverancier of een erkende dealer. Vermeld daarbij altijd het registratienummer van de machine.
Als u schade vaststelt bij ontvangst van de machine, moet u dit onmiddellijk melden bij uw leverancier.

SLEUTELNUMMERS
U kunt alle sleutelnummers het beste hier noteren:

Contactsleutel:- .....
Dieseltanksleutel:- .....

Verder verdient het aanbeveling de serienummers van de machine en de motor te noteren. Het serienummer van de machine staat op het nummerbord en het serienummer van de motor staat op het uitlaatspruitstuk boven de startmotor.

Serienummer Machine:- .....
Serienummer Motor:- .....

1 TABLE DES MATIERES

TABLE DES MATIERES **PAGE**

2 INTRODUCTION
2.1 IMPORTANT 2
2.2 IDENTIFICATION DU PRODUIT 2
2.3 DIRECTIVE POUR DEPOSER LES DECHETS 3
2.3.1 PENDANT LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE 3
2.3.2 FIN DE LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE 3

3 CONSIGNES DE SECURITE
3.1 NOTICE DE FONCTIONNEMENT 4
3.2 VIGNETTES DE SECURITE 4
3.3 DEMARRAGE DU MOTEUR 4
3.4 CONDUITE DE LA MACHINE 4
3.5 TRANSPORT 4
3.6 AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE 5
3.7 PENTES 5
3.8 BLOCAGE DES PLATEAUX DE COUPE 5
3.9 REGLAGES, GRAISSAGE ET MAINTENANCE 5

4 SPECIFICATIONS
4.1 SPECIFICATIONS DU MOTEUR 7
4.2 SPECIFICATIONS DE LA MACHINE 7
4.3 RENDEMENT DE COUPE (SURFACE) 7
4.4 NIVEAU DE VIBRATIONS 8
4.5 DIMENSIONS 9
4.6 PENTES 9
4.7 LUBRIFIANTS RECOMMANDES 9
4.8 NIVEAU SONORE DE LA CABINE 9
4.9 CERTIFICATS DE CONFORMITE 10

5 VIGNETTES

5.1 VIGNETTES DE SECURITE 14
5.2 VIGNETTES D'INSTRUCTION 14

6 COMMANDES
6.1 DEMARREUR 15
6.2 LEVIER DE COMMANDE DES GAZ 15
6.3 REGLAGE DE L'ANGLE DU VOLANT DE 15
6.4 PEDALE D'ACCELERATEUR 15
6.5 LIMITEUR DE VITESSE 15
6.6 VERROUS DE TRANSPORT 16
6.7 FREIN DE STATIONNEMENT 16
6.8 COMMANDE DE BLOCAGE DU 16
6.9 LEVIERS DE LEVAGE HYDRAULIQUES 17
6.10 INTERRUPTEURS DES UNITES DE 17
6.11 PUPITRE DES INSTRUMENTS 18
6.12 HORAMETRE 19
6.13 CIRCUIT D'ALARME DE SURCHAUFFE 19
6.14 KLAXON 19
6.15 CLE DE CAPOT 19

7 FONCTIONNEMENT
7.1 CONTROLE QUOTIDIEN 20
7.2 ATTACHES ARRIERE POUR REMORQUAGE 20
7.3 SYSTEME DE PRESENCE DE L'OPERATEUR 21
7.4 FONCTIONNEMENT 22
7.5 DEMARRAGE DU MOTEUR 23
7.6 CONDUITE 23
7.7 TONTE 23
7.8 ARRET DU MOTEUR 24
7.9 POUSSEE DE LA MACHINE AVEC LE MOTEUR ARRETE 24
7.10 TONTE SUR LES PENTES 25

TABLE DES MATIERES **PAGE**

8 REGLAGES
8.1 INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LES SIEGES GRAMMER 28
8.1.2 SIEGE PNEUMATIQUE (MSG75) 29
8.1.3 SIEGE A SUSPENSION MECANIQUE MSG85 32
8.2 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE 34
8.3 TENSION DE LA COURROIE DES PLATEAUX DE COUPE 37
8.4 AFFUTAGE ET DEPOSE DES LAMES38
8.5 LIMITEUR DE VITESSE 39
8.6 PINCEMENT DES ROUES ARRIERE 39
8.7 ALTERNATEUR 39

9 MAINTENANCE
9.1 TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE GRAISSAGE 40
9.2 CONTROLES QUOTIDIENS 42
9.3 MOTEUR : 44
9.4 MACHINE : 44
9.5 MACHINE : 45
9.6 ORIFICES D'ESSAIS HYDRAULIQUES 46
9.7 MAINTENANCE DU MOTEUR : 47
9.8 MAINTENANCE DU MOTEUR 48
9.9 MAINTENANCE DE LA MACHINE 48
9.10 FIN DE SAISON 49

10 DEPISTAGE DES DEFAUTS
10.1 GENERALITES 50
10.2 CONTROLE DE QUALITE DE LA COUPE 51
10.2.1 ONDULATION 51
10.2.2 TONTE EN GRADINS 52
10.2.3 DEGAZONNEMENT 53
10.2.4 TOUFFES 54
10.2.5 STRIES 55
10.2.6 ANDAINAGE 56
10.2.7 UNITES DE COUPE DECALEES 57

11 ELECTRIQUE
11.1 POSITION DES FUSIBLES - FUSIBLES PRINCIPAUX 58
11.2 POSITION DES RELAIS 59

12 GARANTIE/VENTES & SERVICE APRES-VENTE ... 60

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT : Il s'agit d'une machine de précision et le service qu'elle rend dépend de la manière dont elle est exploitée et entretenue.

Ce MANUEL DE SECURITE ET D'OPERATEUR doit être considéré comme faisant partie de la machine. Il est conseillé aux fournisseurs de machines neuves et de machines d'occasion de conserver une preuve documentaire comme quoi ce manuel a été fourni avec la machine.

Cette machine est exclusivement destinée aux opérations de tonte habituelle. Tout autre usage est considéré comme contraire à l'utilisation prévue. Le respect et la stricte observation des conditions d'exploitation, d'entretien et de réparation définies par le fabricant constituent des éléments essentiels à l'usage prévu.

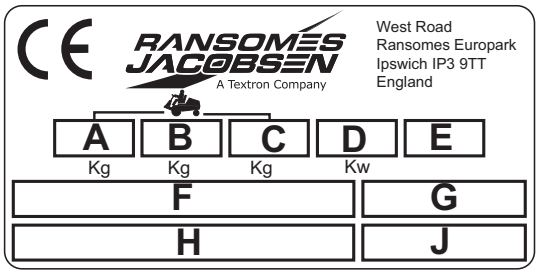
Avant de tenter d'utiliser cette machine, **TOUS** les opérateurs **DOIVENT** prendre connaissance de ce manuel et se familiariser entièrement avec les instructions de sécurité, les commandes, le graissage et la maintenance.

Observez tout le temps les réglementations sur la prévention des accidents, toutes les autres réglementations généralement admises sur la sécurité et la santé professionnelle ainsi que toutes les réglementations du code de la route.

Toute modification arbitraire effectuée sur cette machine peut décharger le fabricant de sa responsabilité vis-à-vis des dommages ou des accidents qui en résultent.

2006/42/EC
Le présent document contient les traductions des instructions originales vérifiées par International Language Services Limited.

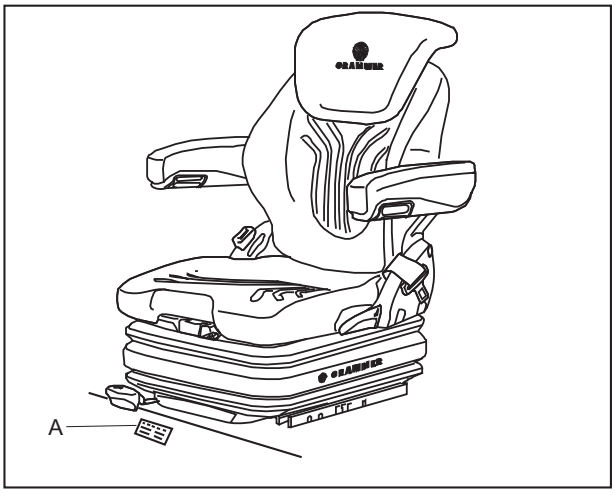
2.2 IDENTIFICATION DU PRODUIT



A Charge maximale sur l'essieu avant en kg (pour les machines conduites sur la voie publique).
B Poids total en charge en kg.
C Charge maximale sur l'essieu arrière en kg (pour les machines conduites sur la voie publique).
D Puissance en kW.
E Date de fabrication.
F Type de machine (Désignation).
G Code produit.
H Nom du produit.
J Numéro de série.

Emplacement de la plaque du numéro de série :

La plaque du numéro de série **A** est située sur le châssis sous le siège de l'opérateur.



2.3 DIRECTIVE POUR DEPOSER LES DECHETS

2.3.1 PENDANT LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE

Le liquide de refroidissement du moteur, l'huile et les filtres à huiles usagés sont des matières dangereuses qui doivent être manipulées avec précaution et conformément aux consignes sur le respect de l'environnement.

En cas de fuite de liquide, retenez l'écoulement afin d'éviter qu'il ne pénètre dans le système d'évacuation ou de mise à la terre. Les législations locales vous indiqueront comment traiter de telles fuites.

Le respect des procédures de maintenance mentionnées dans le présent manuel garantira le contrôle de l'impact de la machine sur l'environnement.

Quand un produit d'entretien de gazon n'est plus utile et qu'il faut en disposer, procédez comme suit.

2.3.2 FIN DE LA DUREE DE VIE DE LA MACHINE

Les présentes directives doivent être utilisées conjointement aux réglementations régissant la santé, sécurité et l'environnement et conformément aux services locaux prévus pour disposer des déchets et les recycler.

- Placez la machine dans un lieu adapté pour pouvoir utiliser un mécanisme de levage, le cas échéant.

- Utilisez les outils appropriés, les appareils de protection personnels (PPE) et reportez-vous aux manuels techniques de la machine.

- Déposez et entreposez adéquatement :
  1. Les batteries.
  2. Les résidus de carburant.
  3. Les liquides de refroidissement moteur.
  4. Les huiles.

- Démontez toute section de la machine en vous reportant, au préalable, aux manuels techniques. Il faut tout particulièrement faire attention à "l'énergie emmagasinée" dans les composants comprimés de la machine et aussi aux ressorts sous tension.

- Si des composants peuvent encore s'avérer utiles (composants d'occasion) ou s'ils peuvent être réparés, séparez-les et renvoyez-les au centre approprié.

- Les autres composants usés doivent être classés selon la nature de leurs métaux en vue de les recycler ou d'en disposer. Les classements les plus courants sont les suivants :
  - Acier
  - Métaux non ferreux
    - Aluminium
    - Laiton
    - Cuivre
  - Plastiques
    - Identifiables
      - Recyclables
      - Non recyclables
    - Non identifiés
  - Caoutchouc
  - Composants électriques et électroniques

- Quand il n'est pas rentable de séparer les métaux, placez-les dans la zone de « Déchets généraux ».

- Il ne faut pas incinérer les déchets.

Finalement, mettez les registres à jour pour signaler que la machine est hors de service et a été mise au rebus. Transmettez ce numéro de série au service Garantie de Jacobsen afin de clore les registres correspondants.

Ce symbole représente les consignes de sécurité principales à suivre. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient des risques de blessures, lisez attentivement sa consigne et prévenez les autres opérateurs.

3.1 NOTICE DE FONCTIONNEMENT

- Ce manuel doit être lu et assimilé.
- Les personnes ne connaissant parfaitement les commandes et les consignes de sécurité ne sont pas autorisées à conduire la machine.
- N'autorisez jamais l'utilisation de cette machine par des enfants ou personnes n'ayant pas bien pris connaissance de ces consignes. Il se peut que des réglementations locales limitent l'âge de l'opérateur.

3.2 VIGNETTES DE SECURITE

- Il est essentiel que les vignettes de sécurité soient lisibles. Si tel n'est pas le cas ou si certaines vignettes manquent, celles-ci doivent être remplacées. Si une pièce de la machine est remplacée, sa vignette de sécurité doit être remplacée et placée sur la pièce de rechange. Vous pouvez vous procurer ce genre de vignettes auprès du Service de Pièces Rechange de Ransomes.

3.3 DEMARRAGE DU MOTEUR

- Avant de mettre le moteur en route vérifiez que les freins sont serrés, qu'il est au point mort, que les protections sont en place et en bon état et que personne ne se trouve à proximité de la machine.
- Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé et mal ventilé.

3.4 CONDUITE DE LA MACHINE

- Avant d'utiliser la machine, vérifiez que toutes les pièces sont en bon état en faisant particulièrement attention aux freins, aux pneus, à la direction et aux lames de coupe.
- Remplacez les silencieux défectueux, et ne tondez que lorsqu'il fait jour ou sous une lumière artificielle adéquate.
- Respectez toujours les règles du Code de la Route aussi bien sur les routes qu'en dehors. Soyez toujours vigilant.
- Arrêtez la rotation des lames avant de traverser des surfaces non herbues.
- Rappelez- vous que certaines personnes sont sourdes on aveugles et que les enfants et animaux sont impredicables.
- Faites très attention aux passants. Ne roulez jamais trop vite pour qu'un arrêt d'urgence reste toujours possible.
- Avant de tondre, enlevez du terrain les objets pouvant se transformer en projectile et vous blesser ou blesser des passants.
- Faites particulièrement attention en marche arrière. NE TRANSPORTEZ JAMAIS de passagers.
- N'oubliez jamais que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents dont peuvent être victimes d'autres personnes ou leurs biens, ainsi que des risques auxquels ces personnes ou leurs biens peuvent être exposés.
- Lorsque la machine doit être garée, entreposée ou laissée sans surveillance, abaissez les dispositifs de coupe, sauf si les blocages de transport sont utilisés.
- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures appropriées et un pantalon long. N'utilisez pas le matériel alors que vous vous trouvez pieds nus ou en sandales ouvertes.
- Vérifiez souvent le collecteur d'herbe pour vous assurer qu'il n'est ni usé ni endommagé. Quand vous heurtez un objet qui n'aurait pas dû se trouver sur la pelouse, examinez la tondeuse pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée, et réparez tous les dégâts éventuels avant de redémarrer et d'utiliser le matériel.
- Si la machine se met à vibrer excessivement, essayez d'en trouver immédiatement la cause.

3.5 TRANSPORT

- Vérifiez que les unités de coupe soient bien verrouillées. Ne roulez jamais quand les cylindres de coupe en rotation.
- Conduisez en tenant toujours compte de l'état des surfaces et déclivités.
- Une décélération ou freinage brusques risquent de soulever les roues arrière.
- Notez que la stabilité de l'arrière de la machine diminue au fur et à mesure de la consommation en carburant.

3.6 AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE

- Garez la machine sur un sol plat.
- Arrêtez le moteur et vérifiez que les organes mobiles soient bien arrêtés. Serrez les freins et débrayez. Retirez la clé de contact.

3.7 PENTES

ATTENTION AUX PENTES

- Les déclivités locales affectent les pentes. Evitez les surfaces qui risquent de faire glisser la machine.
- Roulez lentement sur les pentes et dans les virages serrés.
- Une décélération ou un freinage brusques risquent de soulever les roues arrière.
- Souvenez-vous qu'une pente «sans risque» n'existe pas.

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°

IMPORTANT : Pour travailler sur les pentes, utilisez le stabilisateur quand son réglage est au maximum (+).

3.8 BLOCAGE DES PLATEAUX DE COUPE

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Serrez les freins et débrayez.
- Faites très attention lorsque vous débloquez les cylindres. Eloignez-vous des lames. Veillez à ce que l'énergie résiduelle ne provoque pas la rotation soudaine des lames dès qu'elles sont débloquées.
- Eloignez toute personne des unités de coupe car la rotation d'un cylindre peut entraîner la rotation des autres.

3.9 REGLAGES, GRAISSAGE ET MAINTENANCE

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que les pièces mobiles soient arrêtées. Serrez les freins et débrayez.
- Serrez les freins et désembrayez l'ensemble des entraînements
- Lisez les consignes de sécurité.
- N'utilisez que les pièce des rechange du fabricant d'origine
- Veillez à ce que personne ne touche les cylindres de coupe car la rotation d'un cylindre peut entraîner la rotation des autres.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne laissez ni herbe, ni feuilles, ni excès de graisse s'accumuler sur le moteur, le silencieux ou la batterie.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Quand il faut travailler sous des composants ou machine levés, veillez à utiliser un support stable.
- Ne démontez pas la machine sans avoir auparavant fait chuter les tensions résiduelles qui risquent d'activer les pièces.
- Ne modifiez pas la vitesse du moteur au-delà de la vitesse maximale spécifiée dans les données techniques du moteur. Ne modifiez pas les réglages du régulateur du moteur et n'emballez pas le moteur. En faisant tourner le moteur à une vitesse excessive, vous augmentez les risques de blessures.
- Pour faire le plein de carburant, ARRETEZ LE MOTEUR, NE FUMEZ PAS. Remplissez toujours le réservoir de carburant avant de démarrer le moteur. Ne faites jamais de remplissage d'appoint alors que le moteur tourne.
- Utilisez un entonnoir guand vous remplissez avec un bidon.
- Le remplissage du réservoir de carburant ne doit pas dépasser le point de repère du goulot de remplissage.
- Remettez soigneusement en place tous les bouchons du réservoir et des récipients de carburant.
- Conservez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
- Le remplissage de carburant doit toujours se faire à l'extérieur. Ne fumez pas pendant cette opération.
- Si de l'essence se renverse, n'essayez pas de démarrer le moteur ; éloignez la machine de la zone où l'essence s'est renversée, et évitez de créer des sources inflammables tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Lorsqu'il reste de l'essence dans le réservoir, n'entreposez jamais le matériel dans un bâtiment où les vapeurs risquent d'entrer en contact avec une flamme ou une étincelle nue.
- S'il s'avère nécessaire de vidanger le réservoir de carburant, faites-le dehors.
- Ultilisez un entonnoir pour verser le carburant d'un jerrican sans en répandre sur les parties chaudes.
- Lors de l'entretien de la batterie, NE FUMEZ PAS, et éloignez-vous des flammes nues.
- Ne placez jamais d'objets métalliques sur les terminaux.

DANGER - Indique un danger immédiat avec **RISQUE** de mort ou de blessures graves.

AVERTISSEMENT - Indique un danger avec **RISQUE EVENTUEL** de mort ou de blessures graves.

ATTENTION - Indique un danger possible avec **RISQUE EVENTUEL** de légères blessures ou d'endommagement de la machine ou des biens. Il sert également à signaler des opérations dangereuses.

IMPORTANT : Les vitesses de conduite ne s'appliquent qu'aux routes principales. N'utilisez jamais ces vitesses pour rouler sur des terrains herbeux, irréguliers ou sur des routes non macadamisées.

⚠ AVERTISSEMENT

Le fluide hydraulique s'échappant sous pression risque de pénétrer la peau et de provoquer de graves blessures. En cas de contact, appeler immédiatement un docteur.

⚠ AVERTISSEMENT

INTERDIT SUR PENTES DE PLUS DE 15°.

⚠ AVERTISSEMENT

Avertissement – Proposition 65
La Californie tient à vous informer que les fumées moteur de cette machine, ou de certains de ses composants, renferment des produits chimiques susceptibles de provoquer des cancers, déformités natales et séquelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Les batteries produisent des gas explosifs, renferment de l'acide corrosif et génèrent un courant électrique assez élevé risquant de causer des brûlures.

⚠ AVERTISSEMENT

Les verrous de transport des unités de coupe constituent un dispositif de sécurité secondaire.

Les unités de coupe doivent se trouver en position de transport et être maintenues ainsi par les composants hydrauliques pour transporter la machine. Les verrous de transport doivent être serrés.

1. Garez la machine sur une surface plate.

2. Etant assis au poste de conduite et alors que le moteur tourne normalement, relevez les unités de coupe avec les leviers de levage puis replacez le levier au point mort.

   NE PAS abaisser le levier.

3. Désembrayez les entraînements, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient arrêtées. Serrez les freins et retirez la clé de contact.

4. Les verrous de transport peuvent maintenant être serrés ou desserrés.

Les unités de coupe doivent toutes être relevées avant de desserrer les verrous de transport.

4.1 SPECIFICATIONS DU MOTEUR

Type :	Perkins 45 kW @ 2 800 tr/min, moteur diesel, 4 cylindres (en ligne), 4 courses, refroidi par eau, 2 200 cc avec démarrage électrique 12 V.
Modèle :	404D-22T
Régime maxi :	2 800 +0/-50 tr/min (à vide)
Régime ralenti :	1 250 ± 50 tr/min
Volume du carter d'huile :	10,6 litres
Carburant :	Diesel No. 2-D (ASTM D975)

4.2 SPECIFICATIONS DE LA MACHINE

Structure du châssis :	Châssis en acier formé rails de caisse-poutre.
Entraînement de l'unité de coupe :	Les moteurs hydrauliques à cylindrée constante couplés aux unités de coupe offrent une courroie d'entraînement directe.
Transmission :	4 roues motrices permanentes. Pompe à cylindrée variable couplée à 280 cc aux moteurs des roues avant et à 237 cc aux moteurs des roues arrière.
Vitesses :	
Coupe :	0 - 12 km/h MARCHE AVANT
Transport :	0 - 22 km/h MARCHE AVANT
Marche arrière :	0 - 12 km/h
Direction :	Servodirection hydrostatique et angle de volant de direction réglable.
Pression au sol :	1 kg/cm^2
Freins, Service :	Freinage hydrostatique positif.
stationnement :	Freins à disques humides immergés dans l'huile.
Réservoir carburant	
Volume :	64 litres
Réservoir hydraulique	
Volume :	18,8 litres
Batterie :	Exide 065

4.3 RENDEMENT DE COUPE (SURFACE)

Modèle 2,95 m :
3,2 ha/h à 12 km/h.

Modèle 3,23 m :
3,5 ha/h à 12 km/h.

Un pourcentage de 10 % est réservé aux chevauchements normaux et contours après chaque coupe.

Pneus

Identification Du Produit	Avant				Arrière			
	Pneus	Type	Pression		Pneus	Type	Pression	
HR3806	24 x 13.00 - 12	Maxxis tread pattern C-165S 4pr	0 psi	1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Turf Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165S 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165S 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar

4.4 NIVEAU DE VIBRATIONS

Lors des essais de vibrations des mains/bras, l'opérateur est assis sur son siège avec les deux mains sur le volant ; le moteur est en marche et le mécanisme de coupe tourne alors que la machine stationne.

Directive de Sécurité des Machines 98/37/CE
Selon :
La norme régissant les tondeuses : EN836:1997.
La norme régissant les vibrations des mains/bras : EN1033:1996.

Informations fournies à la Directive des Agents Physiques : 2002/44/CE
Référence aux :
Normes des mains/bras : BS EN ISO 5349-1 (2001) BS EN ISO 5349-2 (2001)

Ransomes HR6010 Série EA Niveau d'accélération des mains/bras	Accélération maxi gauche ou droite (m/s^2)
	Valeur moyenne de X, Y, Z Aeq
	0,47

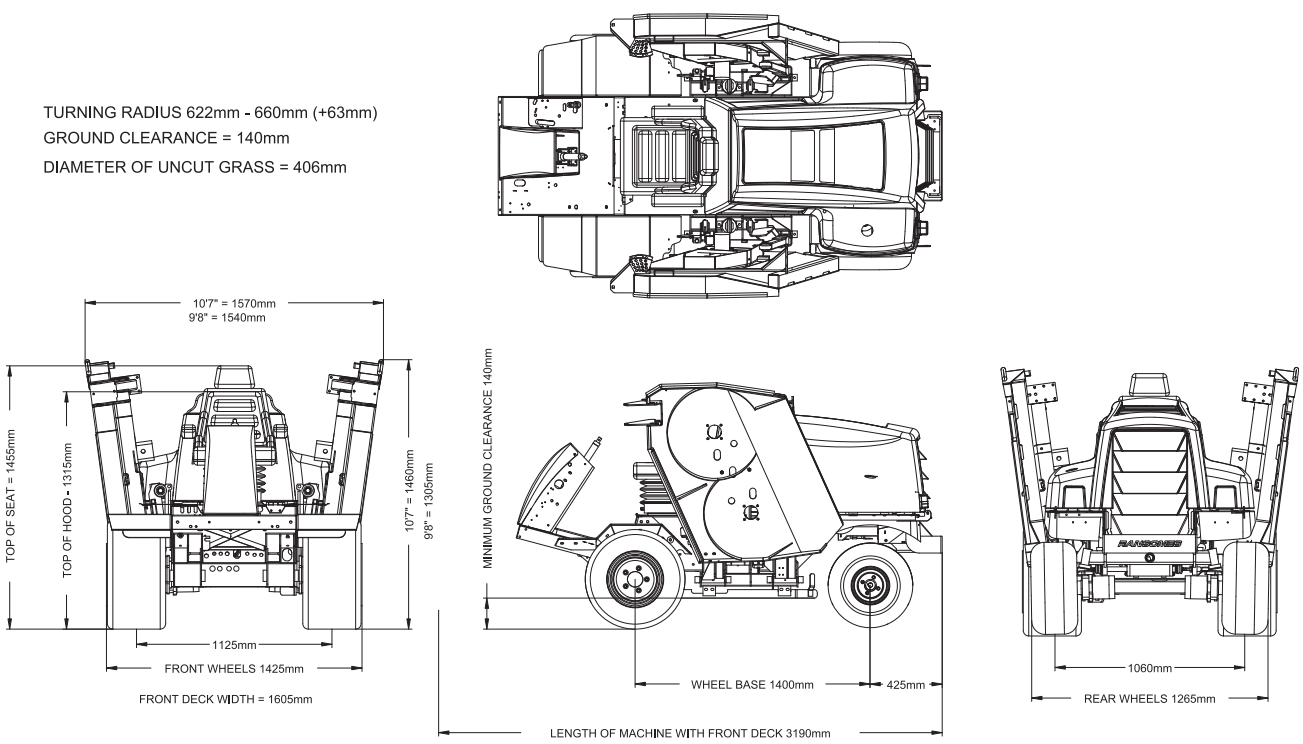
Lors des essais de vibrations du corps, l'opérateur est assis sur son siège avec les deux mains sur le volant ; le moteur est en marche et le mécanisme de coupe tourne alors que la machine fait 6 km/h en ligne droite sur un gazon venant d'être tondu.

Directive de Sécurité des Machines 98/37/CE
Selon :
Corps : EN1032:2003

Informations fournies à la Directive des Agents Physiques : 2002/44/CE
Référence aux :
Normes applicables au corps : BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes HR6010 Série EA Niveau d'accélération total du corps	Accélération maxi gauche ou droite des pieds (m/s^2)
	Valeur moyenne de X, Y, Z Aeq
	0,66

Ransomes HR6010 Série EA Niveau d'accélération total du corps	Niveau d'accélération total par rapport au siège
	Valeur moyenne de X, Y, Z Aeq
	0,54



4.5 DIMENSIONS

Largeur de coupe :
Modèle 2,95 m : 2,95 m
Modèle 3,23 m : 3,23 m
Largeur hors tout : 1,55 m
(transport)
Hauteur hors tout : 1,35 m
Longueur hors tout : 3,1 m
Poids hors tout de la machien :
Modèle 2,95 m : 1 684 kg
Modèle 3,23 m : 1 808 kg

Additonal Weight with Mauser cab fitted
Cab with Air Conditioning 272Kg
Cab with out Air Conditioning 241Kg

4.6 PENTES

N'UTILISEZ PAS LA MACHINE SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°.
La pente de 15° a été calculée en utilisant des mesures de stabilité statique conformes aux prescriptions de la norme EN 836.

4.7 LUBRIFIANTS RECOMMANDES

Huile moteur : 10W-30

Graisse : K NATE (RJL No. 4213860), ou équivalent à MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 NIVEAU SONORE DE LA CABINE

Niveau des oreilles de l'opérateur (pression sonore)

Ventilateur en marche avec toutes les portes/ fenêtres fermées : 84,8 dB(A)

⚠ ATTENTION

IL NE FAUT PAS utiliser la machine quand la fenêtre arrière de la cabine est ouverte. Cette fenêtre ne doit servir qu'aux urgences de même que les deux portes latérales.

4.9 CERTIFICATS DE CONFORMITE

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LHAM002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Jacobsen HR6010
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride On Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	EA000301 - EA999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Perkins 404D-22T
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	44.7 kW @2800 rpm
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	295 cm - 323 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διατίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta ir datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4131867-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC273,LMAC274, LMAC275, LMAC276
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Cab Kit Jacobsen HR6010 Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC 80/720/EEC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Κοnformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	84.8 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test STVO Road Traffic Regulations ISO4252 Acces & Exit from Workplace ECE-Regulation 43 (DIN1249) Glazing FMVSS302 (DIN75200) Reaction to Fire
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166384-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 VIGNETTES DE SECURITE

A903491 Lire le Manuel de l'Opérateur.

A903489 Attention à la machine.

A903492 Ne pas toucher aux surfaces chaudes.

A903488 Interdiction d'ouvrir ou d'enlever les protections pendant que le moteur tourne.

A903496 Attention aux lames rotatives.

A903493 Attention aux fuites de fluides sous pression. Voir le Manuel Technique pour les révisions.

A903490 Interdiction d'enlever les protections pendant que le moteur tourne.

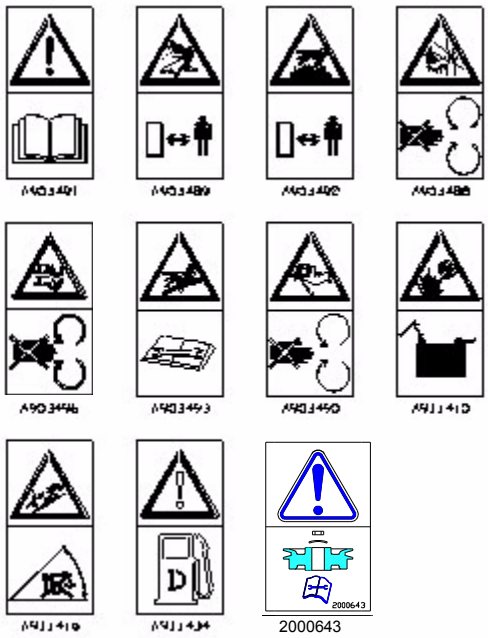
A911410 Risque d'explosion quand les bornes de la batterie sont court-circuitées.

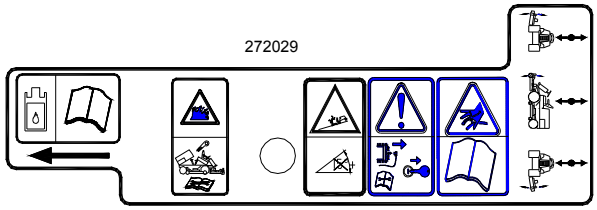
A911416 Pente de travail maximale autorisée.

A911434 Attention Diesel.

2000643 Installation des boulonsde lames. Installer la rondelle conique, telle qu'illustrée. Voir le manuel.

2720293 Voir ci-dessus. Quand applicable et -
Huile hydraulique: Voir le manuel.
Risque d'incendie : Eliminer les déchets sous la plaque du siège et dans le compartiment moteur.
Révision/Maintenance : Il faut a rrêter le moteur, retirer la clé et la bougie de préchauffage avant

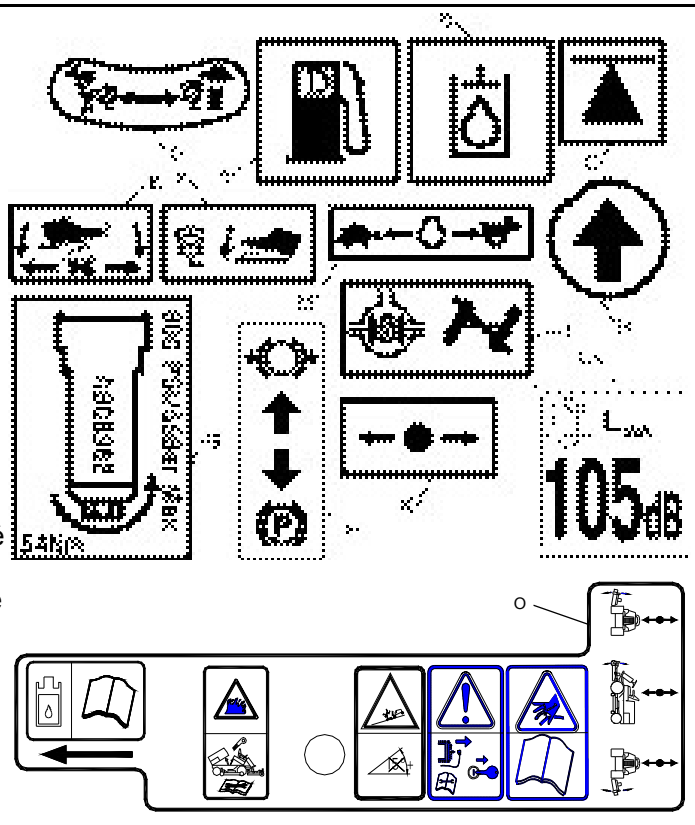




5.2 VIGNETTES D'INSTRUCTION

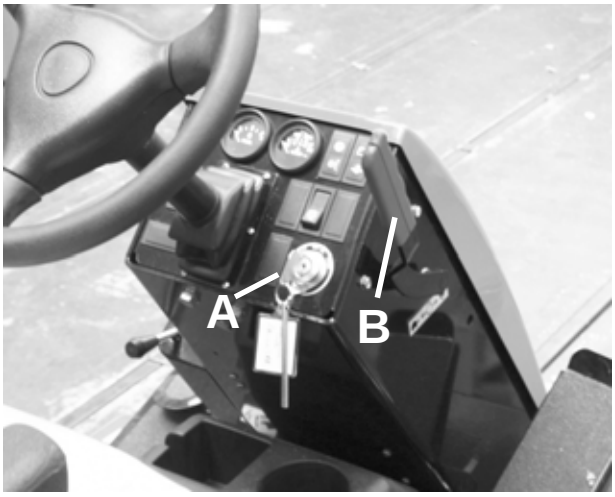
Description

A. Diesel
B. Huile hydraulique
C. Position du cric
D. Position de limiteur de vitesse
E. Pédale d'accélérateur
F. Tonte
G. Filtre à huile hydraulique
H. Frein de stationnement
I. Interrupteur de blocage du différentiel
K. Pression: Huile hydraulique
L. Niveau de puissance sonore maximum
M. Tr/min du moteur
N. Autocollant vertical de chapeau d'extrémité du filtre à air
O. Commandes diverses de levage/descente des plateaux et de sécurité



6.1 DEMARREUR

Il faut tourner la clé de démarrage (A) dans le sens des aiguilles d'une montre et la mettre sur "Préchauffer" (No. 2) pour chauffer les bougies de préchauffage. Dès que le témoin lumineux vert s'éteint, placez la clé que vous faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre sur "Démarrer" (No. 3) pour mettre le moteur en marche. Relâchez la clé dès que le moteur tourne et laissez-la retourner automatiquement sur "Marche" (No. 1).



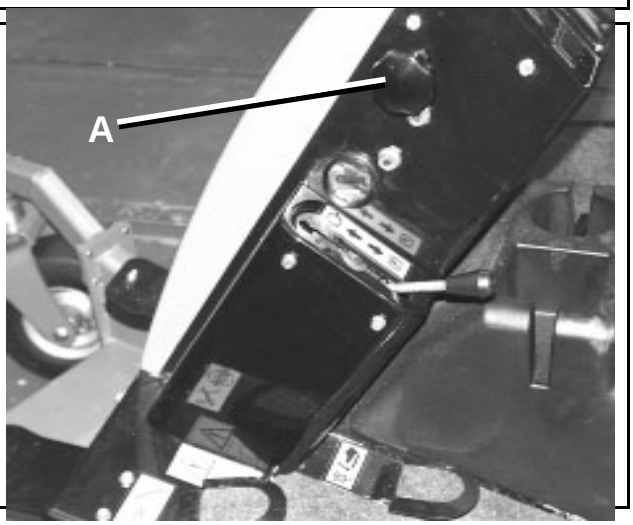
6.2 LEVIER DE COMMANDE DES GAZ

Il faut éloigner le levier (B) de l'opérateur pour augmenter le régime moteur et le rapprocher de l'opérateur pour le diminuer.

REMARQUE : Le moteur doit être utilisé à plein régime.

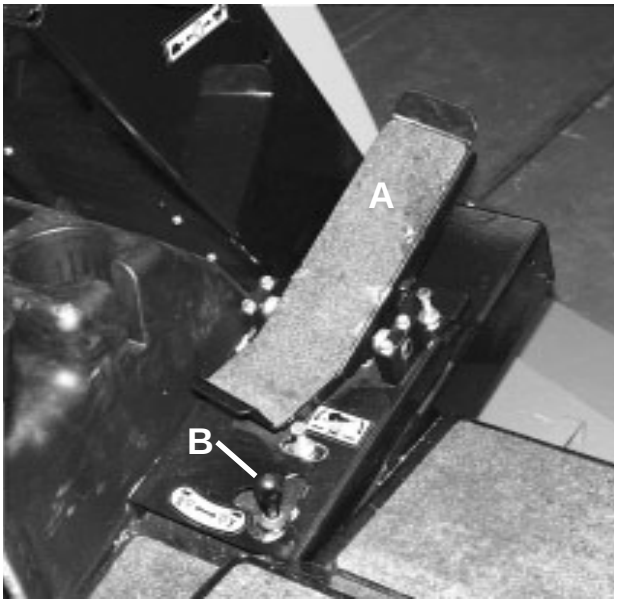
6.3 REGLAGE DE L'ANGLE DU VOLANT DE DIRECTION

L'angle du volant de direction est réglable. Le bouton de réglage (A) se trouve sur le côté gauche de la console de commande. Faites-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le desserrer, faites pivoter en avant et en arrière le volant jusqu'à ce que vous obteniez la position idéale puis resserrez le bouton en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



6.4 PEDALE D'ACCELERATEUR

Appuyez sur l'avant de la pédale (A) pour faire avancer la machine et sur l'arrière de la pédale pour faire marche arrière. La pédale retourne au point mort dès qu'elle est relâchée.



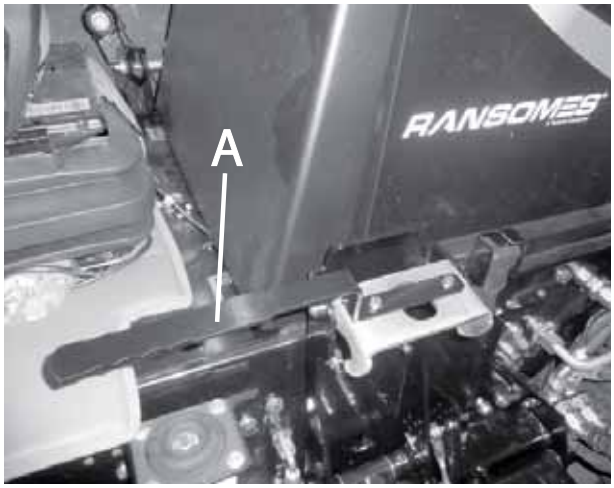
6.5 LIMITEUR DE VITESSE

Faites tourner le bouton noir du limiteur de vitesse (B) à droite ou à gauche pour limiter la vitesse. Quand vous le faites glisser à droite, la machine est limitée à la vitesse de coupe ; à gauche, vous obtenez la vitesse de transport. Il n'est pas possible de faire marche arrière quand vous utilisez la vitesse de transport.

IMPORTANT : Avant de procéder à la tonte, le limiteur de vitesse doit se trouver en position de coupe. Si les unités de coupe tournent, le fait de placer le limiteur de vitesse entre la tonte et le transport entraîne l'embrayage et le désembrayage de la rotation des cylindres.

6.6 VERROUS DE TRANSPORT

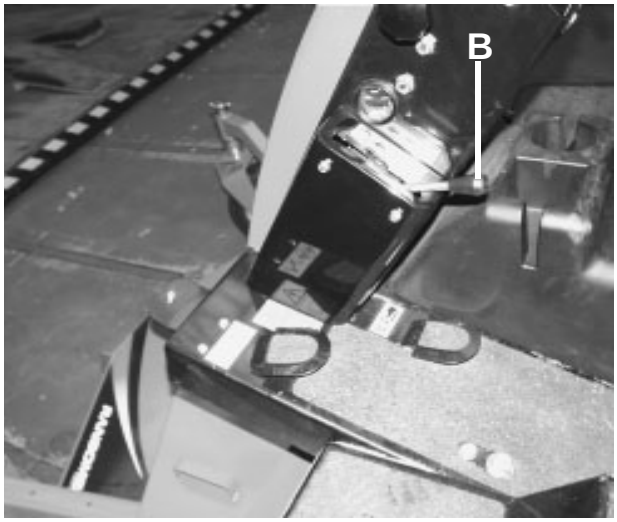
Quand vous transportez la machine, assurez-vous que les unités de coupe soient relevées et que les verrous de transport (A) soient serrés.



6.7 FREIN DE STATIONNEMENT

Le frein de stationnement (B) est serré quand le levier est proche de l'opérateur. Il comprend un microrupteur qui détecte la position du frein. Le frein doit être serré pour démarrer la machine, l'arrêter et quitter le siège de conduite.

ATTENTION : Il ne faut pas serrer le frein de stationnement quand la machine roule.

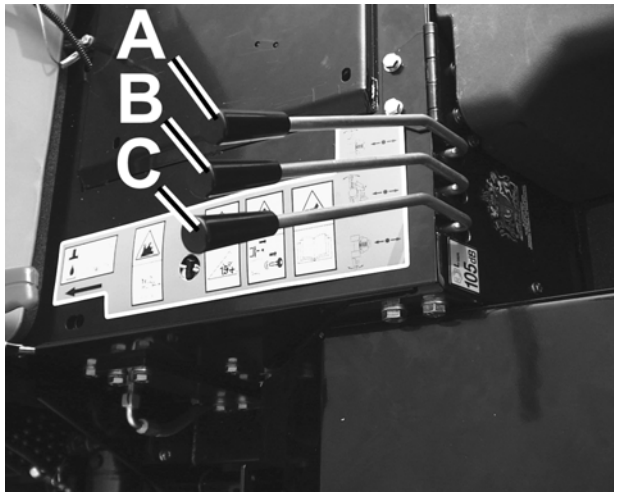


6.8 COMMANDE DE BLOCAGE DU DIFFERENTIEL

Le blocage du différentiel (A) fonctionne en appuyant sur la pédale d'accélérateur. Dès que la pédale est relâchée, le blocage du différentiel cesse de fonctionner. Il ne doit être utilisé qu'en cas d'urgence et jamais sur du macadam ou en changeant de sens de direction.

6.9 LEVIERS DE LEVAGE HYDRAULIQUES

Les trois leviers de commande (A, B, C), situés à droite du siège de l'opérateur, permettent de lever et descendre les unités de coupe. Ils fonctionnent comme suit :
Le levier central commande l'unité de coupe centrale (B).
Le levier droit commande l'unité de coupe droite (C).
Le levier gauche commande l'unité de coupe gauche (A).

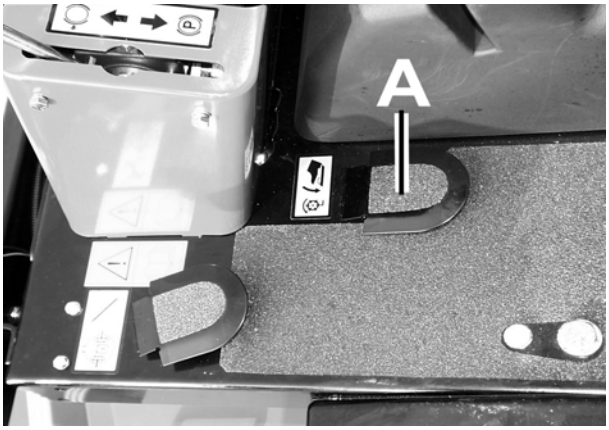


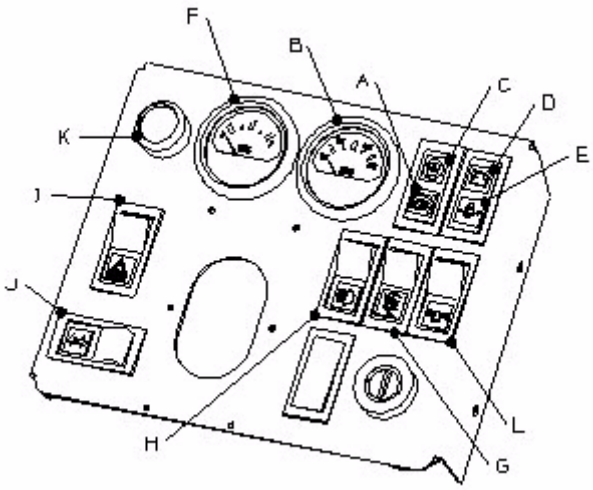
REMARQUE : Quand une unité de coupe est relevée en position de repos puis est redescendue pour retravailler, le cylindre ne tourne pas tant que vous n'appuyez pas sur la pédale de tonte.

Levage : Placez le/les leviers en arrière et maintenez-les ainsi jusqu'à ce que les unités atteignent la hauteur désirée.
Descente : Placez le/les leviers en avant et relâchez-les ; les unités s'abaissent. IL NE FAUT PAS maintenir le levier en position avant.
REMARQUE : Les unités ne se lèvent et ne s'abaissent que lorsque le moteur tourne.
IMPORTANT : Si, au cours de la coupe, le levier de commande de levage est accidentellement poussé en arrière, les unités de coupe ne flottent pas quand le terrain est irrégulier tant que le levier n'est pas remis en avant et ne retourne pas au point mort.

6.10 INTERRUPTEURS DES UNITES DE COUPE

Le limiteur de vitesse doit se trouver sur la tonte et les unités de coupe doivent être abaissées avant de commencer la coupe. Poussez la partie inférieure du basculeur (G) et appuyez sur la pédale (A). Poussez la partie supérieure du basculeur pour arrêter la rotation des unités de coupe. (Elles s'arrêtent de tourner automatiquement dès qu'elles sont relevées).





6.11 PUPITRE DES INSTRUMENTS

A. TEMOIN LUMINEUX DE PRECHAUFFAGE DU MOTEUR
Il est vert quand vous tournez la clé de contact dans le sens des aiguilles d'une montre, sur le préchauffage. Dès qu'il s'éteint, vous pouvez démarrer le moteur.

B. JAUGE DE TEMPERATURE DU MOTEUR
Elle indique la température du moteur alors qu'il tourne.

C. TEMOIN LUMINEUX D'HUILE HYDRAULIQUE
Il est rouge quand la température de l'huile hydraulique atteint le niveau préréglé. Dès qu'il s'allume, arrêtez la machine, désembrayez les unités de coupe, serrez le frein de stationnement et arrêtez le moteur. Il s'allume aussi quand le filtre de charge est colmaté.

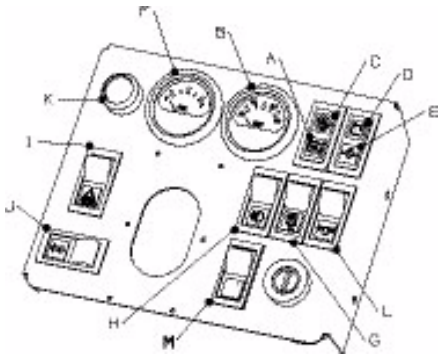
D. TEMOIN LUMINEUX DE CHARGE
Il est rouge quand le contact est mis et s'éteint dès que le moteur tourne. S'il s'allume alors que le moteur marche, la courroie de ventilateur peut avoir glissé/ être cassée ou le circuit électrique risque d'être défectueux. Il faut alors repérer et corriger le problème. **ARRETEZ IMMEDIATEMENT**.

E. TEMOIN AVERTISSEUR DE PRESSION D'HUILE MOTEUR
Il est rouge quand le contact est mis et s'éteint dès que le moteur tourne. S'il s'allume alors que le moteur marche, **ARRETEZ IMMEDIATEMENT** car la pression de l'huile moteur est trop basse. Vérifiez le niveau d'huile du carter et rétablissez-le, s'il y a lieu. Vérifiez l'interrupteur de distribution de pression d'huile. Vous pouvez endommager sérieusement le moteur si vous continuez de le laisser tourner.

F. JAUGE DE CARBURANT
Elle indique le niveau de carburant et se trouve à gauche de la jauge de température du moteur.

G. INTERRUPTEUR DE PRISE DE FORCE
Les unités de coupe doivent être abaissées avant de commencer la coupe. Poussez la partie inférieure du basculeur (A) et appuyez sur la pédale. Poussez la partie supérieure du basculeur pour arrêter la rotation des unités de coupe. (Elles s'arrêtent de tourner automatiquement dès qu'elles sont relevées).

H. INTERRUPTEUR DE PHARES
(Option) - Placez l'interrupteur à mi-chemin pour utiliser les feux de route et tout en bas pour utiliser les phares.



I. INTERRUPTEUR DES FEUX DE DANGER
(Option) - Placez-le en bas pour utiliser les feux de danger clignotants.

J. INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS
(Option) - Placez la tige de l'interrupteur à gauche pour tourner à gauche et à droite pour tourner à droite.

K. KLAXON
(Option) - Appuyez dessus pour le faire retentir.

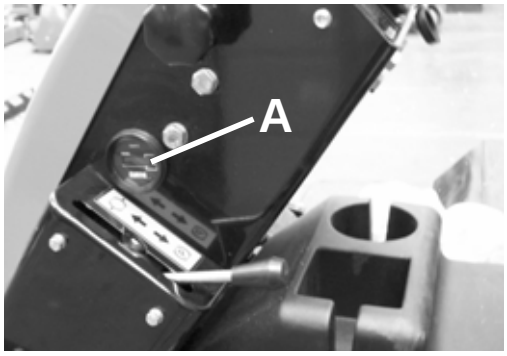
L. GYROPHARE
(Option) - Appuyez sur la moitié inférieure de l'interrupteur pour utiliser le gyrophare.

M: AVERTISSEUR DE SURCHAUFFE
Quand le voyant de l'avertisseur est rouge, c'est-à-dire, hors tension quand il est allumé, il reste ainsi quand le moteur démarre. Il ne s'allume que si le moteur surchauffe (+ 105° C).
Si le voyant de l'avertisseur s'allume alors que le moteur tourne et que l'alarme retentit, les lames de coupe s'arrêtent – ceci pour indiquer que le moteur surchauffe. Ralentissez le moteur et faites-le tourner à vide cinq minutes avant de l'arrêter. La machine doit être refroidie avant d'ouvrir le compartiment moteur.
Vérifiez que les entrées d'air et que le compartiment moteur ne comprennent pas de saletés.
Vérifiez le niveau du refroidisseur et rétablissez-le, s'il y a lieu.

REMARQUE : Cet interrupteur peut servir à faire l'essai du circuit d'alarme de surchauffe et de s'assurer que le circuit fonctionne correctement. Alors que le moteur tourne, appuyez sur l'interrupteur dont le voyant doit s'allumer pour confirmer que le circuit fonctionne (l'alarme doit retentir).

6.12 HORAMETRE

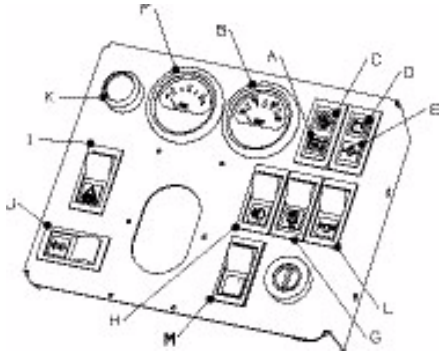
Il se trouve à gauche de la colonne de direction, au-dessus du frein de stationnement (A) et enregistre le nombre d'heures de fonctionnement du moteur.



6.13 CIRCUIT D'ALARME DE SURCHAUFFE (Modèles construits après octobre 2006)

a) Un interrupteur polarisé (M) est ajouté sur le tableau de commande. Il s'allume dès que la température du moteur atteint 105° C ou que le moteur tourne alors que l'interrupteur est enfoncé.

b) Quand le voyant de l'interrupteur est allumé et que l'alarme retentit en permanence, les plateaux de coupe s'arrêtent. Il faut alors ralentir le moteur et le faire tourner à vide cinq minutes avant d'arrêter la machine et de dépister le problème.

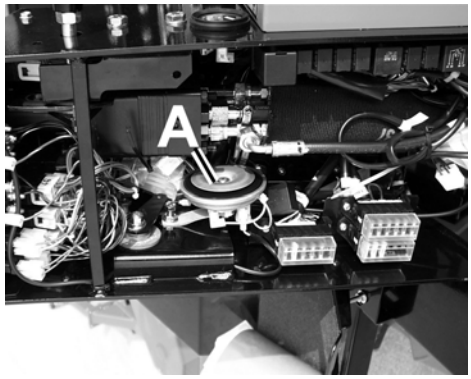


6.14 KLAXON

Il est audible et est utilisé dans les cas suivants :

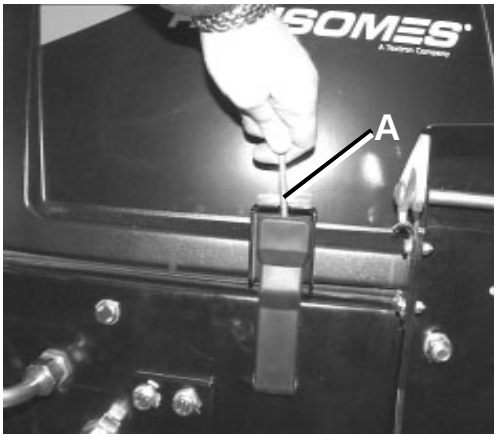
a) Le klaxon (A) retentit en permanence pour signaler une haute température du liquide de refroidissement du moteur. Dans ce cas, arrêtez immédiatement le moteur et corrigez le problème.

b) Le klaxon (A) retentit périodiquement pour signaler une basse pression d'huile moteur. Dans ce cas, arrêtez immédiatement le moteur et corrigez le problème.



6.15 CLE DE CAPOT

Insérez la clé (A) dans le verrou pour ouvrir le capot.



7.1 CONTROLE QUOTIDIEN

⚠ ATTENTION

Il faut couper le moteur et laisser refroidir les fluides avant d'effectuer toute vérification quotidienne. Abaissez les accessoires au sol, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.

1. Examinez l'ensemble de lamachine, veillez à l'absence d'usure, de composants desserrés, manquants ou endommagés. Vérifiez l'absence de fuites d'huile ou de carburant en vue d'assurer des raccordements étanches de même que de garder les flexibles et tuyaux en bon état.
2. Vérifiez le niveau de carburant, du liquide de refroidissement du radiateur, d'huile du carter moteur et l'épurateur d'air. Quand le moteur est froid, les points de repère des fluides doivent se trouver sur "Maxi".
3. Retirez l'herbe de la machine.
4. Veillez au réglage uniforme de la hauteur des unités de coupe.
5. Vérifiez la pression des pneus.
6. Testez le système de présence de l'opérateur et d'interverrouillage de sécurité.
7. Retirez toute l'herbe du préfiltre.

7.2 ATTACHES ARRIERE POUR REMORQUAGE

Deux attaches en forme d'anneau, situées sur le parechoc arrière, permettent de fixer solidement la machine à une remorque pour la transporter.

7.3 SYSTEME DE PRESENCE DE L'OPERATEUR ET D'INTERVERROUILLAGE DE SECURITE

1. Le système de présence de l'opérateur et d'interverrouillage de sécurité empêchent le démarrage du moteur sans que le blocage de neutre ne soit relâché et que le dispositif de tonte ne soit arrêté. Ils arrêtent aussi le moteur quand l'opérateur quitte son siège au cours de la tonte ou si le blocage de neutre est enfoncé.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne vous servez jamais de la machine quand le système de présence de l'opérateur ou que l'interverrouillage de sécurité ne sont pas en service ou ne fonctionnent pas correctement. Il ne faut jamais débrancher ou dériver les interrupteurs.

2. Réalisez les essais suivants pour vous assurer que les systèmes de présence de l'opérateur et d'interverrouillage de sécurité fonctionnent correctement. Arrêtez l'essai et faites inspecter le système en présence de l'une des **défaillances** suivantes :

- Le moteur **démarre**, essai 1.
- Le moteur **ne démarre pas**, au cours des essais 2 ou 3.
- Le moteur **continue** de tourner au cours de l'essai 4.

3. Reportez-vous au tableau suivant pour les essais et suivez les coches (ü) du tableau. Coupez le moteur entre chaque essai.

Essai 1 : Il représente un démarrage normal. L'opérateur est assis, le blocage de neutre est relâché, les pieds de l'opérateur ne sont pas sur les pédales et le dispositif de tonte est hors de service. Le moteur doit démarrer.

Essai 2 : Le moteur ne doit pas démarrer quand le dispositif de tonte est en marche.

Essai 3 : Le moteur ne doit pas démarrer quand le frein de stationnement n'est pas serré.

Essai 4 : Démarrez normalement le moteur, placez le régulateur de vitesse en position de coupe, l'interrupteur de tonte sur le trait, embrayez les lames de coupe en appuyant sur l'interrupteur au pied et soulevez-vous du siège.

Essai	Opérateur assis		Frein de stationnement serré		Interrupteur de tonte		Moteur démarre	
	Oui	Non	Oui	Non	Marche	Arrêt	Oui	Non
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	
✸ Se soulever du siège. Les unités de coupe doivent s'arrêter de tourner dans les sept (7) secondes.								

7.4 FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION

Le port de lunettes de sécurité, chaussures ou bottes en cuir, d'un casque et de protège-oreilles est obligatoire.

1. Il ne faut jamais faire démarrer le moteur quand le contrôle de présence de l'opérateur est enclenché.

2. Il ne faut pas se servir de la machine quand ses accessoires sont desserrés, endommagés ou manquent. Dans la mesure du possible, tondez quand l'herbe est sèche.

3. Commencez par un essai en tondant une petite surface afin de vous familiariser aux fonctionnement et leviers de commande de la machine.

4. Etudiez la surface à tondre pour déterminer les conditions d'utilisation les meilleures et les plus sûres. Considérez la hauteur du gazon, le type de terrain et l'état de la surface. Chaque état nécessite certains ajustements ou précautions.

5. Ne déchargez jamais les déchets de tonte en direction de personnes environnantes et ne laissez jamais personne à proximité de la machine quand elle est en marche. Le propriétaire / l'opérateur est responsable des accidents infligés aux passants et des dommages matériels que ceux-ci peuvent subir.

⚠ ATTENTION

Retirer les débris avant de tondre. Rouler prudemment sur une surface non familière. Adapter toujours les vitesses pour garder le contrôle de la machine.

6. Faites attention lorsque vous tondez près des graviers (routes, aires de stationnement, chemins de campagne, etc.). Les pierres projetées par les accessoires risquent de blesser les passants et/ou endommager la machine.

7. Débrayez les moteurs d'entraînement et levez les accessoires si vous devez traverser des routes ou chemins. Surveillez la circulation.

8. Arrêtez et examinez immédiatement la machine si vous heurtez un objet ou si la machine se met à vibrer excessivement. En cas d'endommagement, faites réparer la machine avant de vous remettre à tondre.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures : débrayer les entraînements, abaisser les accessoires au sol, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant tout entretien, réglage ou toute réparation de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°.

9. Ralentissez et soyez vigilant sur les pentes (paragraphe 3.7). Faites attention lorsque vous travaillez près de ravins ou déclivités.

10. Ne vous servez jamais des mains pour nettoyer les unités de coupe. Utilisez une brosse pour retirer l'herbe des lames. Les lames sont tranchantes et risquent de blesser gravement.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Lire les consignes de sécurité.

AVANT D'UTILISER LA MACHINE

- Vérifiez et ajustez la pression des pneus, s'il y a lieu (reportez-vous aux spécifications).
- Ajoutez de la gazoline dans le réservoir, s'il y a lieu.
- Vérifiez l'huile moteur et rétablissez-la, s'il y a lieu.
- Vérifiez le liquide de refroidissement du radiateur et rétablissez-le, s'il y a lieu (solution se composant de 50 % d'antigel).
- Assurez-vous de comprendre les informations se trouvant dans les chapitres traitant des consignes générales, instruments et commandes.

7.5 DEMARRAGE DU MOTEUR

Démarrage à froid

1. Veillez à ce que la pédale AV/AR se trouve au point mort, le limiteur de vitesse doit se trouver en position de transport, l'interrupteur de tonte doit être arrêté, la commande des gaz doit se trouver à mi-chemin de sa plage et le frein de stationnement doit être serré.
2. Placez la clé de contact sur le No. 2 et maintenez-la ainsi jusqu'à ce que le témoin des bougies de préchauffage s'éteigne (5 à 10 s).
3. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre la clé de contact que vous placez sur démarrage et utilisez le starter jusqu'à ce que le moteur tourne (quelques secondes suffisent).
4. Quand le moteur démarre, relâchez immédiatement la clé qui revient automatiquement sur ROULER.
5. Si le moteur ne démarre pas, réchauffez les bougies de préchauffage et essayez de nouveau.

REMARQUES :

- **Chauffage du moteur** - Quand le moteur est chaud en raison de la température ambiante ou d'un récent fonctionnement, vous pouvez ignorer l'étape No. 2 de démarrage à froid (les bougies de préchauffage ne doivent pas être utilisées).
- Si le moteur ne démarre pas après deux tentatives de démarrage (avec le préchauffage, s'il y a lieu), patientez 20 secondes et essayez de nouveau.
- Le starter ne doit pas fonctionner en permanence plus de 30 secondes car il risque de tomber en panne.

7.6 CONDUITE

- **Desserrage de frein** - Le frein de stationnement doit être desserré avant de faire marche avant ou arrière.
- **Marche avant** - Appuyez doucement sur la partie supérieure de la pédale Marche AV/AR pour obtenir la vitesse optimale.
- **Marche arrière** - Appuyez doucement sur la partie inférieure de la pédale Marche AV/AR pour obtenir la vitesse optimale.
- **Arrêt** - Replacez doucement la pédale Marche AV/AR au point mort.

REMARQUES :

- Utilisez le pied complet pour faire fonctionner la marche avant et arrière.
- N'utilisez pas brusquement la pédale – utilisez-la toujours lentement et doucement. Ne passez jamais brutalement de la marche avant à la marche arrière ou vice versa.
- Le pied doit toujours reposer fermement sur la pédale – dans la négative, la machine risque de rebondir.

7.7 TONTE

1. Abaissez les unités de coupe en utilisant leur commande de levage.
2. Veillez à ce que le limiteur de vitesse se trouve en position de tonte.
3. Embrayez le mécanisme de coupe en poussant sur la moitié inférieure de l'interrupteur de l'unité de coupe et en vous servant de l'interrupteur au sol.
4. Desserrez le frein de stationnement et avancez.

REMARQUE :

La commande des gaz doit toujours être au plein régime pour tondre même si l'herbe est dense. Quand le moteur peine, ralentissez en relâchant légèrement la pédale de Marche AV/AR.

7.8 ARRET DU MOTEUR

1. Désembrayez les unités de coupe à l'aide de leur interrupteur.
2. Retirez le pied de la pédale de Marche AV/AR.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Placez le levier de commande des gaz sur RALENTI.
5. Placez la clé de contact sur ARRET.

7.9 POUSSEE DE LA MACHINE AVEC LE MOTEUR ARRETE

1. Desserrez le frein de stationnement pour pousser la machine.
2. Faites tourner, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le bouton (A) se trouvant sous la plaque du siège jusqu'à ce que son repère supérieur soit tout à fait ressorti. Placez la roue directrice de façon à aligner les roues arrière.
3. Sous le coin avant gauche de la plateforme de l'opérateur, placez le levier de la soupape de frein d'urgence (B) vers l'arrière de la machine.
4. Tournez le volant à gauche jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance. Vous pouvez alors pousser la machine. Si vous n'arrivez pas à la pousser, tournez davantage le volant à gauche. **Il ne faut jamais forcer excessivement le volant pour le tourner.** Si les roues arrière se mettent à tourner, le volant est soumis à trop de force.
5. Quand vous avez terminé de pousser la machine, reposez la soupape (B) et revissez la vis (A) selon leurs positions préalables.

⚠ AVERTISSEMENT

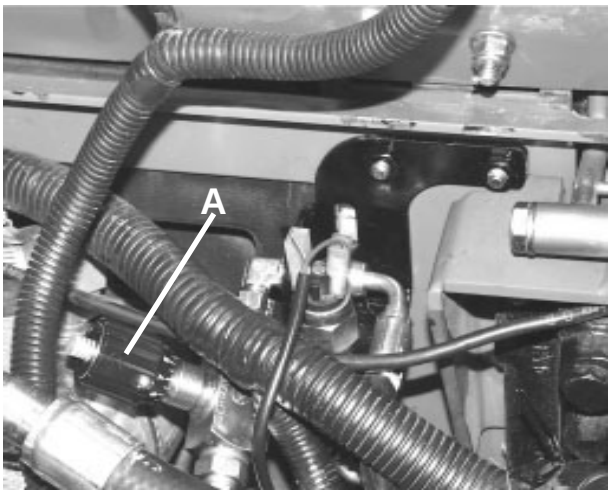
Les verrous de transport des unités de coupe constituent un dispositif de sécurité secondaire.

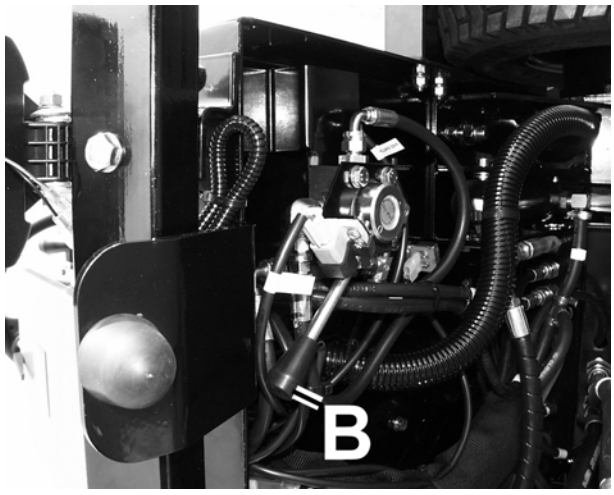
Les unités de coupe doivent se trouver en position de transport et être maintenues ainsi par les composants hydrauliques pour transporter la machine. Les verrous de transport doivent être serrés.

1. Garez la machine sur une surface plate.
2. Etant assis au poste de conduite et alors que le moteur tourne normalement, relevez les unités de coupe avec les leviers de levage puis replacez le levier au point mort.

   NE PAS abaisser le levier.
3. Désembrayez les entraînements, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient arrêtées. Serrez les freins et retirez la clé de contact.
4. Les verrous de transport peuvent maintenant être serrés ou desserrés.

Les unités de coupe doivent toutes être relevées avant de desserrer les verrous de transport.





7.10 TONTE SUR LES PENTES

La machine bénéficie d'une traction et d'une stabilité correctes dans des conditions normales d'utilisation. Faites toutefois attention sur les pentes, en particulier quand l'herbe est humide. L'herbe humide réduit l'adhérence et fait perdre le contrôle de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de retournement, la méthode la plus sûre pour une utilisation sur une pente est de tondre dans le sens de la pente (verticalement) et non pas en travers de la pente (horizontalement). Eviter les virages superflus, conduire à vitesse réduite et rester vigilant.

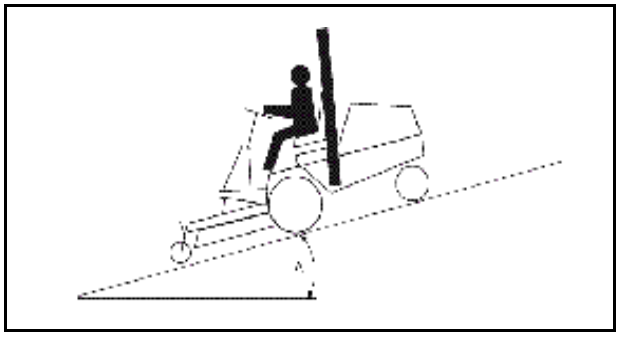
1. Tondez toujours avec le moteur à pleine puissance, mais contrôlez la vitesse de déplacement à l'aide de la pédale de traction afin d'obtenir une coupe régulière.
2. Utilisez la commande de transfert de poids pour améliorer la répartition du poids entre les plateaux et la machine.
3. Si la machine a tendance à déraper ou si les pneus commencent à laisser des traces sur le gazon, orientez-la de façon à ce qu'elle reprenne de l'adhérence ou que les pneus ne fassent plus de marques.
4. Si la machine continue de déraper ou de laisser des traces sur le gazon, cela signifie que la pente est trop raide pour une utilisation en toute sécurité. N'essayez pas de remonter, mais descendez lentement.
5. Pour descendre une pente raide, abaissez toujours les accessoires au sol afin de réduire le risque de retournement de la machine.

Une pression des pneus correcte est essentielle pour une adhérence maximale.

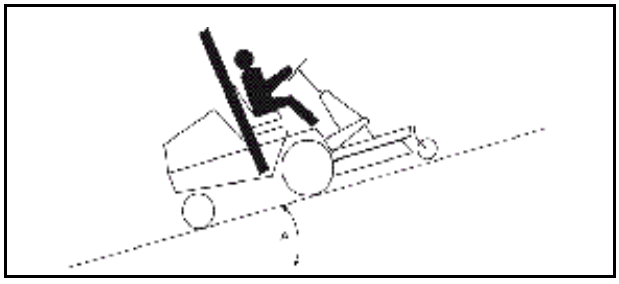
Reportez-vous aux spécifications.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER LA MACHINE SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°.



A = Pente maximale autorisée



A = Pente maximale autorisée

⚠ DANGER ⚠

Il ne faut serrer la ceinture de sécurité que si la machine est munie d'une protection au retournement pour tondre l'herbe ou non ou si la machine n'est pas utilisée sur une voie publique.

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire quand la machine est munie d'une protection au retournement afin de répondre aux prescriptions de la Directive des Machines (Machinery Directive) 98/37/CE, sections 3.2.2, Siège(s) & 3.4.3, Protection au retournement.

Ransomes Jacobsen Limited recommande de rechercher localement la nature des risques encourrus par le propriétaire/l'opérateur de la machine pour les exceptions éventuelles concernant le port de la ceinture de sécurité (ex. utilisation de la machine près de l'eau ou sur une voie publique).

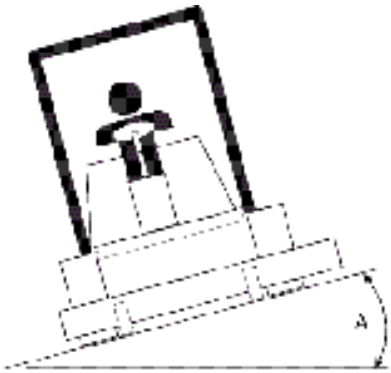
Les degrés sont indiqués au 1/4°.

Pente générale de la chaussée - 45°
Pente maximale de la zone de gazon - 31°
Pente de terrasse moyenne - 19-1/4°
Niveau maximum pour une route de 2nde classe 4-1/2°
Autoroute - 1-3/4°

Quand la pente est courte et qu'il faut tondre en son travers, assurez-vous que l'unité de coupe droite soit abaissée au maximum.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de la machine sur des pentes, que ce soit en tonte ou non, la protection au retournement (ROPS) doit être déployée et la ceinture de sécurité attachée. Ceci dans le but de se conformer à la directive relative aux machines 2006/42/EC, sections 3.2.2 Siège et 3.4.3 Retournement et basculement, qui stipule qu'en cas d'utilisation d'une protection au retournement, il convient d'attacher sa ceinture. Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de procéder à une évaluation locale afin de déterminer les situations dans lesquelles l'utilisation sur des pentes présente un risque.

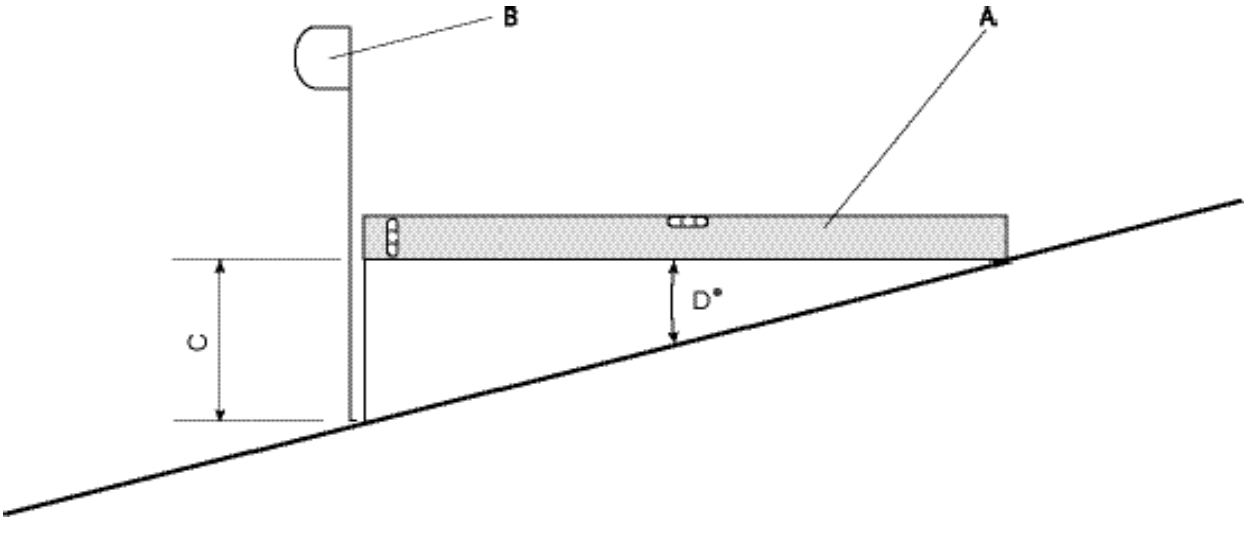


A = Pente maximale autorisée

Comment calculer une pente

Outils :
Niveau à bulle d'un mètre de long.
Mètre ruban.

En positionnant le niveau à bulle (A) horizontalement, mesurez la distance (C) à l'aide du mètre ruban (B). Utilisez le tableau pour calculer soit l'angle de la pente, soit l'inclinaison D en % de la pente.



Utilisez l'une ou l'autre des colonnes, mais pas les deux		Le résultat de vos mesures	
Hauteur C en pouces mesurée à l'aide d'une règle horizontale A de 1 yard de long	Hauteur C en millimètres mesurée à l'aide d'une règle horizontale A de 1 mètre de long	Angle de la pente D mesuré en degrés	Angle de la pente D mesuré en %
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LES SIEGES GRAMMER

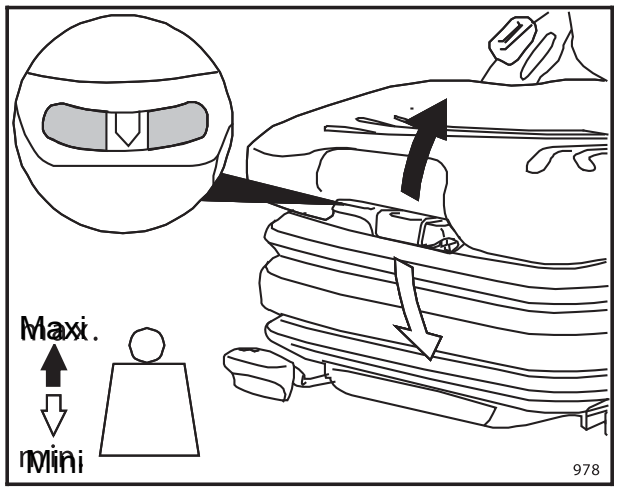
Les réglages ne doivent pas être effectués pendant la conduite.

- Après avoir retiré la garniture du dossier, l'armature du dossier doit être soutenue, à savoir maintenue en place, avant d'actionner l'ajusteur de dossier. En cas de manquement, l'armature du dossier risque de basculer brusquement et de provoquer des blessures.
- Toutes modifications des équipements en série du siège (par exemple des pièces de fixation qui ne sont pas des pièces GRAMMER authentiques) peuvent nuire à la norme de sécurité à laquelle il a été soumis.
- Les fonctions peuvent être altérées et menacer votre sécurité. Pour cette raison, tous les changements apportés dans la configuration du siège doivent être approuvés par GRAMMER.

Au cours du retrait ou de l'installation du siège de l'opérateur, les consignes appropriées fournies par le fabricant du véhicule correspondant doivent être scrupuleusement respectées !

- Ne prenez pas appui sur les éléments de protection pour soulever le siège de l'opérateur. Si vous le faites malgré tout, il y a un risque accru de blessure dû au desserrage ou à la rupture de ces éléments de protection.
- Avant de retirer le siège de l'opérateur, débranchez toutes les connexions enfichables entre le siège et le réseau d'alimentation du véhicule. Lorsque vous replacez les connecteurs enfichables, vérifiez qu'ils se trouvent à l'abri de la poussière et de l'eau.
- Des ceintures de sécurité peuvent être adaptées au siège de l'opérateur. Les ceintures de sécurité ne peuvent être montées que sur autorisation du fabricant du véhicule, étant donné qu'elles augmentent la charge dans la zone où se trouve le siège.
- Les ceintures de sécurité doivent être montées conformément aux directives et réglementations nationales spécifiques et doivent être approuvées par GRAMMER.
- Les ceintures de sécurité adaptées doivent être attachées avant la conduite.
- Les ceintures de sécurité doivent être remplacées après un accident.
- Lorsque des ceintures de sécurité sont montées sur le siège de l'opérateur, le siège et le support du siège doivent en plus être contrôlés par un spécialiste après tout accident.
- Les fixations doivent être contrôlées régulièrement pour que le siège reste immobile. Si le siège oscille, il se peut que des boulons soient desserrés ou qu'il y ait une autre défaillance.
- Si vous constatez que le siège ne fonctionne pas correctement (par exemple, si une suspension de siège est défectueuse ; qu'il y a une courbure incorrecte au niveau du support lombaire ou des soufflets endommagés), contactez immédiatement un spécialiste afin de procéder aux réparations.
- Si vous ne le faites pas, votre santé pourrait en pâtir et le risque d'accident pourrait augmenter.
- Avant d'utiliser le véhicule, les commutateurs se trouvant dans le siège (destinés à arrêter l'équipement mécanique lorsque l'opérateur quitte son siège) doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.
- Si des dysfonctionnements sont détectés, le véhicule ne doit pas être utilisé. – RISQUE ACCRU D'ACCIDENT –
- Des charges ne doivent pas être placées sur les sièges équipés d'un commutateur intégré, sauf en ce qui concerne le poids de l'opérateur pendant une utilisation normale, sinon le véhicule pourrait commencer à se déplacer tout seul. – RISQUE ACCRU D'ACCIDENT –
- Si vous retirez le poids du siège pendant la conduite, ceci entraînera l'arrêt du véhicule.
- N'exercez pas de pression sur les soufflets lorsqu'il y a une charge sur le siège de l'opérateur. – RISQUE D'ÉCRASEMENT –
- Veillez à ce que l'intérieur du siège de l'opérateur reste dépourvu de liquides ou de particules étrangères.
- Le siège de l'opérateur n'est pas étanche et il doit être protégé contre les projections d'eau !
- Toute conversion ou travail de transformation sur un siège d'opérateur GRAMMER doit être exclusivement effectué dans un atelier agréé par du personnel qualifié ou correctement formé et en conformité avec les consignes d'utilisation, de maintenance et d'installation applicables, conformément aux réglementations nationales appropriées.
- Une installation et un montage incorrects entraînent le risque de blessure corporelle ou dégâts matériels et le bon fonctionnement du siège de l'opérateur ou des composants d'équipement ne peut plus être garanti.

8.1.2 SIEGE PNEUMATIQUE (MSG75)



REGLAGE DU POIDS

Le siège se règle en fonction du poids de l'opérateur en tirant ou en poussant le levier lorsque l'opérateur est assis sur ledit siège.

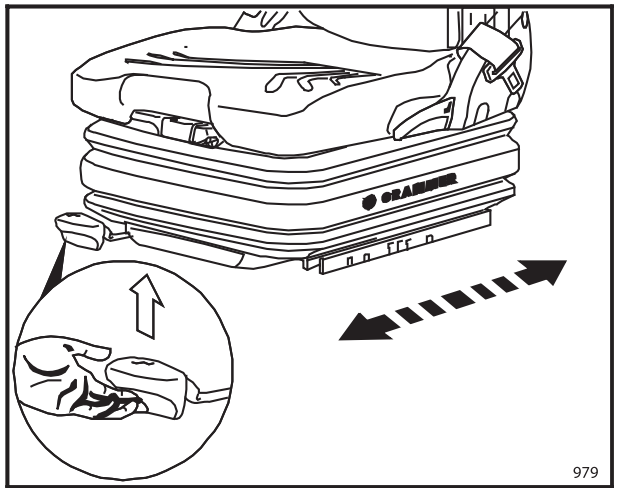
Le poids de l'opérateur est correctement réglé lorsque la flèche se trouve au milieu de la zone claire de la fenêtre de visualisation.

Dans cette zone de visualisation, la hauteur individuelle peut être réglée pour un déplacement de ressort minimum.

Lorsque le réglage du poids minimum/maximum est atteint, vous entendez alors le siège atteindre la butée supérieure ou inférieure.

Pour éviter tout dommage corporel ou matériel, le réglage en fonction du poids de l'opérateur doit être contrôlé et réglé individuellement avant la mise en marche du véhicule.

Afin d'éviter tout dommage au compresseur lors du réglage du poids, le compresseur ne doit pas être utilisé plus d'une minute.



REGLAGE AVANT ET ARRIERE

Le réglage avant et arrière se déclenche en soulevant le levier de verrouillage.

AVERTISSEMENT ! Risque d'accident
Ne pas actionner le levier de verrouillage en conduisant.

AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement
Saisir uniquement le levier au niveau de la poignée dentée et non plus bas.

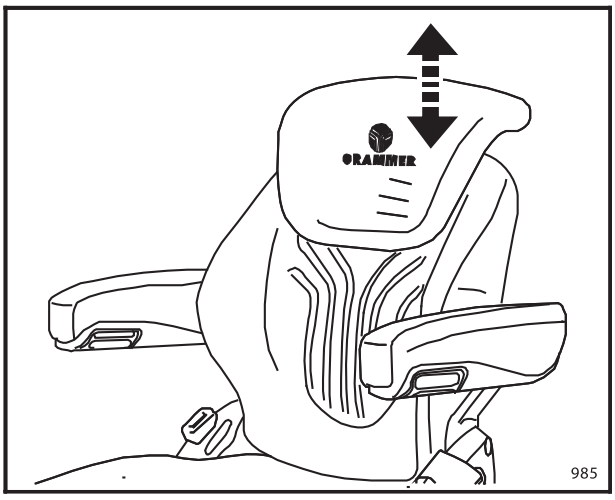
Une fois le réglage effectué, le levier de verrouillage doit s'enclencher dans la position désirée et émettre un clic audible. Il doit être impossible de déplacer le siège de l'opérateur dans une autre position lorsqu'il est verrouillé.

Ne soulevez pas le levier de verrouillage avec la jambe ou le mollet.

EXTENSION DE DOSSIER

L'extension du dossier peut être réglée individuellement en la tirant vers le haut ou en la poussant vers le bas sur les différents crans de verrouillage jusqu'à la butée.

Pour retirer l'extension du dossier, tirez-la vers le haut au-delà de la butée.

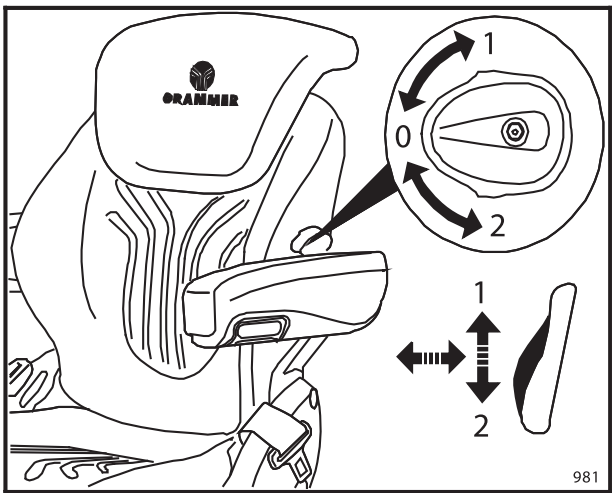


SUPPORT LOMBAIRE

Le support lombaire augmente à la fois le confort d'assise et la performance de l'opérateur.

En tournant le bouton de réglage vers le haut, la courbure de la partie supérieure de la garniture du dossier peut être réglée. En tournant le bouton de réglage vers le bas, la courbure de la partie inférieure de la garniture du dossier peut être réglée.

0 = Sans courbure
1 = Courbure maxi en haut
2 = Courbure maxi en bas

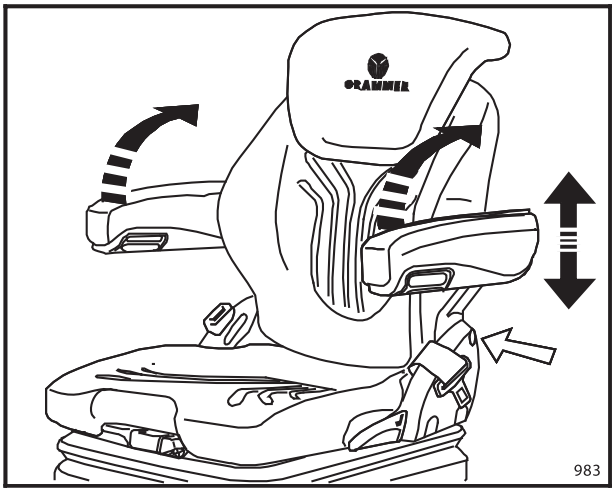


ACCOUDOIRS

Les accoudoirs peuvent être repliés si nécessaire et leur hauteur peut être réglée individuellement.

Pour régler la hauteur des accoudoirs, retirez le couvercle rond (flèche) du revêtement, desserrez l'écrou hexagonal (13 mm) situé derrière celui-ci, réglez les accoudoirs à la position désirée (5 niveaux) puis resserrez l'écrou.

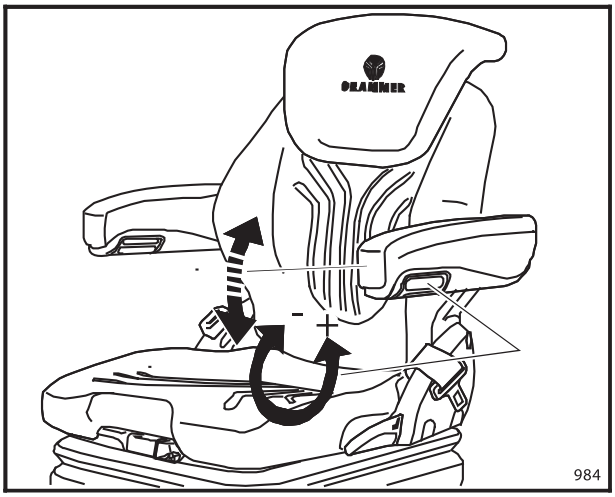
Replacez le couvercle sur l'écrou.



REGLAGE DE L'ACCOUDOIR

L'inclinaison des accoudoirs peut être modifiée en tournant le bouton de réglage.

En tournant le bouton vers l'extérieur (+), la partie avant de l'accoudoir se soulève, en tournant le bouton vers l'intérieur (-), elle s'abaisse.

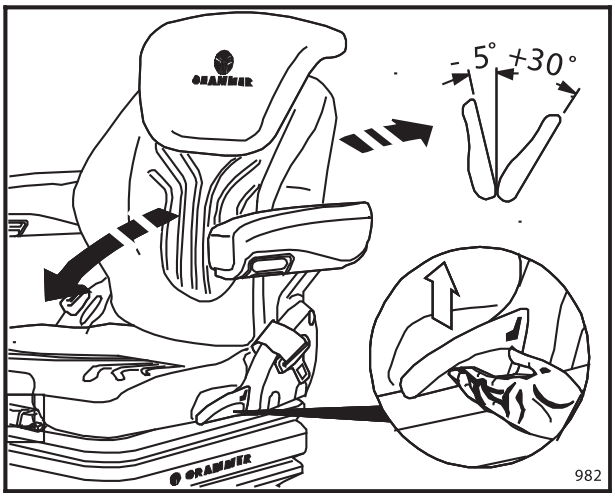


REGLAGE DU DOSSIER

Le fait de déplacer le levier de verrouillage vers le haut desserre le crantage du réglage du dossier.

Une fois le réglage effectué, le levier de verrouillage doit s'enclencher dans la position désirée. Il doit être impossible de déplacer le dossier dans une autre position lorsqu'il est verrouillé.

Pour une utilisation ergonomique, le dossier doit être réglé dans une fourchette de - 5 à + 30 degrés (15 niveaux de 2,5 degrés chacun).



MAINTENANCE

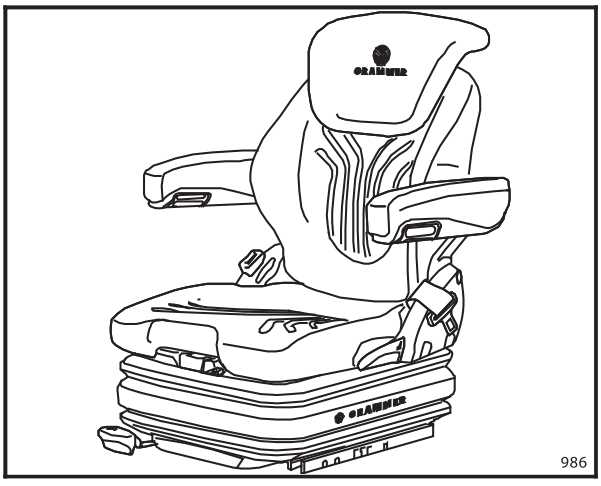
La saleté peut nuire au fonctionnement du siège, veillez à garder votre siège parfaitement propre ! Il n'est pas nécessaire de retirer la garniture de l'armature du siège pour le nettoyage.

Attention : Rester prudent pour manipuler le dossier, il peut basculer brusquement et blesser.
Lors du nettoyage de la garniture du dossier, le maintenir en place lorsque le levier du dossier est actionné.

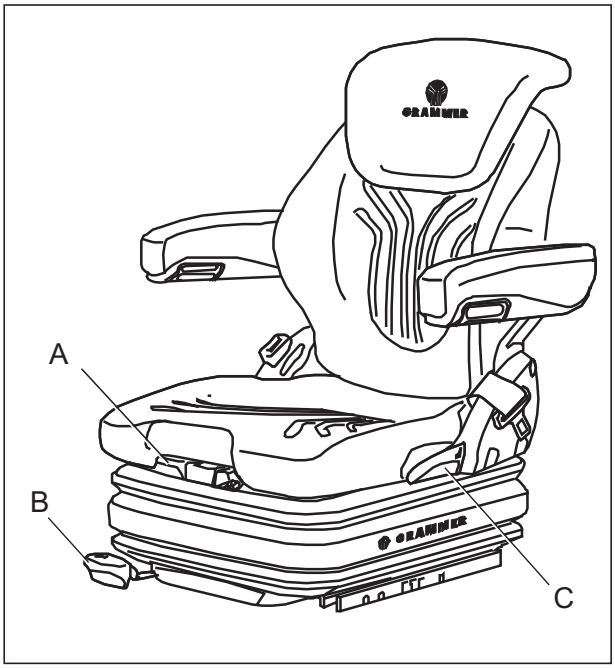
Attention : Ne pas nettoyer le siège avec un laveur haute pression.

Lors du nettoyage, veillez à ne pas tremper la garniture.

Utilisez **un produit de nettoyage pour plastique ou garniture** standard. **Testez d'abord sa compatibilité** sur une petite surface dissimulée.



8.1.3 SIEGE A SUSPENSION MECANIQUE MSG85



Pour que la position de conduite soit confortable, le siège peut être réglé en fonction du poids et de la taille de l'opérateur.

A. REGLAGE EN FONCTION DU POIDS DE L'OPERATEUR

Réglage :
Le bouton de réglage **(A)** se trouve à l'avant du siège, au centre sous le coussin. En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, la capacité massique augmente, dans le sens inverse, elle diminue.

B. REGLAGE LONGITUDINAL

Réglage :
Le levier de réglage se trouve sur le côté droit du siège, sous le coussin **(B)**. En déplaçant le levier vers le siège, celui-ci peut être coulissé vers l'avant et vers l'arrière. Une fois la position désirée obtenue, relâchez le levier pour qu'il se cale dans l'un des crans prévus à cet effet.

C. REGLAGE DU DOSSIER

Le dossier dispose de trois positions prédéfinies.

Réglage :
Le levier de déverrouillage se trouve sur la gauche du dossier du siège **(C)**. Déplacez le levier vers le haut pour avancer la partie supérieure du dossier. Déplacez le levier vers le bas pour reculer la partie supérieure du dossier.

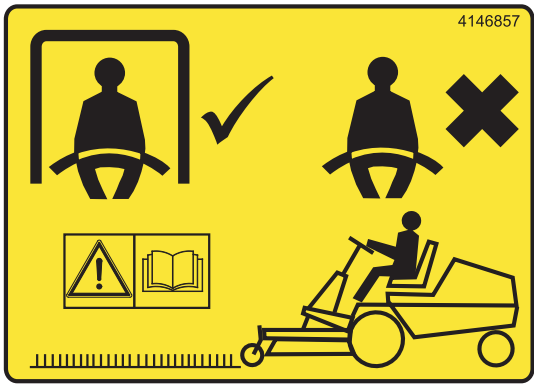
Remarque : *Le siège est équipé d'un microcontact permettant de détecter la présence de l'opérateur. Lorsque la machine est équipée d'un cadre ou d'une cabine de protection anti-retournement, elle est pourvue d'une ceinture ventrale que vous devez attacher en permanence.*

⚠ AVERTISSEMENT

Il faut toujours serrer la ceinture de sécurité quand la machine comprend une protection au retournement qui est utilisée même si la machine ne roule pas sur une voie publique ou si elle est en train de couper de l'herbe ou non.

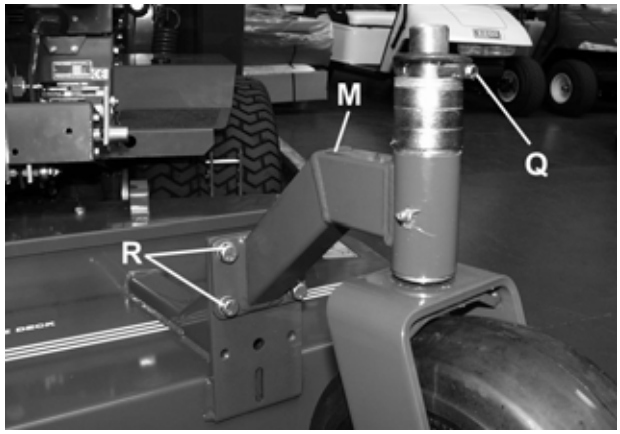
Il est obligatoire de serrer la ceinture de sécurité quand la machine est munie d'une protection au retournement afin de répondre aux exigences de la Norme sur les Machines 98/37/EC, sections 3.2.2 et 3.4.3 gérant les sièges et protections au retournement.

Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de s'adresser à un organisme local afin de déterminer les situations dans lesquelles il est possible de ne pas devoir serrer la ceinture de sécurité (ex. utilisation de la machine près de l'eau ou sur l'autoroute).



8.2 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe est déterminée par la position des lames par rapport aux roulettes. La hauteur peut être réglée selon quatre (4) réglages, sans ordre précis. Les réglages de hauteur de chaque unité de coupe doivent correspondre au tableau applicable à l'unité et figurant dans le présent chapitre.



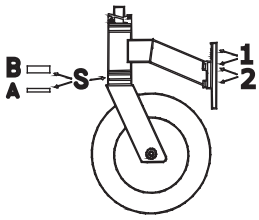
REMARQUES

– Les trois unités de coupe doivent toutes avoir la même hauteur de coupe.
– La hauteur actuelle peut varier légèrement de celle du tableau en raison de la pression des pneus ou de leur état.

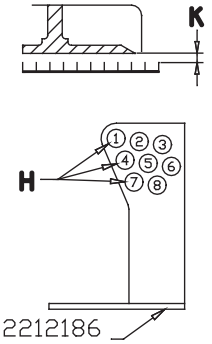
REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE (UNITE DE COUPE CENTRALE)

1. Relevez l'unité.
2. Retirez la goupille rapide **Q** du sommet de l'axe d'articulation de la roulette.
3. Retirez la roulette de son support **M**.
4. Sélectionnez la Position 1 ou Position 2 pour la bride de fixation de la roulette. Vous changez la position en dévissant les quatre (4) boulons de fixation **R** puis en les revissant dès que vous obtenez la hauteur requise.
5. Placez les entretoises, selon leur nombre et leurs dimensions sous le support de laroulette. Des entretoises A de 6,5 mm et B 12,5 mm sont fournies. Placez les entretoises restantes au-dessus du support de la roulette.
6. Reposez la goupille rapide.
7. Placez la goupille **P** dans l'orifice de la bride afin d'obtenir la hauteur de coupe désirée.

TABLEAU DE HAUTEUR DE COUPE DU PLATEAU CENTRAL



1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

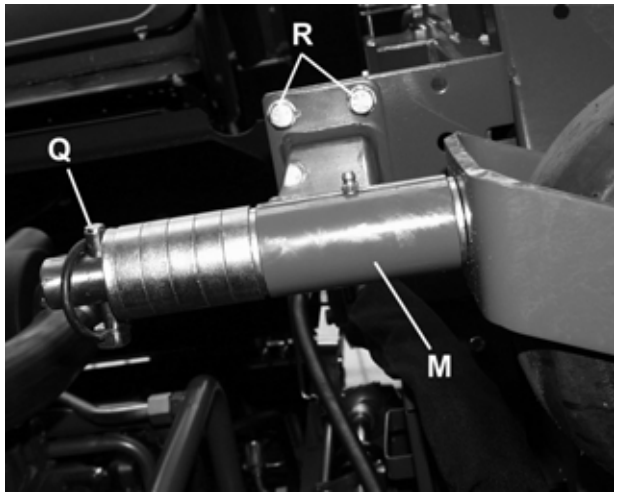


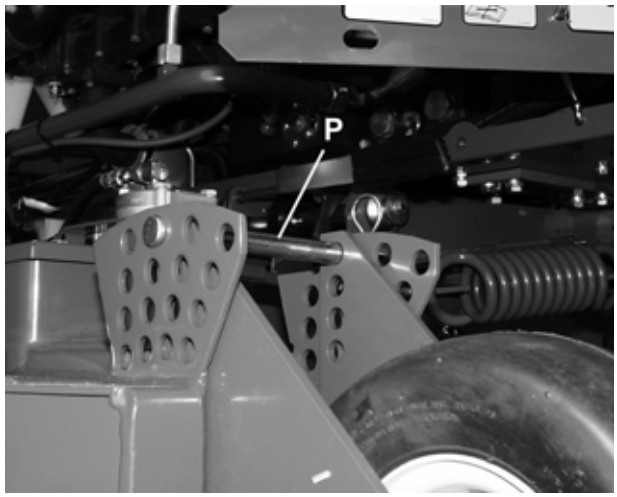
009239270

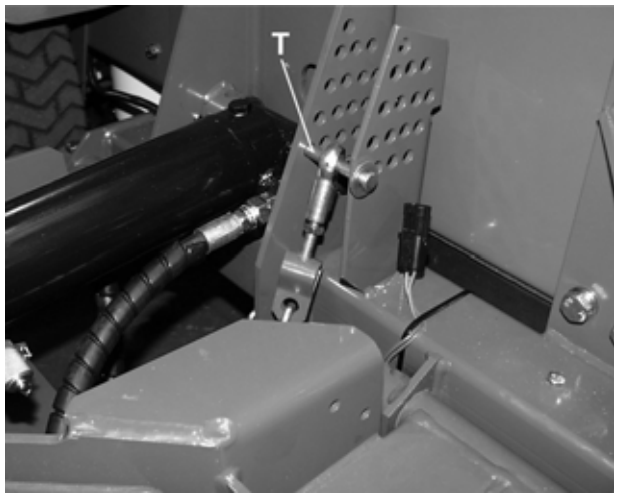
REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE (UNITES DE COUPE LATERALES)

La hauteur de coupe est déterminée par la position des lames par rapport aux roulettes. La hauteur peut être réglée selon quatre (4) réglages, sans ordre précis. Les réglages de hauteur de chaque unité de coupe doivent correspondre au tableau applicable à l'unité et figurant dans le présent chapitre.

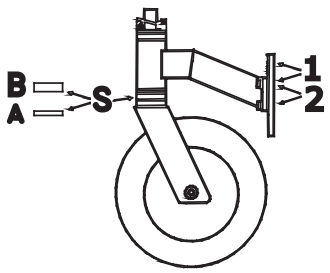
1. Relevez l'unité.
2. Retirez la goupille rapide **Q** du sommet de l'axe d'articulation de la roulette.
3. Retirez la roulette de son support **M**.
4. Sélectionnez la Position 1 ou Position 2 pour la bride de fixation de la roulette. Vous changez la position en dévissant les quatre (4) boulons de fixation **R** puis en les revissant dès que vous obtenez la hauteur requise.
5. Placez les entretoises, selon leur nombre et leurs dimensions sous le support de la roulette. Des entretoises A de 6,5 mm et B 12,5 mm sont fournies. Placez les entretoises restantes au-dessus du support de la roulette.
6. Reposez la goupille rapide.
7. Placez la goupille **P** dans l'orifice de la bride de la roulette avant afin d'obtenir la hauteur de coupe désirée.
8. Placez la goupille de la chaîne T dans l'orifice de la bride avant de réglage de la chaîne afin d'obtenir la hauteur de coupe désirée.





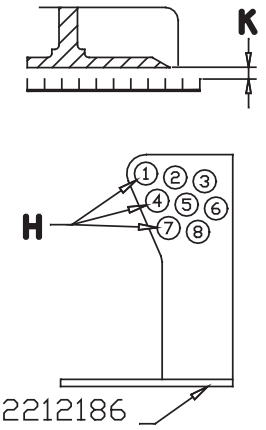


TABLEAUX DE HAUTEUR DE COUPE DES PLATEAUX LATERAUX



009239270

1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121



2212186
2212187

TABLEAU DE HAUTEUR DE COUPE DU PLATEAU GAUCHE

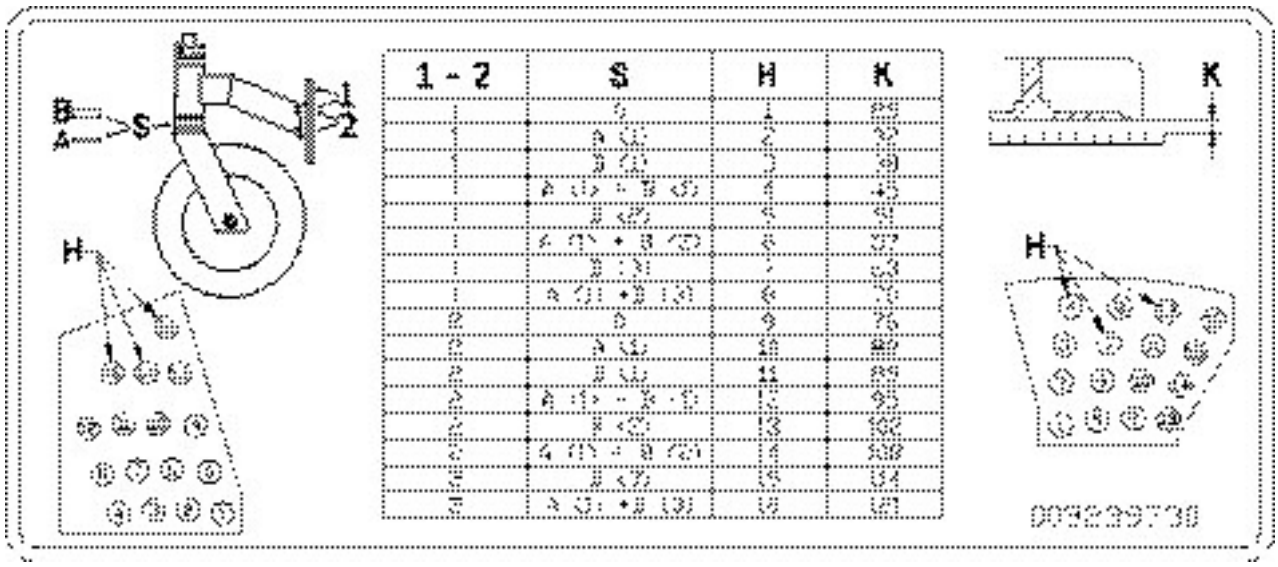


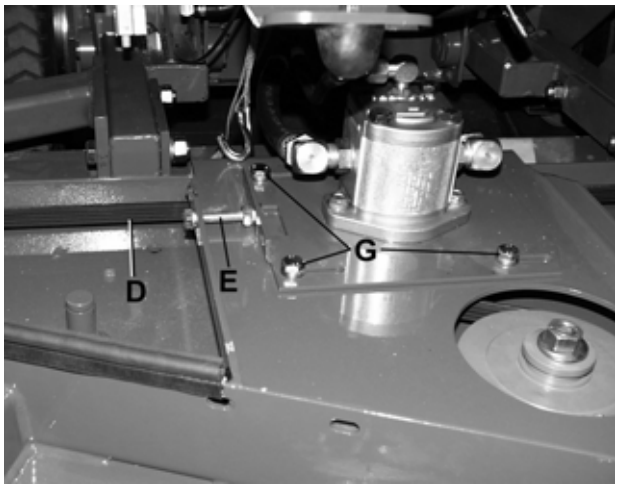
TABLEAU DE HAUTEUR DE COUPE DU PLATEAU DROIT

8.3 TENSION DE LA COURROIE DES PLATEAUX DE COUPE

Vérifiez régulièrement l'ensemble des courroies après les 5, 10 et 15 premières heures d'horamètre puis ensuite toutes les 50 heures. Ajustez-les comme suit, s'il y a lieu :

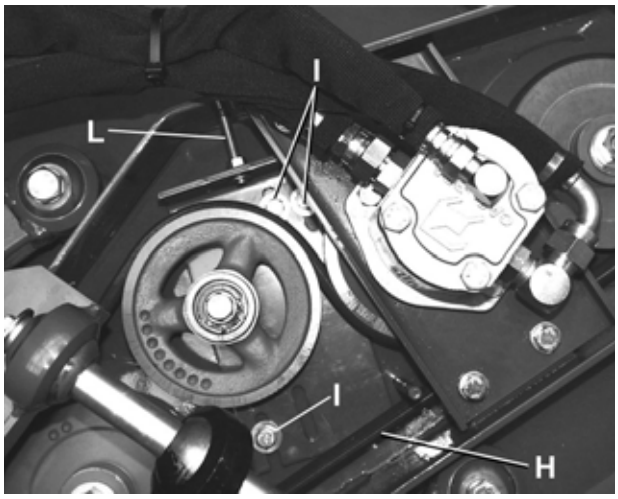
PLATEAU CENTRAL

1. Ajustez la tension de la courroie de façon à obtenir une déflexion de 13mm pour l'application d'une force de 5 kg au milieu de sa partie arrière la plus longue **D**. Ajustez comme suit, s'il y a lieu :
2. Desserrez le contre-écrou de la vis de réglage **E**.
3. Desserrez les quatre (4) boulons **G** maintenant la plaque de montage du moteur au plateau de coupe (3 boulons sont illustrés).
4. Faites tourner la vis de réglage **E** jusqu'à ce que la tension soit correcte.
5. Resserrez les quatre (4) boulons **G** et le contre-écrou de la vis de réglage **E**.



PLATEAUX LATERAUX

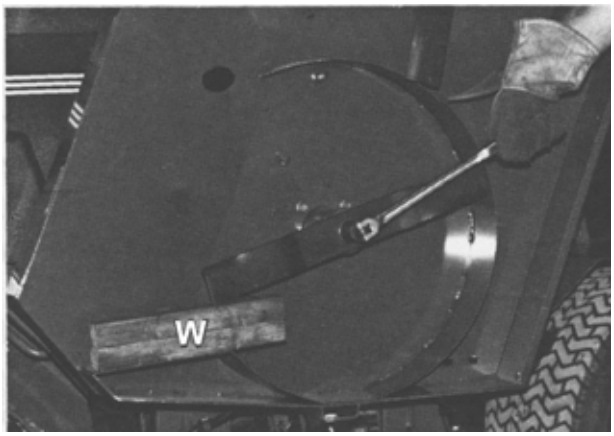
1. Ajustez la tension de la courroie de façon à obtenir une déflexion de 10mm pour l'application d'une force de 5 kg au milieu de sa partie arrière la plus longue **H**. Ajustez comme suit, s'il y a lieu :
2. Desserrez le contre-écrou de la vis de réglage **L**.
3. Desserrez deux boulons **I** maintenant la plaque intermédiaire au plateau de coupe.
4. Faites tourner la vis de réglage **L** jusqu'à ce que la tension soit correcte.
5. Resserrez les boulons **I** et le contre-écrou de la vis de réglage **L**.

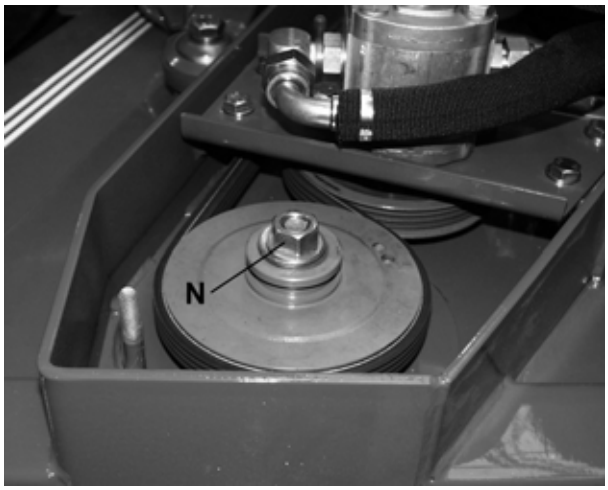


8.4 AFFUTAGE ET DEPOSE DES LAMES

Les lames des unités de coupe peuvent être affûtées en les limant ou en les meulant. Il est important de maintenir l'équilibre des lames.
REMARQUE : Les lames doivent toujours être remplacées par des lames Ransomes ; n'utilisez pas de lames d'autres fabricants.

– La machine doit être arrêtée et les plateaux fixés solidement avant d'effectuer toute intervention sur les lames.
– Ne surchauffez pas et n'affaiblissez pas les lames.
– Quand une lame est déformée ou fissurée, remplacez-la afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité.
– Quand une section de levage de lame est amincie par l'usure, remplacez-la afin d'assurer un fonctionnement en toute sécurité.
– Placez une cale en bois **W** entre la lame et la chicane du plateau pour que la lame ne puisse pas tourner pendant sa dépose.
– Eloignez les mains des lames qui tournent.





Dépose des lames

1. Dévissez l'écrou **N** en haut du boulon de l'axe de la lame.
2. Retirez le boulon de l'axe de la lame avec la rondelle et la lame.
3. Remplacez la lame, la rondelle et le boulon de l'axe de la lame.
4. Couplez à 97 Nm.

8.5 LIMITEUR DE VITESSE

Les vitesses de transport et de tonte de la machine sont réglées en usine et ne doivent pas être modifiées.

REMARQUE : Ransomes Jacobsen ne pourra pas être tenu responsable des baisses de performances ou des détériorations de la machine si ces vitesses sont modifiées.

8.6 PINCEMENT DES ROUES ARRIERE

Le pincement des roues arrière doit être de 3,2 mm de l'avant à l'arrière de la roue. Procédez comme suit pour ajuster :

1. Desserrez les contre-écrous **N** des joints à rotule, près des deux roues arrière.
2. Faites tourner le pivot d'essieu **O** jusqu'à ce que les roues s'alignent correctement. Ajustez les deux pivots d'essieux de la même manière.
3. Resserrez les contre-écrous. Les pneus avant doivent s'être rapprochés de 1/8" par rapport aux pneus arrière.

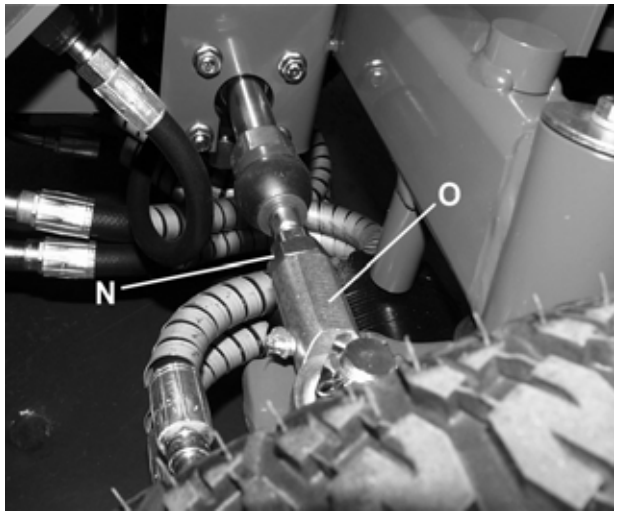


Schéma 16

8.7 ALTERNATEUR

La courroie de ventilateur est réglée de façon à avoir une déflexion de 5 mm pour l'application d'une force de 5 kg à mi-chemin entre le vilebrequin et la poulie de l'alternateur (Schéma 17). Réglez-la comme suit :

1. Desserrez les boulons (A) de l'alternateur.
2. Déplacez l'alternateur pour pouvoir serrer ou desserrer la courroie de ventilateur.
3. Resserrez les boulons (A).

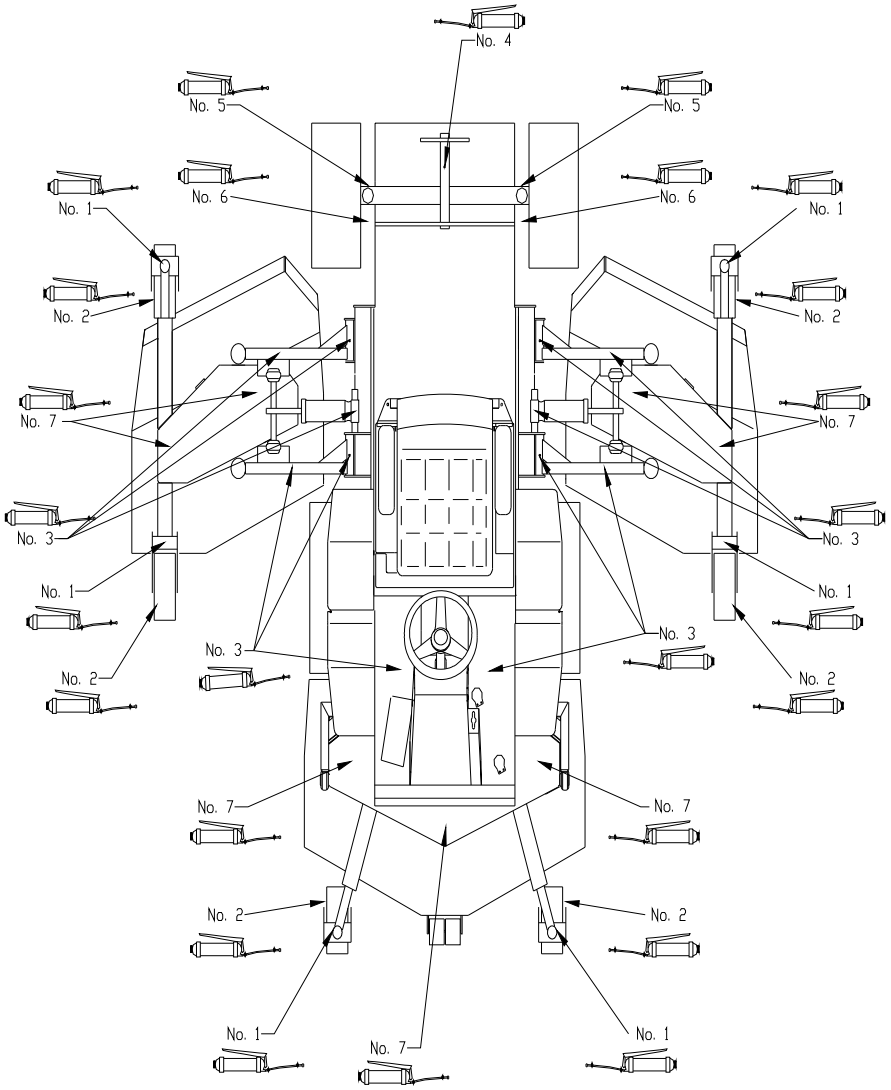
Vérifiez la tension de la courroie de même que son état toutes les 250 heures d'horamètre.

Schéma 17

9.1 TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE GRAISSAGE

TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE GRAISSAGE		
Intervalle	**Composant**	**Section**
50 premières heures	● **Renouveler l'huile moteur** ● **Vérifier la tension de la courroie de ventilateur**	
Journellement – 10 heures	● **Vérifier le niveau d'huile moteur** ● **Vérifier l'interverrouillage de sécurité** ● **Vérifier le niveau du refroidisseur** ● **Vérifier le niveau du fluide hydraulique** ● **Vérifier la pression des pneus** ● **Vérifier l'absence de déchets du compartiment moteur**	
Toutes les 50 heures – Hebdomadairement	● **Vérifier l'absence de composants desserrés** ● **Vérifier l'absence de fuites hydrauliques** ● **Vérifier la tension de la courroie de ventilateur** ● **Vérifier le voyant du filtre à air***	
Toutes les 250 heures	● **Renouveler l'huile moteur et le filtre à huile**	
Fin de saison 1 000 heures	● **Vérifier l'état de la batterie** ● **Renouveler l'huile moteur et remplacer le filtre à huile** ● **Remplacer l'élément du filtre à air*** ● **Remplacer les filtres de carburant** ● **Renouveler l'huile hydraulique et remplacer les filtres** ● **Vidanger et nettoyer le réservoir de carburant** ● **Vidanger et renouveler le refroidisseur moteur**	
Lubrifier hebdomadairement tous les points de graissage avec de la graisse K NATE (RJL No. 4213860) ou graisse équivalente (voir le Tableau de Graissage).		
***Vérifier plus souvent sous des conditions de travail malpropres**		
IMPORTANT **Se reporter au Manuel du Constructeur du Moteur pour tous renseignements complémentaires concernant les procédures de maintenance du moteur.**		

FLUIDES REQUIS			
		QUANTITE	**TYPE**
A	**HUILE MOTEUR (et filtre)**	10,6 litres	10W 30 (SE/SF/SG)
B	**HUILE HYDRAULIQUE (et filtre)**	37 litres	10W 30
C	**REFROIDISSEUR DE RADIATEUR**	5,5 litres	50 % D'ANTIGEL
D	**CARBURANT**	64 litres	No 2-D Diesel (ASTMD975)

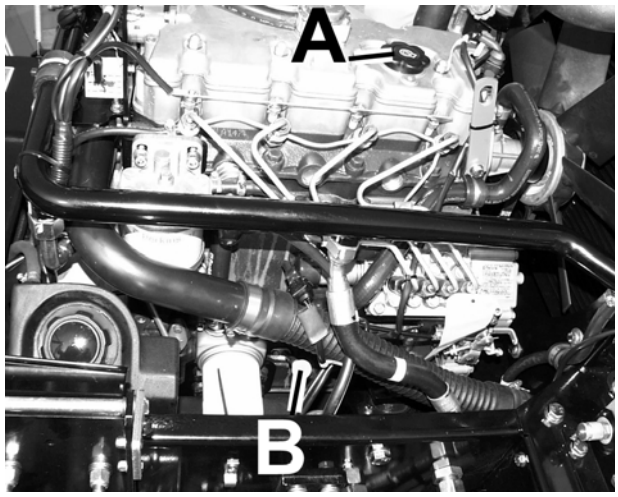


- **Graisser aux points indiqués par les flèches toutes les 40 heures de service.**

1. **Pivot de roulette.**
2. **Roulement de roue.**
3. **Biellette de levage.**
4. **Pivot d'essieu arrière.**
5. **Pivot de fusée.**
6. **Articulations à rotule du renvoi de direction.**
7. **Poulie de plateau.**

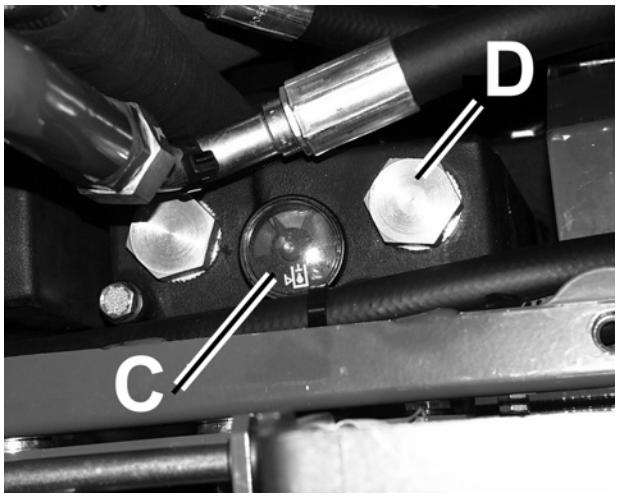
9.2 CONTROLES QUOTIDIENS (Toutes les 8 heures d'horamètre)

Niveau d'huile
Vérifiez le niveau d'huile du carter. Retirez la jauge (B) que vous essuyez puis reposez afin d'obtenir le niveau d'huile qui doit se trouver sur le point de repère Maxi. Dans la négative, rétablissez le niveau d'huile avec de l'huile 10W30, s'il y a lieu (A). Cette vérification doit se faire quand le moteur est froid et que la machine est garée sur une surface plate.



Niveau d'huile hydraulique

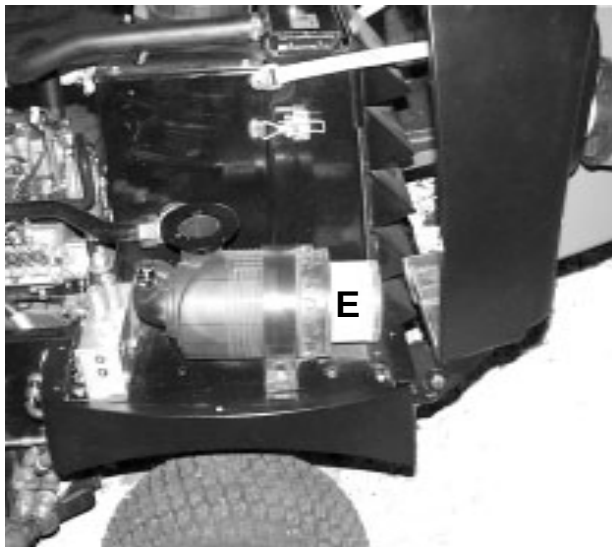
Vérifiez le niveau d'huile hydraulique du réservoir qui doit se situer dans la partie verte, à mi-chemin entre les lignes rouges de la jauge transparente (C). Rétablissez-le (D), s'il y a lieu, avec de l'huile hydraulique Shell Tellus 46 ou une huile équivalente. Cette vérification doit se faire quand le moteur est froid et que la machine est garée sur une surface plate.



IMPORTANT : Il faut respecter la propreté pour remplir le réservoir hydraulique. L'huile doit être filtrée par un filtre de 25 microns avant de s'acheminer dans le réservoir.

Circuit de refroidissement
Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement du vase d'expansion qui doit se situer entre les points de repère indiqués sur le vase. Rétablissez-le, s'il y a lieu, avec une solution se composant de 50 % d'antigel.

Faites l'essai du circuit d'essai de surchauffe. Appuyez sur l'interrupteur situé sur le tableau de commande alors que le moteur tourne et que les plateaux sont engagés. Veillez à ce que le voyant de l'interrupteur s'allume pour indiquer que le circuit fonctionne correctement et veillez aussi à ce que les lames de coupe s'arrêtent de fonctionner.

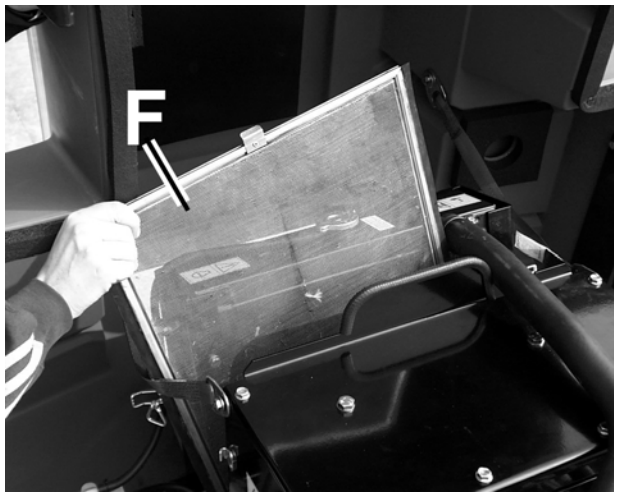


Filtre à air
Il faut examiner, nettoyer/remplacer toutes les 8 heures d'horamètre (E) le filtre à air quand les conditions d'exploitation sont poussiéreuses.

Entretien du filtre à air
Utilisez un jet d'air comprimé pour éliminer les saletés de l'élément à partir du côté le plus propre pour terminer par le plus sale.

Remarque : La pression de l'air comprimé ne doit pas dépasser 6 bars ; son injecteur doit se trouver à 50 mm de l'élément. Remplacez l'élément après 6 entretiens.

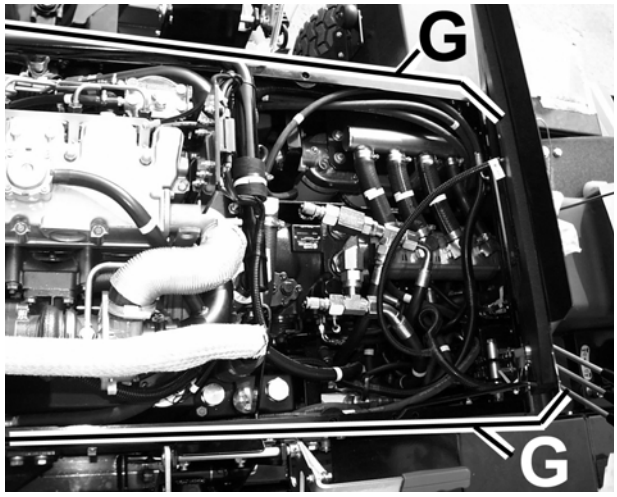
Pédale d'embrayage/de désembrayage
Elle doit se déplacer librement et revenir au point mort dès le retrait du pied.



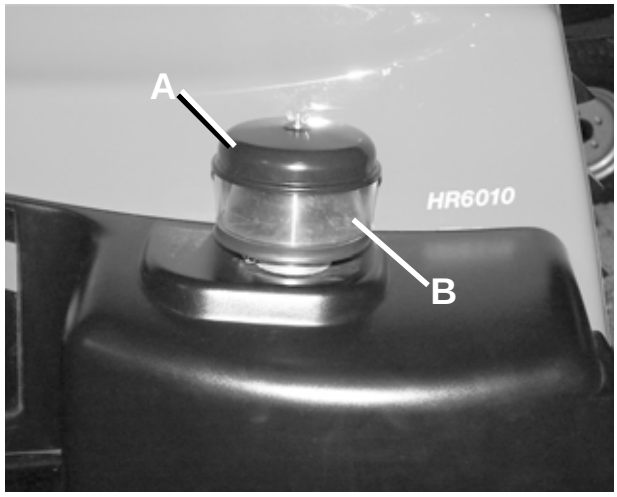
Circuit de refroidissement

Vérifiez l'absence de poussières/déchets du filtre à insectes (F) du radiateur et du refroidisseur d'huile ; l'air doit pouvoir circuler librement autour du moteur. Les mailles du filtre doivent se trouver à l'avant de la machine. Utilisez une brosse douce pour éliminer les déchets éventuels.

Maintenance de la machine
Risque d'incendies : Il faut éliminer toutes les saletés du dessous de la plaque du siège et à l'intérieur du compartiment moteur (G).



PREFILTRE
Vérifiez la propreté du préfiltre en dévissant son écrou papillon et en retirant sa rondelle de son sommet. Vous pouvez alors déposer le couvercle (A) et le bol (B) du corps du préfiltre et nettoyer le bol (B).



9.3 MOTEUR :

50 premières heures d'horamètre puis toutes les 250 heures d'horamètre

Renouvellement de l'huile moteur

(a) Réchauffez, tout d'abord, le moteur puis arrêtez-le. Déposez le bouchon de vidange d'huile du bas du carter-moteur et essuyez-le.

(b) Reposez le bouchon de vidange puis remplissez le carter de 6,4 l d'huile (avec filtration).

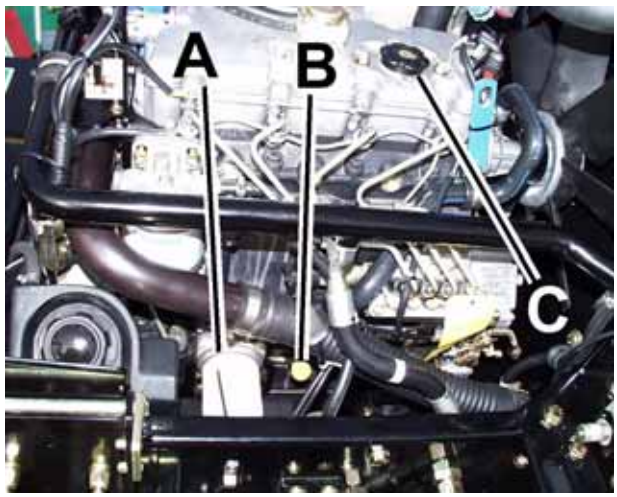


Schéma 1

Schéma 1 "A" Remplissage d'huile, "B" Jauge, "C" Remplissage d'huile

Remplacement du filtre à huile moteur (A)

(a) Retirez la cartouche (A).

(b) Nettoyez la surface du carter-moteur.

(c) Appliquez une fine couche d'huile sur le joint de la cartouche avant de l'installer.

(d) Serrez le filtre à la main.

(e) Vérifiez l'absence de fuites d'huile autour du joint de la cartouche après le démarrage du moteur.

9.4 MACHINE :

Graissage des composants suivants. Hebdomadairement ou toutes les 50 heures d'horamètre

1. Utilisez de la graisse Shell Darina R2 (Schéma 3).

(a) Pivots de la biellette de levage.

(b) Pivot central de l'essieu arrière.

(c) Pivots intérieurs du vérin de direction.

(d) Extrémité de la tige de vérin de direction.

(e) Tige de voie de direction et extrémité de tige.

(f) Pivots du bâti de la biellette de levage.

(g) Poulies de la courroie.

(h) Roulette de plateau.

9.5 MACHINE :

1. Déposez le bouchon de vidange **H** en bas du réservoir hydraulique pour vidanger l'huile.
2. Veillez à ce que le bouchon soit propre avant de le reposer sur le réservoir.
3. Dévissez les deux éléments filtre **G** et jetez-les.
4. Nettoyez le joint en caoutchouc traversé par les éléments filtre.
5. Appliquez une fine pellicule d'huile sur les joints des nouveaux filtres avant de les installer.
6. Retirez le bouchon **K** et rétablissez le niveau d'huile en utilisant l'une des huiles recommandées (Schéma 5) jusqu'à ce que l'indicateur de la jauge de niveau d'huile **J** se situe au centre de la partie verte de la jauge. N'utilisez pas la machine quand le niveau se situe dans la partie rouge car une insuffisance d'huile hydraulique risque d'endommager les composants hydrauliques. Un excès d'huile peut entraîner un débordement du réservoir au moment du chauffage.
7. Reposez le bouchon **K**.
8. Démarrez la machine et laissez-la tourner 5 minutes environ à 1/4 de son régime.
9. Laissez l'huile se refroidir puis vérifiez de nouveau son niveau et rétablissez-le, le cas échéant.

Type d'huile hydraulique à utiliser :

Shell Tellus 46

IMPORTANT : Il faut respecter la propreté pour remplir le réservoir hydraulique. L'huile doit être filtrée par un filtre de 25microns avant de s'acheminer dans le réservoir.

Remplacement du filtre à huile hydraulique (CHARGE) (Schéma 6)

1. Essuyez la boîte métallique et le logement du filtre pour éliminer les saletés éventuelles.
2. Placez un bac adéquat sous le filtre.
3. Dévissez la boîte métallique du filtre, retirez l'élément filtre et jetez-le prudemment.
4. Remplacez-le par un nouvel élément filtre.
5. Appliquez une fine pellicule d'huile sur la lèvre extérieure supérieure de la boîte métallique du filtre avant de la reposer.
6. Il faut remplacer le filtre avant de remplir le réservoir hydraulique.

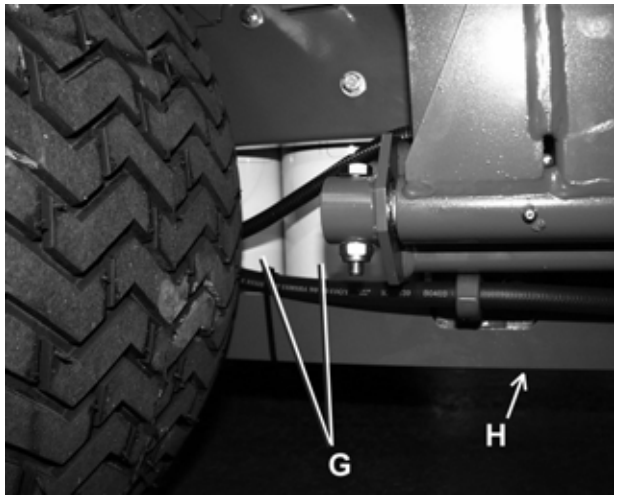


Schéma 4

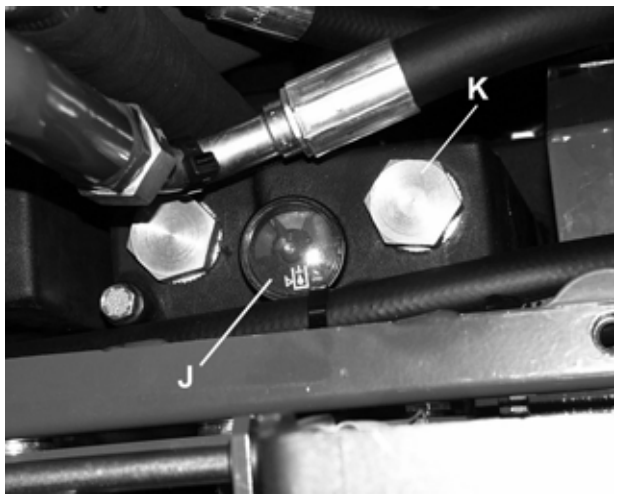


Schéma 5

Schéma 6

9.6 ORIFICES D'ESSAIS HYDRAULIQUES

En cas de problème du circuit hydraulique, des orifices sont prévus pour permettre de contrôler les pressions. Tous les essais, à moins qu'indiqué différemment, doivent être réalisés avec de l'huile hydraulique ayant une température normale de service.

ORIFICES D'ESSAIS (Schéma 7,8,9) :

1. Pression du plateau de coupe avant : 220 bars. (A, Schéma 7).
   Pression de levage : 63,5 bars. (B, Schéma 7).

2. Pression des plateaux de coupe droit et gauche : 210 bars. (A, Schémas 8 & 9).

3. Pression de transmission (Marche avant) : 250 bars. (A, Schéma 10).

4. Pression de transmission (Marche arrière) : 210 bars. (B, Schéma 10).

5. Pression de charge : 15,8 - 19,3 bars. (A ou B, Schéma 10).

REMARQUE :

Les interventions devant être effectuées sur le circuit hydraulique ne doivent être effectuées que par du personnel formé.

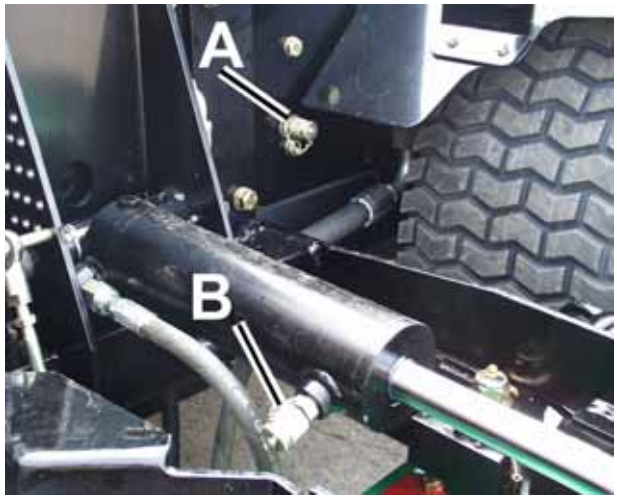


Schéma 7

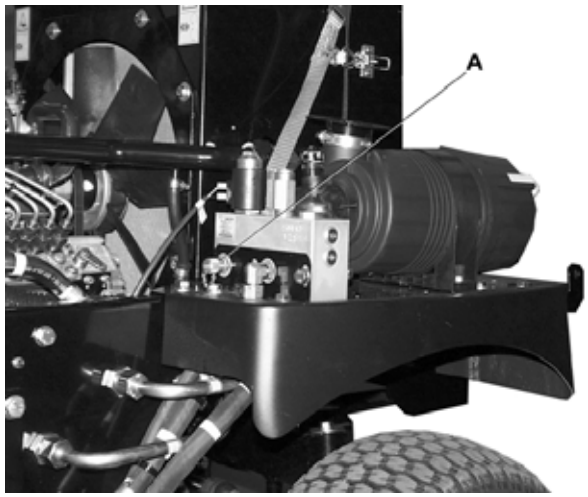


Schéma 8

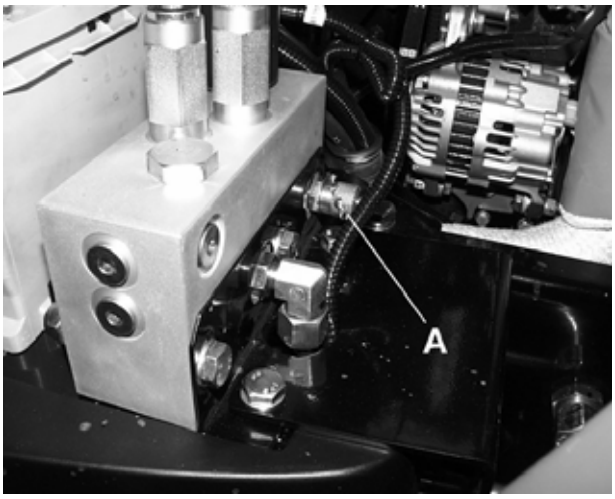


Schéma 9

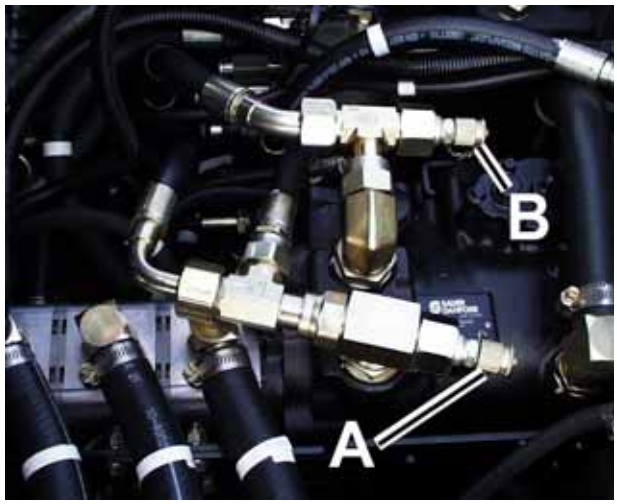


Schéma 10

9.7 MAINTENANCE DU MOTEUR :

Toutes les 500 heures d'horamètre

Circuit de carburant
Utilisez du gasoil N° 2-D (ASTM D975).

Reportez-vous à la notice du fabricant pour toutes informations complémentaires.

Remplacement du filtre carburant (Schéma 10)
1. Dévissez le filtre (A) de la tête du filtre.
2. Purgez l'air du circuit comme l'explique la section 5.5.

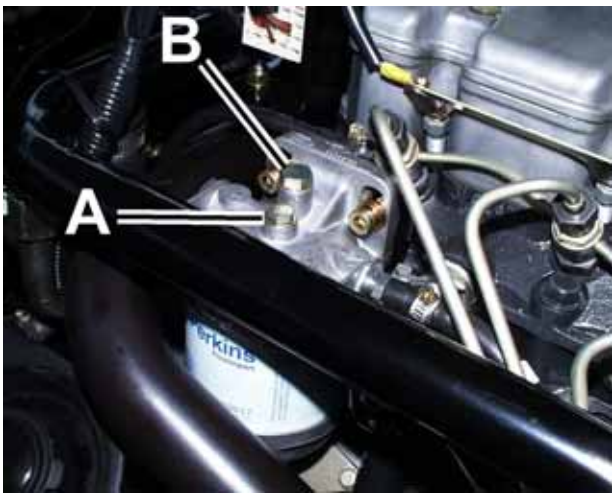


Schéma 10

Purge d'air du circuit carburant
1. Placez le contact sur MARCHE (ne démarrez pas le moteur).
2. Ouvrez la mise à l'air libre (A) au-dessus du filtre à carburant pour laisser l'air s'échapper (Schéma 11).
3. Resserrez la mise à l'air libre.
4. Ouvrez la mise à l'air libre (C) située sur le côté de la pompe d'injection pour laisser l'air s'échapper (Schéma 11).
5. Resserrez la mise à l'air libre.
6. Palcez le contact sur ARRET.

Schéma 11

9.8 MAINTENANCE DU MOTEUR

Entretien du filtre à air

Tirez sur la languette jaune pour retirer le couvercle. Tenez fermement le couvercle et tordez-le vers la gauche. Tirez sur le couvercle pour accéder au logement. Retirez doucement l'ancien filtre puis nettoyez prudemment l'intérieur du logement. Utilisez un jet d'air comprimé pour éliminer les saletés de l'élément en commençant par le côté propre et en finissant par le sale. La pression de l'air comprimé ne doit pas dépasser 6 bars ; son injecteur doit se trouver à 5 cm de l'élément. Remplacez l'élément après 6 entretiens. Dans tous les cas, nous recommandons de remplacer l'élément principal une fois par an, en dépit du nombre d'entretiens.
Reposez le couvercle en suivant la procédure sus-mentionnée dans le sens inverse.

REMARQUE : Risque d'endommagement important du moteur en cas de circulation insuffisante d'air.

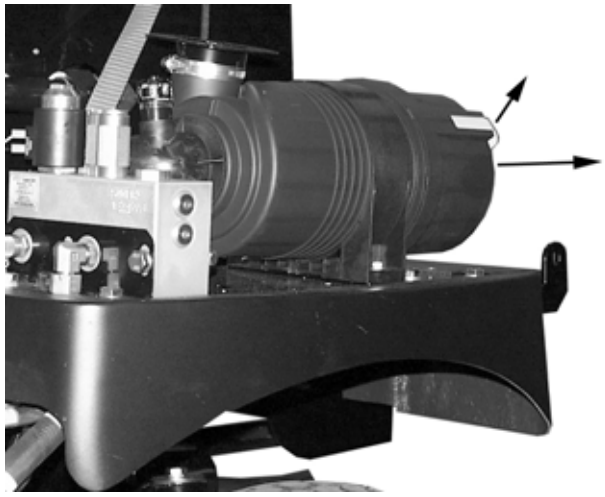


Schéma 12

9.9 MAINTENANCE DE LA MACHINE

Batterie
Gardez les niveaux de fluide au-dessus des plaques de la batterie.

⚠ AVERTISSEMENT

Se protéger les yeux avant d'intervenir sur la batterie.

Révisions diverses
- Vérifiez le fonctionnement correct des interrupteurs d'interverrouillage (frein de stationnement, interrupteur de siège, etc.).
- Vérifiez le serrage des écrous et boulons.
- La pression des pneus doit toujours être de 1 kg/cm^2.
- Respectez les consignes de maintenance provenant du constructeur du moteur.
- Quand un autocollant est usé ou manque, reportez-vous au chapitre intitulé VIGNETTES du présent manuel ou de la nomenclature des pièces de rechange pour ce qui concerne leur remplacement.

REMARQUE : Si vous lavez la machine avec un jet d'eau sous pression ou jet de vapeur, évitez de mouiller les roulements car le produit de nettoyage risque de s'infiltrer dans les joints et de mettre en panne prématurément les roulements.

Stockage
- Stockez le carburant ou le diesel dans un bidon sûr et dans un endroit sec et froid.
- Placez la machine et les bidons de carburant dans un endroit pouvant être fermé à clé pour éviter qu'ils ne soient utilisés par des tiers ou que des enfants ne jouent avec.
- Ne stockez pas de matériel fonctionnant avec du carburant ou diesel dans un local clos ayant des appareils de chauffage, veilleuses ou toute autre flamme nue.
- Avant de stocker, laissez le moteur se refroidir et vidangez complètement le carburant des réservoirs et bidons.
- L'absence de tout danger et les tontes les plus belles ne peuvent s'obtenir qu'en s'assurant que les consignes s'appliquant à la maintenance et au fonctionnement de la machine soient toujours respectées.

⚠ AVERTISSEMENT

Les pôles de la batterie, bornes et composants divers renferment du plomb et des composés au plomb.

SE LAVER LES MAINS APRES TOUTE INTERVENTION.

9.10 FIN DE SAISON

(ou selon la demande)

1. Déposez le bouchon de vidange **H** en bas du réservoir hydraulique pour vidanger l'huile.
2. Veillez à ce que le bouchon soit propre avant de le reposer sur le réservoir.
3. Dévissez les deux éléments filtre **G** et jetez-les.
4. Nettoyez le joint en caoutchouc traversé par les éléments filtre.
5. Appliquez une fine pellicule d'huile sur les joints des nouveaux filtres avant de les installer.
6. Retirez le bouchon **K** et rétablissez le niveau d'huile en utilisant l'une des huiles recommandées (Schéma 5) jusqu'à ce que l'indicateur de la jauge de niveau d'huile **J** se situe au centre de la partie verte de la jauge. N'utilisez pas la machine quand le niveau se situe dans la partie rouge car une insuffisance d'huile hydraulique risque d'endommager les composants hydrauliques. Un excès d'huile peut entraîner un débordement du réservoir au moment du chauffage.
7. Reposez le bouchon **K**.
8. Démarrez la machine et laissez-la tourner 5 minutes environ à 1/4 de son régime.
9. Laissez l'huile se refroidir puis vérifiez de nouveau son niveau et rétablissez-le, le cas échéant.

Type d'huile hydraulique à utiliser :
Shell Tellus 46

Remplacement du filtre à huile hydraulique (Schéma 6, Réf. à P. 12)

1. Essuyez la boîte métallique et le logement du filtre pour éliminer les saletés éventuelles. Bouchon de vidange A.
2. Placez un bac adéquat sous le filtre.
3. Dévissez la boîte métallique du filtre, retirez l'élément filtre et jetez-le prudemment.
4. Remplacez-le par un nouvel élément filtre.
5. Appliquez une fine pellicule d'huile sur la lèvre extérieure supérieure de la boîte métallique du filtre avant de la reposer.
6. Il faut remplacer le filtre avant de remplir le réservoir hydraulique.

Renouvellement du refroidisseur

1. Vidangez à fond le refroidisseur du radiateur et rincez ensuite le circuit avec un détergent.
2. Vérifiez l'absence de fuites ou de raccordements desserrés du radiateur, du joint de culasse, etc.
3. Versez une solution se composant d'antigel et d'eau dans le carter.

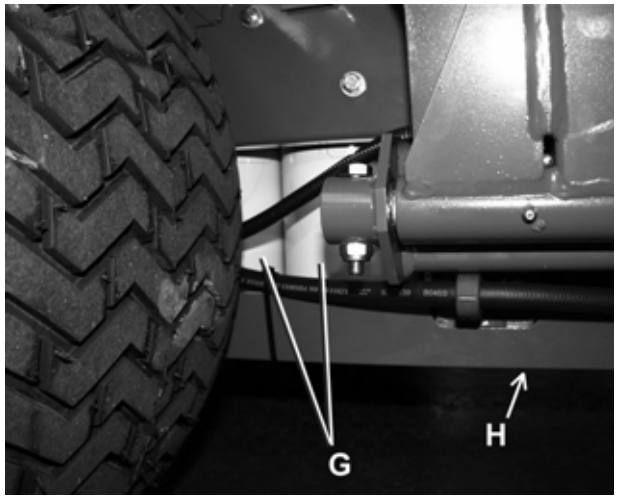


Schéma 13

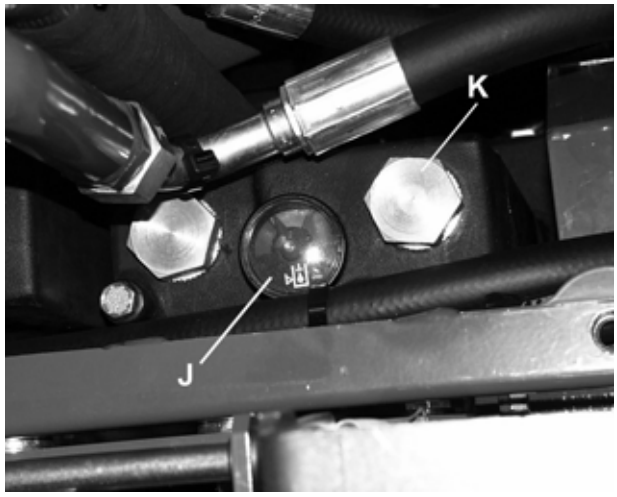


Schéma 14

10.1 GENERALITES

Le tableau de dépistage des défauts suivant décrit les problèmes courants pouvant être rencontrés lors du démarrage ou du fonctionnement de la machine. Adressez-vous à votre concessionnaire Jacobsen pour tous renseignements complémentaires concernant les circuits hydraulique ou électrique.

Symptômes	Causes éventuelles	Action
Le moteur ne démarre pas.	1. Le temps d'écoulement de la bougie de préchauffage ne prend pas fin.	1. Reréglez le bouton d'allumage et laissez la bougie de préchauffage s'éteindre avant de lancer le moteur.
	2. Batterie basse lors de sa charge ou batterie défectueuse.	2. Vérifiez l'état de la batterie et de ses raccordements.
	3. Réservoir de carburant vide ou carburant contaminé.	3. Remplissez le réservoir avec du nouveau carburant. Remplacez le filtre et purgez l'air des conduites.
	4. Fusible fondu.	4. Remplacez le fusible.
	5. Relais de starter défectueux.	5. Réalisez un essai du relais et remplacez-le, s'il y a lieu.
	6. L'interrupteur du frein ne s'allume pas.	6. Veillez à ce que le frein soit serré.
	7. L'interrupteur de tonte est réglé sur la coupe.	7. Placez l'interrupteur de tonte sur Arrêt.
	8. La pédale de transport n'est pas au point mort.	8. Retirez le pied de la pédale et vérifiez qu'elle retourne au point mort.
Démarrage difficile du moteur ou régime faible.	1. Réservoir de carburant vide ou carburant contaminé.	1. Remplissez le réservoir avec du nouveau carburant. Remplacez le filtre et purgez l'air des conduites.
	2. Epurateur d'air bloqué ou malpropre.	2. Vérifiez l'épurateur d'air et remplacez-le, s'il y a lieu.
	3. Injecteurs, pompe à carburant.	3. Reportez-vous au Manuel du Moteur.
	4. Autre problème du moteur.	4. Reportez-vous au Dépistage des défauts.
Arrêt du moteur.	1. Réservoir de carburant vide.	1. Remplissez le réservoir avec du nouveau carburant et purgez l'air des conduites.
	2. Les interverrouillages ne sont pas serrés avant d'abandonner le siège de l'opérateur.	2. Le frein de stationnement doit être serré et l'interrupteur de tonte doit être arrêté.
Surchauffe du moteur.	1. Bas niveau de refroidisseur.	1. Vérifiez et ajoutez une solution se composant de 50/50 d'antigel.
	2. Blocage de l'admission d'air du radiateur.	2. Nettoyez la grille du radiateur.
	3. Desserrage ou endommagement de la pompe à eau/courroie d'alternateur ou courroie de ventilateur.	3.Vérifiez la pompe à eau/la courroie d'alternateur et la courroie du ventilateur. Serrez-les, s'il y a lieu.
La batterie ne maintient pas sa charge – son voyant s'allume.	1. Desserrage ou corrosion des bornes de la batterie.	1. Vérifiez les bornes, nettoyez-les et serrez-les, s'il y a lieu.
	2. Bas niveau d'électrolyte de la batterie.	2. Remplissez de nouveau la batterie avec de l'eau distillée.
	3. Desserrage ou endommagement de la courroie d'alternateur.	3. Vérifiez la pompe à eau/la courroie d'alternateur. Serrez-les, s'il y a lieu.
	4. Alternateur défectueux.	4. Reportez-vous au Manuel du Moteur.
Coupe irrégulière des plateaux de coupe – mauvaise qualité de coupe.	1. Usure des lames de coupe.	1. Remplacez les lames.
	2. Bas régime du moteur.	2. Vérifiez le régime du moteur et faites-le tourner à plein régime.
	3. Usure des moteurs de coupe.	3. Vérifiez l'absence de fuites du bouchon de vidange et du circuit de coupe du contrôle de débit.
	4. Vitesse au sol trop élevée.	4. Réglez la limite de la vitesse de coupe.
	5. Réglage incorrect du poids au sol.	5. Ajustez la soupape de commande du poids au sol jusqu'à ce que vous obteniez le poids au sol requis.

10.2 CONTROLE DE QUALITE DE LA COUPE

Il est recommandé d'effectuer un « test de coupe » pour évaluer les performances de la machine avanti d'entreprendre des réparations.

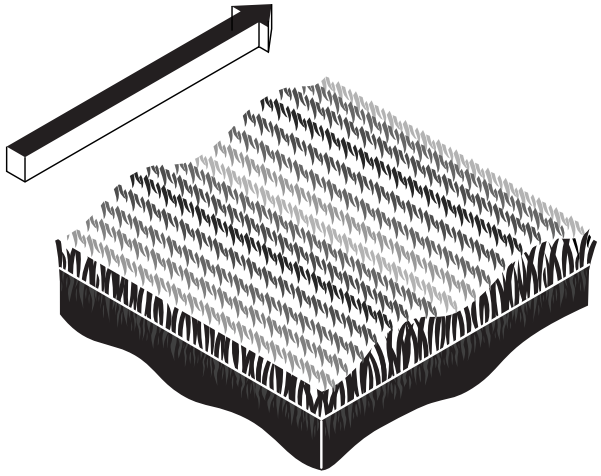
Veillez à trouver une zone spécifique pour effectuer les « tests de coupe ». Dans cette zone, l'état du gazon devra être connu et régulier pour permettre une évaluation précise des performances de la machine.

Un autre « test de coupe » doit être effectué après avoir procédé aux réparations et/ou ajustements afin de vérifier les performances de la machine.

Avant d'effectuer un « test de coupe » pour évaluer l'aspect de la coupe et les performances de la machine, il convient de contrôler les éléments suivants pour garantir la précision du « test de coupe ».

1. Vitesse de tonte (au sol).
2. Etat du roulement du touret et réglage (jeu axial) de la précharge.
3. Tranchant du touret et de la contre-lame.
4. Alignement du touret par rapport à la contre-lame.
5. Contact du touret et de la contre-lame.

. 10.2.1 ONDULATION

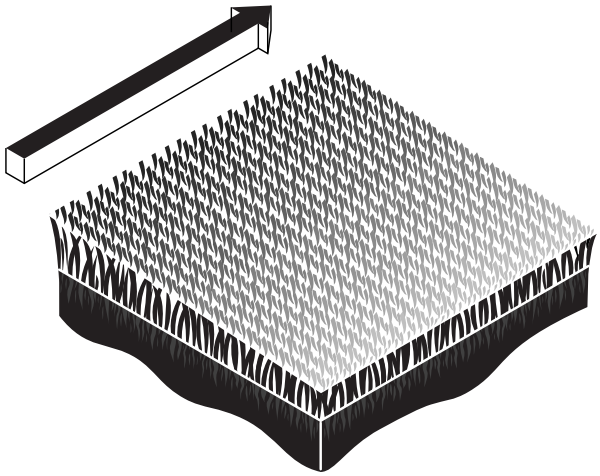


L'ondulation est un tracé cyclique de différentes hauteurs de coupe provoquant un aspect de tonte ondulatoire. Dans la plupart des cas, la distance séparant le sommet de chaque onde est d'environ 15 à 20 cm. Une différence de couleur (du clair au foncé) peut également être observée. Cette situation est généralement occasionnée par un mouvement d'oscillation des unités de coupe. Ce phénomène est principalement généré par les machines équipées de plusieurs unités de coupe (suspendues), mais d'autres causes peuvent conduire au même résultat. Le phénomène d'ondulation peut également être provoqué par des variations au niveau du gazon.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).
Une accumulation d'herbe sur le rouleau.	Nettoyer le rouleau et le racleur.
Le rouleau est excentré.	Remplacer le rouleau.
La tonte est toujours effectuée dans le même sens.	Changer de sens de tonte régulièrement.
Les unités de coupe supportent trop ou pas assez de poids.	Utiliser le commutateur de transfert de poids pour transférer le poids sur ou hors des unités de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Le régime du moteur est insuffisant, non conforme aux spécifications.	Vérifier / ajuster le régime du moteur. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
La performance du système hydraulique et/ou du motear d'entraînement rotatif est réduite.	Vérifier la performance du système hydraulique (débit de la pompe, fonctionnement du moteur, fonctionnement de la soupape, réglage de la soupape de sûreté, etc.).

10.2.2 TONTE EN GRADINS

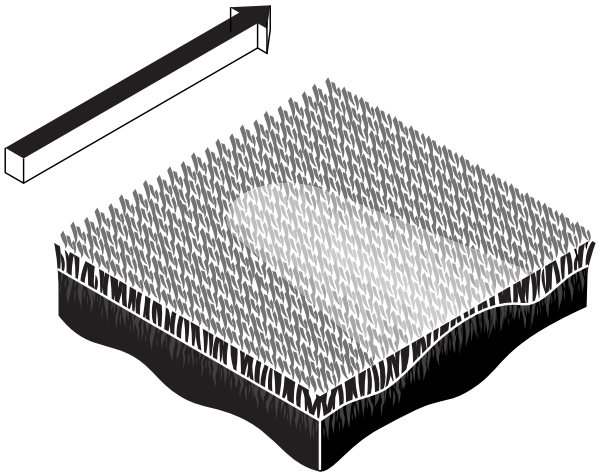


La tonte en gradins se produit lorsque l'herbe tondue est plus haute d'un côté du touret que de l'autre ou d'une unité de coupe à l'autre. Ce phénomène est généralement dû à une usure mécanique, ou à un réglage incorrect du rouleau ou de la hauteur de coupe.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
Le réglage de la hauteur de coupe est différent d'un côté à l'autre d'une unité de coupe ou d'une unité de coupe à l'autre.	Vérifier le réglage de la hauteur de coupe des unités de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Les roulettes du plateau ou les roulements du rouleau sont usés.	Vérifier / remplacer les roulettes du plateau et/ou les roulements du rouleau.
Le mouvement de l'unité de coupe est limité.	Vérifier / retirer tout élément obstruant le déplacement de l'unité de coupe.
Il y a des variations dans la densité du gazon.	Changer de sens de tonte.
La hauteur de la machine est différente d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
La hauteur de l'unité de coupe est différente d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la répartition uniforme du poids sur la machine.

10 .2.3DEGAZONNEMENT

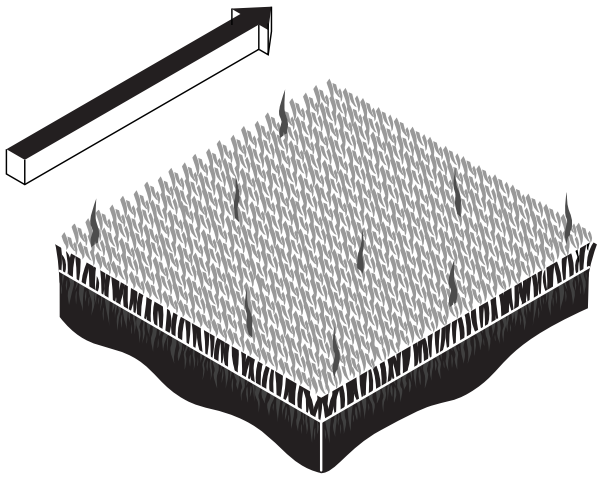


Le dégazonnement est un phénomène caractérisé par des zones de gazon tondues beaucoup plus court que les zones environnantes, ce qui entraîne une surface de couleur vert clair ou même marron. Ce phénomène est généralement dû à un réglage de la hauteur de coupe beaucoup trop bas et/ou à un gazon irrégulier.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	**Solution**
Le réglage de la hauteur de coupe est plus bas que la normale.	Vérifier et ajuster la hauteur de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Le gazon est trop irrégulier pour que la machine puisse suivre.	Changer de sens de tonte.
Trop d'herbe est tondue àla fois.	Tondre plus souvent.
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).

10.2.4 TOUFFES

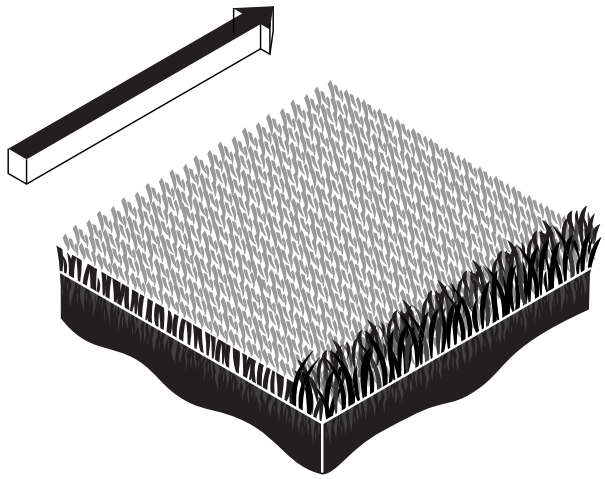


Les touffes sont des brins d'herbe dispersés, non ocupes ou mal tondus.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La/les lame(s) de coupe est/sont émoussée(s).	Affûter la/les lame(s). (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).
L'herbe est trop haute.	Tondre plus souvent.
La tonte est toujours effectuée dans le même sens.	Changer de sens de tonte régulièrement.

10.2.5 STRIES

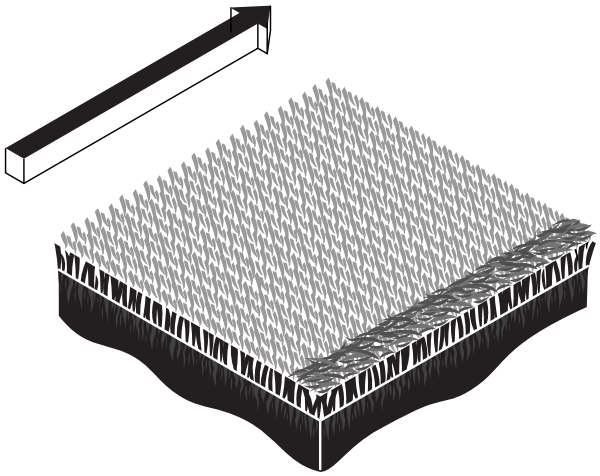


Une strie est une bande d'herbe non coupée. Elle est généralement due à une contre-lame entaillée ou courbée.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La/les lame(s) est/sont endommagée(s).	Remplacer la/les lame(s).
Les virages sont pris trop brutalement. Les unités de coupe ne se chevauchent pas dans les virages ou àflanc de pente.	Prendre les virages de façon moins brutale pour permettre aux unités de coupe d'effectuer un chevauchement. Changer de sens de tonte ou de tracé àflanc de pente.
Les pneus aplatissent l'herbe avant qu'elle ne soit coupée.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
L'herbe humide est aplatie avant qu'elle ne soit coupée.	Tondre lorsque l'herbe est sèche.

10.2.6 ANDAINAGE

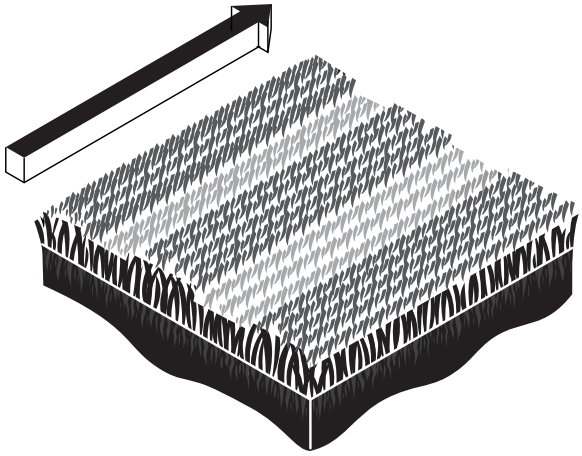


L’andainage est le dépôt des déchets de coupe concentrés à une extrémité des unités de coupe ou entre deux unités de coupe, qui forme une ligne dans le sens du déplacement.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
L'herbe est trop haute.	Tondre plus souvent.
La tonte est effectuée lorsque l'herbe est humide.	Tondre lorsque l'herbe est sèche.
Une accumulation d'herbe sur le rouleau.	Nettoyer les rouleaux et les racleurs.
Une accumulation d'herbe sur le châssis de la tondeuse ou de l'unité de coupe.	Nettoyer le déflecteur d'évacuation des unités de coupe.

10.2.7 UNITES DE COUPE DECALEES



Les unités de coupe décalées sont un tracé caractérisé par différentes hauteurs de coupe, entraînant un aspecto de tonte en gradins, généralement dû à un réglage de hauteur de coupe différent d'une unité de coupe à l'autre.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La hauteur de coupe est différente d'une unité de coupe à l'autre.	Vérifier / ajuster la hauteur de coupe sur les unités de coupe, à la même hauteur. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Une différence entre les vitesses des unités de coupe rotatives.	Vérifier le fonctionnement du/des motear.
Une différence de hauteur de la machine d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
	Vérifier / ajuster la répartition uniforme du poids sur la machine.

11.1 POSITION DES FUSIBLES - FUSIBLES PRINCIPAUX

FUSIBLES PRINCIPAUX

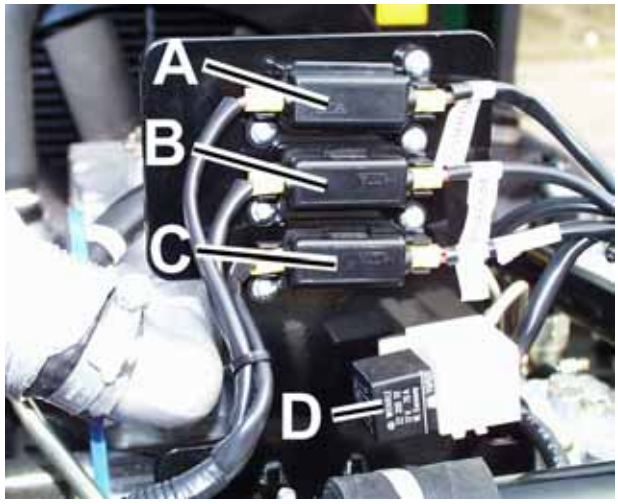
Le panneau de fusibles principal se trouve sous l'avant du capot moteur.

Fusible A - Liaison, 40 A - fusible de circuit.

Fusible B - Liaison, 40 A - bougie de préchauffage et fusible d'accessoire.

Fusible C - Cabine, 40 A.

Relais D - Relais de bougie de préchauffage.



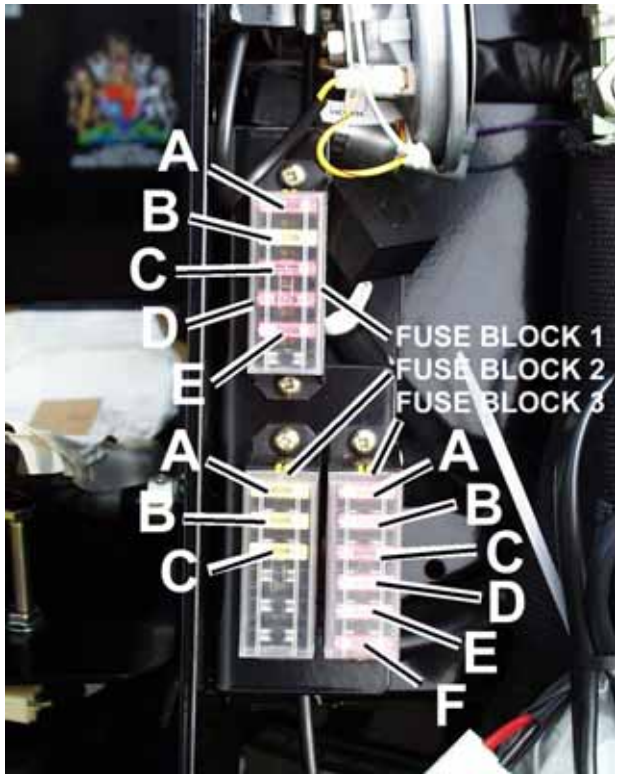
FUSIBLES SECONDAIRES

Le panneau de fusibles secondaire se trouve sous le couvercle avant de la colonne de direction.

BLOC DE FUSIBLES 1
Fusible A - 10 A - Pompe carburant/alternateur.
Fusible B - 20 A - Allumage principal.
Fusible C - 10 A - Klaxon.
Fusible D - 10 A - Relais de bougie de préchauffage.
Fusible E - 10 A - Gyrophare
Fusible F - (de rechange).

BLOC DE FUSIBLES 2
Fusible A - 20 A - Accessoire.
Fusible B - 20 A - Siège pneumatique - APRÉS 2006.
Fusible B - 10 A - Siège pneumatique - AVANT 2006.
Fusible C - 20 A - Chemise chauffée - APRÉS 2006.
Fusible D - (de rechange).
Fusible E - (de rechange).
Fusible F - (de rechange).

BLOC DE FUSIBLES 3
Fusible A - 10 A - Phare gauche.
Fusible B - 10 A - Phare droit.
Fusible C - 10 A - Feux de position droits.
Fusible D - 10 A - Feux de position gauches.
Fusible E - 10 A - Feux de danger.
Fusible F - 10 A - Clignotants /feux de stop



11.2 POSITION DES RELAIS

Les relais se trouvent sous le couvercle avant de la colonne de direction.

Relais A - Démarrage

Relais B - Plateau droit

Relais C - Plateau central

Relais D - Plateau gauche

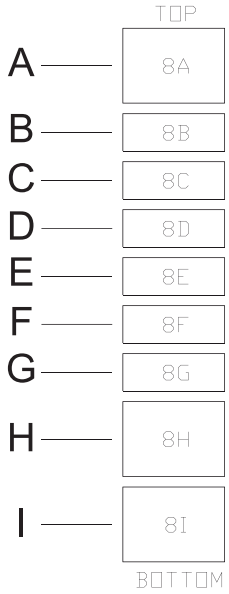
Relais E - lame de contrôle

Relais F - Klaxon

Relais G - Alarme

Relais H - Clignotant

Relais I - Temporisation de siège



GARANTIE

Nous GARANTISSONS que toutes nos machines neuves, sauf spécifications contraires sur la facture, bénéficient d'une garantie de DEUX ANS ou, pour les machines dotées d'un compteur horaire, les deux mille heures qui suivent la date d'achat.
Les produits concernant l'aération sont garantis DEUX ANS ou cinq cent heures (quand les modèles sont munis d'un compteur horaire), en fonction de ce qui vient en premier.
Nous nous engageons à effectuer les réparations, selon nos termes, et à remplacer les pièces défectueuses sans facturation des frais de main-d'oeuvre ou des pièces du moment que la demande de remboursement passe par un concessionnaire Ransomes agréé et que les pièces défectueuses sont, sur demande, renvoyées au concessionnaire ou Ransomes.
La présente garantie est supplémentaire et n'exclut pas celles des droits des consommateurs. Elle ne garantit pas, toutefois, les pièces ayant été mal utilisées, entretenues ou dont l'usure est normale. Elle exclut l'installation des pièces de rechange, remplacements ou composants supplémentaires qui ne sont pas livrés ou agréés par Ransomes. L'utilisation d'huiles ou de graisses non recommandées annule la garantie.

Nous ne garantissons pas les dommages pouvant résulter de l'expédition ou de l'usure normale des pièces.
La garantie n'est valable que pour l'acquéreur d'origine et ne peut être transférée à d'autres acquéreurs éventuels. La période de garantie date à partir du jour de livraison à l'acquéreur (client) à moins qu'indiqué différemment par le fabricant. Le propriétaire doit faire réviser la machine, par un concessionnaire agréé, à la fin de la première année afin de pouvoir bénéficier de la seconde année de garantie.

VENTES & SERVICE APRES-VENTE

Un réseau de revendeurs et de personnel après-vente a été mis en place et votre fournisseur se fera un plaisir de vous donner leurs coordonnées.
Lorsqu'il faut effectuer un service d'entretien ou remplacer des pièces de rechange, dans ou hors la période de garantie, contactez votre revendeur ou concessionnaire agréé.
Citez toujours le numéro d'enregistrement de la machine.
En cas d'endommagement lors de la livraison, signale-le de suite à votre fournisseur.

NUMEROS DES CLES. Il est recommandé de noter, ci-dessous, les numéros des clés.

Clé de contact : .....
Réservoir à carburant : .....

Il est recommandé de noter les numéros de la machine et du moteur. Le numéro de série de la machine se trouve sur la plaque signalétique et celui du moteur sous le pot d'échappement, au-dessus du starter moteur.

N° de la Machine : .....
N° du Moteur : .....

INHALT

2 EINLEITUNG
2.1 WICHTIG ... 2
2.2 PRODUKTIDENTIFIKATION ... 2
2.3 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG VON ALTPRODUKTEN ... 3
2.3.1 WÄHREND DER LEBENSDAUER ... 3
2.3.2 AM ENDE DER LEBENSDAUER ... 3

3 SICHERHEITSHINWEISE
3.1 BEDIENUNGSANLEITUNGEN ... 4
3.2 SICHERHEITSAUFKLEBER ... 4
3.3 ANLASSEN DES MOTORS ... 4
3.4 FAHREN DER MASCHINE ... 4
3.5 TRANSPORT ... 4
3.6 VERLASSEN DES FAHRERSITZES ... 5
3.7 GEFÄLLE ... 5
3.8 BLOCKIERTE SCHNEIDEVORRICHTUNGEN ... 5
3.9 EINSTELLUNGEN, SCHMIERUNG UND

4 TECHNISCHE DATEN
4.1 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DES MOTORS ... 7
4.2 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DER MASCHINE ... 7
4.3 SCHNITTLEISTUNG (FLÄCHE) ... 7
4.4 SCHWINGUNGEN ... 8
4.5 ABMESSUNGEN ... 9
4.6 GEFÄLLE ... 9
4.7 EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL ... 9
4.8 GERÄUSCHPEGEL IM FAHRERHAUS ... 9
4.9 ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNGEN ... 10

5 AUFKLEBER
5.1 SICHERHEITSAUFKLEBER ... 14
5.2 ANWEISUNGS-AUFKLEBER ... 14

6 BEDIENELEMENTE
6.1 ZÜNDSCHLOSS ... 15
6.2 HANDGASHEBEL ... 15
6.3 EINSTELLUNG DER LENKRADNEIGUNG ... 15
6.4 FUSSGASPEDAL ... 15
6.5 GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER ... 15
6.6 TRANSPORTSPERREN ... 16
6.7 FESTSTELLBREMSE ... 16
6.8 STEUERUNG DER SPERRE DES DIFFERENTIALGETRIEBES ... 16
6.9 HYDRAULIKHEBEL ZUM ANHEBEN ... 17
6.10 SCHALTER DER SCHNEIDVORRICHTUNGEN ... 17
6.11 ARMATURENTAFEL ... 18
6.12 BETRIEBSSTUNDENZÄHLER ... 19
6.13 HUPE ... 19
6.14 SCHLÜSSEL ZUM ÖFFNEN DER MOTORHAUBE ... 19
6.15 SCHLÜSSEL ZUM ÖFFNEN DER MOTORHAUBE ... 19

7 BETRIEB
7.1 ANHÄNGERBEFESTIGUNGEN HINTEN ... 20
7.2 TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNGEN ... 20
7.3 FAHRERANWESENHEITS- UND SICHERHEITSVERRIEGELUNGSSYSTEM ... 21
7.4 BETRIEBSVERFAHREN ... 22
7.5 MOTOR ANLASSEN ... 23
7.6 FAHREN ... 23
7.7 MÄHEN ... 23
7.8 MOTOR AUSSCHALTEN ... 24
7.9 MASCHINE BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR SCHIEBEN ... 24
7.10 MÄHEN AN ABHÄNGEN ...

8 EINSTELLUNGEN
8.1 ALLGEMEINE ANLEITUNG FÜR GRAMMER-SITZE ... 28
8.2 PNEUMATISCHER SITZ (MSG75-521) ... 29
8.3 MECHANISCH GEFEDERTER SITZ MSG85 ... 32
8.4 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE ... 34
8.5 RIEMENSPANNUNG AN DER SCHNEIDEVORRICHTUNG ... 37
8.6 SCHÄRFEN UND AUSBAU DER MESSER ... 38
8.7 DREHZAHLBEGRENZER ... 39
8.8 VORSPUR DER HINTERRÄDER ... 39
8.9 LICHTMASCHINE ... 39

9 WARTUNG
9.1 SCHMIER- UND WARTUNGSTABELLE ... 40
9.2 TÄGLICH ZU PRÜFEN ... 42
9.3 MOTOR: NACH DEN ERSTEN 50 ... 44
9.4 MASCHINE: ... 44
9.5 MASCHINE: ... 45
9.6 PRÜFANSCHLÜSSE FÜR DIE HYDRAULIK ... 46
9.7 MOTORWARTUNG: ... 47
9.8 MOTORWARTUNG ... 48
9.9 MASCHINENWARTUNG ... 48
9.10 SAISONENDE ODER BEI BEDARF ... 49

10 FEHLERSUCHE
10.1 ALLGEMEINES ... 50
10.2 FEHLERSUCHE - SCHNITTHÖHE ... 51
10.2.1 WASCHBRETTSCHNITT ...
10.2.2 STUFENSCHNITT ... 52
10.2.3 SKALPIEREN ... 53
10.2.4 EINZELHALME ... 54
10.2.5 STREIFEN ... 55
10.2.6 SCHWADENBILDUNG ... 56
10.2.7 UNTERSCHIED ZWISCHEN DEN MÄHWERKEN ... 57

11 ELEKTRISCHE ... 58
11.1 LAGE DER SICHERUNGEN - HAUPTSICHERUNGEN ... 58
11.2 LAGE DER RELAIS ... 59

12 GARANTIE / VERKAUF & KUNDENDIENST 60

2.1 WICHTIG

WICHTIG: Es handelt sich um eine Präzisionsmaschine, dessen erzielte Leistung davon abhängig ist, wie sie betrieben und instandgehalten wird.

Dieses SICHERHEITS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH muß als Teil der Maschine angesehen werden. Lieferanten von neuen und gebrauchten Maschinen wird empfohlen, urkundliche Beweise dafür aufzubewahren, daß dieses Handbuch mit der Maschine geliefert wurde.

Diese Maschine ist ausschließlich zur Verwendung beim üblichen Schneiden von Gras konstruiert. Eine Verwendung auf irgendeine andere Weise gilt als Gegensatz zum bestimmungsgemäßen Gebrauch. Eine Übereinstimmung mit den vom Hersteller festgesetzten Betriebs-, Instandhaltungs- und Reparaturbedingungen und ihre strikte Einhaltung stellen ebenfalls wesentliche Elemente des bestimmungsgemäßen Gebrauchs dar.

Vor dem Betrieb dieser Maschine **MÜSSEN ALLE** Bediener dieses Handbuch durchlesen und sich mit der Sicherheitsanleitung, den Steuervorrichtungen, der Schmierung und Wartung selbst vollständig vertraut machen.

Vorschriften, die der Unfallverhütung dienen, alle anderen allgemein anerkannten Vorschriften bezüglich Sicherheit und Arbeitsmedizin sowie die Straßenverkehrsordnung müssen jederzeit befolgt werden.

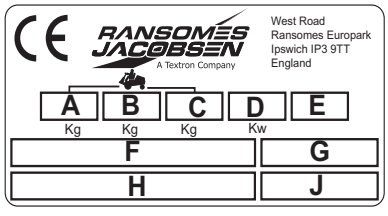
Etwaige willkürlich an dieser Maschine vorgenommenen Änderungen könnten den Hersteller von der Haftung für daraus folgende Schäden oder Verletzungen befreien.

Es ist wichtig, dass Verschleißteile und Austauschteile während der Lebenszeit der Maschine auf umweltfreundliche Weise entsprechend den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine genutzt wird, entsorgt werden. Dieses Handbuch gibt Hinweise zur Außerbetriebnahme des Mähers, wenn er nicht länger benutzt werden soll.

Dies sind die Übersetzungen der Originalanweisungen, die von International Language Services Ltd., gemäß der Definition durch 2006/42/EC, bestätigt wurden.

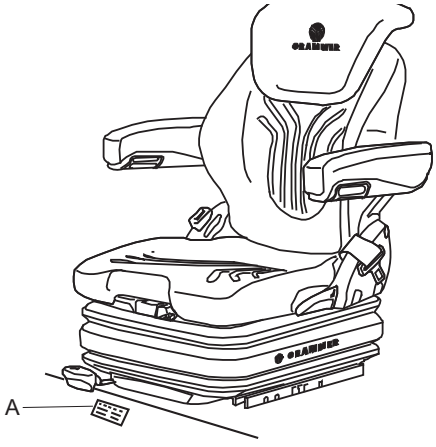
2.2 PRODUKTIDENTIFIKATION

A Radsatzhöchstlast vorne in kg (für Maschinen, die auf öffentlichen Verkehrswegen fahren).
B Bruttogewicht (Masse) in kg.
C Radsatzhöchstlast hinten in kg (für Maschinen, die auf öffentlichen Verkehrswegen fahren).
D Leistung in kW.
E Datumcode.
F Maschinentyp (Bezeichung).
G Produktcode.
H Produktname.
J Seriennummer.



Position des Typenschilds

Typenschild A befindet sich am Chassis unter dem Fahrersitz.



2.3 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG VON ALTPRODUKTEN

2.3.1 WÄHREND DER LEBENSDAUER

Altöl, Ölfilter und Kühlmittel sind Gefahrenstoffe und sind auf eine sichere und umweltfreundliche Weise zu handhaben.

Im Falle eines Austretens einer dieser Flüssigkeiten, ist durch Eingrenzung dafür zu sorgen, dass die Flüssigkeit nicht in den Boden einsickert oder in die Kanalisation gelangt. Die örtliche Gesetzgebung diktiert, wie derartige austretende Flüssigkeiten zu behandeln sind.

Bei Befolgung der Wartungsanweisungen in diesem Handbuch ist sichergestellt, dass die Auswirkungen der Maschine auf die Umwelt kontrolliert werden.

Wenn entschieden worden ist, dass ein Rasenpflegeprodukt keinen weiteren funktionalen Wert hat und entsorgt werden muss, ist wie folgt vorzugehen.

2.3.2 AM ENDE DER LEBENSDAUER

Diese Hinweise sind zusammen mit der entsprechenden Gesetzgebung zu Arbeits- und Umweltschutz zu befolgen, und für Entsorgung und Recycling sind zugelassene örtliche Einrichtungen zu verwenden.

- Die Maschine so aufstellen, dass im Bedarfsfall die erforderlichen Hebevorrichtungen verwendet werden können.

- Geeignete Werkzeuge und persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, und die technischen Handbücher für die Maschine zu Rate ziehen.

- Folgendes ist auf geeignete Weise aus der Maschine zu entfernen und zu lagern:
  1. Batterien
  2. Kraftstoffreste
  3. Motorkühlmittel
  4. Öle

- Die Maschine demontieren; dabei die technischen Handbücher soweit erforderlich zu Rate ziehen. ‚Gespeicherter Energie' in Druckelementen der Maschine oder in gespannten Federn ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

- Alle Bauteile, die als Gebrauchtteile noch weiter verwendet oder die repariert werden können, sind auszusortieren und an das relevante Zentrum zurückzugeben.

- Andere abgenutzte Teile sind nach Materialgruppen für Recycling und Entsorgung entsprechend den verfügbaren Einrichtungen zu sortieren. Die Materialien werden im allgemeinen wie folgt getrennt:
  - Stahl
  - Nichteisenmetalle
    - Aluminium
    - Messing
    - Kupfer
  - Kunststoffe
    - Identifizierbar
      - Recyclingfähig
      - Nicht recyclingfähig
    - Nicht identifizierbar
  - Gummi
  - Elektrische und elektronische Bauteile

- Teile, die nicht auf wirtschaftliche Weise in die verschiedenen Materialgruppen aussortiert werden können, sind dem ‚allgemeinen Abfall' hinzuzufügen.

- Abfall nicht verbrennen.

Zuletzt ist das Maschinenregister zu aktualisieren und aufzuzeichnen, dass die Maschine außer Betrieb genommen und verschrottet worden ist. Teilen Sie der Garantieabteilung von Jacobsen diese Seriennummer mit, damit die entsprechenden Unterlagen geschlossen werden können.

Dieses Sicherheitssymbol zeigt wichtige Sicherheitshinweise in diesem Handbuch an. Wenn Sie dieses Symbol sehen, sollten Sie sich der Möglichkeit einer Verletzung bewußt sein, den darauffolgenden Hinweis genau durchlesen und andere Personen, die diese Maschine bedienen, darüber informieren.

3.1 BEDIENUNGSANLEITUNGEN

- Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch.
- Diese Maschine darf nur von Personen bedient werden, die mit allen Bedienelementen und den Sicherheitsbestimmungen völlig vertraut sind.
- Die Maschine niemals durch Kinder oder mit der Bedienung nicht vertraute Personen bedienen lassen. In verschiedenen Ländern ist für die Bedienung dieser Maschine ein Mindestalter vorgeschrieben.

3.2 SICHERHEITSAUFKLEBER

- Alle Sicherheitsaufkleber müssen lesbar sein, fehlende und unleserlich gewordene sind unverzüglich zu ersetzen. Falls ein Teil der Maschine ausgetauscht wird, und das Originalteil einen Sicherheitsaufkleber trug, so muß auf dem Ersatzteil ebenfalls ein Sicherheitsaufkleber angebracht werden. Neue Sicherheitsaufkleber sind bei Ihrem Ransomes-Händler erhältlich.

3.3 ANLASSEN DES MOTORS

- Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen des Motors, daß die Bremsen angezogen sind, die Antriebe auf Leerlauf geschaltet sind, die Schutzvorrichtungen richtig angebracht und intakt sind und sich keine Personen in der Nähe der Maschine aufhalten.
- Motor niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung laufen lassen.

3.4 FAHREN DER MASCHINE

- Vergewissern Sie sich vor dem Fahren der Maschine, daß sich alle Teile in einwandfreiem Zustand befinden. Besonders sorgfältig müssen Bremsen, Reifen, Lenkung und die Messer der Schneidzylinder überprüft werden.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer, mähen Sie nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Beachten Sie die Straßenverkehrsordnung auch abseits der Straße. Seien Sie jederzeit wachsam und konzentriert. Achten Sie auf den Verkehr, wenn Sie Straßen kreuzen oder neben ihnen fahren.
- Schalten Sie die Schneidzylinder aus, wenn Sie Flächen ohne Grasbewuchs passieren.
- Denken Sie daran, daß manche Leute taub oder blind sind und daß Kinder und Tiere unberechenbar sind.
- Wählen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit so, daß Sie jederzeit und unter allen Bedingungen eine sichere Notbremsung vornehmen können.
- Entfernen Sie alle Fremdkörper von der Arbeitsfläche und umfahren Sie Hindernisse. Dadurch verringert sich die Verletzungsgefahr für den Bediener und Nebenstehende.
- Vergewissern Sie sich vor dem Rückwärtsfahren, daß sich hinter der Maschine keine Hindernisse befinden und sich dort niemand aufhält. NEHMEN SIE KEINE BEIFAHRER MIT.
- Denken Sie daran, daß der Bediener für Unfälle mit Personen oder Beschädigungen der Arbeitsfläche verantwortlich ist.
- Beim unbeaufsichtigten Abstellen der Maschine senken Sie die Schneideinheiten ab oder benutzen die Transportsicherungen.
- Tragen Sie während des Mähens immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangkörbe auf Verschleiß oder Zustandsänderung. Nach einer Kollosion mit Fremdkörpern überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen die notwendigen Reparaturen vor der weiteren Benutzung durch.
- Bei auftretenden außergewöhnlichen Vibrationen unverzüglich die Ursache feststellen und beseitigen.

3.5 TRANSPORT

- Schneideinheiten in Transportstellung mit den Transportsicherungen sichern.
- Die Maschine niemals mit drehenden Schneidzylindern transportieren. Berücksichtigen Sie beim Fahren die Straßen- und Bodenbeschaffenheit, Steigerungen und einzelne Unebenheiten.
- Durch plötzliche Geschwindigkeitsverringerung oder Bremsen kann das Hinterrad vom Boden abheben.
- Daran denken, daß beim Verbrauch des Kraftstoffs die Stabilität des hinteren Maschinenteils reduziert wird.

3.6 VERLASSEN DES FAHRERSITZES

- Die Maschine auf einem ebenen Boden parken.
- Vor Verlassen des Fahrersitzes den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen. Die Bremsen anziehen und alle Antriebe deaktivieren. Den Zündschlüssel abziehen.

3.7 GEFÄLLE

BEI DER ARBEIT AUF GEFÄLLEN IST BESONDERE VORSICHTIG ANGEBRACHT

- Lokalisierte Unebenheiten und Senkungen ändern das allgemeine Gefälle. Bodenzustände, die ein Rutschen der Maschine verursachen könnten, sind zu vermeiden.
- Auf Gefällen und beim Fahren von engen Kurven ist eine langsame Maschinengeschwindigkeit erforderlich.
- Ein plötzliches Beschleunigen oder Bremsen kann ein Anheben der Hinterräder verursachen. Daran denken: Ein 'sicheres' Gefälle gibt es nicht.
- Beim Fahren auf mit Gras bedeckten Gefällen ist besondere Vorsicht geboten.

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.

WICHTIG: Beim Arbeiten auf einem Abhang die Raddruckverstärkung auf die maximale (+) Einstellung setzen, falls angebracht.

3.8 BLOCKIERTE SCHNEIDEVORRICHTUNGEN

- Den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen.
- Die Bremsen anziehen und alle Antriebe deaktivieren.
- Die Blockierung vorsichtig entfernen. Alle Körperteile von der Schneidkante fernhalten. Vor Energie im Antrieb acht nehmen, die nach Entfernen der Blockierung ein Rotieren verursachen könnte.
- Andere Personen von den Schneidvorrichtungen fernhalten, da das Drehen eines Zylinders ein Rotieren der anderen Zylinder verursachen könnte.

3.9 EINSTELLUNGEN, SCHMIERUNG UND WARTUNG

- Den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen.
- Die Bremsen anziehen und alle Antriebe deaktivieren.
- Alle entsprechenden Anweisungen zur Wartung lesen.
- Nur vom ursprünglichen Hersteller gelieferte Ersatzteile verwenden.
- Sicherstellen, daß keine anderen Personen irgendwelche Schneidvorrichtungen berühren, da ein Drehen eines Zylinders ein Rotieren der anderen Zylinder verursachen könnte.
- Zum Reduzieren der Brandgefahr müssen Motor, Schalldämpfer und Batteriefächer frei von Gras, Blättern oder übermäßiger Schmiere sein.
- Verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen auswechseln.
- Sicherstellen, daß bei der Arbeit unter angehobenen Teilen oder Maschinen diese ausreichend abgestützt sind.
- Bei der Demontage der Maschine müssen Kräfte, die eine plötzliche Bewegung von Teilen verursachen könnten, immer deaktiviert oder festgehalten werden.
- Die Maschinendrehzahl darf nicht über die in den technischen Daten für den Motor angegebenen Höchstwerte eingestellt werden. Weder die Einstellungen des Motorregulators ändern noch die Maschine mit zu hoher Drehzahl betreiben. Ein Betrieb des Motors mit zu hoher Drehzahl könnte die Gefahr einer Personenverletzung erhöhen.
- Beim Tanken DEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN. Kraftstoff vor dem Anlassen des Motors und niemals, während der Motor läuft, einfüllen.
- Beim Einfüllen von Kraftstoff von einem Kanister in den Tank ist ein Trichter zu verwenden.
- Den Kraftstofftank nicht über den unteren Teil des Tankeinfüllstutzens hinaus füllen.
- Den Einfüllverschluß des Tanks und die Deckel des Behälters wieder sicher anbringen.
- Kraftstoff in eigens für diesen Zweck bestimmten Behältern lagern.
- Nur im Freien tanken und beim Tanken nicht rauchen.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, nicht versuchen, den Motor anzulassen, sondern die Maschine von diesem Bereich entfernen und verhindern, daß eine Zündquelle geschaffen wird, bevor sich die Kraftstoffdämpfe zerstreut haben.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor er in einem eingeschlossenen Bereich gelagert wird.
- Während Kraftstoff im Tank ist, die Maschine niemals in einem Gebäude lagern, in denen die Dämpfe eine offene Flamme oder Funken erreichen können.
- Wenn der Kraftstofftank geleert werden muß, muß das im Freien geschehen.
- Keinen Kraftstoff auf heiße Komponenten verschütten.
- Beim Warten von Batterien NICHT RAUCHEN und offene Flammen fernhalten.
- Keine Metallgegenstände auf die Anschlußklemmen legen.

GEFAHR - Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder ernsthafter Verletzung **FÜHRT**.

ACHTUNG - Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder ernsthafter Verletzung führen **KÖNNTE**.

WARNUNG - Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und Sachschaden führen **KÖNNTE**. Der Hinweis kann zudem verwendet werden, um auf unsichere Praktiken aufmerksam zu machen.

ACHTUNG

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.

ACHTUNG

Unter Druck entweichendes Hydrauliköl kann in die Haut eindringen und eine ernsthafte Verletzung verursachen. Sofort ärztliche Hilfe hinzuziehen.

ACHTUNG

Hinweis für Kalifornien 65

Die Abgase des Motors, einige Bestand-teile davon und bestimmte Komponenten des Fahrzeugs enthalten oder erzeugen Chemikalien, die dem Staat Kalifornien als krebserregend und Verursacher von Geburtsfehlern und anderen genetischen Gefahren bekannt sind.

ACHTUNG

Batterien erzeugen zündfähige Gase und enthalten korrodierende Säuren sowie Stromstärken, die hoch genug sind, um Brandwunden zu verursachen.

WICHTIG: Die Transportgeschwindigkeit ist nur für Einsatz im Straßenverkehr gedacht. Wählen Sie die Transport-geschwindigkeit nie auf Grasflächen oder unebenen Straßen oder solche ohne Straßendecke oder Wegen.

ACHTUNG

Die Transportsperren der Schneidvorrichtung sind sekundäre Sicherheitsvorrichtungen.

Beim Transport der Maschine sollten die Schneidvorrichtungen über die Hydraulik in der Transportposition gehalten werden, wobei die Transportsperren aktiviert sind.

1. **Die Maschine auf einer ebenen Fläche parken.**

2. **Die Schneidvorrichtungen bei mit Betriebsgeschwindigkeit laufendem Motor voll anheben. Dazu vom Fahrersitz aus die Hebel zum Anheben der Schneidvorrichtungen bedienen. Hebel dann in die Neutralstellung zurückkehren lassen.**

Den Hebel NICHT in die untere Position bringen.

3. **Die Antriebe auskuppeln, den Motor ausschalten und prüfen, dass sich keines der beweglichen Teile mehr bewegt. Die Bremsen anziehen und den Zündschlüssel abziehen.**

4. **Nun können die Transportsperren aktiviert oder gelöst werden.**

Bevor die Transportsperren gelöst werden, ist zu überprüfen, dass alle Schneid-vorrichtungen vollständig angehoben sind.

4.1 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DES MOTORS

Typ:	Perkins 45 kW bei 2800 U/min, 4-Zylinder-Turbodiesel-(Reihen)motor, 4-Takt-Motor, wassergekühlt, 2200 ccm bei 12 V Elektrostart
Modell:	404D-22T
Max. Drehzahl:	2800+0/-50 U/min (ohne Last)
Leerlaufdrehzahl:	1250 ± 50 U/min
Fassungsvermögen der Ölwanne:	10,6 Liter
Kraftstoff:	Dieselkraftstoff Nr. 2-D (ASTM D975)

4.2 TECHNISCHE BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Rahmenkonstruktion:	Fahrgestell aus Hochleistungsformstahl mit Kastenrahmenschienen.
Antrieb der Schneidvorrichtung:	Direkt an die Schneidvorrichtung angekoppelte hydraulische Konstantmotoren
Getriebe:	konstanter Vierradantrieb; direkt gekoppelte Verstellpumpe auf direkt gekoppelte 280 cc Vorderrad, 237 cc Hinterradmotoren.
Geschwindigkeiten:	
Mähen:	0-12 km/h VORWÄRTS
Fahren:	0-22 km/h VORWÄRTS
Rückwärtsfahren:	0-12 km/h
Lenkung:	Hydrostatische Servolenkung, Lenkrad mit verstellbarer Neigung
Bodendruck:	1 kg/cm^2.
Bremsen:	
Betriebsbremse:	Positives hydrostatisches Bremsen.
Feststellbremse:	Ausfallsicher, in Öl getauchte nasse Scheibenbremsen.
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks:	64 Liter
Fassungsvermögen des Hydrauliktanks:	18,8 Liter
Batterie:	Exide 065

4.3 SCHNITTLEISTUNG (FLÄCHE)

2,95m-Modell:
3,2 Hektar/h bei 12 km/h.

3,23-Modell:
3,5 Hektar/h bei 12 km/h.

Ein 10%iger Zusatz ist für normale Überlappungen und Wenden am Ende einer jeden Schnittbahn eingerechnet.

Reifendrücke

Produktidentifikation	Vorne				Hinten			
	Reifen	Mark	Drücke		Reifen	Mark	Drücke	
HR3806	23 x 13.00 - 12	Maxxis tread pattern C-165S 4pr	20 psi	1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Turf Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165S 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar

4.4 SCHWINGUNGEN

Die Maschine wurde auf den Schwingungsgrad an den Händen und Armen geprüft. Der Bediener saß dabei in seiner normalen Betriebsposition mit beiden Händen am Lenkmechanismus. Der Motor lief und die Schneidvorrichtung drehte sich bei stillstehender Maschine.

Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Unter Einhaltung von:
Rasenmähernorm EN836:1997
Hand-Arm-Schwingungen: EN1033:1996

Informationen bezüglich der Vibrationenrichtlinie 2002/44/EG
Unter Bezugnahme auf:
Einwirkung von Schwingungen auf das Hand-Arm-System: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2001)

Ransomes HR6010 Serie EA Beschleunigungsgrad an Händen und Armen	Max. Beschleunigung links oder rechts in m/s²
	Durchschnittswert von X, Y, Z Aeq
	0,47

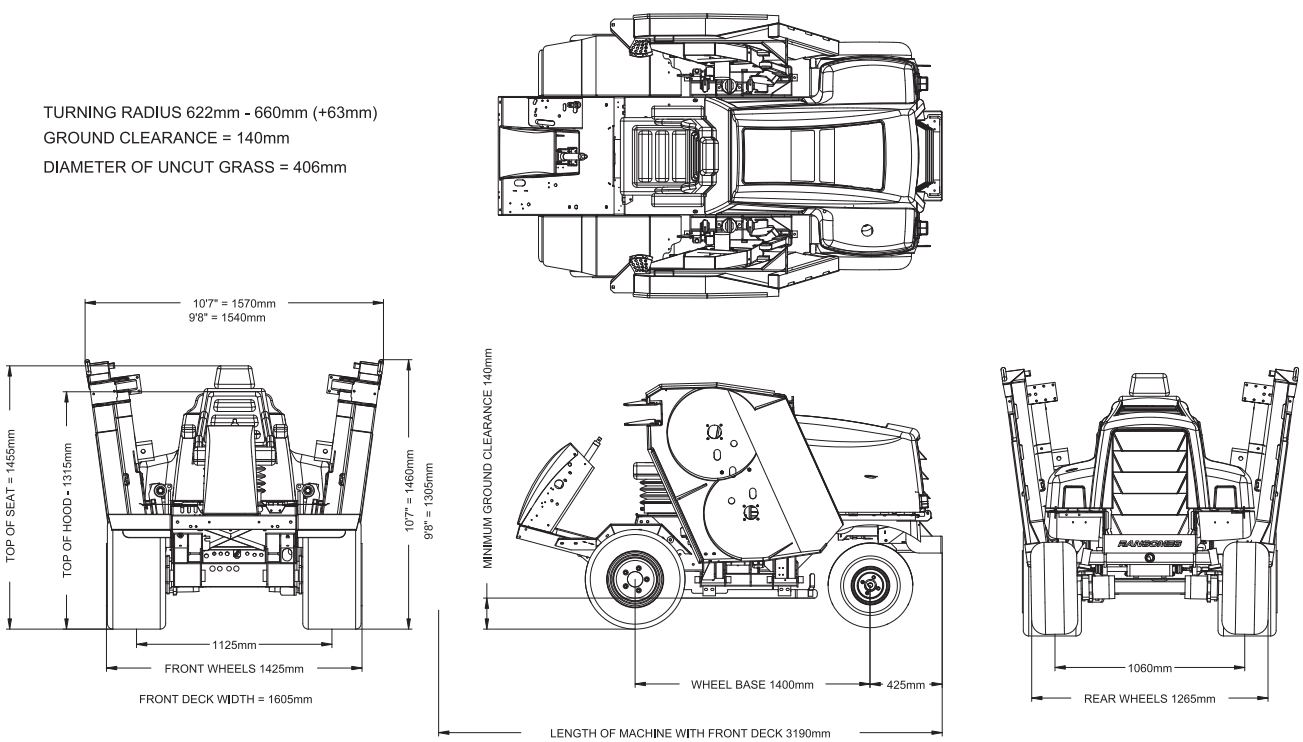
Die Maschine wurde auf den Grad der Ganzkörperschwingungen geprüft. Der Bediener saß dabei in seiner normalen Betriebsposition mit beiden Händen am Lenkmechanismus. Die Schneidvorrichtung drehte sich und die Maschine fuhr in gerader Linie mit 6 km/h auf einem ebenen, frisch gemähten Rasen.

Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Unter Einhaltung von:
Ganzen Körper EN1032:2003

Informationen bezüglich der Vibrationenrichtlinie 2002/44/EG
Unter Bezugnahme auf:
Einwirkung von Ganzen Körper BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes HR6010 Serie EA Beschleunigungsgrad am ganzen Körper	Max. Beschleunigung Fuß links oder rechts in m/s²
	Durchschnittswert von X, Y, Z Aeq
	0,66

Ransomes HR6010 Serie EA Beschleunigungsgrad am ganzen Körper	Sitzposition Beschleunigung m/s²
	Durchschnittswert von X, Y, Z Aeq
	0,54



4.5 ABMESSUNGEN

Schnittbreite:
2,95 m-Modell: 2,95 Meter
3,23 m-Modell: 3,23 Meter
Gesamtbreite: 1,55 Meter
(beim Fahren)
Gesamthöhe: 1,35 Meter
Gesamtlänge: 3,1 Meter
Gesamtgewicht der Maschine:
2,95 m-Modell: 1684 kg
3,23 m-Modell: 1808 kg

Additonal Weight with Mauser cab fitted
Cab with Air Conditioning 272Kg
Cab with out Air Conditioning 241Kg

4.6 GEFÄLLE

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN
Die Neigung von 15° wurde mit Hilfe von statischen Stabilitätsmessungen gemäß den Anforderungen von EN 836.

4.7 EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL

Motoröl: 10W-30

Schmierfett: K NATE (RJL Nr. 4213860), oder Äquivalent zu
MIL-G-23549C,
MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.8 GERÄUSCHPEGEL IM FAHRERHAUS

Bedienerohr (Schalldruckpegel)

Gebläse ein, alle Türen/Fenster geschlossen
84,8 dB(A)

⚠ WARNUNG

Die Maschine NICHT fahren, wenn das hintere Fenster im Fahrerhaus offen ist. Dieses Fenster, sowie die beiden Seitentüren, ist nur als Notausgang gedacht.

4.9 ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNGEN

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LHAM002
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Jacobsen HR6010
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride On Rotary Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	EA000301 - EA999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Perkins 404D-22T
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	44.7 kW @2800 rpm
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	295 cm - 323 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διατίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	104 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	89.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4131867-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAC273,LMAC274, LMAC275, LMAC276
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes HR6010 Cab Kit Jacobsen HR6010 Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Mauser ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC 80/720/EEC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	84.8 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test STVO Road Traffic Regulations ISO4252 Acces & Exit from Workplace ECE-Regulation 43 (DIN1249) Glazing FMVSS302 (DIN75200) Reaction to Fire
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4166384-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 SICHERHEITSAUFKLEBER

A903491 Bedienungshandbuch lesen.

A903489 Von der Maschine einen sicheren Abstand halten.

A903492 Von heißen Flächen Abstand halten.

A903488 Die Schutzschilde nicht bei laufendem Motor öffnen oder entfernen.

A903496 Vorsicht, rotierende Messer!

A903493 Unter Druck darf keine Flüssigkeit austreten. Zu den Wartungsverfahren siehe das technische Handbuch.

A903490 Bei laufendem Motor keine Schutzvorrichtungen öffnen oder entfernen.

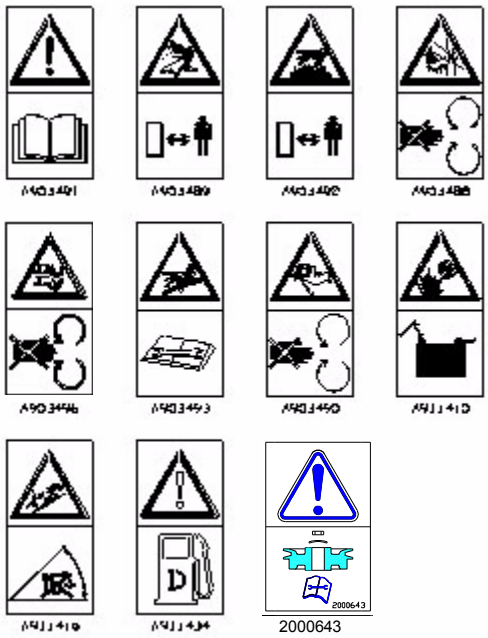
A911410 Bei Kurzschluss der Batterieklemmen besteht Explosionsgefahr.

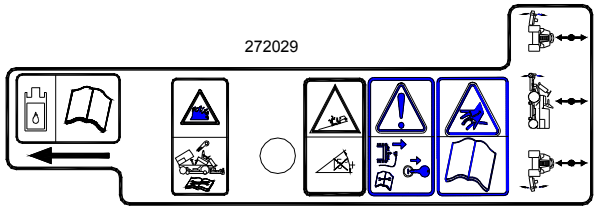
A911416 Maximal zulässige Arbeitsböschung.

A911434 Vorsicht, Dieselkraftstoff!

2000643 Einsetzen der Schraube für das Messer. Konische Unterlegscheibe wie dargestellt einsetzen. Siehe Handbuch.

2720293 Siehe oben. Wo zutreffend und - Hydrauliköl: Siehe Handbuch. Brandgefahr: Entfernen Sie unter der Auflageplatte und im Motorraum befindliche Fremdstoffe. Service / Wartung: VorBeginn jeglicher Service- oder

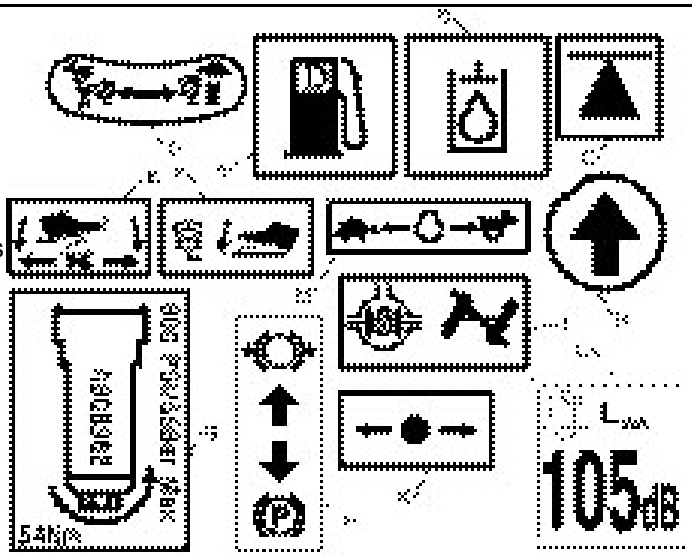


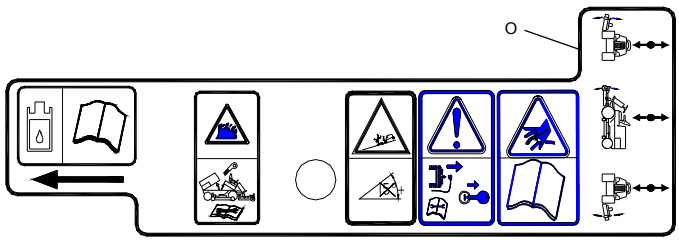


5.2 ANWEISUNGS-AUFKLEBER

Beschreibung

A. Dieselkraftstoff
B. Hydrauliköl
C. Aufbockpunkt
D. Position des Geschwindigkeitsbegrenzers
E. Pedal Vorwärts-/Rückwärtsschleppen
F. Kuppelschalter der Schneidvorrichtung
G. Hydraulikölfilter
H. Feststellbremse
I. Fußschalter Differentialsperre
K. Druck: Hydrauliköl
L. Maximaler Schallleistungspegel
M. Motordrehzahlen
N. Abziehbild für Senkrechtposition Abschlusskappe Luftfilter
O. Verschiedene Sicherheitssteuerungen sowie Steuerung zum Anheben / Absenken des Vorrichtungs





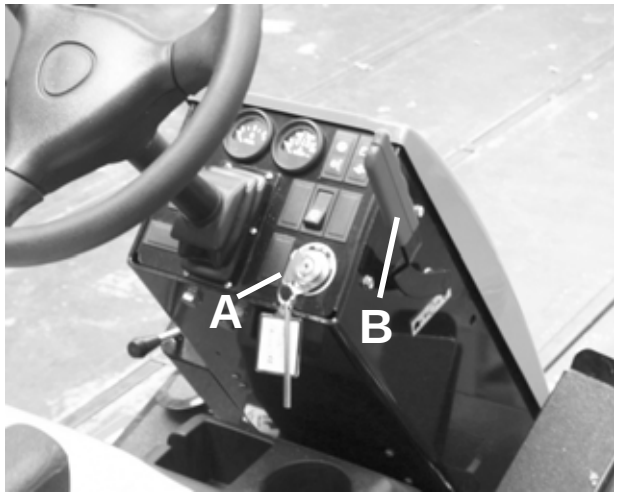
6.1 ZÜNDSCHLOSS

Der Zündschlüssel (A) ist zunächst im Uhrzeigersinn auf die Stellung „Vorglühen“ (Nr. 2) zu drehen, um die Glühkerzen vorzuwärmen. Sobald die grüne Warnleuchte auf der Warnleuchtenanzeige erloschen ist, den Zündschlüssel weiter im Uhrzeigersinn auf die Stellung „Starten“ (Nr. 3) drehen, um den Motor anzulassen.. Ist der Motor angesprungen, den Schlüssel loslassen. Dieser kehrt automatisch in die Stellung „Ein“ (Nr. 1) für den Normalbetrieb zurück.

6.2 HANDGASHEBEL

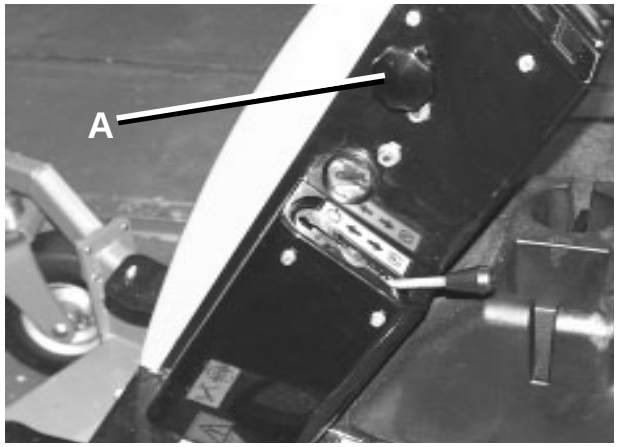
Den Hebel (B) vom Fahrer weg drücken, um die Motordrehzahl zu erhöhen, und zum Fahrer hin ziehen, um die Motordrehzahl zu verringern.

HINWEIS: Der Motor muss bei voller Drehzahl laufen.



6.3 EINSTELLUNG DER LENKRADNEIGUNG

Der Neigungswinkel des Lenkrads lässt sich verstellen. Der Freigabeknopf für die Spannvorrichtung (A), den Sie hierzu benötigen, befindet sich seitlich links am Bedienpult. Um den Neigungswinkel einzustellen, diesen Spannknopf durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen. Nun kann das Lenkrad weiter nach hinten oder vorn verlagert werden, bis die gewünschte Stellung erreicht ist, in der es anschließend durch Drehen des Spannknopfes im Uhrzeigersinn wieder verriegelt wird.



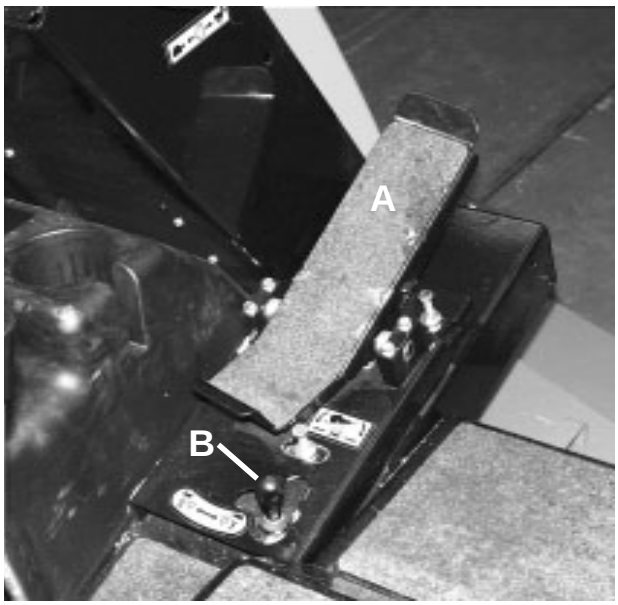
6.4 FUSSGASPEDAL

Um vorwärts zu fahren, das Fußpedal (A) vorn nach unten drücken. Um rückwärts zu fahren, das Fußpedal hinten niedertreten. Wird dieses Pedal losgelassen, kehrt es in die neutrale Stellung zurück.

6.5 GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER

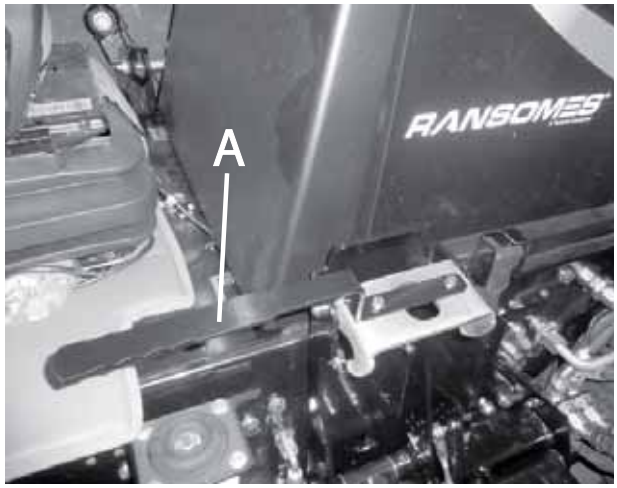
Der Geschwindigkeitsbegrenzer (B) wird durch Schieben des schwarzen Knopfs nach rechts oder links bedient. Wenn er nach rechts geschoben wird, ist die Maschine auf die Schneidgeschwindigkeit begrenzt; wenn er nach links geschoben wird, steht die Transportgeschwindigkeit zur Verfügung. Im Transportmodus ist kein Rückwärtsfahren möglich.

WICHTIG: Zum Aktivieren des Mähens muß der Geschwindigkeitsbegrenzer auf Position Schneidgeschwindigkeit sein. Wenn sich die Schneidvorrichtungen drehen, wird die Drehung der Zylinder durch Hin- und Herbewegen des Geschwindigkeitsbegrenzers zwischen der Mäh- und Fahrstellung aktiviert bzw. deaktiviert.



6.6 TRANSPORTSPERREN

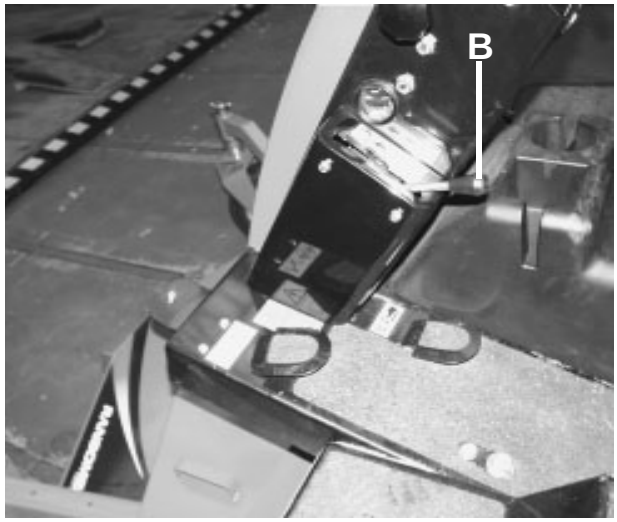
Beim Transportieren der Maschine ist sicherzustellen, daß die Schneidvorrichtungen angehoben und die Transportsperren (A) angebracht sind.



6.7 FESTSTELLBREMSE

Die Feststellbremse (B) ist angezogen, wenn der Hebel in Richtung Bediener geschoben wird. Die Bremse ist mit einem Mikroschalter ausgestattet, der die Bremsposition feststellt. Die Bremse muß beim Anlassen der Maschine und beim Anhalten und Verlassen des Fahrersitzes angezogen werden.

ACHTUNG! Die Feststellbremse darf nicht angezogen werden, während das Fahrzeug in Bewegung ist.



6.8 STEUERUNG DER SPERRE DES DIFFERENTIALGETRIEBES

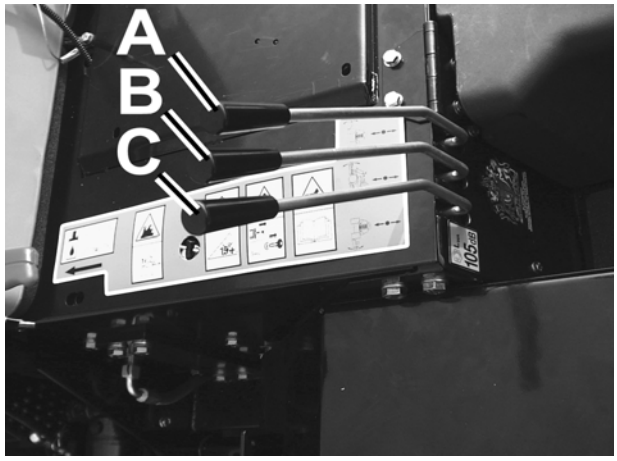
Die Sperre des Differentialgetriebes (A) wird durch Drücken des Fußschalters betätigt. Wenn der Fußschalter losgelassen wird, wird die Sperre des Differentialgetriebes nicht mehr betätigt. Die Sperre des Differentialgetriebes darf nur in ernsthaften Situationen und niemals auf Teer oder während des Lenkens verwendet werden.

6.9 HYDRAULIKHEBEL ZUM ANHEBEN

Die Schneidvorrichtungen können mit drei Bedienungshebeln (A,B,C) angehoben und gesenkt werden, die sich auf der rechten Seite des Fahrersitzes befinden und wie folgt betätigt werden können:
Der mittlere Hebel steuert die mittlere Schneidevorrichtung (B).
Der rechte Hebel steuert die rechte Schneidevorrichtung (C).
Der linke Hebel steuert die linke Schneidevorrichtung (A).

HINWEIS: Wenn eine Vorrichtung von der Arbeitsposition weggehoben und anschließend wieder zur Arbeitsposition gesenkt wird, dreht sich der Zylinder erst, wenn der Fußschalter zum Mähen gedrückt wird.

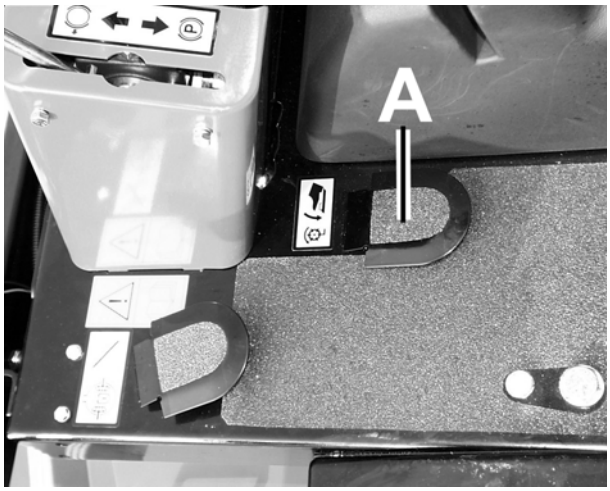
Zum Anheben: Den (die) Hebel nach oben ziehen und an ihrem Platz halten, bis sich die Vorrichtungen auf der gewünschten Höhe befinden.
Zum Absenken: Den (die) Hebel ganz nach unten schieben und loslassen. Die Vorrichtungen senken sich dann auf Bodenebene. Den Hebel NICHT in der vorwärts Position festhalten.

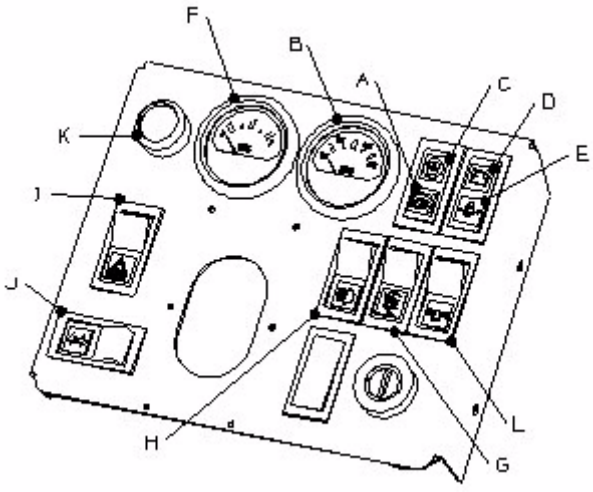


HINWEIS: Die Schneidvorrichtungen werden nur angehoben und gesenkt, wenn der Motor läuft.
WICHTIG: Wenn während des Mähens ein Bedienungshebel zum Anheben versehentlich nach oben gezogen wird, werden die Schneidvorrichtungen erst über den Unebenheiten des Bodens festgehalten, wenn der Hebel ganz nach vorne geschoben wird und wieder auf Leerlauf zurückkehren kann.

6.10 SCHALTER DER SCHNEIDVORRICHTUNGEN

Bevor Sie mit dem Mähen beginnen, ist zu prüfen, dass sich der Drehzahlbegrenzer in der Mähstellung befindet und die Schneidvorrichtungen abgesenkt wurden. Auf den unteren Teil des Kippschalters (G) drücken und den Fußschalter (A) niedertreten. Um das Rotieren der Schneidvorrichtungen zu unterbrechen, auf den oberen Teil des Kippschalters drücken. (Die Schneidvorrichtungen hören automatisch auf zu rotieren, wenn sie angehoben werden).





6.11 ARMATURENTAFEL

A. KONTROLLLEUCHTE MOTORVORHEIZEN
Farbe grün, leuchtet, wenn der Zündschlüssel im Uhrzeigersinn auf die Stellung Vorheizen gedreht wird. Sobald diese Leuchte erlischt, kann der Motor angelassen werden.

B. MOTORTEMPERATURANZEIGE
Zeigt die derzeitige Temperatur des laufenden Motors an.

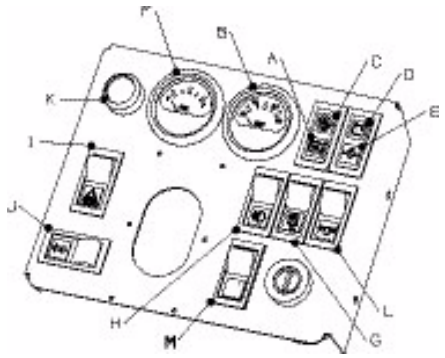
C. WARNLEUCHTE HYDRAULIKÖL
Farbe rot, leuchtet, wenn die Temperatur des Hydrauliköls einen voreingestellten Wert erreicht. Sollte sich diese Leuchte einschalten, die Maschine anhalten, die Schneidvorrichtungen auskuppeln, die Feststellbremse einlegen und den Motor ausschalten. Die Lampe leuchtet ebenfalls auf, wenn der Ladefilter verstopft ist.

D. WARNLEUCHTE BATTERIELADUNG
Farbe rot, leuchtet, wenn die Zündung eingeschaltet wird, und erlischt, wenn der Motor gestartet wird. Sollte sich diese Leuchte einschalten, während der Motor läuft, ist möglicherweise der Keilriemen verrutscht oder gerissen oder in der Elektrik ein Fehler aufgetreten, der untersucht werden muss. **SOFORT ANHALTEN**.

E. WARNLEUCHTE MOTORÖLDRUCK
Farbe rot, leuchtet, wenn die Zündung eingeschaltet wird, und erlischt, sobald der Motor anspringt. Sollte sich diese Leuchte einschalten, während der Motor läuft - **SOFORT ANHALTEN**, da dies anzeigt, dass der Motoröldruck zu niedrig ist. Den Ölstand in der Ölwanne prüfen und bei Bedarf auffüllen. Den Öldrucksenderschalter prüfen. Wird der Betrieb trotz brennender Warnleuchte fortgesetzt, kann dies zu erheblichen Motorschäden führen.

F. KRAFTSTOFFANZEIGE
Befindet sich links von der Motortemperaturanzeige. Überwacht den Kraftstofffüllstand.

G: SCHALTER ZAPFWELLENANTRIEB
Vor Beginn des Schneidevorgangs prüfen, dass die Vorrichtungen abgesenkt sind. Den unteren Teil des Wippschalters (A) drücken und den Fußschalter treten. Um das Rotieren der Schneidvorrichtung zu unterbrechen, auf den oberen Teil des Kippschalters drücken (Die Schneidvorrichtungen hören automatisch auf zu rotieren, wenn sie angehoben werden).



H. SCHALTER SCHEINWERFER
(Optionale Ausstattung) - Den Schalter zum Einschalten der Positionslichter bis in die Mitte schieben. Zum Zuschalten der Scheinwerfer ist der Schalter vollständig zu betätigen.

I. SCHALTER WARNBLINKLEUCHTEN
(Optionale Ausstattung) - Zum Einschalten der Warnblinkleuchten vollständig hinabschieben.

J. SCHALTER BLINKLEUCHTEN
(Optionale Ausstattung) - Den Schaltgriff beim Abbiegen nach links entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn drehen und beim Abbiegen nach rechts im Uhrzeigersinn.

K. HUPE
(Optionale Ausstattung) - Zur Betätigung der Hupe Schalter drücken.

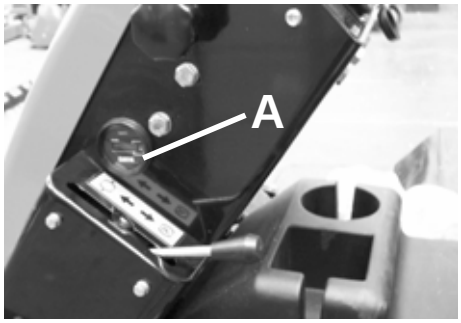
L. RUNDUMLEUCHTE
(Optionale Ausstattung) - Zum Aktivieren der blinkenden Rundumleuchte die untere Hälfte des Schalters drücken (falls angebracht).

M. ÜBERHITZUNGSWARNLEUCHTE
Farbe rot. Aus, wenn die Zündung eingeschaltet wird, und bleibt aus, wenn der Motor gestartet wird. Leuchtet, wenn sich der Motor überhitzt (+105°C). Wenn sich die Leuchte bei laufendem Motor einschaltet und der Alarm ertönt, halten die Schneidmesser an – dies zeigt, dass sich der Motor überhitzt hat. Die Motordrehzahl fünf Minuten lang auf Leerlaufdrehzahl senken und erst dann den Motor abschalten. Die Maschine abkühlen lassen, ehe der Motorraum geöffnet wird.
Prüfen, ob die Luftansaugungen und der Motorraum frei von Verschmutzungen sind.
Kühlmittelstand überprüfen; wenn notwendig nachfüllen.

HINWEIS: Mit diesem Schalter kann überprüft werden, ob der Schaltkreis des Überhitzungsalarmsystems korrekt funktioniert. Bei laufendem Motor den Schalter drücken. Die Leuchte leuchtet auf, was anzeigt, dass die Alarmschaltung funktioniert (der Alarm ertönt).

6.12 BETRIEBSSTUNDENZÄHLER

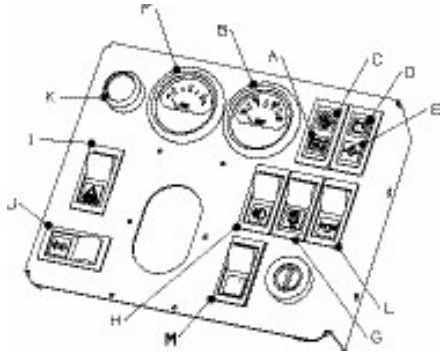
Befindet sich links neben der Lenksäule über der Feststellbremse. (A) Erfasst die Betriebsstunden des Motors.



6.13 ÜBERHITZUNGSALARMSYSTEM (für Maschinen ab Oktober 2006)

a) Ein vorgespannter Schalter (M) wurde auf der Konsole hinzugefügt. Dieser leuchtet auf, wenn die Motortemperatur 105°C erreicht oder wenn der Schalter bei laufendem Motor gedrückt wird.

b) Wenn er leuchtet und ein Daueralarmton ertönt, halten die Mähwerke an. Wenn dies geschieht, ist die Motordrehzahl fünf Minuten lang auf die Leerlaufdrehzahl zu senken, ehe der Motor abgeschaltet wird, um das Problem zu beheben.

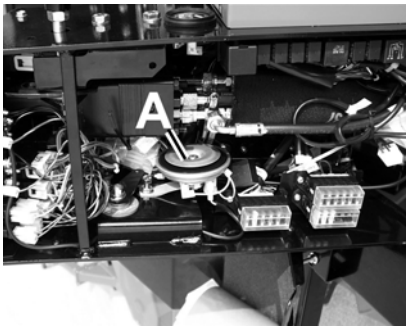


6.14 HUPE

Die Hupe ist ein akustischer Alarm für folgende Situationen:

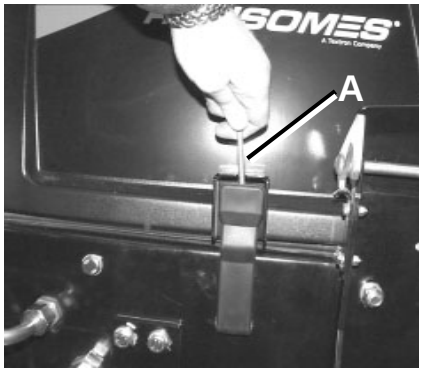
a) Die Hupe (A) ertönt durchgehend - Dies weist auf eine zu hohe Temperatur der Motorkühlflüssigkeit hin. Stellen Sie in einem solchen Fall sofort den Motor ab und beheben Sie die Störung.

b) Die Hupe (A) ertönt mit Unterbrechungen - Dies weist auf einen zu niedrigen Motoröldruck hin. Stellen Sie in einem solchen Fall sofort den Motor ab und beheben Sie die Störung.



6.15 SCHLÜSSEL ZUM ÖFFNEN DER MOTORHAUBE

Den Schlüssel (A) in das Unterteil des Verriegelungsbügels stecken, um die Motorhaube zu



7.1 TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNGEN

⚠ WARNUNG

Die täglichen Überprüfungen sollten nur bei abgeschaltetem Motor und wenn alle Flüssigkeiten abgekühlt sind, durchgeführt werden. Die Geräte auf den Boden herablassen, die Feststellbremse anlegen, den Motor abschalten und den Zündschlüssel herausziehen.

1. Die ganze Einheit visuell überprüfen und nach auf Anzeichen von Verschleiß, loser Teile oder fehlender oder beschädigte Teile untersuchen. Auf Kraftstoff- und Ölauslauf prüfen und sicherstellen, daß Anschlüsse fest sitzen und Schläuche und Rohre in gutem Zustand sind.
2. Die Kraftstoffzufuhr, den Kühlmittelstand im Kühler, den Ölstand im Kurbelgehäuse und den Luftreiniger prüfen. Alle Flüssigkeiten müssen bei kaltem Motor an der Füllstandsmarke sein.
3. Entfernen Sie alle Grasrückstände von der Maschine.
4. Sicherstellen, daß alle Schneideinheiten auf dieselbe Schnitthöhe eingestellt sind.
5. Alle Reifen auf ordnungsgemäßen Druck prüfen.
6. Das Fahreranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungssystem testen.
7. Alle Grasreste aus dem Vorreiniger entfernen.

7.2 ANHÄNGERBEFESTIGUNGEN HINTEN

An der hinteren Stoßstange befinden sich zwei Befestigungsbügel, über die das Gerät zum Transport sicher an einem Anhänger befestigt werden kann.

7.3 FAHRERANWESENHEITS- UND SICHERHEITSVERRIEGELUNGSSYSTEM

1. Das Fahreranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungssystem verhindert das Anspringen des Motors, bis die Neutralsperre gelöst und die Mähvorrichtung ausgeschaltet ist. Ebenso schaltet dieses System den Motor ab, sobald der Fahrer bei eingekuppelter Mähvorrichtung oder niedergedrückter Neutralsperre den Fahrersitz verlässt.

⚠ ACHTUNG

Die Ausrüstung darf auf keinen Fall betrieben werden, wenn das Fahreranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungssystem deaktiviert ist oder nicht korrekt funktioniert. Es darf keiner der Schalter getrennt oder umgangen werden.

2. Führen Sie jeden der folgenden Tests aus um zu prüfen, ob das Fahreranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungssystem korrekt funktioniert. Sollte einer dieser Tests wie unten beschrieben **nicht** bestanden werden, ist abzubrechen und das System prüfen und reparieren zu lassen:

- Der Motor springt in Test 1 an.
- Der Motor springt in Test 2 oder 3 **nicht** an.
- Der Motor läuft in Test 4 **ununterbrochen** weiter.

3. Richten Sie sich bei jedem der genannten Tests nach der nachstehenden Tabelle und folgen Sie den einzelnen Kontrollmarken (ü) in dieser Tabelle. Den Motor zwischen den einzelnen Tests abschalten.

Test 1: Prüft den normalen Anlassvorgang des Motors. Der Fahrer sitzt auf dem Fahrersitz, das Pedal der Neutralsperre ist freigegeben, die Füße des Fahrers stehen auf keinem der Pedale, und die Kupplung der Mähvorrichtung ist auf „Aus“ gestellt. Der Motor muss anspringen.

Test 2: Der Motor darf nicht anspringen, wenn die Kupplung der Mähvorrichtung auf „Ein“ gestellt ist.

Test 3: Der Motor darf nicht anspringen, wenn die Feststellbremse nicht angezogen ist.

Test 4: Den Motor normal starten, den Geschwindigkeitsregler in die Schneideposition drücken, den Mähschalter beim Anlaufen betätigen, die Schneidemesser durch Drücken des Fußschalters betätigen und ihr Gewicht vom Sitz heben.

Test	Bediener sitzt		Feststell-bremse angelegt		Schalter der Mähvorrichtung		Motor springt an	
	Ja	Nein	Ja	Nein	Ein	Aus	Ja	Nein
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✸	
✸ Erheben Sie sich vom Fahrersitz. Die Schneidvorrichtungen müssen innerhalb von sieben (7) Sekunden aufhören zu rotieren.								

7.4 BETRIEBSVERFAHREN

⚠ WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer Schutzbrille, Lederarbeitsschuhe oder Stiefel, einen Schutzhelm und Ohrenschutz tragen.

1. Unter keinen Umständen darf der Motor gestartet werden, wenn das Bediener-Totmannsystem aktiviert wurde.

2. Die Maschine oder die Zubehörteile nicht mit lockeren, beschädigten oder fehlenden Komponenten betreiben. Soweit es möglich ist, trockenes Gras mähen.

3. Mähen Sie zunächst einen Testbereich, damit Sie sich mit dem Betrieb des Traktors und der Schalthebel vertraut machen.

4. Den Bereich überprüfen, um das beste und sicherste Betriebsverfahren zu bestimmen. Die Graslänge, Art des Geländes und den Zustand des Bodens mit einbeziehen. Bei jedem spezifischen Zustand sind bestimmte Einstellungen oder Vorsichtsmaßnahmen erforderlich.

5. Niemals den Auswurf auf Umstehende richten und während des Betriebs der Maschine keine Personen in die Nähe der Maschine lassen. Der Besitzer bzw. Bediener ist für Verletzungen von umstehenden Personen bzw. für eine Sachbeschädigung verantwortlich.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle auffindbaren Abfallstoffe auf, bevor Sie mit dem Mähen beginnen. Fahren Sie vorsichtig in neue Bereiche. Arbeiten Sie immer bei Geschwindigkeiten, die Ihnen komplette Kontrolle über den Traktor.

6. Seien Sie beim Mähen in Nähe von Kiesbereichen (Straßen, Parkplätzen, Wegen usw.) vorsichtig. Steine, die aus dem Gerät herausgeschleudert werden, können Umstehende ernsthaft verletzen und/ oder das Gerät beschädigen.

7. Kuppeln Sie beim Überqueren von wegen oder Straßen die Antriebsmotoren aus und heben Sie die Geräte an. Achten Sie auf den Verkehr.

8. Stoppen Sie nach Auftreffen auf ein Hindernis oder wenn die Maschine beginnt, abnormal zu vibrieren, das Gerät sofort und untersuchen Sie es. Lassen Sie das Gerät vor Wiederinbetriebnahme reparieren.

⚠ ACHTUNG

Bevor Sie dieses Gerät reinigen, nachstellen oder reparieren, kuppeln Sie immer zunächst alle Antrieb aus, senken Sie die Einrichtungsteile auf den Boden, legen Sie die Feststellbremse an, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündschlüssel ab, um Verletzungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.

9. Fahren Sie an Hängen langsamer und seien Sie extra vorsichtig. Lesen Sie Abschnitt 3.7. Seien Sie beim Arbeiten in Nähe von abfallenden Stellen vorsichtig.

10. Reinigen Sie Schneideinheiten niemals mit der Hand, benutzen Sie zur Entfernung von Grasresten von den Klingen eine Bürste. Die Klingen sind sehr scharf und können ernsthafte Verletzungen verursachen.

BETRIEB DER MASCHINE

Sicherheitsanweisungen aufmerksam lesen.

BETRIEB DER MASCHINE VOR DEM ERSTEN BETRIEB

- Prüfen Sie den Reifendruck gemäß Spezifikation und korrigieren Sie ihn bei Bedarf.
- Soweit erforderlich, Dieselöl in den Tank füllen.
- Den Motorölstand prüfen und bei Bedarf auffüllen.
- Die Kühlflüssigkeit des Kühlers prüfen und falls erforderlich auffüllen (50-prozentige Frostschutzlösung).
- Stellen Sie sicher, dass Sie die in den weiterführenden Kapiteln Allgemeine Anweisungen sowie Instrumente und Bedienelemente enthaltenen Informationen verstanden haben.

7.5 MOTOR ANLASSEN

Das folgende Verfahren gilt für das Anlassen kalter Motoren.

1. Sicherstellen, daß das Vorwärts-/Rückwärtspedal im Leerlauf, der Geschwindigkeitsbegrenzer auf Fahrstellung, der Mähschalter ausgeschaltet, die Drosseleinstellung auf mittlerer Position und die Feststellbremse angezogen ist.
2. Den Zündschlüssel auf Stellung Nr. 2 drehen und halten, bis die Leuchten der Glühkerzen erlöschen (5-10 Sekunden).
3. Den Zündschlüssel ganz im Uhrzeigersinn auf die Startposition drehen und den Anlasser betätigen, bis der Motor anspringt (das dürfte nur ein paar Sekunden dauern).
4. Sobald der Motor angesprungen ist, den Zündschlüssel umgehend loslassen. Dieser kehrt in die Stellung „MOTOR LÄUFT“ zurück.
5. Wenn der Motor nicht anspringt, wärmen Sie zunächst die Glühkerzen vor und versuchen es dann erneut.

HINWEISE:

- **Warmer Motor** - Ist der Motor auf Grund der Umgebungstemperatur oder da er nur kurz außer Betrieb war warm, kann Schritt 2 des Verfahrens zum Anlassen kalter Motoren übersprungen werden (brauchen die Glühkerzen nicht vorgewärmt zu werden).
- Sollte der Motor bei zwei Versuchen hintereinander (bei Bedarf mit Vorglühen) nicht anspringen, warten Sie 20 Sekunden und versuchen es dann erneut.
- Der Anlassermotor darf nie länger als 30 Sekunden ununterbrochen betätigt werden, da er dadurch beschädigt werden kann.

7.6 FAHREN

- **Bremse lösen:** Bevor Sie versuchen, vor- oder rückwärts zu fahren, ist zu prüfen, dass die Feststellbremse gelöst ist.
- **Vorwärts:** Die obere Platte des Vorwärts-/Rückwärtspedals langsam drücken, um die gewünschte Bodengeschwindigkeit zu erreichen.
- **Rückwärts:** Die untere Platte des Vorwärts-/Rückwärtspedals langsam drücken, um die gewünschte Bodengeschwindigkeit zu erreichen.
- **Anhalten:** Das Vorwärts-/Rückwärtspedals langsam wieder zur Leerlaufposition zurückkehren lassen.

HINWEISE:

- Sowohl zum Vorwärts- als auch zum Rückwärtsfahren den gesamten Fuß vollständig aufsetzen.
- Das Pedal nie ruckhaft bewegen, sondern stets langsam und gleichmäßig bedienen. Das Pedal darf nie riskant vom Vorwärts- in den Rückwärtsgang und umgekehrt geschaltet werden.
- Den Fuß stets fest auf dem Fußpedal halten - wird das Fußpedal zu lässig bedient, kann dies zu ruckhaften Bewegungen führen.

7.7 MÄHEN

1. Mit der Steuerung zum Anheben der Schneidvorrichtung die Schneidvorrichtungen absenken.
2. Prüfen, dass sich der Drehzahlbegrenzer in der Mähstellung befindet.
3. Den Schneidmechanismus einlegen. Dazu auf die untere Hälfte des Schneidvorrichtungsschalters drücken und den am Boden montierten Schalter betätigen.
4. Lösen Sie nun die Feststellbremse und beginnen Sie, vorwärts zu fahren.

HINWEIS:

Den Gashebel zum Mähen immer auf Vollgas stellen, auch wenn das Gras schwer ist. Wenn sich der Motor gequält anhört, die Vorwärtsgeschwindigkeit durch Nachlassen am Vorwärts-/Rückwärtspedal reduzieren. Der Vierradantrieb funktioniert nur, wenn der Geschwindigkeitsbegrenzer auf der Mähposition ist.

7.8 MOTOR AUSSCHALTEN

1. Mit dem Schneidvorrichtungsschalter die Leistungszufuhr zu den Schneidvorrichtungen unterbrechen.
2. Den Fuß vom Pedal VORWÄRTS/ RÜCKWÄRTS nehmen.
3. Die Feststellbremse anziehen.
4. Den Handgashebel auf die Stellung LANGSAM schieben.
5. Den Zündschlüssel auf AUS drehen.

7.9 MASCHINE BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR SCHIEBEN

1. Zum Schieben die Feststellbremse lösen.
2. Knopf (A) unter der Dichtungsplatte entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierung an der Oberseite ganz hervortritt. Das Lenkrad so einstellen, dass die Hinterräder geradeaus zeigen.
3. Unter der linken vorderen Ecke der Bedienplattform Notbremsventilhebel (B) in Richtung hintere Maschine drehen.
4. Das Lenkrad nach links drehen, bis ein Widerstand festgestellt wird. Die Maschine ist nun zum Schieben bereit. Wenn die Maschine nicht bewegt werden kann, einen weiteren Druck auf das Lenkrad ausüben. **Niemals das Lenkrad forcieren.** Wenn sich die Hinterräder zu drehen beginnen, bedeutet das, daß zu viel Kraft aufgetragen wird.
5. Nach dem Schieben Ventil (B) und Knopf (A) auf ihre vorherige Position zurück stellen.

⚠ ACHTUNG

Die Transportsperren der Schneidvorrichtung sind sekundäre Sicherheitsvorrichtungen.

Beim Transport der Maschine sollten die Schneidvorrichtungen über die Hydraulik in der Transportposition gehalten werden, wobei die Transportsperren aktiviert sind.

1. Die Maschine auf einer ebenen Fläche parken.

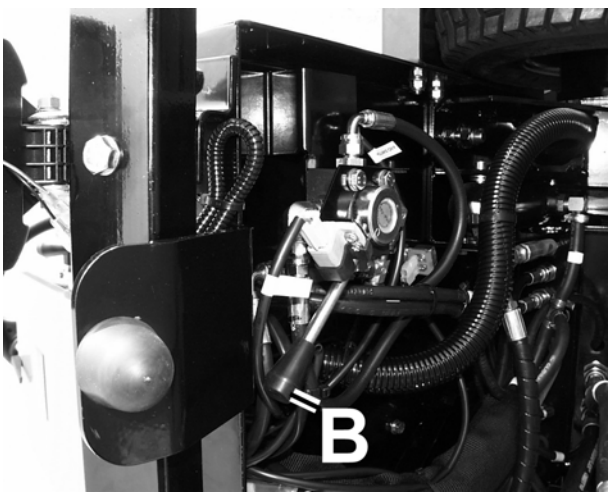
2. Die Schneidvorrichtungen bei mit Betriebsgeschwindigkeit laufendem Motor voll anheben. Dazu vom Fahrersitz aus die Hebel zum Anheben der Schneidvorrichtungen bedienen. Hebel dann in die Neutralstellung zurückkehren lassen.

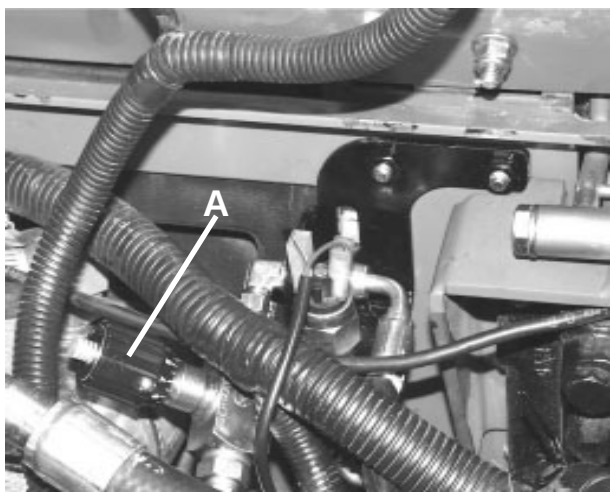
Den Hebel NICHT in die untere Position bringen.

3. Die Antriebe auskuppeln, den Motor ausschalten und prüfen, dass sich keines der beweglichen Teile mehr bewegt. Die Bremsen anziehen und den Zündschlüssel abziehen.

4. Nun können die Transportsperren aktiviert oder gelöst werden.

Bevor die Transportsperren gelöst werden, ist zu überprüfen, dass alle Schneidvorrichtungen vollständig angehoben sind.





7.10 MÄHEN AN ABHÄNGEN

Der Mäher wurde für gute Zugkraft und Stabilität unter normalen Mähbedingungen entwickelt. Beim Arbeiten an Abhängen vorsichtig vorgehen, besonders wenn das Gras nass ist. Nasses Gras reduziert die Zugkraft und Lenkkontrolle.

⚠ ACHTUNG

Um die Möglichkeit des Überschlagens auf ein Minimum zu reduzieren, ist es am sichersten, wenn an Hängen und Terrassen am Abhang hinauf und hinunter (vertikal) und nicht quer (horizontal) gearbeitet wird. Unnötiges Wenden vermeiden, bei reduzierter Geschwindigkeit fahren und auf versteckte Hindernisse achten.

1. Immer mit der Motordrossel auf Vollgas arbeiten und die Vorwärtsgeschwindigkeit mit dem Fußpedal kontrollieren, um ordnungsgemäßes Mähen zu erzielen.

2. Die Gewichtsübertragungskontrolle bei Bedarf verwenden, um die Gewichtsverteilung zwischen den Tischen und dem Mäher zu verbessern.

3. Wenn der Mäher zum Abrutschen neigt oder die Reifen das Gras markieren, den Mäher in eine weniger steile Böschung bringen, bis die Zugkraft wieder hergestellt ist oder die Reifen das Gras nicht mehr markieren.

4. Wenn der Mäher weiterhin abrutscht oder das Gras markiert, dann ist der Abhang für einen sicheren Betrieb zu steil. Kein weiteres Hochfahren versuchen und langsam wieder herunterfahren.

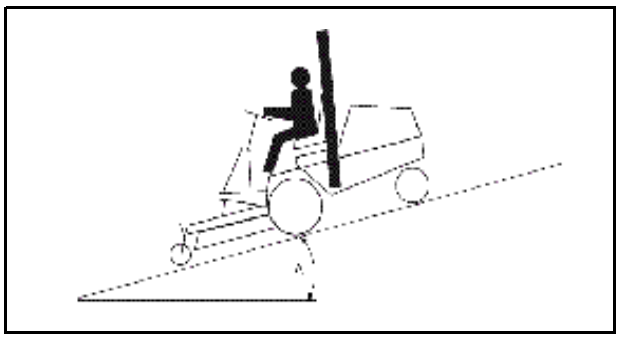
5. Beim Herunterfahren an einem steilen Abhang die Instrumente immer senken, um das Risiko, dass sich der Mäher überschlägt, zu reduzieren.

Für maximale Zugkraft ist der korrekte Reifendruck äußerst wichtig.

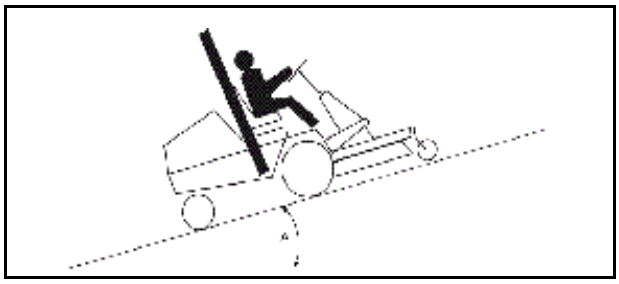
Siehe Spezifikation.

⚠ ACHTUNG

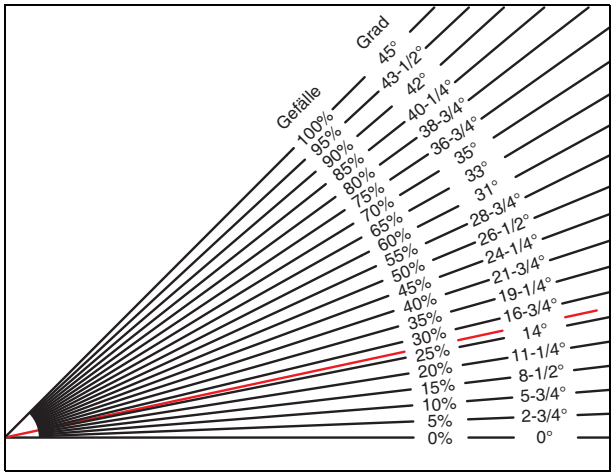
NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.



A = Maximal zulässiger Abhang



A = Maximal zulässiger Abhang



Gradangaben zu den nächsten 1/4°.

Allgemeine Böschung eines Straßendamms - 45°
Steilster Grasbereich - 31°
Durchschnittliche Neigung eines Dachs - 19-1/4°
Maximale Neigung einer Landstraße 4-1/2°
Mautstraße oder Fernstraße - 1-3/4°

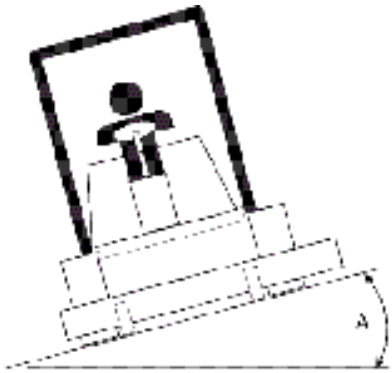
Wenn quer zu einem kleinen Hang gemäht werden muss, muss die rechte Schneidvorrichtung die tiefer liegende sein.

⚠ ACHTUNG

Wenn die Maschine an Hängen eingesetzt wird, gleichgültig ob gemäht wird oder nicht, ist der ROPS-Rahmen und der Sitzgurt zu verwenden.

Der Grund hierfür ist, dass ein Sicherheitsgurt mit einem ROPS verwendet werden muss, um der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, Absatz 3.2.2, Sitze und 3.4.3 Überrollen, zu entsprechen.

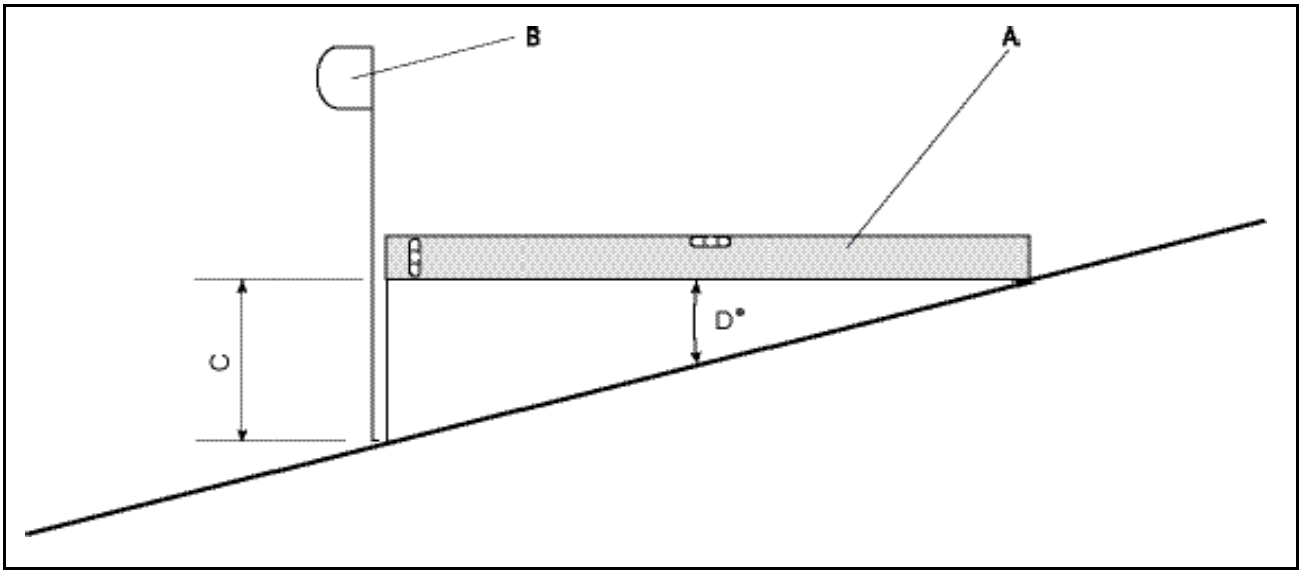
Ransomes Jacobsen Limited empfiehlt, dass eine Risikoanalyse durch den Eigentümer/ Benutzer des Geräts ausgeführt wird, um die mit der Arbeit am Hang verbundenen Risiken zu bestimmen.



A = Maximal zulässiger Abhang

Berechnung einer Böschung

Werkzeuge:
Wasserwaage, 1 m lang.
Bandmaß.
Mit der Wasserwaage (A) in horizontaler Position den Abstand (C) mit dem Bandmaß (B) messen. Mit der Tabelle entweder den Neigungswinkel oder den %-Grad D des Abhangs errechnen.



Nur eine dieser Spalten, nicht beide, verwenden.		Das Ergebnis Ihrer Messung	
Höhe C in Zoll, gemessen mit einer 1 Yard langen horizontalen Kante A	Höhe C in Millimetern, gemessen mit einer 1 Meter langen horizontalen Kante A	Neigungswinkel D gemessen in Grad	Neigungswinkel D gemessen in Grad-%
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 ALLGEMEINE ANLEITUNG FÜR GRAMMER-SITZE

Während der Fahrt dürfen keine Einstellungen vorgenommen werden.

- Wenn die Polsterauflage der Rücklehne abgenommen wird, muss der Rahmen der Rücklehne abgestützt oder festgehalten werden, ehe die Rücklehnenverstellung betätigt wird. Wenn Sie dies nicht tun, besteht die Gefahr, dass der Rahmen der Rücklehne nach vorne springt und Verletzungen verursacht.

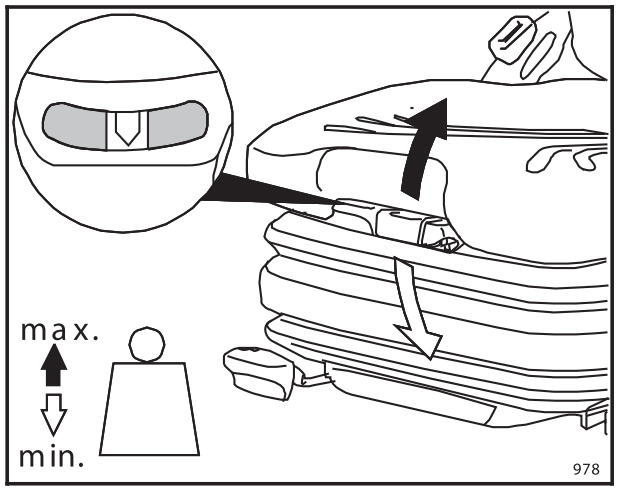
- Alle Änderungen an der serienmäßigen Ausstattung des Sitzes (zum Beispiel durch Anbau von Teilen, die keine Originalteile von GRAMMER sind) können den Sicherheitsstandard des Sitzes beeinträchtigen, nach dem er geprüft worden ist.
- Es können Funktionen beeinträchtigt werden, wodurch Ihre Sicherheit bedroht sein kann. Aus diesem Grund müssen alle Änderungen an der Sitzkonstruktion durch GRAMMER genehmigt werden.

Bei Ausbau und Einbau des Fahrersitzes sind die entsprechenden Anweisungen des jeweiligen Fahrzeugherstellers strikt zu beachten.

- Beim Anheben des Fahrersitzes nicht am Bezug ziehen. Wenn Sie dies tun, erhöht sich das Verletzungsrisiko durch lockere oder gerissene Bezüge.
- Vor Ausbau des Fahrersitzes sind alle Steckanschlüsse zwischen Sitz und Bordnetz zu trennen. Wenn Sie die Steckanschlüsse wieder einsetzen, ist darauf zu achten, dass sie fest sitzen, so dass kein Staub und Wasser eindringen kann.
- Sitzgurte können nachträglich am Fahsrersitz angebracht werden. Sitzgurte dürfen nur mit Genehmigung des Fahrzeugherstellers eingebaut werden, da sie die Belastung der Sitzbefestigung erhöhen.
- Sitzgurte sind entsprechend den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien einzubauen und müssen durch GRAMMER zugelassen sein.
- Nachträglich eingebaute Sitzgurte sind vor dem Fahren anzulegen.
- Der Sitzgurt muss nach einem Unfall ausgewechselt werden.
- Wenn am Fahrersitz Sitzgurte angebracht sind, müssen nach einem Unfall auch Sitz und Sitzbefestigung durch Fachpersonal überprüft werden.
- Befestigungselemente müssen regelmäßig auf festen Sitz überprüft werden. Wenn der Sitz wackelt, können sich Schrauben gelöst haben oder andere Fehler vorliegen.
- Wenn Sie feststellen, dass der Sitz nicht korrekt funktioniert (z.B. defekte Sitzfederung, falsche Biegung der Lendenwirbelstütze oder ein beschädigter Balg), wenden Sie sich bitte sofort an eine Fachwerkstatt, um eine Reparatur ausführen zu lassen.
- Wenn Sie dies nicht tun, kann Ihre Gesundheit beeinträchtigt werden und das Unfallrisiko erhöht sich.
- Ehe das Fahrzeug benutzt wird, müssen alle eventuell im Sitz vorhandenen Schalter (zum Abschalten mechanischer Vorrichtungen, wenn der Fahrer den Sitz verlässt) auf die korrekte Funktion überprüft werden.
- Wenn eine Funktionsstörung festgestellt wird, darf das Fahrzeug nicht benutzt werden. - ERHÖHTES UNFALLRISIKO -
- Auf Sitzen mit eingebautem Schalter dürfen keine Lasten abgestellt werden, abgesehen vom normalen Gewicht des Fahrers bei normaler Nutzung, da das Fahrzeug ansonsten von alleine anfahren kann. - ERHÖHTES UNFALLRISIKO -
- Wenn sie während des Fahrens das Gewicht vom Sitz nehmen, hält das Fahrzeug an.
- Den Balg nicht drücken, während sich auf dem Fahrersitz eine Last befindet. - QUETSCHRISIKO -
- Achten Sie darauf, dass das Innere des Fahrersitzes frei von Fremdkörpern bzw. Flüssigkeiten bleibt.
- Der Fahrersitz ist nicht wasserdicht und muss vor Spritzwasser geschützt werden!
- Alle Umbauten von oder nachträglichen Einbauten in einen GRAMMER-Fahrersitz dürfen nur durch zugelassene Werkstätten durch geschultes oder auf geeignete Weise qualifiziertes Personal und entsprechend den jeweiligen Bedienungs-, Wartungs- und Installationsvorschriften und entsprechend den relevanten nationalen Vorschriften ausgeführt werden.
- Bei falschem Ein- oder Zusammenbau besteht das Risiko von Körperverletzungen und Sachschäden und die korrekte Funktion des Fahrersitzes oder daran angebrachter Teile kann nicht länger garantiert werden.

8.2 PNEUMATISCHER SITZ (MSG75-521)

GEWICHT EINSTELLEN



Um den Sitz auf das Gewicht des Fahrers einzustellen, ist der Hebel für die Sitzgewichteinstellung zu ziehen bzw. zu drücken, wenn der Fahrer auf dem Sitz sitzt.

Das Fahrergewicht ist korrekt eingestellt, wenn der Pfeil sich in der Mitte des Sichtfensters befindet.

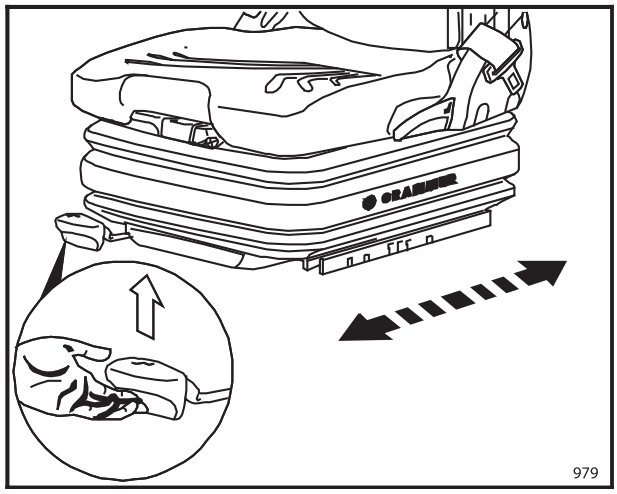
In diesem Sichtfenster kann die individuelle Höhe auf eine minimale Federbewegung eingestellt werden.

Wenn die Ober-/Untergrenze der Gewichtseinstellung erreicht ist, ist das Anschlagen am oberen/unteren Endanschlag zu hören.

Um eine Schädigung von Gesundheit und Material zu verhindern, muss die Einstellung des Fahrergewichts überprüft und angepasst werden, ehe das Fahrzeug benutzt wird.

Um einen Kompressorschaden während der Gewichtseinstellung zu vermeiden, darf der Kompressor nicht länger als 1 Minute betätigt werden.

VOR- UND ZURÜCKSCHIEBEN



Der Verriegelungshebel wird zum Vor- und Zurückschieben angehoben.

ACHTUNG! Unfallgefahr!
Den Verriegelungshebel nicht während der Fahrt betätigen.

ACHTUNG! Quetschrisiko!
Den Hebel nur am vertieften Griff anfassen; nicht unter den Hebel fassen.

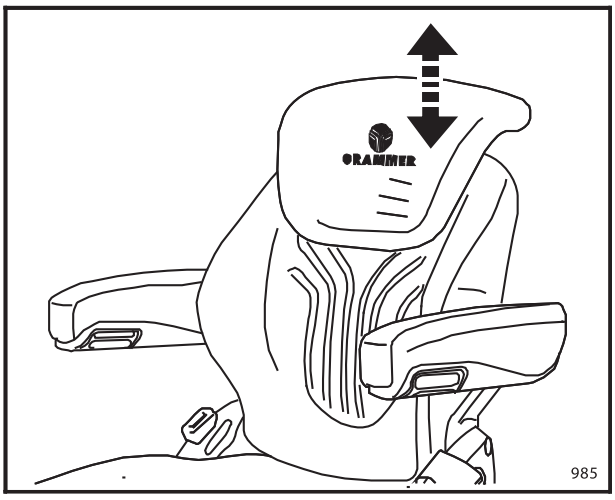
Nach dem Verstellen muss der Verriegelungshebel mit einem hörbaren Klicken an der gewünschten Position einrasten. Es darf nicht möglich sein, den Fahrersitz in eine andere Stellung zu schieben, wenn er verriegelt ist.

Den Verriegelungshebel nicht mit Bein oder Wade anheben.

RÜCKLEHNENVERLÄNGERUNG

Um die Rücklehnenverlängerung wie gewünscht zu verstellen, ist sie nach oben zu ziehen oder nach unten zu drücken. Zwischen den Endanschlägen befinden sich mehrere Einrastpunkte.

Um die Rücklehnenverlängerung zu entfernen, ist sie nach oben über den Endanschlag hinaus zu ziehen.

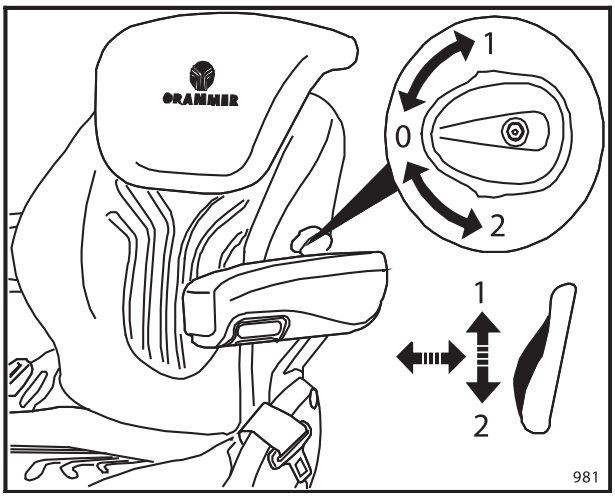


LENDENWIRBELSTÜTZE

Die Lendenwirbelstütze erhöht den Sitzkomfort und die Leistung des Fahrers.

Die Biegung des oberen Teils des Rücklehnenpolsters kann durch Drehen des Verstellknopfes nach oben justiert werden. Die Biegung des unteren Teils des Rücklehnenpolsters kann durch Drehen des Verstellknopfes nach unten justiert werden.

0 = keine Biegung
1 = max. Biegung oben
2 = max. Biegung unten

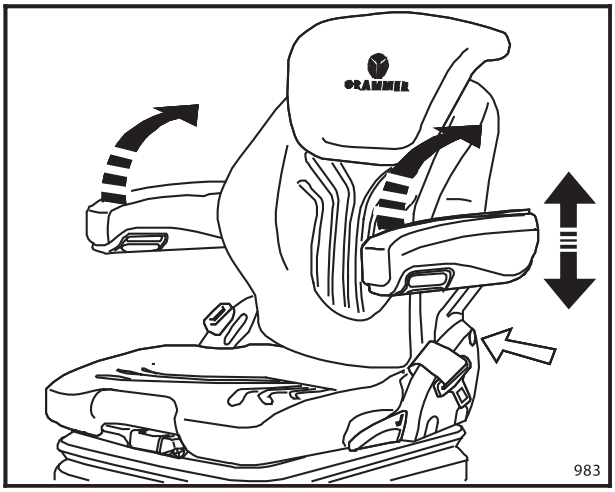


ARMLEHNEN

Die Armlehnen können, wenn gewünscht, hochgeklappt werden, und ihre Höhe ist einstellbar.

Für die Höheneinstellung der Armlehnen ist die runde Kappe (siehe Pfeil) vom Bezug abzunehmen, die Sechskantmutter (Größe 13 mm) dahinter zu lockern und die Armlehnen auf die gewünschte Stellung (5 Stufen) zu justieren. Dann die Mutter wieder festziehen.

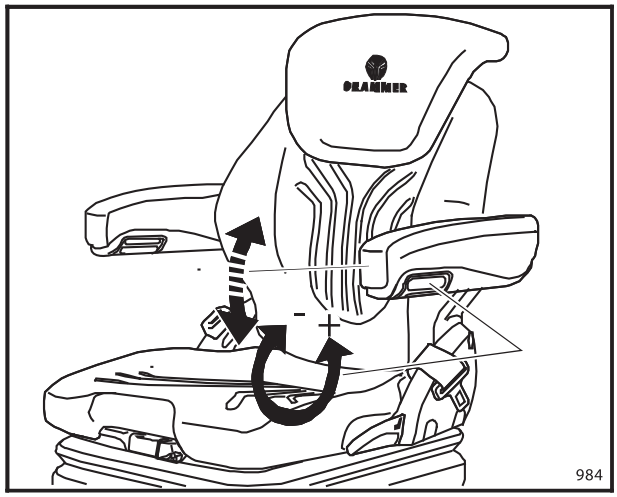
Die Kappe auf die Mutter aufsetzen.



ARMLEHNENJUSTIERUNG

Die Neigung der Armlehnen kann durch Drehen des Verstellknopfes geändert werden.

Wenn der Knopf nach außen (+) gedreht wird, wird das Vorderteil der Armlehne abgehoben; wenn der Knopf nach innen (-) gedreht wird, wird es gesenkt.

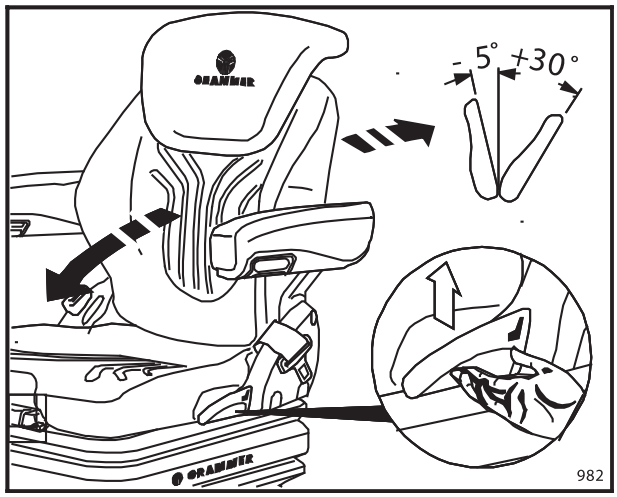


RÜCKLEHNENEINSTELLUNG

Wenn der Verriegelungshebel nach oben gehoben wird, kann die Rücklehne verstellt werden.

Nach dem Verstellen muss der Verriegelungshebel an der gewünschten Position einrasten. Es darf nicht möglich sein, die Rücklehne zu verschieben, wenn sie verriegelt ist.

Für ergonomisches Sitzen, kann die Rücklehne im Bereich von -5 bis +30 Grad verstellt werden (in 15 Schritten von je 2,5 Grad).



WARTUNG

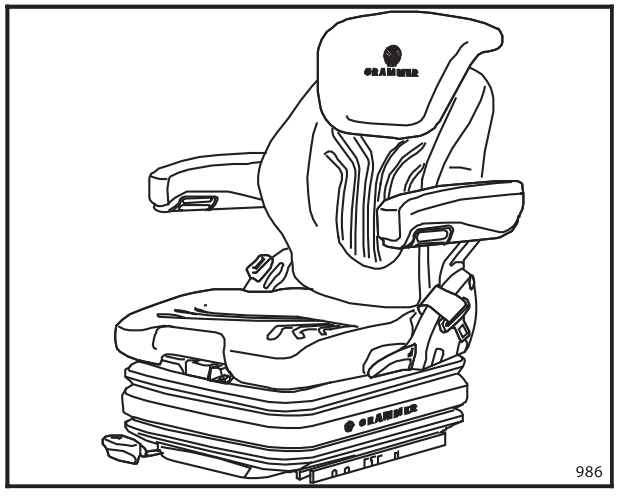
Die Funktionen des Sitzes können durch Verschmutzung beeinträchtigen werden; achten Sie deshalb darauf, den Sitz sauber zu halten.
Der Bezug braucht zum Säubern nicht vom Sitz abgenommen werden.

Achtung: Die Rücklehne mit Vorsicht behandeln - sie kann nach vorne springen und Verletzungen verursachen!
Wenn der Bezug der Rücklehne gesäubert wird, muss die Rücklehne festgehalten werden, wenn der Rücklehnenverstellhebel betätigt wird.

Wachnung: Der Sitz darf nicht mit einem Druckwaschgerät gesäubert werden!

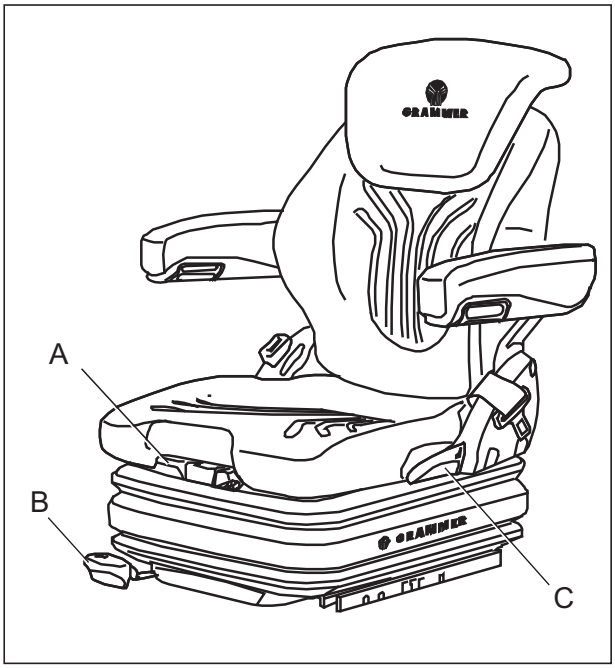
Während des Säuberns darf die Polsterung nicht durchnässt werden.

Ein normales handelsübliches **Polster- oder Kunststoffreinigungsmittel** verwenden. **Zuerst** eine kleine verdeckte Fläche **auf Verträglichkeit überprüfen**.



8.3 MECHANISCH GEFEDERTER SITZ MSG85

Der Sitz kann so auf das Gewicht und die Beinlänge des Fahrers eingestellt werden, dass er eine zum Bedienen der Maschine bequeme Stellung erhält.



A. SITZ AUF FAHRERGEWICHT EINSTELLEN

Einstellen:
Die Position des Stellknopfes (A) befindet sich an der Vorderseite des Sitzes mittig unter dem Sitzpolster. Durch Drehen dieses Knopfes im Uhrzeigersinn wird die Gewichtskapazität erhöht, bei Drehen dieses Knopfes entgegen dem Uhrzeigersinn wird sie entsprechend verringert.

B. VOR- UND ZURÜCKSCHIEBEN

Einstellen:
Die Position des Stellhebels zum Vor- und Zurückschieben des Sitzes befindet sich rechts am Sitz unter der Sitzpolsterung (B). Wird dieser Hebel zum Sitz vorgedrückt, kann der Sitz nach hinten oder vorn verschoben werden. Wenn der Sitz die gewünschte Stellung hat, den Hebel loslassen. Der Sitz rastet daraufhin in einer der voreingestellten Positionen ein.

C. RÜCKENLEHNE EINSTELLEN

Die Rückenlehne hat drei voreingestellte Positionen.

Einstellen:
Die Position des Freigabehebels befindet sich links an der Rückenlehne des Sitzes (C). Um den oberen Teil der Rückenlehne nach vorn zu verschieben, diesen Hebel nach oben ziehen. Um den unteren Teil der Rückenlehne nach hinten zu verschieben, den Hebel nach unten drücken.

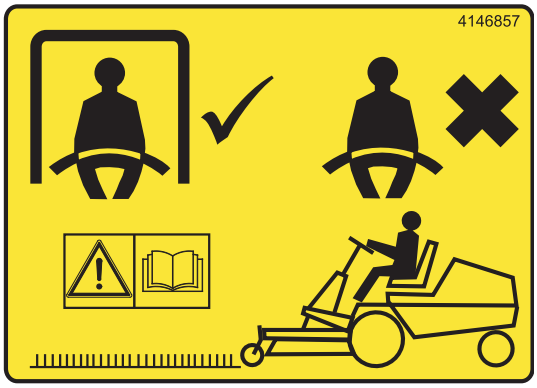
Hinweis: Der Sitz ist mit einem Mikroschalter ausgestattet, der die Anwesenheit des Fahrers feststellt. Ist die Maschine mit einem Überrollbügel oder Fahrerhaus ausgestattet, befindet sich an dem Sitz auch ein Sicherheitsgurt, der in diesen Fällen jederzeit anzulegen ist.

⚠ ACHTUNG

Wenn die Maschine nicht auf der Straße gefahren wird, egal ob sie zum Mähen eingesetzt wird oder nicht, sollte der Sicherheitsgurt nur dann getragen werden, wenn ein ROPS-Gestell vorhanden ist und verwendet wird.

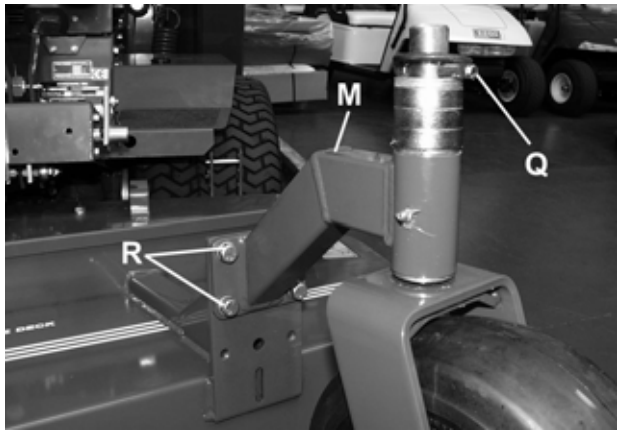
Der Grund hierfür ist der, dass ein Sicherheitsgurt mit einer ROPS-Einrichtung getragen werden muss, damit die Forderungen der Maschinendirektive 98/37/EC Abschnitt 3.2.2, Sitze & 3.4.3, Überschlagen, erfüllt werden.

Ransomes Jacobsen Limited empfiehlt, dass vom Eigentümer/Verwender der Maschine am Einsatzort eine Risikobeurteilung vorgenommen wird, um festzustellen, ob Ausnahmen für diese Vorschrift über das Tragen von Sicherheitsgurten bestehen, wie z.B. der Einsatz der Maschine in Nähe von Wasser oder auf Verkehrsstraßen.



8.4EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Die Schnitthöhe bestimmt sich durch die Lage der Messer in Bezug auf die Laufräder.
Diese Höhe kann an (4) Stellen in beliebiger Reihenfolge geändert werden. Ermitteln Sie den Anpassungswert für jeden Vorrichtung anhand der in diesem Kapitel enthaltenen Schnitthöhenkarte für die jeweilige Vorrichtung.



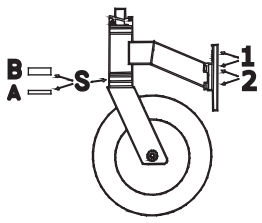
HINWEISE

– Die Schnitthöhe muss für alle drei Vorrichtungen gleich sein.
– Die tatsächliche Höhe kann auf Grund des Reifendrucks oder des Zustandes des Reifens leicht von dem in der Karte angegebenen Wert abweichen.

EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE (MITTLERE VORRICHTUNG)

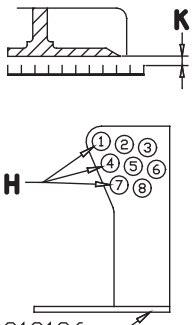
1. Die Vorrichtung anheben.
2. Den Schnellsteckstift Q aus dem Oberteil der Drehspindel der Laufrolle entfernen.
3. Die Laufrolle vom Träger **M** abnehmen.
4. Für die Radbefestigung entweder die Stellung 1 oder die Stellung 2 wählen. Um die Position zu ändern, (4) Befestigungsschrauben R entfernen, die Radbefestigung in die andere Stellung versetzen und sie dort verschrauben.
5. Die gewünschte Anzahl und Größe von Distanzstücken unter den Laufrollenträger legen. Es werden Distanzstücke sowohl in der Größe A (6,5 mm) als auch in der Größe B (12,5 mm) geliefert. Die übrigen Distanzstücke oberhalb des Laufrollenträgers einsetzen.
6. Den Schnellsteckstift wieder einsetzen.
7. Den Stift P in das entsprechende Loch der Halterung für die gewünschte Schnitthöhe verschrauben .

SCHNITTHÖHENKARTE MITTLERE VORRICHTUNG



009239270

1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121

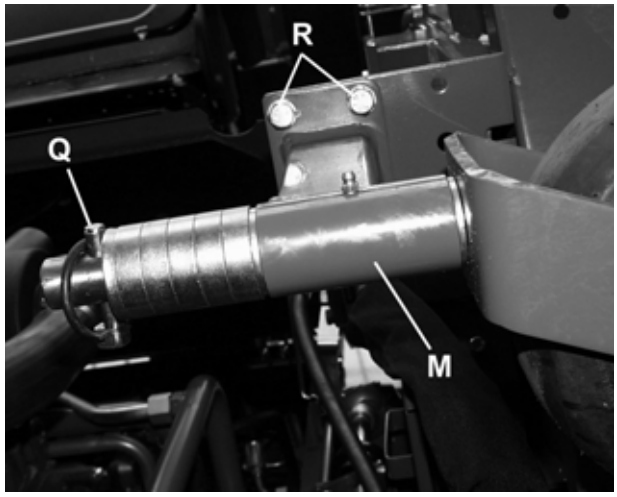


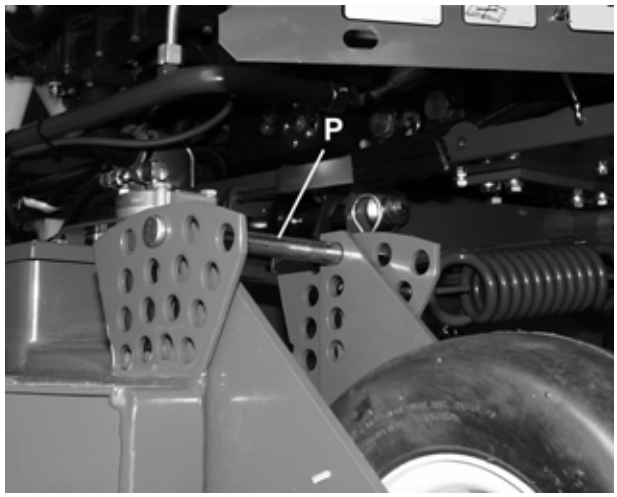
2212186
2212187

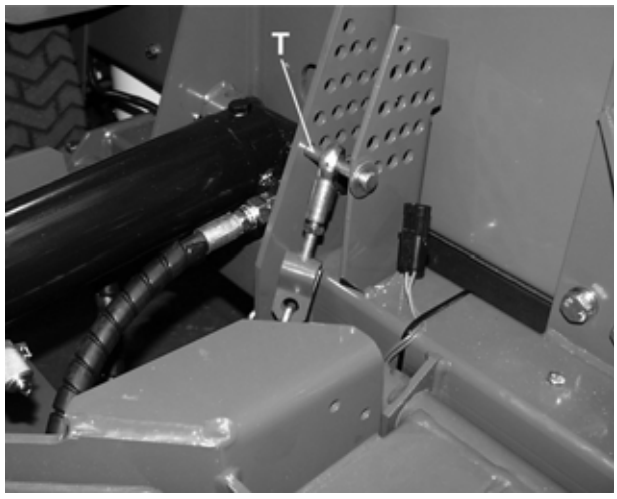
EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE (FLÜGELVORRICHTUNG)

Die Schnitthöhe bestimmt sich durch die Lage derMesser in Bezug auf die Laufräder.Diese Höhe kann an (4) Stellen in beliebigerReihenfolge geändert werden. Ermitteln Sie denAnpassungswert für jeden Vorrichtung anhand der indiesem Kapitel enthaltenen Schnitthöhenkarte fürdie jeweilige Vorrichtung.

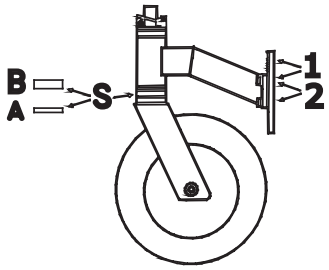
1 .Die Vorrichtung anheben.
2. Den Schnellsteckstift Q aus dem Oberteil derDrehspindel der Laufrolle entfernen.
3. Die Laufrolle vom Träger M abnehmen.
4. Für die Radbefestigung entweder die Stellung1 oder die Stellung 2 wählen. Um die Positionzu ändern, (4) Befestigungsschrauben Rentfernen, die Radbefestigung in die andereStellung versetzen und sie dort verschrauben.
5. Die gewünschte Anzahl und Größe vonDistanzstücken unter den Laufrollenträgerlegen. Es werden Distanzstücke sowohl inder Größe A (6,5 mm) als auch in der GrößeB (12,5 mm) geliefert. Die übrigenDistanzstücke oberhalb des Laufrollenträgerseinsetzen.
6. Den Schnellsteckstift wieder einsetzen.
7. Den Stift P in das entsprechende Loch derHalterung für die gewünschte Schnitthöhestecken.
8. Den Kettenbolzen T in das der gewünschtenSchnitthöhe entsprechende Loch derHalterung für die Einstellung verschrauben.





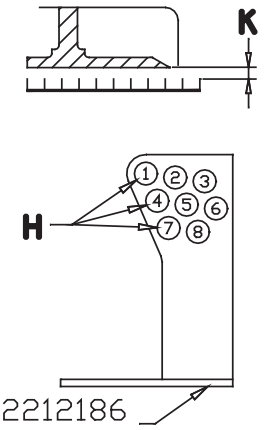


SCHNITTHÖHENKARTEN FLÜGELVORRICHTUNG

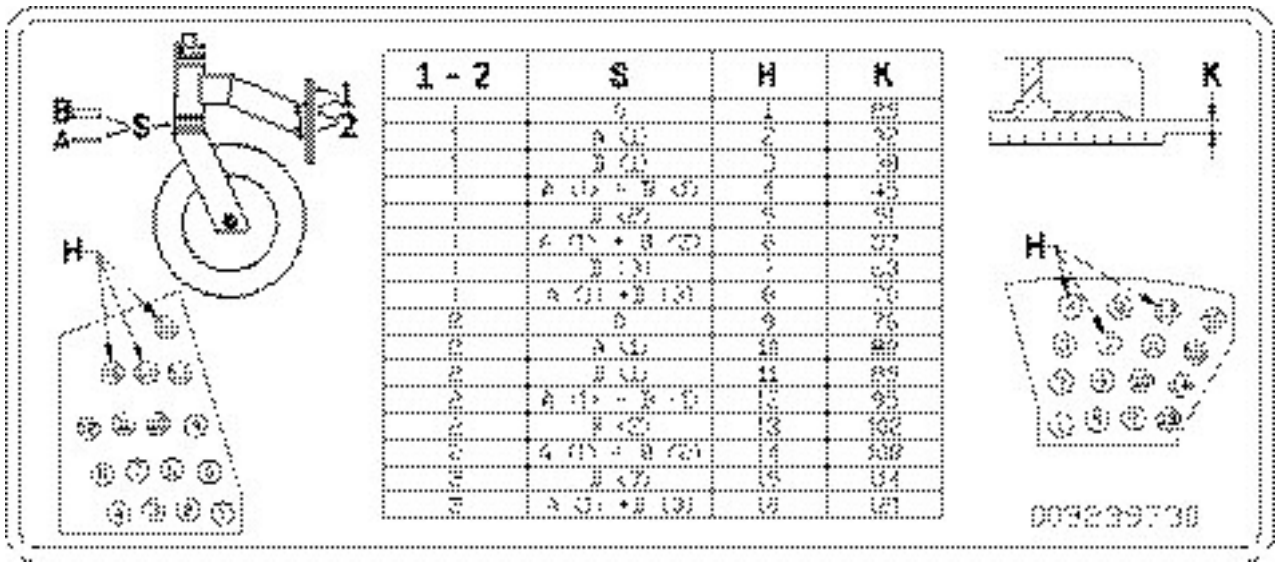


009239270

1 - 2	S	H	K
1	0	1	25
1	A (1)	1	32
1	B (1)	2	38
1	A (1) + B (1)	2	45
1	B (2)	3	51
1	A (1) + B (2)	3	57
1	B (3)	4	63
1	A (1) +B (3)	4	70
2	0	5	76
2	A (1)	5	82
2	B (1)	6	89
2	A (1) + B (1)	6	95
2	B (2)	7	102
2	A (1) + B (2)	7	108
2	B (3)	8	114
2	A (1) +B (3)	8	121



SCHNITTHÖHENKARTE LINKER VORRICHTUNG



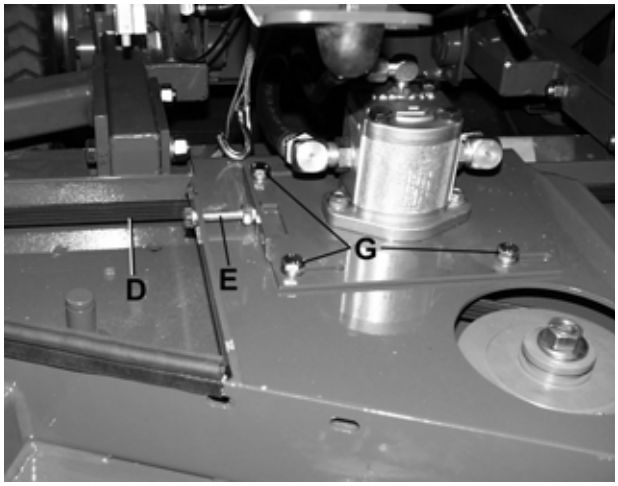
SCHNITTHÖHENKARTE RECHTER VORRICHTUNG

8.5 RIEMENSPANNUNG AN DER SCHNEIDEVORRICHTUNG

Prüfen Sie alle Riemen während der ersten 5, 10 und 15 Betriebsstunden in regelmäßigen Abständen, danach alle 50 Betriebsstunden. Stellen Sie sie bei Bedarf wie folgt nach:

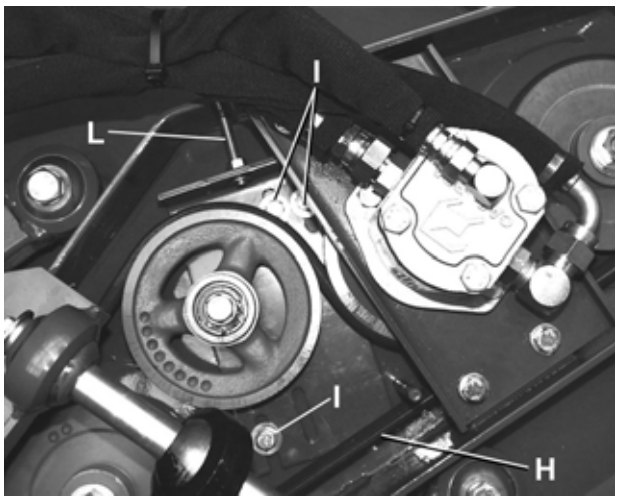
MITTLERE VORRICHTUNG

1. Stellen Sie die Riemenspannung so ein, dass der Riemen eine Auslenkung von 13 mm bei einer Krafteinwirkung von 5 kg in der Mitte der längeren hinteren Spannweite **D** zeigt. Stellen Sie ihn bei Bedarf wie folgt nach:
2. Lösen Sie die Sicherungsmutter an der Stellschraube **E**.
3. Lockern Sie die (4) Schrauben **G**, mit denen die Motorgrundplatte an der Schneidevorrichtung befestigt ist (3 auf dem Foto sichtbar).
4. Drehen Sie die Stellscharaube **E**, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben.
5. Ziehen Sie die (4) Schrauben **G** und die Sicherungsmutter an der Stellschraube **E** wieder fest.

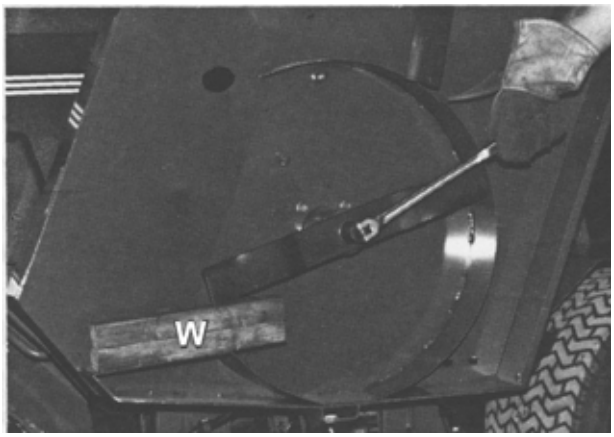


FLÜGELVORRICHTUNG

1. Stellen Sie die Riemenspannung so ein, dass der Riemen eine Auslenkung von 10 mm bei einer Krafteinwirkung von 5 kg in der Mitte der längeren hinteren Spannweite **H** zeigt. Stellen Sie ihn bei Bedarf wie folgt nach:
2. Lösen Sie die Sicherungsmutter an der Stellschraube **L**.
3. Lockern Sie die zwei Schrauben **I**, mit denen die Führungsrollenplatte an der Schneidevorrichtung befestigt ist.
4. Drehen Sie die Stellschraube **L**, bis Sie die gewünschte Spannung erreicht haben.
5. Ziehen Sie die Schrauben **I** und die Sicherungsmutter an der Stellscharaube **L** wieder fest.

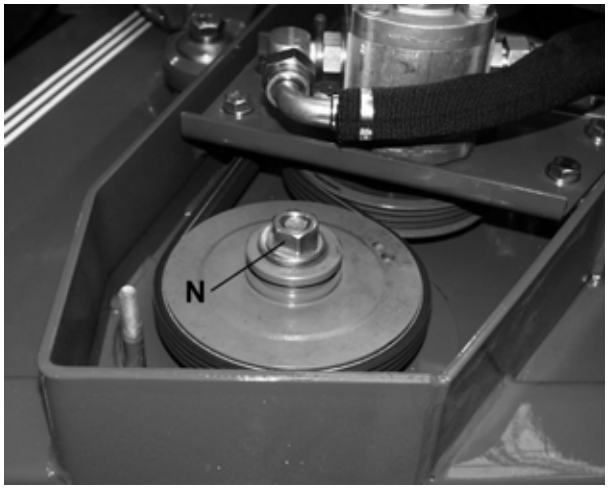


8.6 SCHÄRFEN UND AUSBAU DER MESSER



Bei Bedarf können die Schneidemesser entweder durch Feilen oder Schleifen geschärft werden. Wichtig ist, dass das Gleichgewicht der Messer erhalten bleibt.
HINWEIS: Tauschen Sie die Messer immer gegen Original-Ransomes-Messer aus. Verwenden Sie nie Messer anderer Hersteller.

- Servicearbeiten an den Messern dürfen nur bei abgestelltem Traktor und sicher abgestützen Vorrichtungen erfolgen.
- Überhitzen und schwächen Sie die Messer nicht.
- Gesprungene oder verbogene Messer sind durch neue zu ersetzen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Ist die Hubseite der Messer durch Verschleiß zu dünn geworden, dann ersetzen Sie das Messer durch ein neues, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Stecken Sie einen Holzblock W zwischen das Messer und das Prallblech des Aulegers, damit sich das Messer beim Ausbau nicht dreht.
- Halten Sie die Hände fern von rotierenden Messern.



Ausbau der Messer

1. Entfernen Sie die Mutter N vom Oberteil der Messerspindelschraube.
2. Entfernen Sie die Messerspindelschraube mit der Unterlegscheibe und dem Messer.
3. Setzen Sie das Messer, die Unterlegscheibe und die Messerspindelschraube wieder ein.
4. Ziehen Sie die Schraube mit 97 Nm fest.

8.7 DREHZAHLBEGRENZER

Die Fahr- und die Mähgeschwindigkeit sind werkseitig eingestellt und brauchen normalerweise nicht geändert zu werden.

HINWEIS: Ransomes Jacobsen kann für keine Leistungsverluste oder Maschinenschäden verantwortlich gemacht werden, wenn die genannten Geschwindigkeiten auf Drehzahlen außerhalb der in der technischen Beschreibung der Maschine angegebenen Drehzahlbereiche eingestellt werden.

8.8 VORSPUR DER HINTERRÄDER

Die Vorspur der Hinterräder muss von der Radvorderkante bis zur Radhinterkante 3,2 mm betragen. Nehmen Sie die Einstellung wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Sicherungsmuttern **N** an den Kugelgelenken in der Nähe der beiden Hinterräder.
2. Drehen Sie die Spurstange **O**, bis die Räder in der richtigen Stellung sind. Stellen Sie beide Spurstangen um den gleichen Betrag nach.
3. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern wieder an. Die Reifen sollten dann vorn 1/8" näher stehen als hinten.

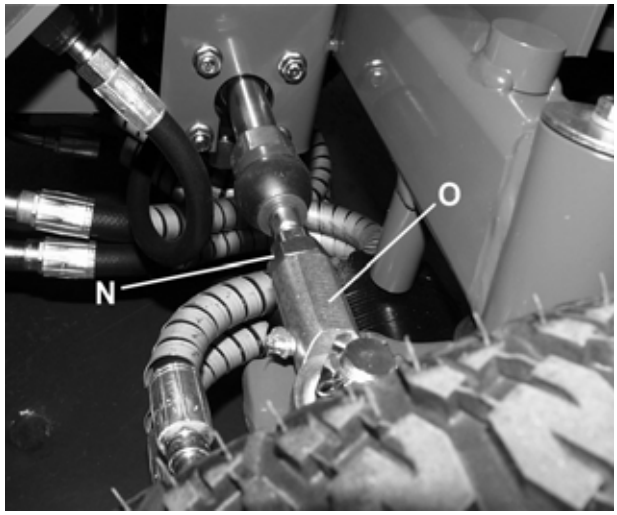


Abb.16

8.9 LICHTMASCHINE

Der Keilriemen ist so eingestellt, dass er bei Einwirken einer Kraft von 5 kg auf die Mitte zwischen der Kurbelwelle und der Riemenscheibe der Lichtmaschine um 5 mm abweicht (Abb.17). Einstellung:

1. Die Schrauben A an der Lichtmaschine lösen.
2. Die Lichtmaschine drehen, um den Keilriemen nach Bedarf fester oder lockerer einzustellen.
3. Die Schrauben A wieder festziehen.

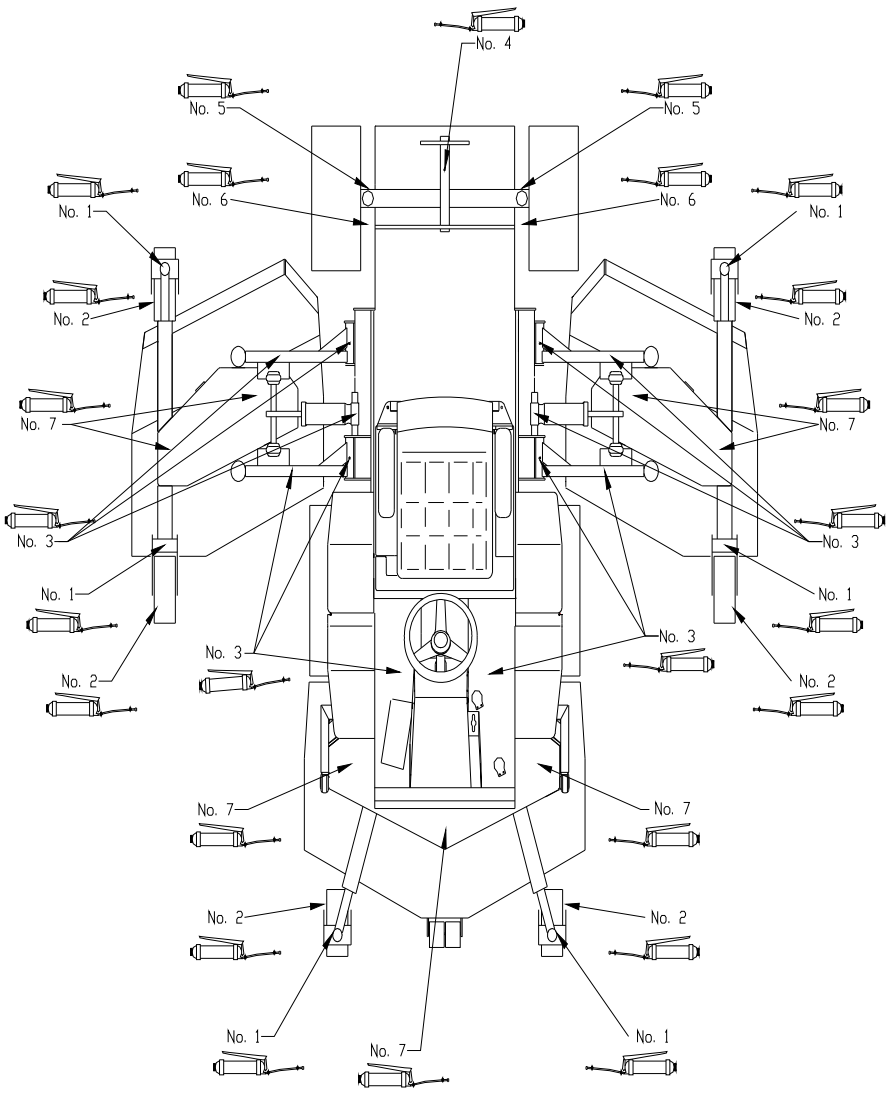
Prüfen Sie die Spannung und den Zustand des Riemens alle 250 Betriebsstunden.

Abb.17

9.1 SCHMIER- UND WARTUNGSTABELLE

WARTUNGS- UND SCHMIERTABELLE		
Intervall	**Punkt**	**Kapitel**
Die ersten 50 Stunden	● **Motoröl wechseln** ● **Riemenspannung prüfen**	
Täglich - 10 Stunden	● **Motorölstand überprüfen** ● **Sicherheitsverriegelungssystem prüfen** ● **Kühlmittelstand prüfen** ● **Hydraulikölstand prüfen** ● **Reifendruck prüfen** ● **Motorraum auf Abfall überprüfen**	
Alle 50 Stunden - wöchentlich	● **Auf lockere Teile prüfen** ● **Auf undichte Hydraulik überprüfen** ● **Riemenspannung prüfen** ● **Luftfilteranzeige überprüfen***	
Alle 250 Stunden	● **Motoröl und Ölfilter auswechseln**	
Ende der Saison - 1000 Stunden	● **Zustand der Batterie prüfen** ● **Motoröl und Ölfilter auswechseln** ● **Luftfilterelement auswechseln*** ● **Kraftstofffilter auswechseln** ● **Hydrauliköl und Filter auswechseln** ● **Kraftstofftank entleeren und säubern** ● **Motorkühlmittel ablassen und neues einfüllen**	
Alle Schmierpunkte mit K NATE oder entsprechendem Fett wöchentlich schmieren (siehe Tabelle)		
***Öfter überprüfen, wenn viel Schmutz vorhanden ist**		
ACHTUNG **Handbuch des Motorherstellers für zusätzliche Motorwartungsarbeiten einsehen**		

FLÜSSIGKEITEN			
		MENGE	**TYP**
A	**MOTORÖL (mit Filter)**	10,6 Liter	10W 30 (SE/SF/SG)
B	**HYDRAULIKÖL (mit Filter)**	37 Liter	10W 30
C	**KÜHLMITTEL**	5.5 Liter	50% FROSTSCHUTZ-MITTEL
D	**KRAFTSTOFF**	64 liter	No 2-D Diesel (ASTMD975)

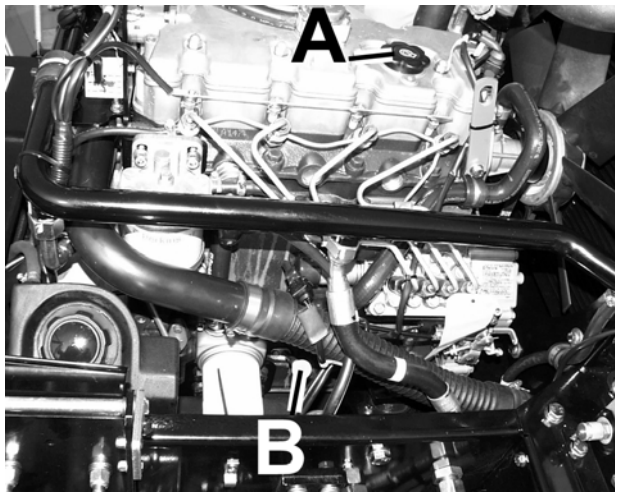


- **Alle 40 Arbeitsstunden an den mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen schmieren.**

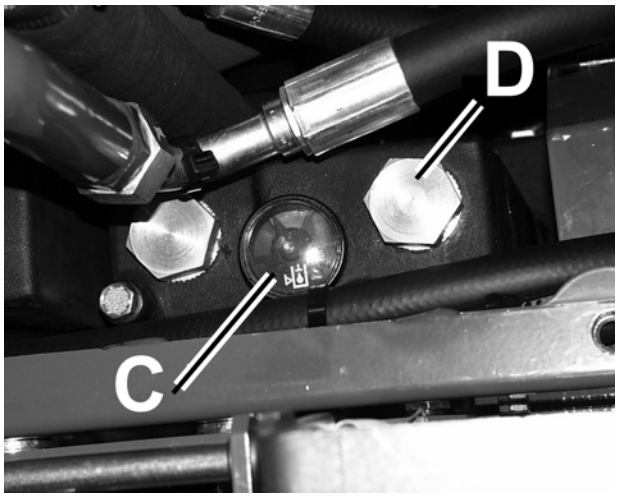
1. **Laufrollendrehgelenk**
2. **Radlager**
3. **Hubarm**
4. **Hinterachsdrehgelenk**
5. **Drehgelenk der Faustachse**
6. **Lenkungskugelgelenke**
7. **Mähwerkriemenscheiben**

9.2 TÄGLICH ZU PRÜFEN (alle 8 Betriebsstunden)

Ölfüllstand
Den Ölfüllstand in der Ölwanne prüfen. Den Ölmessstab ziehen (B), abwischen und wieder einsetzen. Anschließend prüfen, dass bis zur Markierung „Maximal“ Öl eingefüllt ist. Top up with 10W30 if necessary (A). Dabei ist wichtig, dass dieser Test bei kaltem Motor durchgeführt werden muss. Das Fahrzeug muss dazu auf einer ebenen Fläche geparkt sein.



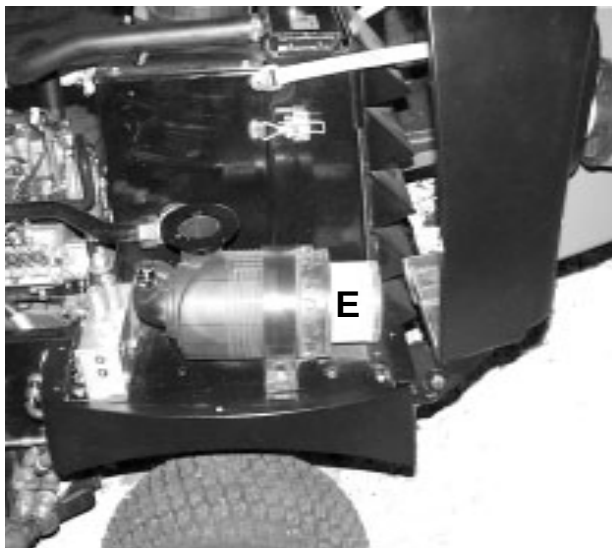
Füllstand Hydrauliköl
Den Füllstand des Hydrauliköls im Tank prüfen. Der Ölstand sollte sich an der grünen Markierung in der Mitte zwischen den roten Markierungen am Sichtglas (C) befinden. Soweit erforderlich, Tellus 46 oder ein gleichwertiges Produkt nachfüllen (D). Beim Prüfen des Ölfüllstands muss der Motor kalt und die Maschine auf einer ebenen Fläche geparkt sein.



WICHTIG: Beim Füllen des Hydraulikbehälters ist auf absolute Sauberkeit zu achten. Das Öl ist durch einen Filter von 25 Mikron zu filtern, bevor es in den Hydrauliktank eingefüllt werden darf.

Kühlsystem
Den Kühlmittelfüllstand im Ausdehnungsbehälter prüfen. der Kühlmittelfüllstand muss sich zwischen den an dem Ausdehnungsbehälter angegebenen Markierungen befinden. Soweit erforderlich, mit 50 % Gefrierschutzmittel nachfüllen.

Prüfen des Überhitzungsalarmsystems. Den Schalter auf der Konsole bei laufendem Motor und eingekuppelten Mähwerken drücken. Der Schalter sollte aufleuchten, um anzuzeigen, dass der Alarmschaltkreis korrekt funktioniert, und die Schneidmesser sollten anhalten.

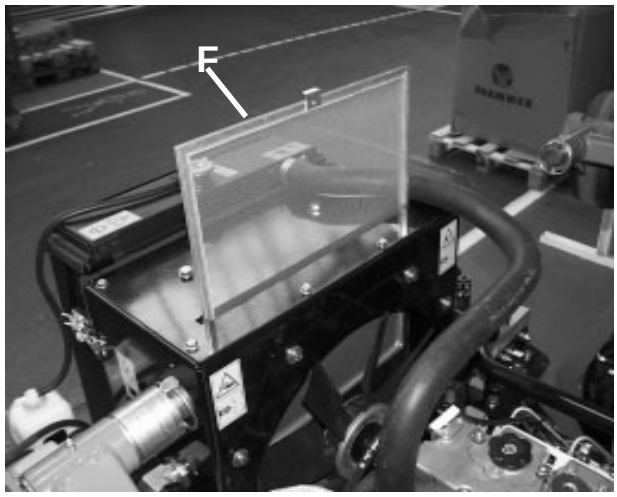


Luftfilter
Bei Arbeiten unter schmutzigen Bedingungen ist alle 8 Betriebsstunden der Luftfilter zu prüfen und zu reinigen bzw. auszuwechseln (E).

Luftfilter reinigen
Losen Schmutz mit Druckluft von der „sauberen“ zur „schmutzigen“ Seite arbeitend entfernen.

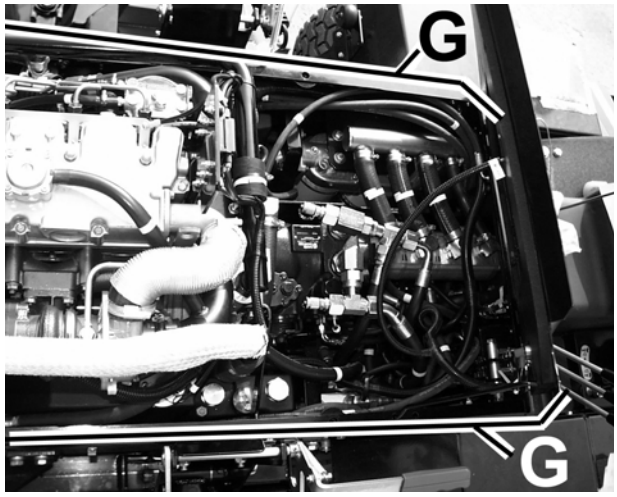
Hinweis: Die Druckluft darf höchstens 6 Bar betragen, wobei sich die Düse in einem Abstand von 50 mm von dem Filter entfernt befinden darf. Wurde der Filter bereits 6 Mal gereinigt, ist er auszuwechseln.

Schaltpedal
Prüfen, dass das Schaltpedal frei beweglich ist und in die Neutralstellung zurückkehrt, wenn der Fuß abgehoben wird.

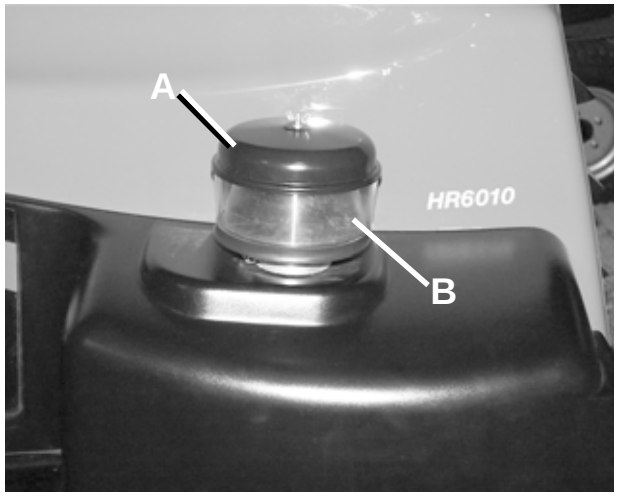


Kühlsystem
Prüfen, dass der Schmutzfänger (F), der Motorkühler und der Ölkühler vollständig frei von Staub und Schmutz sind und die Luft ungehindert in den Motor fließen kann. Der Schmutzfänger ist so zu installieren, dass sein Gitter zur Vorderseite der Maschine zeigt. Sämtliche Verschmutzungen sind mit einer weichen Handbürste zu entfernen.

Maschinenwartung
Brandgefahr: Entfernen Sie alle Fremdstoffe, die sich unter der Auflageplatte und im Motorraum befinden. Bereich. (G)



VORREINIGER
Prüfen, dass der Vorreiniger frei von Verschmutzungen ist. Dazu die Flügelmutter und Unterlegscheibe von der Oberseite des Vorreinigers abnehmen. Abdeckung (A) und Schale (B) können jetzt herausgenommen werden und Schale (B) kann dann gesäubert werden.



9.3 MOTOR: Nach den ersten 50 Betriebsstunden und anschließend alle 250 Betriebsstunden

Motoröl wechseln

(a) Den Motor zunächst aufwärmen und anschließend ausschalten. Die Ölablassschraube aus dem Boden des Kurbelgehäuses ziehen und abwischen.

(b) Die Ablassschraube wieder einsetzen und den Motor (durch einen Filter) mit 10,6 Liter Öl auffüllen.

Abb.1 A Ölfüllstand, B Ölmessstab, C Ölfüllstand

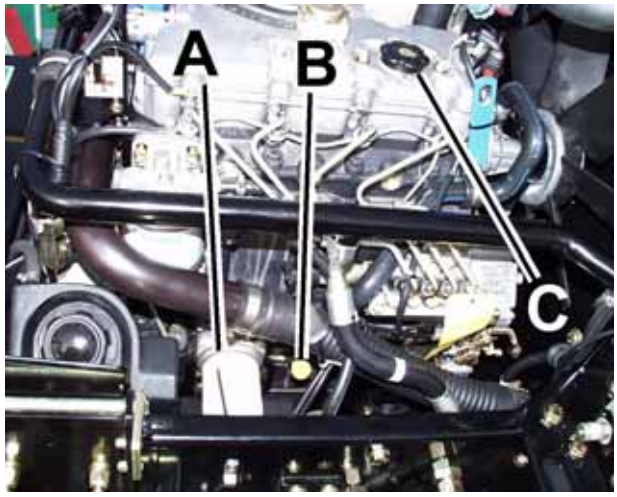


Abb.1

Motorölfilter wechseln (A)

(a) Die aus einem Stück bestehende Patrone (A) entfernen.

(b) Den Bereich um das Kurbelgehäuse herum reinigen.

(c) Vor dem Einsetzen einen dünnen Ölfilm auf die Dichtung der Patrone geben.

(d) Den Filter nur mit der Hand festziehen.

(e) Nach dem Anlassen des Motors den Bereich um die Patronendichtung herum auf Öllecks prüfen.

9.4 MASCHINE:

Die folgenden Stellen schmieren. Wöchentlich oder alle 50 Betriebsstunden

1. Folgende Stellen mit Shell Darina R2 schmieren (Abb. 3).

(a) Zapfen der Hubarme
(b) Drehpfanne der Hinterachse
(c) Zapfen innerhalb der Lenkkolben
(d) Kopf der Lenkkolbenstange
(e) Lenkspurstange, Stangenkopf
(f) Lagerzapfen der Hubarme
(g) Riemenscheiben
(h) Laufräder Vorrichtung

9.5 MASCHINE:

1. Lassen Sie den Öltank ab, indem Sie den Ablassverschluss **H** am Boden des Hydrauliköltanks entfernen.
2. Kontrollieren Sie, dass der Verschluss sauber ist, und setzen Sie diesen wieder in den Tank ein.
3. Schrauben Sie beide Filterelemente **G** heraus und entsorgen Sie diese.
4. Reinigen Sie die Gummidichtung, durch die die Filterelemente eingeschoben werden.
5. Tragen Sie einen dünnen Ölfilm auf die Dichtungen der neuen Filter auf und installieren Sie diese.
6. Entfernen Sie den Verschluss **K** und füllen Sie empfohlenes Öl (Abb. 5) ein, bis die Anzeige auf dem Ölstandsmesser **J** in der Mitte des grünen Bereichs des Messgerätes liegt. Betreiben Sie die Maschine möglichst nicht in einem der roten Bereiche, da bei zu wenig Öl die Hydraulikbauteile Schaden nehmen können. Zu viel Öl könnte beim Erhitzen aus dem Tank austreten.
7. Setzen Sie den Verschluss **K** wieder ein.
8. Starten Sie den Traktor und lassen Sie ihn mit 1/4 des Gases ca. 5 Minuten laufen.
9. Lassen Sie das Öl abkühlen, prüfen Sie erneut den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf nach.

Geforderte Hydraulikölsorten:
Shell Tellus 46

WICHTIG: Beim Füllen des Hydraulikbehälters ist auf absolute Sauberkeit zu achten. Das Öl ist durch einen Filter von 25 Mikron zu filtern, bevor es in den Hydrauliktank eingefüllt werden darf.

Hydraulikölfilter wechseln (Ladezustand) (Abb. 6)

1. Den Filterkanister und das Gehäuse abwischen, um alle vorhandenen Verschmutzungen zu beseitigen.
2. Unter dem Filter eine geeignete Auffangwanne aufstellen.
3. Schrauben Sie den Filterkanister heraus, entfernen Sie das Filterelement und entsorgen Sie es auf sichere Weise.
4. Das neue Filterelement anbringen.
5. Die obere Außenlippe des Filterkanisters mit einem dünnen Ölfilm benetzen und anschließend den Filterkanister wieder einsetzen.
6. Der Filter ist jedes Mal, wenn der Hydraulikbehälter neu befüllt wird, zu wechseln.

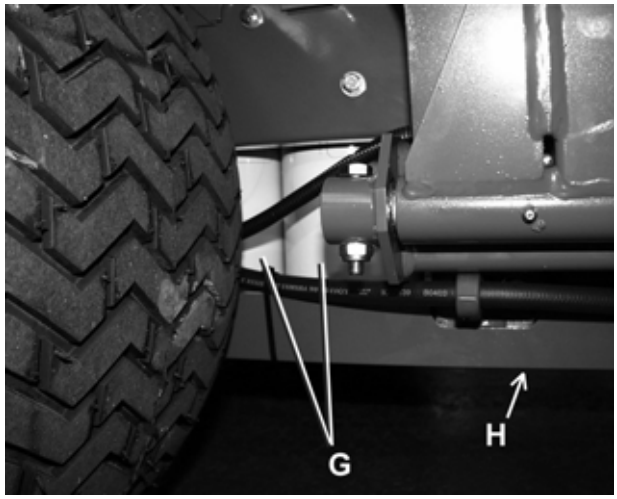


Abb.4

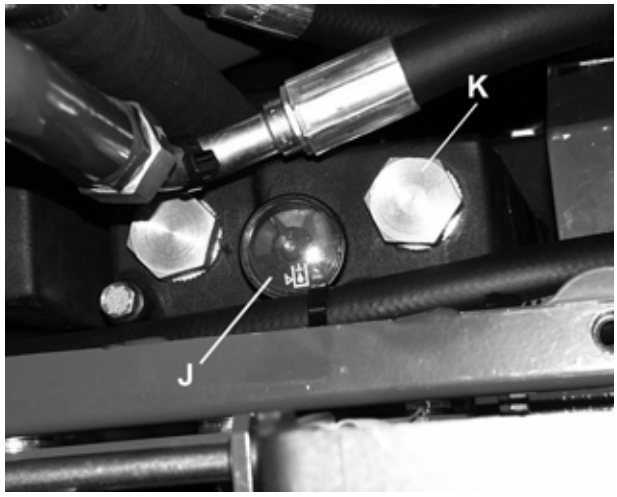


Abb.5

Abb.6

9.6 PRÜFANSCHLÜSSE FÜR DIE HYDRAULIK

Für den Fall, dass Probleme mit der Hydraulik auftreten sollten, sind spezielle Wartungsanschlüsse vorgesehen, über die sich die Drücke prüfen lassen. Sofern nicht anders angegeben, muss das Hydrauliköl bei allen Tests die normale Betriebstemperatur haben.

PRÜFANSCHLÜSSE (Abb. 7, 8, 9):

1. Druck vordere Schneidevorrichtung: 220 bar (A (Abb. 7)).
   Hubdruck : 63,5 bar (B (Abb. 7)).

2. Druck rechte und linke Schneidevorrichtung: 210 bar (A (Abb. 8 und 9)).

3. Druck Kraftübertragung vorwärts: 250 bar (A (Abb. 10)).

4. Druck Kraftübertragung rückwärts: 210 bar (B (Abb. 10)).

5. Ladedruck: 15,8 – 19,3 bar
   (Entweder A oder B (Abb. 10))

HINWEIS: Wartungsarbeiten an der Hydraulik dürfen nur von geschulten Kundendiensttechnikern ausgeführt werden.

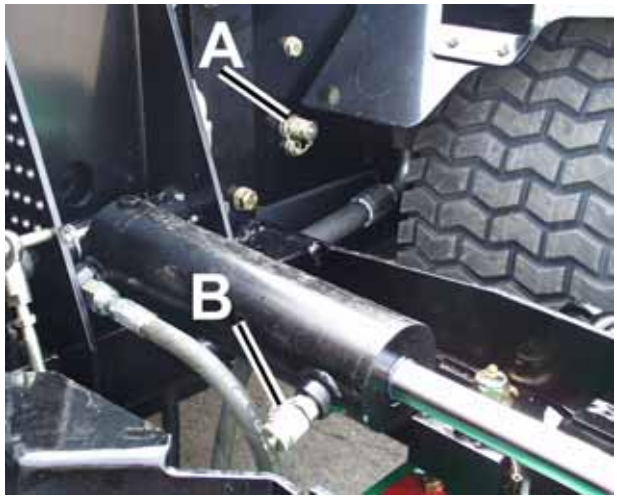


Abb.7

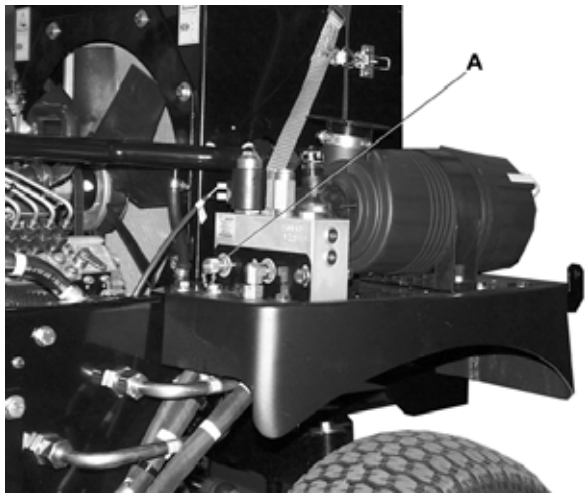


Abb.8

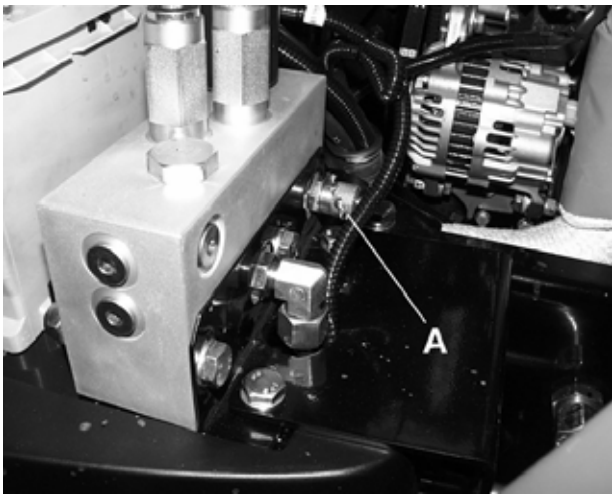


Abb.9

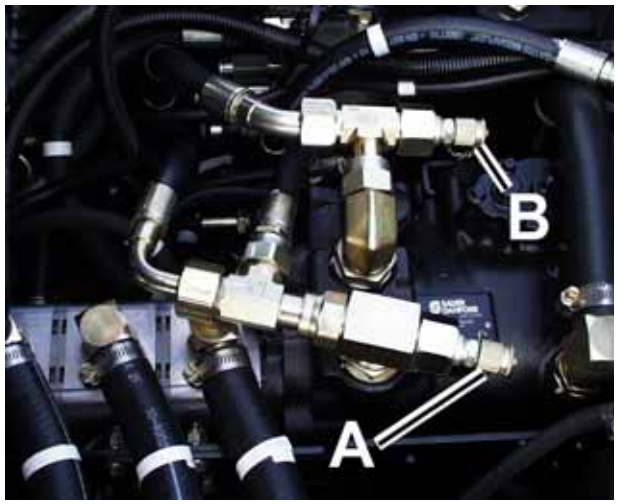


Abb.10

9.7 MOTORWARTUNG:

Kraftstoffanlage:
Dieselkraftstoff Nr. 2-D (ASTM D975) verwenden.

Weitere Hinweise siehe Handbuch des Motorherstellers.

Kraftstofffilter wechseln (Abb.10)

1. Die Filterschraube (A) vom Filterkopf abschrauben.
2. Die Anlage wie in Abschnitt 5.5 beschrieben entlüften.

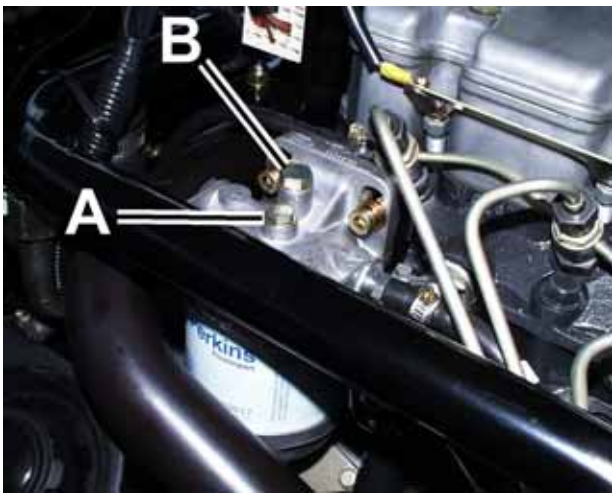


Abb.10

Kraftstoffanlage entlüften

1. Das Zündschloss auf die Stellung EIN drehen (jedoch nicht den Motor anlassen!).
2. Öffnen Sie die Entlüftungsvorrichtung (A) oben auf dem Kraftstofffilter, damit die Luft austreten kann. (Abb.10)
3. Die Entlüftungsöffnung wieder festziehen.
4. Öffnen Sie die Entlüftungsvorrichtung (A) an der Seite der Einspritzpumpe, damit die Luft austreten kann. (Abb.11)
5. Die Entlüftungsöffnung wieder festziehen
6. Das Zündschloss auf AUS drehen.

Abb.11

9.8 MOTORWARTUNG

Luftfilter reinigen
Ziehen Sie zum Entfernen der Abdeckung den gelben Zapfen an der Abdeckung zu sich hin. Halten Sie die Abdeckung fest und drehen Sie sie nach links. Ziehen Sie die Abdeckung zu sich heran, um das Gehäuse zu öffnen. Entfernen Sie vorsichtig den alten Filter und reinigen Sie dann das Innere des Gehäuses sorgfältig. Losen Schmutz mit Druckluft von der sauberen zu der schmutzigen Seite arbeitend entfernen. Die hierzu eingesetzte Luft darf unter einem Druck von höchstens 6 Bar stehen, wobei sich die Düse 5 cm von dem Filter entfernt befinden muss. Das Element sollte nicht mehr als sechsmal gereinigt werden. Wir empfehlen auf jeden Fall, das Hauptelement einmal pro Jahr unabhängig von der Anzahl der vorgenommenen Reinigungen zu wechseln.
Das Schließen der Abdeckung erfolgt durch Umkehrung der Arbeitsschritte.

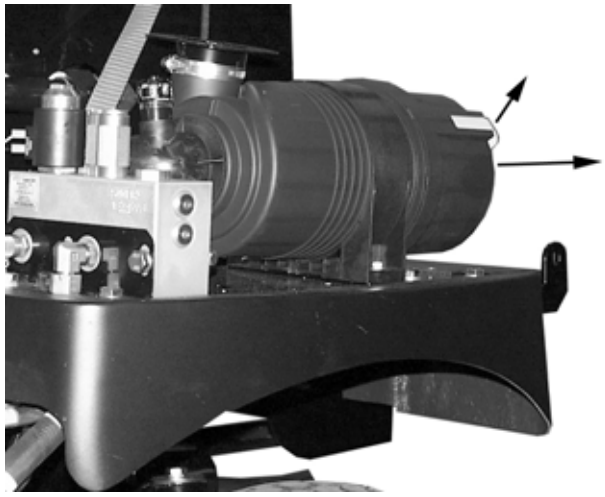


Abb.12

HINWEIS: Bei unzureichender Luftzufuhr kann der Motor stark beschädigt werden.

9.9 MASCHINENWARTUNG

Batterie
Die Flüssigkeitsfüllstände stets oberhalb der Akkuplatten halten.

⚠ ACHTUNG

Bei Wartungsarbeiten an der Batterie Augenschutz tragen.

Sonstige regelmäßige Wartungsarbeiten
- Die korrekte Funktion der Sicherheitsverriegelungsschalter (Schalter Neutral, Sitzschalter etc.) überprüfen.
- Prüfen, dass sich die Schrauben und Muttern nicht gelockert haben.
- Den Reifendruck auf 1 kg/cm² halten.
- Den Wartungsempfehlungen des Motorherstellers folgen.
- Sollte eines der Schilder unleserlich geworden sein oder fehlen, können Sie Hinweise zum Ersatz im Kapitel „ETIKETTEN“ des vorliegenden Handbuches oder in Teilehandbuch des Traktors nachschlagen.

HINWEIS: Beim Waschen der Maschine mit Drucksprüh- oder Dampfreinigern die Bereiche um die Lager herum aussparen, da die Reinigungslösungen in die Dichtungen eindringen und ein vorzeitiges Versagen der Lager verursachen können.

Lagerung
- Benzin oder Dieselkraftstoff kühl und trocken in einem genehmigten Behälter lagern.
- Die Maschine und die Kraftstoffbehälter an einem abgeschlossenen Ort aufbewahren, um unbefugte Zugriffe zu verhindern und spielende Kinder fernzuhalten.
- Kraftstoffe und mit Benzin oder Dieselkraftstoff betriebene Ausrüstungen nicht in geschlossenen Bereichen lagern, in denen sich Heizgeräte, Kontrollleuchten oder offene Feuer beliebiger Art befinden.
- Vor dem Lagern den Motor abkühlen lassen und den in den Kraftstofftanks und -behältern enthaltenen Kraftstoff vollständig ablassen.
- Die maximale Sicherheit und besten Mähergebnisse können nur erwartet werden, wenn der Mäher ordnungsgemäß gewartet und betrieben wird.

⚠ ACHTUNG

Die Batterieständer, -klemmen und Zubehörteile enthalten Blei und Bleiverbindungen.

ANSCHLIESSEND HÄNDE WASCHEN.

9.10 SAISONENDE oder bei Bedarf

1. Lassen Sie den Öltank ab, indem Sie den Ablassverschluss **H** am Boden des Hydraulikölтanks entfernen.
2. Kontrollieren Sie, dass der Verschluss sauber ist, und setzen Sie diesen wieder in den Tank ein.
3. Schrauben Sie beide Filterelemente **G** heraus und entsorgen Sie diese.
4. Reinigen Sie die Gummidichtung, durch die die Filterelemente eingeschoben werden.
5. Tragen Sie einen dünnen Ölfilm auf die Dichtungen der neuen Filter auf und installieren Sie diese.
6. Entfernen Sie den Verschluss **K** und füllen Sie empfohlenes Öl (Abb. 5) ein, bis die Anzeige auf dem Ölstandsmesser **J** in der Mitte des grünen Bereichs des Messgerätes liegt. Betreiben Sie die Maschine möglichst nicht in einem der roten Bereiche, da bei zu wenig Öl die Hydraulikbauteile Schaden nehmen können. Zu viel Öl könnte beim Erhitzen aus dem Tank austreten.
7. Setzen Sie den Verschluss **K** wieder ein.
8. Starten Sie den Traktor und lassen Sie ihn mit 1/4 des Gases ca. 5 Minuten laufen.
9. Lassen Sie das Öl abkühlen, prüfen Sie erneut den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf nach.

Geforderte Hydraulikölsorten:
Shell Tellus 46

Hydraulikölfilter (Ladezustand) wechseln (Abb. 6, Seite 12)
1. Den Filterkanister und das Gehäuse abwischen, um alle vorhandenen Verschmutzungen zu beseitigen.
2. Unter dem Filter eine geeignete Auffangwanne aufstellen.
3. Schrauben Sie den Filterkanister heraus, entfernen Sie das Filterelement und entsorgen Sie es auf sichere Weise.
4. Das neue Filterelement anbringen.
5. Die obere Außenlippe des Filterkanisters mit einem dünnen Ölfilm benetzen und anschließend den Filterkanister wieder einsetzen.
6. Der Filter ist jedes Mal, wenn der Hydraulikbehälter neu befüllt wird, zu wechseln.

Kühlflüssigkeit wechseln
1. Das Kühlwasser vollständig aus dem Motorkühler ablassen und das Kühlsystem mit einem Spülmittel spülen. Ablassverschlüsse A.
2. Den Motorkühler, die Zylinderkopfdichtung etc. auf Lecks oder gelockerte Verbindungen prüfen.
3. Das Frostschutzkühlmittel und Wasser in dem angegebenen Verhältnis mischen, bevor Sie es in den Motor geben.

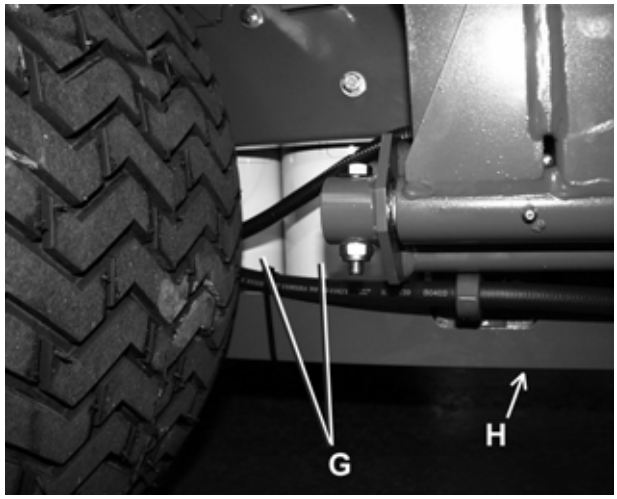


Abb.13

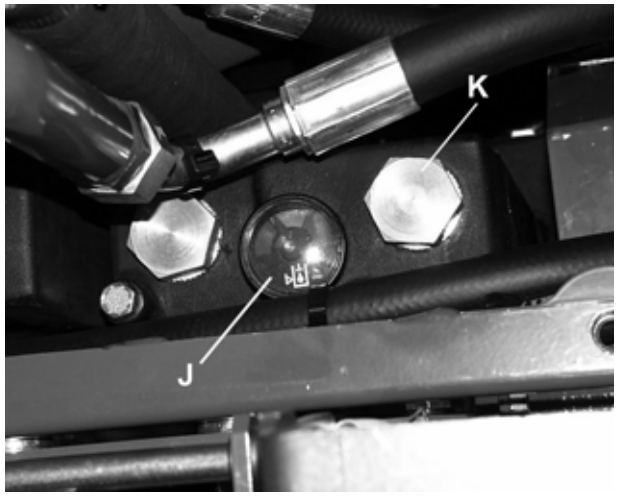


Abb.14

10.1 ALLGEMEINES

Die folgende Fehlersuchtabelle enthält grundlegende Probleme, die beim Anlassen und Betrieb auftreten könnten. Ausführlichere Informationen über das Hydraulik- und elektrische System erhalten Sie von Ihrem Jacobsen-Vertragshändler.

Symptome	Mögliche Ursachen	Maßnahme
Motor startet nicht.	1. Glühkerze schaltet nicht aus.	1. Zündung zurücksetzen und warten, bis die Glühkerzen abschalten, ehe der Motor durchgedreht wird.
	2. Batterie mit geringer Ladung oder defekt.	2. Zustand der Batterie und der Batterieanschlüsse überprüfen.
	3. Kraftstofftank leer oder Kraftstoff verschmutzt.	3. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen. Filter wechseln; Leitungen entlüften.
	4. Durchgeschlagene Sicherung.	4. Sicherung ersetzen.
	5. Anlasserrelais defekt.	5. Relais prüfen und ggfs. auswechseln.
	6. Bremsschalter nicht ein.	6. Prüfen, dass der Bremsschalter eingeschaltet ist.
	7. Mähschalter auf Mähen gestellt.	7. Mähschalter auf Aus stellen.
	8. Transportpedal nicht in Neutral.	8. Fuß vom Pedal nehmen; prüfen, dass das Pedal in die Neutralstellung zurückkehrt.
Motor startet schlecht oder läuft schlecht.	1. Kraftstofftank leer oder Kraftstoff verschmutzt.	1. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen. Filter wechseln; Leitungen entlüften.
	2. Luftreiniger blockiert oder verschmutzt.	2. Luftfilter überprüfen und wenn notwendig auswechseln.
	3. Einspritzung, Kraftstoffpumpe.	3. Motorhandbuch zu Rate ziehen.
	4. Andere Motorprobleme.	4. Motorfehlersuchanleitung zu Rate ziehen.
Motor schaltet ab.	1. Kraftstofftank leer.	1. Mit neuem Kraftstoff füllen und Leitungen entlüften.
	2. Verriegelungen nicht eingestellt, ehe der Fahrer den Sitz verlässt.	2. Die Handbremse muss angezogen sein und der Mähschalter auf Aus stehen.
Motor überhitzt.	1. Kühlmittelstand niedrig.	1. Überprüfen, und bei Bedarf Frostschutzlösung 50/50 einfüllen.
	2. Kühlerluftansaugung blockiert.	2. Drahtgitterschutz am Kühler säubern.
	3. Keilriemen der Wasserpumpe/Lichtmaschine oder des Lüfters locker oder gerissen.	3. Wasserpumpen-/Lichtmaschinenriemen und Lüfterriemen überprüfen. Wenn notwendig festziehen.
Batterie hält Ladung nicht. Batterieleuchte ein.	1. Lockere oder korrodierte Batterieklemmen.	1. Klemmen überprüfen; wenn notwendig säubern und festziehen.
	2. Elektrolytstand der Batterie niedrig.	2. Batterie mit destilliertem Wasser auffüllen.
	3. Keilriemen der Lichtmaschine locker oder gerissen.	3. Wasserpumpen-/Lichtmaschinenriemen überprüfen. Wenn notwendig festziehen.
	4. Lichtmaschine defekt.	4. Motorhandbuch zu Rate ziehen.
Mähwerke mähen ungleichmäßig. Schnitt mit schlechter Qualität.	1. Schneidmesser abgenutzt.	1. Messer ersetzen
	2. Motordrehzahl zu niedrig.	2. Motordrehzahl überprüfen; Motor mit Vollgas laufen lassen.
	3. Mähwerkmotoren abgenutzt.	3. Auf undichtes Gehäuse und Durchfluss prüfen; Mähschaltkreis prüfen.
	4. Fahrgeschwindigkeit zu hoch.	4. Arbeitsgeschwindigkeitsbegrenzer einstellen.
	5. Bodengewicht falsch justiert.	5. Bodengewichtregelventil justieren, bis das korrekte Bodengewicht erzielt wird.

10.2 FEHLERSUCHE - SCHNITTHÖHE

Es wird empfohlen, eine „Testmähung" auszuführen, um die Mäherleistung zu überprüfen, ehe Reparaturen in Angriff genommen werden.

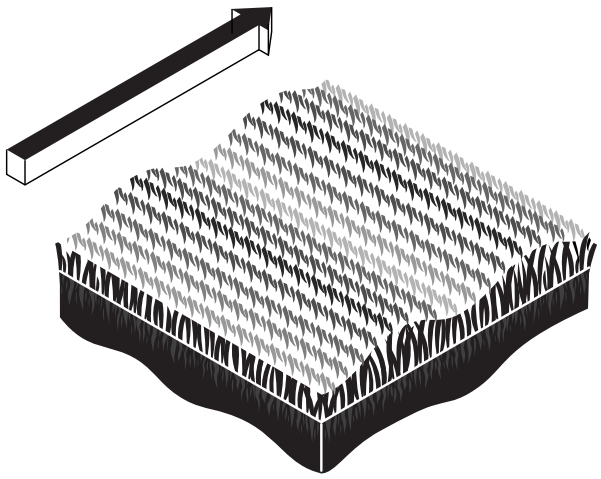
Es sollte ein Bereich zur Verfügung stehen, in dem „Testmähungen" ausgeführt werden können. Dieser Bereich sollte einen bekannten und gleichbleibenden Rasenzustand aufweisen, um eine genaue Beurteilung der Mäherleistung zu ermöglichen.

Nach Ausführungen der Reparaturen und/oder Justierungen ist eine weitere „Testmähung" auszuführen, um die Mäherleistung nachzuprüfen.

Ehe Sie eine „Testmähung" ausführen, um Aussehen des Schnitts und Mäherleistung zu diagnostizieren, ist folgendes zu überprüfen, damit eine akkurate „Testmähung" erzielt wird.

1. Mäh- (Fahr-)-Geschwindigkeit.
2. Messerschärfe.
3. Schnitthöhe.
4. Zustand von Walze und Walzenlager.
5. Messerdrehzahl.

10.2.1WASCHBRETTSCHNITT

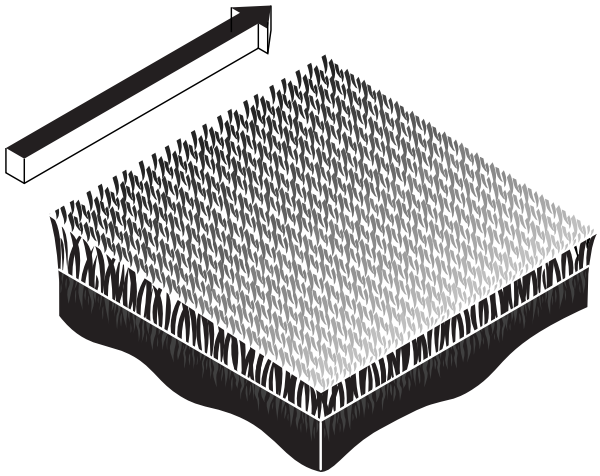


Ein Waschbrettschnitt ist ein regelmäßiges Muster mit unterschiedlichen Schnitthöhen und einem wellenartigen Aussehen. In den meisten Fällen beträgt der Abstand zwischen den Höchstpunkten ca. 15 – 20 cm. Farbvariationen (hell und dunkel) können auch festgestellt werden. Dies wird gewöhnlich durch eine Schaukelbewegung der Mähwerke verursacht. Dieses Problem tritt meistens bei Mähern mit mehreren (schwebenden) Mähwerken auf, aber andere Ursachen können dasselbe Ergebnis verursachen. Ein Waschbrettschnitt kann auch durch Variabilität im Rasen verursacht werden.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Mäh- (Fahr-) -geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) -geschwindigkeit senken.
Grasansammlung an der Walze.	Walze und Abstreifer säubern.
Walze unrund.	Walze auswechseln.
Mähen in derselben Richtung.	Mährichtung regelmäßig ändern.
Die Mähwerke sind zu schwer oder zu leicht.	Über die Gewichtsverlagerung Gewicht auf die Mähwerke verlagern oder entfernen. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Motordrehzahl nicht ausreichend; nicht entsprechend der Spezifikation eingestellt.	Motordrehzahl prüfen/justieren. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Verringerte Leistung des Hydrauliksystems und/oder des Sichelantriebs.	Leistung des Hydrauliksystems prüfen (Pumpenleistung, Motorbetrieb, Ventilbetrieb, Entlastungsventileinstellung usw.)

10.2.2STUFENSCHNITT

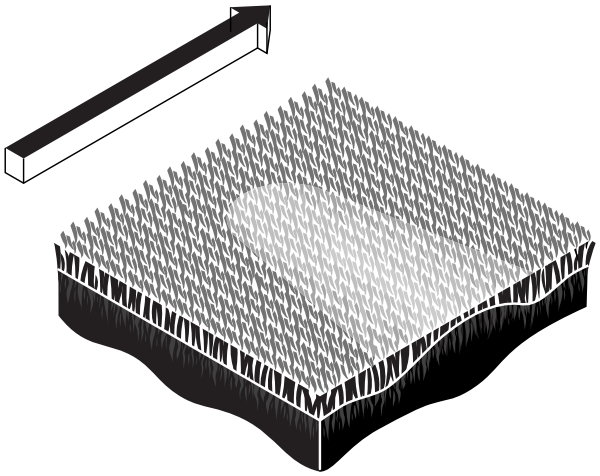


Ein Stufenschnitt tritt auf, wenn das Gras auf einer Seite des Schneidzylinders höher als auf der anderen ist oder wenn sich die Höhe von einem Mähwerk zum nächsten ändert. Dies wird normalerweise durch mechanische Abnutzung oder eine falsche Einstellung der Walze oder der Schnitthöhe verursacht.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Die Schnitthöheneinstellung ändert sich von einer Seite eines Mähwerks zur anderen oder von einem Mähwerk zu anderen.	Die Schnitthöheneinstellung der Mähwerke überprüfen. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Abgenutzte Walzenlager oder Mähwerklaufrollen.	Walzenlager und/oder Mähwerklaufrollen prüfen/auswechseln.
Die Bewegung des Mähwerks ist eingeschränkt.	Mähwerk auf eingeschränkte Bewegung überprüfen und den Grund dafür entfernen.
Unterschiedliche Rasendichte.	Mährichtung ändern.
Die Fahrhöhe des Geräts ist von einer Seite zur anderen unterschiedlich.	Reifendruck prüfen/korrigieren. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Die Mähwerkhöhe ist von einer Seite zur anderen unterschiedlich.	Prüfen, dass die Mähergewichtsverteilung gleichmäßig ist und bei Bedarf justieren.

10.2.3SKALPIEREN

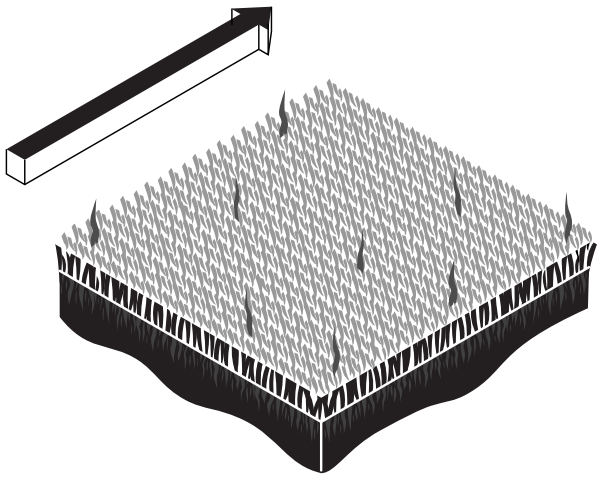


Skalpieren ist ein Zustand, bei dem Stellen im Gras merklich kürzer als die Umgebung sind, was zu einem hellgrünen oder sogar braunen Aussehen führt. Dies wird normalerweise durch eine zu niedrige Schnitthöheneinstellung und/oder unebenen Rasen verursacht.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Die Schnitthöheneinstellung ist niedriger als normal.	Schnitthöheneinstellung überprüfen und justieren (Vgl. Ersatzteilund Wartungshandbuch.)
Rasen zu uneben für den Mäher.	Mährichtung ändern.
Bei einem Durchgang wird zu viel Gras entfernt.	Öfter mähen.
Mäh- (Fahr-) -geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) -geschwindigkeit senken.

10.2.4EINZELHALME

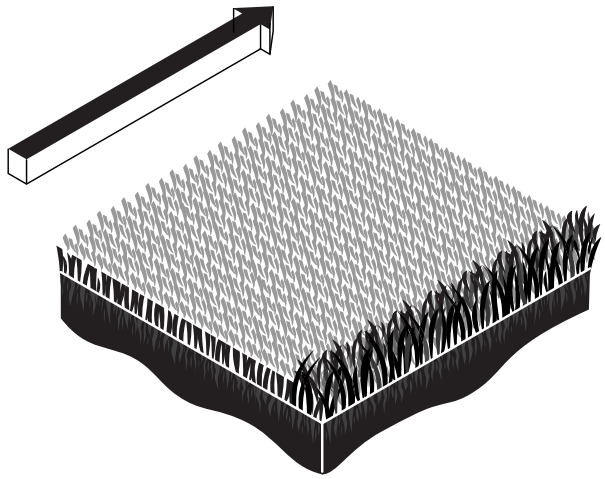


Einzelhalme sind vereinzelte Grashalme, die nicht oder nicht richtig abgeschnitten wurden.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	**Abhilfemaßnahme**
Stumpfe Schneidmesser.	Schneidmesser schärfen. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Mäh- (Fahr-) -geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) -geschwindigkeit senken.
Gras zu hoch.	Öfter mähen.
Mähen in derselben Richtung.	Mährichtung regelmäßig ändern.

10.2.5STREIFEN

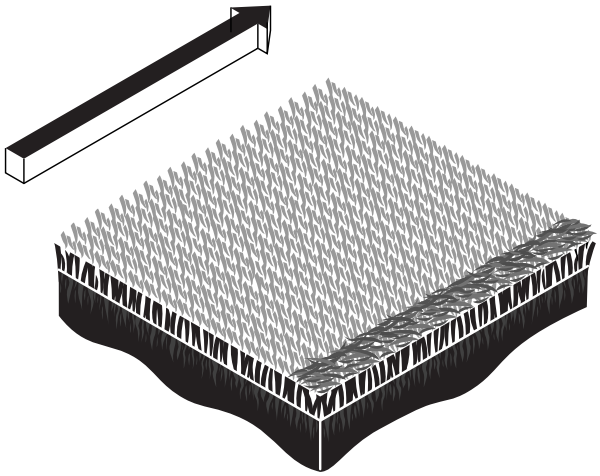


Ein Streifen ist ein Streifen ungemähten Grases. Dies wird normalerweise durch ein eingekerbtes oder verbogenes Bodenmesser verursacht.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Messer beschädigt.	Messer auswechseln.
Zu aggressives Wenden. Mähwerke überlappen sich nicht in Kurven oder an der Seite von Erhöhungen.	Weniger aggressiv wenden, damit sich die Schnitte überlappen. Die Mährichtung oder das Muster an der Seite von Erhöhungen ändern.
Reifen drückt das Gras herunter, ehe es geschnitten wird.	Reifendruck prüfen/korrigieren. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Nasses Gras ist heruntergedrückt, ehe es geschnitten wird.	Mähen, wenn das Gras trocken ist.

10.2.6 SCHWADENBILDUNG

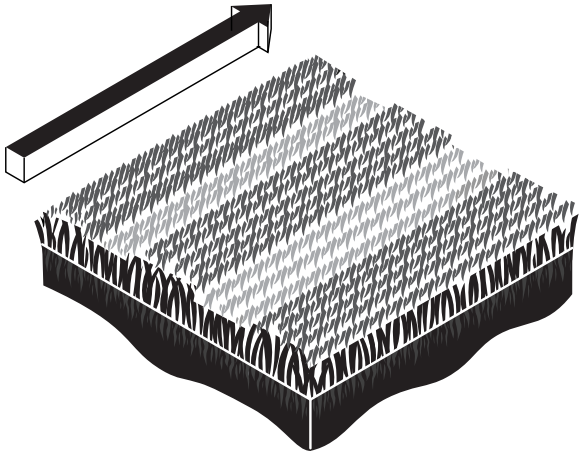


Bei der Schwadenbildung wird gemähtes Gras bevorzugt an einem Ende des Mähwerks oder zwischen zwei Mähwerken abgelegt, wodurch eine Linie in Fahrrichtung gebildet wird.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	**Abhilfemaßnahme**
Gras zu hoch.	Öfter mähen.
Mähen bei nassem Gras.	Mähen, wenn das Gras trocken ist.
Grasansammlung an der Walze.	Walzen und Abstreifer säubern.
Gras sammelt sich am Mäher oder Mähwerkrahmen an.	Grasabweiser an den Mähwerken säubern.

10.2.7UNTERSCHIED ZWISCHEN DEN MÄHWERKEN



Ein Unterschied zwischen den Mähwerken führt zu einem Muster mit unterschiedlichen Schnitthöhen, was zu einem stufenförmigen Erscheinungsbild führt und normalerweise dadurch verursacht wird, dass die Schnitthöheneinstellung von einem Mähwerk zum anderen unterschiedlich eingestellt ist.

Hinweis: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Schnitthöhe unterscheidet sich von einem Mähwerk zum anderen.	Die Schnitthöheneinstellung der Mähwerke überprüfen und so justieren, dass sie bei allen gleich ist. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
Unterschiedliche Drehzahl der Mähwerke.	Funktion der Sichelmähmotoren prüfen und bei Bedarf reparieren/ auswechseln.
Unterschied in der Mäherfahrhöhe von einer Seite zur anderen.	Reifendruck prüfen/korrigieren. (Vgl. Ersatzteil- und Wartungshandbuch.)
	Prüfen, dass die Mähergewichtsverteilung gleichmäßig ist und bei Bedarf justieren.

11.1 LAGE DER SICHERUNGEN - HAUPTSICHERUNGEN

HAUPTSICHERUNG

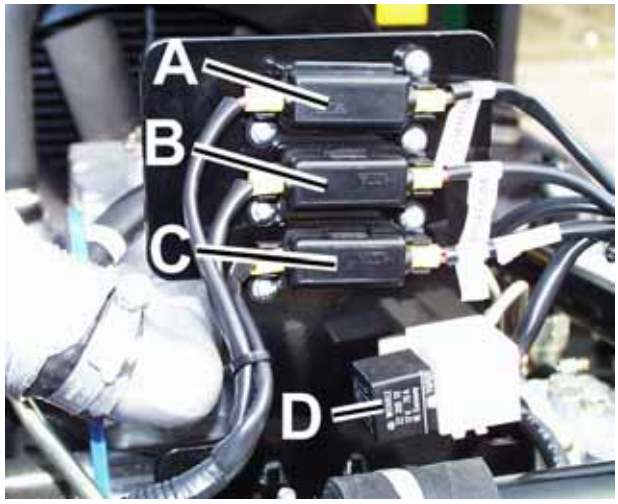
Die Tafel mit den Hauptsicherungen befindet sich unter dem Vorderteil der Motorhaube.

Sicherung A - 40 A Streifensicherung - Systemsicherung.

Sicherung B - 40 A Streifensicherung - Sicherung Glühkerze und Zubehör.

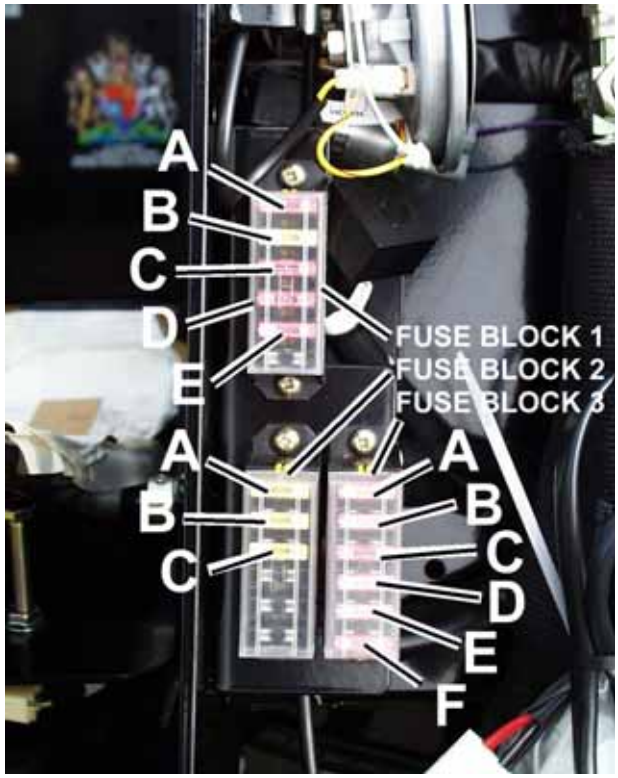
Sicherung C - 40 A Sicherung Kabine.

Relais D - Relais Glühkerze.



NACHGEORDNETE SICHERUNGEN

Die Tafel mit den nachgeordneten Sicherungen befindet sich unter der vorderen Mastabdeckung.



SICHERUNGSBLOCK 1
Sicherung A - 10 A - Kraftstoffpumpe / Lichtmaschine.
Sicherung B - 20 A - Hauptzündung.
Sicherung C - 10 A - Hupe.
Sicherung D - 10 A - Glühkerzenrelais.
Sicherung E - 10 A - Rundumleuchte.
Sicherung F - unbelegt.

SICHERUNGSBLOCK 2
Sicherung A - 20 A - Zubehör.
Sicherung B - 20 A - Luftsitz - Vor 2006.
Sicherung B - 10 A - Luftsitz - Nach 2006.
Sicherung C - 20 A - Geheizte Ummantelung - Vor 2006.
Sicherung D - unbelegt.
Sicherung E - unbelegt.
Sicherung F - unbelegt.

SICHERUNGSBLOCK 3
Sicherung A - 10 A - Linker Frontscheinwerfer.
Sicherung B - 10 A - Rechter Frontscheinwerfer.
Sicherung C - 10 A - Rechte Seitenleuchten.
Sicherung D - 10 A - Linke Seitenleuchten.
Sicherung E - 10 A - Warnblinkleuchten.

11.2 LAGE DER RELAIS

Die Relais befinden sich unter der vorderen Mastabdeckung.

Relais A - Starterrelais

Relais B - Relais rechte Vorrichtung

Relais C - Relais mittlere Vorrichtung

Relais D - Relais linke Vorrichtung

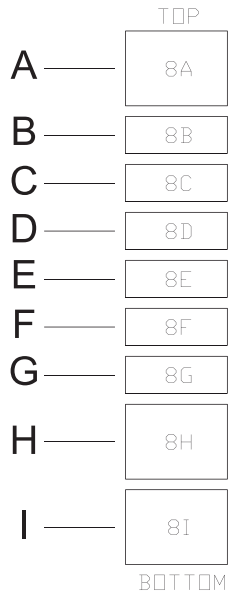
Relais E - Schnittführung

Relais F - Relais Hupe

Relais G - Relais Alarm

Relais H - Blinkrelais

Relais I - Sitzverzögerungsrelais



GARANTIE

Wir gewähren für das Produkt eine GARANTIE für Herstellungs- oder Materialfehler von ZWEI JAHREN oder zweitausend Betriebsstunden (bei Modellen, die mit einem Betriebs-stundenzähler ausgestattet sind) bzw. bis zu dem jeweiligen Zeitpunkt, der früher eintritt.
Eine Ausnahme zu diesen Garantiebestimmungen bilden Belüftungsprodukte, für die eine Garantie von ZWEI JAHREN oder fünfhundert Betriebsstunden (bei Modellen, die mit einem Betriebsstundenzähler ausgestattet sind) bzw. bis zu dem jeweiligen Zeitpunkt, der früher eintritt, übernommen wird.
Wir werden das defekte Teil entweder reparieren oder nach unserem Ermessen austauschen, ohne dass dem Kunden dafür Kosten für Arbeitsleistung oder Material entstehen. Voraussetzung hierfür ist, dass der entsprechende Gewährleistungsanspruch über einen zugelassenen Händler geltend gemacht und das defekte Teil auf Verlangen an uns oder den Händler zurückgegeben wird.
Diese Garantie gilt neben den gesetzlichen Garantiebestimmungen und schließt diese nicht aus.
Ausgenommen sind gebrauchte Waren / Waren aus zweiter Hand oder Defekte, die unserer Meinung nach - in welchem Ausmaß und auf welche Art und Weise auch immer - auf unsachgemäßen Gebrauch, unzureichende Pflege und Wartung oder normale Abnutzungserscheinungen bzw. auf den Einbau von Ersatz-, Neu- oder Zusatzteilen, die weder von uns hergestellt noch für den jeweiligen Zweck empfohlen werden, zurückzuführen sind. Bei Verwendung eines nicht von uns empfohlenen Öls oder Schmiermittels verfällt diese Garantie.
Transportschäden oder normale Abnutzungserscheinungen sind nicht Gegenstand dieser Garantie.
Diese Garantie erstreckt sich nur auf den Erstbesitzer und kann nicht auf nachfolgende Eigentümer übertragen werden. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Tag der Lieferung des Produktes an den Endnutzer (Kunden), sofern keine anderen Vereinbarungen mit dem Hersteller getroffen worden sind. Mit Ablauf des ersten Jahres muss der Besitzer das Produkt von einem zugelassenen Händler warten lassen, um den Garantieanspruch für das zweite Jahr nicht zu verlieren.

VERKAUF & KUNDENDIENST

Etablierte Verkaufs- und Kundendiensthändler innerhalb des Vereinigten Königreichs und der Republik Irland sind im Verkaufs- und Kundendienstverzeichnis aufgeführt, das Sie über Ihren Zulieferer anfordern können.
Sind während oder nach der Garantiezeit Wartungsarbeiten oder Ersatzteile erforderlich, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Zulieferer oder einem befugten Händler in Verbindung. Geben Sie bitte immer die Registriernummer Ihrer Maschine an.
Schäden, die nach der Lieferung festgestellt werden, sind dem Zulieferer der Maschine umgehend mitzuteilen.

SCHLÜSSELNUMMERN: Wir empfehlen, daß alle Schlüsselnummern hier notiert werden:

Zündung:- .....
Dieseltank:- .....

Wir empfehlen zudem, daß die Maschinen- und Motorennummern notiert werden. Die Seriennummer der Maschine befindet sich auf dem Registrationsschild und die Motorenseriennummer befindet sich unter dem Auspuffverteiler über dem Anlassermotor.

Maschinennummer:- .....
Motorennummer:- .....

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com